



ResMed

AirFit™ P10

for AirMini



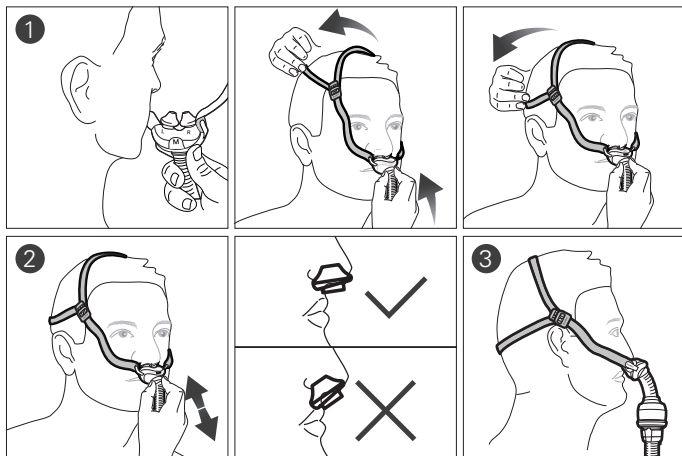
Nasal
pillows system



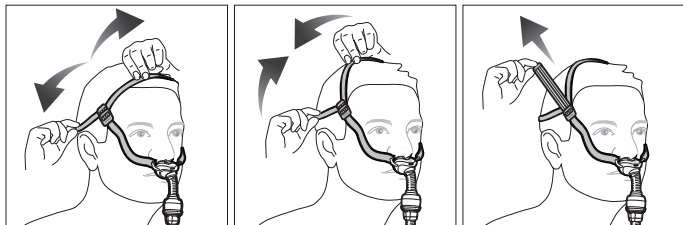
User guide

English | Español de América
Deutsch | Français | Italiano
Nederlands | Svenska | Norsk
Suomi | Dansk | Español de España
Português | Ελληνικά | Türkçe | Polski
Magyar | Română | Русский | Eesti
العربية | Český | 简体中文 | 繁體中文 | 日本語
Български | hrvatski | Íslenska
Latviski | Lietuvių kalba | Slovenčina
Slovenščina | עברית | فارسی | اردو

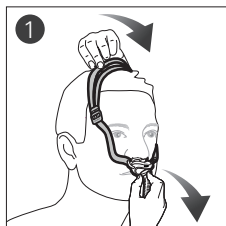
Fitting / Colocación / Anlegen / Mise en place / Applicazione / Opzetten /
 Tillpassning / Tilpasning / Sovittaminen / Tilpasning / Colocación /
 Colocação / Τοποθέτηση / Takma / Zakładanie / Felhelyezés / Fixarea
 măștii / Установка маски / Paigaldamine / اءءءءءءءء / Nasazení masky / 配戴 /
 配戴 / 装着 / Постановяне / Namještanje / Mátn / Uzlikšana / Užsidėjimas /
 Nasadzovanie / Namestitev / האءءءء / گءءءءء



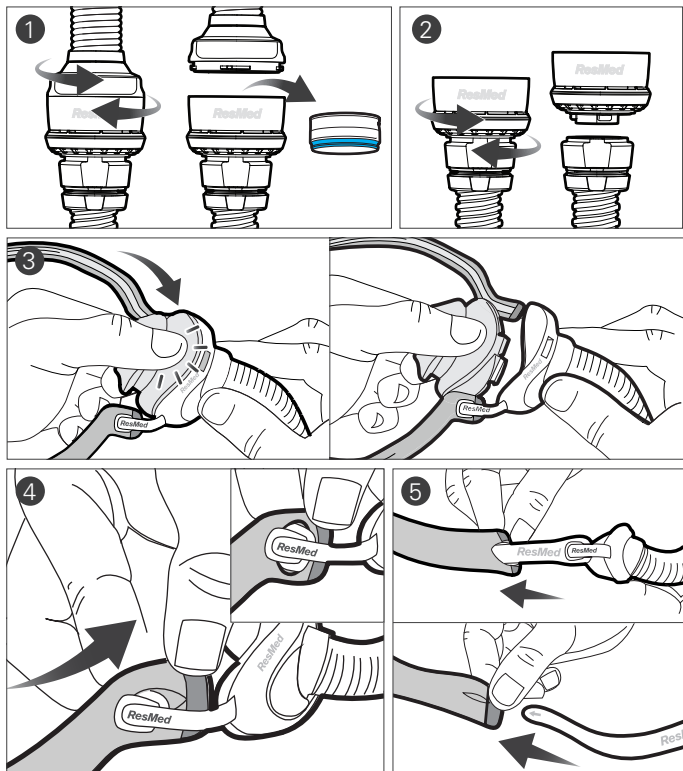
Adjustment / Ajuste / Anpassen / Ajustement / Regolazione / Afstellen /
 Justering / Justering / Säätäminen / Justering / Ajuste / Ajuste /
 Προσαρμογή / Ayarlama / Regulacja / Beállítás / Reglare / Регулировка /
 Kohendamine / الضبط / Úprava masky / 调整 / 調整 / 調節 / Регулиране /
 Podešavanje / Stilling / Regulēšana / Koregavimas / Prispôsobenie /
 Prilagoditev / אידג'סטמנט / تنظیم / כוונון



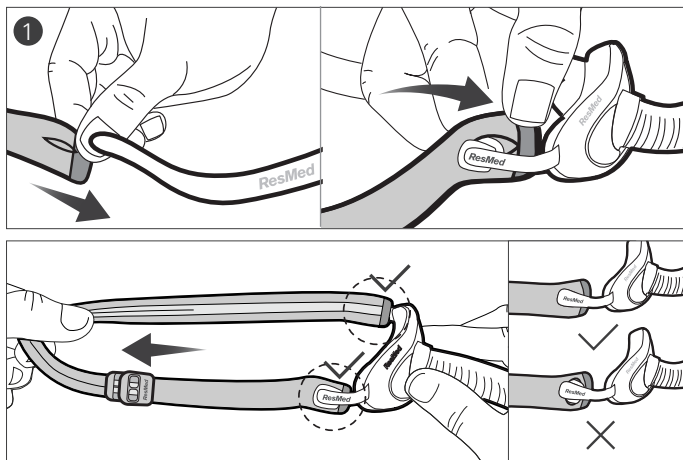
Removal / Remoción / Abnehmen / Retrait / Rimozione / Afnemen/
 Borttagning / Fjerning / Pois ottaminen / Fjernelse / Retirada/ Remoção /
 Αφαίρεση / Çıkarma / Zdejmowanie / Eltávolítás / Îndepărtare / Снятие
 маски / Eemaldamine / عزلا / Sejmutí masky / 取下面罩 / 取下面罩 /
 取り外し / Сваляне / Uklanjanje / Fjarlægja / Noņemšana / Nuémimas /
 Snímanie / Odstranjevanje / פתאן / برداشتن / הסרה

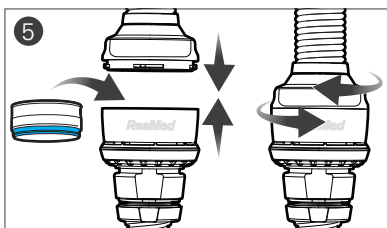
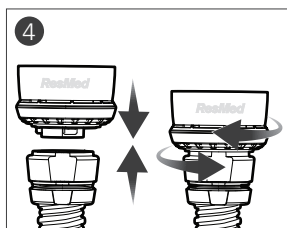
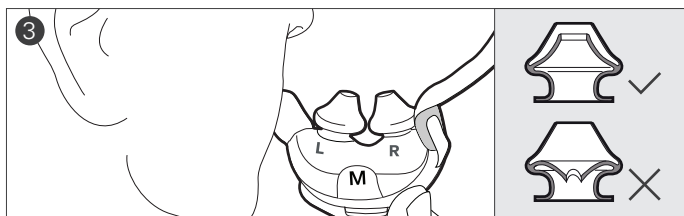
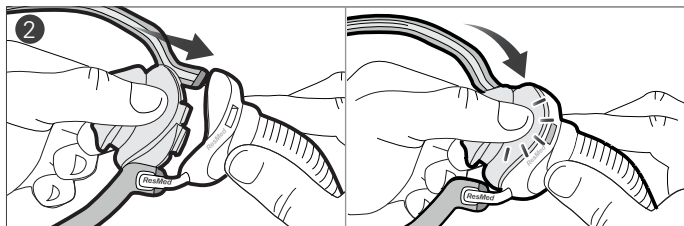


Disassembly / Desmontaje / Auseinanderbau / Démontage / Smontaggio /
 Demonteren / Demonerung / Demonerung / Maskin purkaminen /
 Adskillelse / Desmontaje / Desmontagem / Αποσυναρμολόγηση /
 Sökme / Demontaž / Szétszerelés / Dezasamblare / Разборка / Osadeks
 lahtivõtmine / فككتلا / Demontáž / 拆卸 / 拆卸 / 分解 / Разглобяване /
 Rastavljanje / Sundurtekning / Izjaukšana / Išardymas / Rozobratie /
 Razstavljanje / علیحه کرنا / جدا کردن قطعات / פירוק

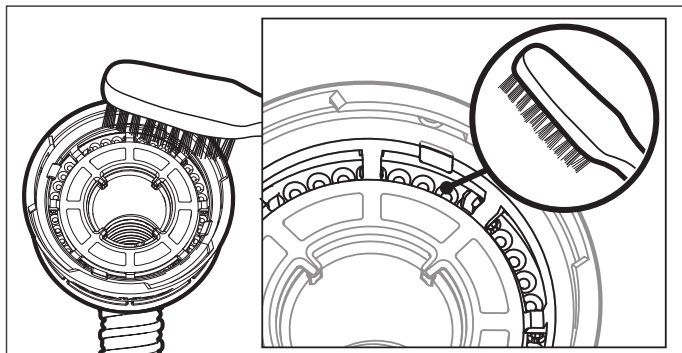


Reassembly / Montaje / Zusammenbau / Remontage / Riassemblaggio /
 Opnieuw monteren / Montering / Montering/ Maskin kokoaminen /
 Samling / Nuevo montaje / Nova montagem/ Επανασυναρμολόγηση /
 Yeniden montaj / Składanie / Ismételt összeszerelés / Reasamlare /
 Повторная сборка / Uuesti kokkupanek / عيمجتلا ةداعل / Opřetovné sestavení /
 重新组装 / 重新組裝 / 組立直し / Повторно сглобяване / Ponovno
 sestavljanje / Að setja aftur saman / Atkārtota salikšana / Pakartotinis
 surinkimas / Opätovné zostavenie / Ponovno sestavljanje / הרכבה מחדש /
 اجزاء دوباره جوڑنا / سرهم کردن قطعات





Cleaning the vent / Limpieza del orificio de ventilación / Luftauslassöffnung
 reinigen / Nettoyage de l'orifice de ventilation / Pulizia del dispositivo
 per l'esalazione / Reinigen van de ventilatieopening / Rengöra
 ventilöppningarna / Rengjøre ventileringsåpningen / Poistoilma-aukon
 puhdistaminen / Rengøring af lufthullet / Limpieza de los orificios
 de ventilación / Limpeza do respiradouro / Καθαρισμός ανοίγματος
 εξαερισμού / Hava deliğini temizleme / Czyszczenie odpowietrznika /
 A szellőzőnyílás tisztítása / Curățarea aerisirii / Чистка вентиляционного
 отверстия / Ventilatsiooniava puhastamine / ة يوهتلا بوقذ فيظنة /
 Čištění ventilačního otvoru / 清洗通气孔 / 清洗通氣孔 /
 ベントのクリーニング / Почистване на вентилационния отвор /
 Čiščenje odušnika / Að þrifa loftgatið / Ventilācijas atveres tīrīšana /
 Ventilavimo angos valymas / Čistenie ventilu / Čiščenje prezračevalne
 odprtine / סוראך סאף קרנא / تمیز کردن دریچه تهویه / ניקוי פתח האוויר





for AirMini

Nasal pillows mask

Thank you for choosing the AirFit P10 for AirMini.

Using this guide

Please read the entire guide before use. When following instructions, refer to the images at the front and back of the guide.

Intended Use

The AirFit P10 for AirMini Mask System is an accessory that is used for channeling airflow to a patient non-invasively. It has custom connecting ports to ensure that it can only be connected to compatible ResMed CPAP devices.

The AirFit P10 for AirMini is:

- to be used by patients >66 lb (30kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

Clinical benefits

The clinical benefit of vented masks is the provision of effective therapy delivery from a therapy device to the patient.

Intended patient population/medical conditions

Obstructive sleep apnoea (OSA).

GENERAL WARNINGS

- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those predisposed to aspiration.
- This mask must only be used with listed compatible therapy device(s) and only as recommended by a physician or respiratory therapist. The AirFit P10 for AirMini requires connection to the listed compatible systems to provide therapy.
- The AirMini system comes with a vent system to prevent carbon dioxide build-up in the mask. The vent system must be kept clean and clear of contamination in order to function correctly. Blocking or modifying the vent system may result in excessive carbon dioxide rebreathing.
- This mask is not for use on patients with impaired laryngeal reflexes or other conditions predisposing to aspiration in the event of regurgitation or vomiting.
- This mask is not compatible with supplemental oxygen.
- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur.
- Refer to your therapy device manual for details on settings and operational information.
- The mask is not intended to be used simultaneously with nebulizer medications that are in the air path of the mask/tube.
- Remove all packaging before using the mask.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg., PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be detrimental to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air. Explanation: CPAP devices are intended to be used with special masks (or connectors) which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not

operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP devices.

Note: For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Using your mask

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Humidification

The HumidX and HumidX Plus are waterless humidifiers. These are designed to provide more comfort by improving the moisture level in the air you breathe and offering relief from possible dryness.

The HumidX is a good starting point for finding the right level of humidification. The HumidX Plus will improve the humidity level further and is useful when the ambient humidity level is very low (eg. high altitudes, on an aircraft).

The HumidX and HumidX Plus must be replaced within 30 days of opening the HumidX/HumidX Plus pack.

Fitting

To set up your AirMini machine, refer to the AirMini user guide. Once you have set up your AirMini, follow these steps to fit your mask.

1. Align your left (L) and right (R) pillows with your left and right nostrils. Pull the headgear bands over your head. Your lower headgear band should sit comfortably at the back of your head. The top band should sit comfortably on your crown.
2. To ensure a comfortable fit, briefly pull your mask away from your nose and reseat the pillows. Ensure the nasal pillows fit securely into your nostrils with both pillows positioned upright.
3. Your mask is now fitted and ready to use. When the device is running, a light breeze should be felt near the venting area around the tube

connection. To inspect the vent, place a finger close to the connection area and feel for air. Do not allow the venting area to become blocked.

Adjustment

To achieve a comfortable fit, adjust the upper and lower headgear bands - spread bands apart to loosen or draw closer together to tighten.

If your headgear comes with AirFit P10 Headgear clips, you may use these for additional adjustment. Refer to your Headgear clips instruction sheet for assistance.

Note: The headgear with AirFit P10 Headgear clips may not be available in all regions.

If your headgear comes with a buckle, adjust the headgear by pulling the the headgear band through the buckle to fix mask leaks. Adjust only enough for a comfortable seal and do not overtighten. You may need to adjust the headgear as it stretches over time.

WARNING

Do not overtighten the headgear bands.

Removal

To take off your mask system, pull the mask and headgear by the split-band, up and over your head.

Disassembly

1. Disconnect the mask tube from the vent module by gently twisting it and pulling apart. If you are using the HumidX or HumidX Plus, remove it from the vent module.
2. Disconnect the vent module from the AirMini tubing by gently twisting it and pulling apart.
3. Holding the top of the mask tube, squeeze and pull the pillows away from the mask frame.
4. Unhook the headgear from the stabilizer by pulling on the end cap to reveal the buttonhole.
5. Slide the headgear off the end of the stabilizer.

Reassembly

1. With the gray side of the headgear facing out, thread the arms of the mask frame into the buttonholes of the headgear. Secure the headgear by pulling it over the edge of the frame closest to the nasal pillows. Holding the mask frame, stretch the headgear lightly to ensure it is securely attached.
2. Attach the pillows to the mask frame by inserting the top and bottom clips into the correct slots.
3. Ensure the inner walls of the nasal pillows are not compressed or collapsed. If required, a light squeeze can return each nasal pillow to the correct shape.
4. Connect the AirMini tubing to the vent module by pushing the ends together and twisting until it locks in place.
5. To add optional humidification, inset the HumidX/HumidX Plus into the vent module. Connect the mask tube to the vent module by pushing the ends together and twisting until it locks in place.

Cleaning your mask

Follow the cleaning instructions in this guide to maintain performance and safety of the mask.

WARNING

- Regularly clean your mask and components to receive optimal therapy and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.
- Regularly inspect the HumidX/HumidX Plus and follow the cleaning and maintenance instructions to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.
- Always follow cleaning instructions and use mild liquid detergent for mask components and mild soap for headgear. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function or leave harmful residual vapors that could be inhaled if not rinsed thoroughly.

Inspect the HumidX/HumidX Plus

1. Check daily for any signs of damage or blockages caused by dirt or dust.

Notes:

- HumidX/HumidX Plus cannot be washed.
- When HumidX/HumidX Plus is not being used, store it in a clean, dry location.
- HumidX/HumidX Plus must be replaced 30 days after opening.

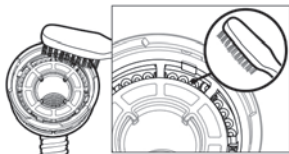
Cleaning the AirMini tube

Refer to your AirMini user guide for cleaning instructions

Cleaning the vent module

1. Clean and check the vent module daily.
2. Wash in warm water using a mild liquid detergent.
3. Clean with a soft bristle brush paying particular attention to the vent holes
4. Rinse well under running water. Shake to remove excess water and allow to air dry out of direct sunlight.
5. Check that there is no dirt or dust in the vent holes.

Note: Do not wash in a dishwasher or washing machine.



Cleaning the mask pillows, frame and the mask tube

Daily:

1. Clean the mask pillows, frame and mask tube daily. Gently rub in warm (approximately 86°F or 30°C) water using mild liquid detergent until visually clean.
2. Rinse well under running water and allow to air dry out of direct sunlight.

In addition to daily cleaning, each week:

1. Clean the mask frame and the end of the mask tube with mild liquid detergent using a soft bristle brush. Pay particular attention to the crevices and cavities.
2. Rinse well under running water and allow to air dry out of direct sunlight.

Cleaning the headgear

Weekly:

1. Soak the headgear in warm water with a mild liquid detergent.
2. Hand wash the headgear with a soft bristle brush.
3. Thoroughly rinse the headgear under running water.
4. Leave the headgear to air dry out of direct sunlight.

Reprocessing the mask between patients

The AirMini tube, vent module and HumidX/HumidX Plus must be discarded and replaced with new ones as they cannot be disinfected and should not be used between other patients.

Reprocess this mask when using between patients. Reprocessing instructions are available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

CAUTION

Visual criteria for product inspection: If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, discoloration, tears etc), the component should be discarded and replaced.

Troubleshooting

For troubleshooting issues with HumidX/HumidX Plus, refer to the AirMini User Guide.

Problem/possible cause	Solution
Pillows won't seal properly, mask is uncomfortable or causes red marks	
Pillows or headgear may have been fitted incorrectly or adjusted incorrectly.	Check that the nasal pillows with the left (L) and right (R) indicators are inserted correctly. Re-fit your mask according to the fitting instructions. Readjust the headgear to ensure it is fitted comfortably.
One/both of the pillows are squashed or misshapen or inner wall of one or both pillows is incorrect.	Squeeze individual pillow sides to return each pillow to original shape.
Pillows are the wrong size.	Talk to your clinician.
Pillows may be dirty.	Clean pillows according to the instructions.
Headgear is too loose.	Adjust the headgear bands or use AirFit P10 headgear clips for additional adjustment. If your headgear comes with a buckle, pull the headgear through the buckle.
Component appears damaged or worn	Replace the part. Contact your local ResMed dealer.
Mask too noisy	
System is leaking air.	Refit or reposition your mask. Adjust your headgear. Check your mask is assembled correctly.

Technical specifications

Notes:

- The AirFit P10 for AirMini, when connected to the AirMini system, contains a vent system to prevent CO₂ build-up in the mask.
- For technical Specifications related to venting, refer to the AirMini User Guide

Dead Space Information	The physical dead space is the empty volume of the mask up to the compatible tubing connector. Using the large cushions it is 40mL.
Therapy pressure	4 to 20 cm H ₂ O
Environmental conditions	Operating temperature: 41°F to 104°F (+5°C to +40°C) Operating humidity: 10% to 95% non-condensing Storage and transport temperature: -13°F to 158°F (-25°C to +70°C) Storage and transport humidity: 5-95% relative humidity non-condensing
Sound	DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 22 dBA, with uncertainty of 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 15 dBA, with uncertainty of 3 dBA.
Gross dimensions	Large: 6.89" (H) x 5.87" (W) x 1.46" (D) (175 mm (H) x 149 mm (W) x 37 mm (D)) Mask frame system (no headgear)
Service Life	The service life of the AirFit P10 for AirMini mask is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'visual criteria for product inspection' in the 'Cleaning your mask at home' section of this guide. Refer to the 'Mask components' section of this guide for information of how to order replacement parts. For the Service life of the AirMini tube, vent module and HumidX/HumidX Plus refer to the AirMini device user guide.

Note: The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

The following symbols may appear on the product or packaging.

	Nasal Pillows mask		Polypropylene recyclable
	Size - Extra small		Size - Small
	Size - Medium		Size - Large
	Not made with natural rubber Latex		Replace 30 days after opening
	Importer		Medical device
	Prescription only (In the US, Federal law restricts these devices to sale by or on the order of a physician)		

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Limited warranty

ResMed Pty Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed mask system (including mask frame, cushion, headgear and tubing) will be free from defects in material and workmanship from the date of purchase for 90 days, or in the case of disposable masks and disposable mask components for 7 days. This warranty is only available to the initial consumer. It is not transferable. During the warranty period, if the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components. This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by

ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; and d) any damage caused by exposure to ozone, activated oxygen or other gases. Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty replaces all other expressed or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have resulted from the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office. Visit ResMed.com for the latest information on ResMed's Limited Warranty.

Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

AirFit™ P10

for AirMini

Mascarilla con almohadillas nasales

Gracias por elegir la AirFit P10 for AirMini.

Uso del presente manual

Lea la totalidad del manual antes de utilizar las mascarillas. Al seguir las instrucciones, consulte las imágenes que aparecen al principio y al final del manual.

Uso indicado

El sistema de mascarilla AirFit P10 for AirMini es un accesorio que se utiliza para canalizar el flujo de aire hacia un paciente de forma no invasiva. Tiene puertos de conexión hechos a medida, a fin de que solo pueda conectarse con los equipos CPAP de ResMed que son compatibles.

La AirFit P10 for AirMini:

- debe utilizarse en pacientes que pesen más de 30 kg (66 lb) a los que se les haya indicado presión positiva en las vías respiratorias.
- está diseñada para que un único paciente pueda usarla en repetidas ocasiones en su domicilio o para reutilizarse en varios pacientes en hospitales o instituciones.

Beneficios clínicos

El beneficio clínico de las mascarillas con ventilación es el suministro de tratamiento eficaz al paciente a partir de un equipo de tratamiento.

Población de pacientes o afecciones médicas indicadas

Apnea obstructiva del sueño (AOS).

ADVERTENCIAS GENERALES

- La mascarilla debe ser utilizada bajo supervisión calificada cuando los usuarios no sean capaces de retirarla por sí mismos. Es posible que la mascarilla no sea apta para pacientes que sean propensos a presentar aspiración.
- Esta mascarilla solo debe usarse con los equipos de tratamiento compatibles indicados y solo cuando lo recomiende un médico o terapeuta respiratorio. Para proporcionar tratamiento, la AirFit P10 for AirMini se tiene que conectar a alguno de los sistemas compatibles indicados.
- El sistema AirMini viene con un sistema de ventilación cuyo propósito es evitar que se acumule dióxido de carbono en la mascarilla. Para que funcione correctamente, el sistema de ventilación se debe mantener limpio y sin contaminación. Obstruir o modificar dicho sistema puede traer como consecuencia que se vuelva a respirar una cantidad excesiva de dióxido de carbono.
- Esta mascarilla no debe utilizarse en pacientes cuyos reflejos laríngeos estén alterados o que padezcan otras afecciones que los predispongan a la aspiración en caso de regurgitación o vómitos.
- Esta mascarilla no es compatible con oxígeno suplementario.
- Deje de utilizar esta mascarilla si presenta CUALQUIER reacción adversa a su utilización, y consulte a su médico o especialista del sueño.
- Utilizar una mascarilla puede provocar dolor en los dientes o muelas, en las encías o en la mandíbula, o agravar una afección dental ya existente. Si se presentan síntomas, consulte al médico o al odontólogo.
- Como ocurre con todas las mascarillas, es posible que se vuelva a respirar parte del aire exhalado.
- Consulte el manual del equipo de tratamiento para obtener información acerca de la configuración y el funcionamiento.
- La mascarilla no se debe utilizar junto con medicamentos para nebulizadores ubicados en el circuito de aire de la mascarilla o el tubo.
- Quite todo del embalaje antes de utilizar la mascarilla.
- Evite conectar directamente productos de PVC flexible (p. ej. tubos de PVC) a cualquier pieza de la mascarilla. El PVC flexible contiene elementos que pueden afectar los materiales de la

maskarilla, y pueden hacer que las piezas se agrieten o se rompan.

- La maskarilla no debe utilizarse a menos que el equipo se encuentre encendido. Una vez que la maskarilla esté colocada, compruebe que el equipo esté suministrando aire. Explicación: los equipos CPAP están diseñados para utilizarse con maskarillas (o conectores) especiales que tienen orificios de ventilación para que el aire circule permanentemente hacia fuera de ellas. Mientras el equipo está encendido y funcionando correctamente, el aire fresco que este proporciona hace que el aire espirado salga hacia fuera de la maskarilla a través de los orificios de ventilación. No obstante, cuando el equipo no está funcionando, no se suministra suficiente aire fresco a través de la maskarilla y es posible que se vuelva a respirar aire exhalado. Volver a respirar aire exhalado durante más de varios minutos puede, en algunas circunstancias, provocar asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de equipos CPAP.

Nota: cualquier incidente grave que ocurra en relación con este equipo deberá reportarse a ResMed y la autoridad competente en su país.

Utilización de la maskarilla

Para obtener una lista completa de los equipos compatibles con esta maskarilla, consulte la lista de compatibilidad entre maskarillas y equipos en [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Si no tiene acceso a Internet, comuníquese con el representante de ResMed.

Humidificación

El HumidX y el HumidX Plus son humidificadores que no requieren agua. Están diseñados para ofrecer más comodidad, al aumentar el nivel de humedad del aire que se respira y proporcionar alivio contra la sequedad que pueda presentarse.

El HumidX es un buen punto de partida para hallar el nivel correcto de humidificación. El HumidX Plus aumenta más el nivel de humedad y es útil cuando la humedad ambiente es muy baja (p. ej. en un avión o en sitios que se encuentran a alturas elevadas).

El HumidX y el HumidX Plus deben reemplazarse a los 30 días de la apertura del embalaje.

Colocación

Para instalar el AirMini, consulte el manual del usuario de dicho equipo. Una vez instalado el AirMini, siga las instrucciones que se brindan a continuación para colocarse la mascarilla.

1. Coloque las almohadillas izquierda (L) y derecha (R) de modo que queden alineadas con las narinas izquierda y derecha, respectivamente. Pase las bandas del arnés por encima de la cabeza. La banda inferior debe quedar apoyada con comodidad sobre la parte posterior de la cabeza. La banda superior debe quedar apoyada con comodidad sobre el vértice de la cabeza.
2. Para lograr un ajuste cómodo, tire brevemente de la mascarilla para separarla de la nariz y vuelva a acomodar las almohadillas. Asegúrese de que las almohadillas nasales queden firmemente colocadas dentro de las narinas, con ambas almohadillas dispuestas en sentido vertical.
3. La mascarilla ya está colocada y lista para utilizarse. Cuando el equipo está funcionando, se debe sentir una suave brisa cerca de la zona de ventilación, alrededor del tubo de conexión. Para inspeccionar la ventilación, coloque un dedo cerca de la zona de conexión y fíjese si siente aire. No deje que se obstruya la zona de ventilación.

Ajuste

Para que la mascarilla quede cómoda, se deben ajustar las bandas superior e inferior del arnés. Con este fin, sepárelas una de la otra para aflojarlas, o acérquelas para apretarlas.

Si el arnés viene con broches del arnés de la AirFit P10, puede usarlos para hacer más ajustes. Consulte la hoja de instrucciones de los broches del arnés para obtener asistencia.

Nota: Es posible que el arnés con broches del arnés de la AirFit P10 no esté disponible en todas las regiones.

Si el arnés viene con hebilla, ajústelo pasando la banda del arnés por la hebilla para corregir las fugas de la mascarilla. Ajústelo lo que sea necesario para obtener un sellado cómodo: no lo apriete demasiado. Es posible que deba ajustar el arnés a medida que se estire con el tiempo.

ADVERTENCIA

No deje las bandas del arnés demasiado tirantes.

Remoción

Para quitarse el sistema de mascarilla, tire de ella y del arnés tomándolos por la banda dividida y pasándola por encima de la cabeza.

Desmontaje

1. Gire con suavidad y separe el tubo de la mascarilla del módulo de ventilación para desconectarlo. Si utiliza el HumidX o el HumidX Plus, quítelo del módulo de ventilación.
2. Gire con suavidad y separe el módulo de ventilación del tubo del AirMini para desconectarlo.
3. Sosteniendo la parte superior del tubo de la mascarilla, apriete y tire de las almohadillas para separarlas del armazón.
4. Desenganche el arnés del estabilizador tirando del tapón del extremo de modo que el ojal quede descubierto.
5. Deslice el arnés de modo de retirarlo por el extremo del estabilizador.

Montaje

1. Con el lado del arnés que es de color gris mirando hacia afuera, pase los brazos del armazón de la mascarilla por los ojales del arnés. Sujete el arnés pasándolo por encima del borde del armazón situado más cerca de las almohadillas nasales. Sostenga el armazón de la mascarilla y estire suavemente el arnés para cerciorarse de que esté firmemente conectado.
2. Conecte las almohadillas al armazón insertando los broches superior e inferior en las ranuras correctas.
3. Compruebe que las paredes internas de las almohadillas nasales no estén comprimidas ni dobladas. Si lo están, apriete con suavidad cada una de las almohadillas para que vuelvan a adoptar la forma correcta.
4. Para conectar el tubo de aire del AirMini con el módulo de ventilación, empuje los extremos uno contra otro y gírelos hasta que queden trabados.
5. Para aportar humidificación opcional, inserte el HumidX/HumidX Plus en el módulo de ventilación. Para conectar el tubo de la mascarilla con el módulo de ventilación, empuje los extremos uno contra otro y gírelos hasta que queden trabados.

Limpieza de la mascarilla

Siga las instrucciones de limpieza del presente manual para mantener el rendimiento y la seguridad de la mascarilla.

ADVERTENCIA

- Limpie la mascarilla y sus piezas con regularidad para recibir un tratamiento óptimo y evitar la presencia de microbios que pueden ser perjudiciales para la salud.
- No planche el arnés, ya que está hecho de un material sensible al calor y se dañará.
- Inspeccione el HumidX/HumidX Plus con regularidad y siga las instrucciones de limpieza y mantenimiento para evitar la presencia de microbios que pueden ser perjudiciales para la salud.
- Siga siempre las instrucciones de limpieza y utilice un detergente líquido suave para las piezas de la mascarilla y un jabón suave para el arnés. Algunos productos de limpieza pueden dañar la mascarilla, sus piezas y su funcionamiento, o dejar vapores residuales que son perjudiciales y pueden inhalarse si no se enjuaga por completo.

Inspección del HumidX/HumidX Plus

1. Examínelo todos los días para detectar señales de daños u obstrucciones provocadas por el polvo o la suciedad.

Notas:

- El HumidX/HumidX Plus no se puede lavar.
- Cuando no vaya a utilizar el HumidX/HumidX Plus, guárdelo en un sitio limpio y seco.
- El HumidX/HumidX Plus debe reemplazarse 30 días después de abrirlo.

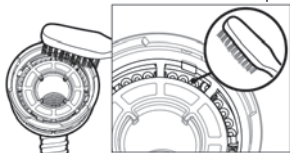
Limpieza del tubo de aire del AirMini

Consulte el manual del usuario del AirMini para obtener instrucciones de limpieza.

Limpieza del módulo de ventilación

1. Limpie y revise el módulo de ventilación todos los días.
2. Lávelo en agua tibia con un detergente líquido suave.
3. Límpielo con un cepillo de cerdas blandas, prestando especial atención a los orificios de ventilación.
4. Enjuáguelo bien bajo agua de grifo. Sacúdalo para eliminar el agua que haya quedado y déjelo secar al aire, sin exponerlo a la luz solar directa.
5. Compruebe que no haya polvo ni suciedad en los orificios de ventilación.

Nota: No los lave en el lavarropa ni en el lavavajilla.



Limpieza de las almohadillas, el armazón y el tubo de la mascarilla

Diaria:

1. Limpie las almohadillas, el armazón y el tubo de la mascarilla todos los días. Frótelos con suavidad en agua tibia (aproximadamente a 30 °C/86 °F) con un detergente líquido suave hasta que luzcan limpios.
2. Enjuáguelo bien bajo agua de grifo y déjelo secar al aire, sin exponerlo a la luz solar directa.

Además de la limpieza diaria, una vez por semana se debe hacer lo siguiente:

1. Lave el armazón y el extremo del tubo de la mascarilla con un detergente líquido suave y un cepillo de cerdas blandas. Limpie bien todas las ranuras y cavidades.
2. Enjuáguelo bien bajo agua de grifo y déjelo secar al aire, sin exponerlo a la luz solar directa.

Limpieza del arnés

Semanal:

1. Sumerja el arnés en agua tibia con detergente líquido suave.
2. Lave el arnés a mano con un cepillo de cerdas suaves.
3. Enjuague el arnés por completo bajo agua de grifo.
4. Deje secar el arnés al aire, sin exponerlo a la luz solar directa.

Reprocesamiento de la mascarilla de un paciente a otro

El tubo de aire del AirMini, el módulo de ventilación y el HumidX/HumidX Plus se deben descartar y reemplazar por otros, ya que no es posible desinfectarlos. No se deben utilizar en más de un paciente.

PRECAUCIÓN

Criterios visuales para la inspección del producto: si se observa deterioro en algún componente del sistema (grietas, manchas, separaciones, etc.), se debe desechar y reemplazar dicho componente.

Solución de problemas

Para resolver problemas con el HumidX/HumidX Plus, consulte el manual del usuario del AirMini.

Problema/causa posible	Solución
Las almohadillas no quedan correctamente selladas, la mascarilla queda incómoda o deja marcas rojas	
Es posible que las almohadillas o el arnés no se hayan colocado o ajustado correctamente.	Compruebe que las almohadillas nasales con los indicadores de izquierda (L) y derecha (R) estén correctamente insertadas. Vuelva a colocar la mascarilla según las instrucciones de colocación. Vuelva a ajustar el arnés para asegurarse de que le quede cómodo.
Una almohadilla o ambas están aplastadas o deformadas, o la pared interna de una o ambas almohadillas no es correcta.	Apriete los costados de cada una de las almohadillas para que vuelvan a adoptar su forma original.
Las almohadillas no son del tamaño adecuado.	Comuníquese al médico.

Problema/causa posible	Solución
Es posible que las almohadillas estén sucias.	Limpie las almohadillas según las instrucciones.
El arnés está muy flojo.	Ajuste las bandas del arnés o use los broches del arnés AirFit P10 para obtener un ajuste adicional. Si el arnés viene con una hebilla, páselo por ella.
Una de las piezas parece dañada o desgastada.	Reemplácela. Póngase en contacto con el distribuidor de ResMed de su zona.
La mascarilla hace mucho ruido	
El sistema presenta fugas de aire.	Vuelva a colocarse la mascarilla o ajuste su posición. Ajuste el arnés. Compruebe que la mascarilla esté correctamente montada.

Especificaciones técnicas

Notas:

- Cuando se conecta al sistema AirMini, la AirFit P10 for AirMini contiene un sistema de ventilación cuyo propósito es evitar que se acumule CO₂ en la mascarilla.
- Para consultar las especificaciones técnicas relacionadas con la ventilación, consulte el manual del usuario del AirMini.

Información sobre el espacio muerto	El espacio muerto físico es el volumen vacío de la mascarilla hasta la altura del conector del tubo compatible. Cuando se utilizan las almohadillas grandes, es de 40 ml.
Presión de tratamiento	De 4 a 20 cm H ₂ O
Condiciones ambientales	Temperatura de funcionamiento: de +5°C a +40°C (de 41°F a 104°F) Humedad de funcionamiento: de 10 % a 95 % sin condensación. Temperatura de almacenamiento y transporte: de -25°C a +70°C (de -13°F a 158°F) Humedad de almacenamiento y transporte: De 5 % a 95 % de humedad relativa sin condensación

Sonido	VALORES DE EMISIÓN SONORA DECLARADOS DISOCIADOS según la norma ISO 4871. El nivel de potencia acústica de la mascarilla ponderado según la escala A es de 22 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA. El nivel de presión acústica de la mascarilla ponderado según la escala A a una distancia de 1 m es de 15 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA.
Dimensiones totales	Grande: 6,89 "(H) x 5,87 "(A) x 1,46 "(P) (175 mm (H) x 149 mm (A) x 37 mm (P)) Sistema del armazón de la mascarilla (sin arnés)
Vida útil	La vida útil de la mascarilla AirFit P10 for AirMini depende de la intensidad con la que se la use, el mantenimiento que se le dé y las condiciones ambientales en las cuales se la utilice o almacene. Dado que esta mascarilla y sus piezas son de naturaleza modular, se recomienda al usuario darle mantenimiento e inspeccionarla con regularidad, y cambiar el sistema o cualquiera de sus piezas si lo considera necesario o si así lo determina en virtud de los "criterios visuales de inspección del producto" que se brindan en la sección "Limpieza de la mascarilla en el domicilio" del presente manual. Consulte la sección "Piezas de la mascarilla" en el presente manual, para obtener información sobre cómo solicitar repuestos. Para averiguar cuál es la vida útil del tubo de la AirMini, el módulo de ventilación y el HumidX/HumidX Plus, consulte el manual del usuario del equipo AirMini.

Nota: El fabricante se reserva el derecho de modificar las presentes especificaciones sin previo aviso.

Almacenamiento

Asegúrese de que la mascarilla esté completamente limpia y seca antes de guardarla durante cualquier período considerable de tiempo. Guarde la mascarilla en un lugar seco, fuera de la luz solar directa.

Eliminación

La mascarilla y el embalaje no contienen ninguna sustancia peligrosa y pueden eliminarse con los residuos domésticos habituales.

Símbolos

Los símbolos que figuran a continuación pueden aparecer en el producto o en el envoltorio.



Mascarilla con almohadillas nasales



Polipropileno reciclable



Tamaño – extrapequeño



Tamaño – pequeño



Tamaño – mediano



Tamaño – grande



No hecho con látex de caucho natural



Reemplazar 30 días después de abrir



Importador



Equipo médico



Solo con receta (en EE. UU., la ley federal exige que estos equipos sean vendidos únicamente por un médico o por su orden)

Consulte el glosario de símbolos en [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantía limitada

ResMed Pty Ltd (en adelante “ResMed”) garantiza que su sistema de mascarilla ResMed (que incluye el armazón, la almohadilla, el arnés y el tubo) estará libre de defectos de material y mano de obra a partir de la fecha de adquisición y durante un período de 90 días o, en el caso de las mascarillas descartables y las piezas de las mascarillas descartables, durante 7 días. Esta garantía solo tiene validez para el consumidor inicial y no es transferible. Durante el plazo de la garantía, si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción de ResMed, el producto defectuoso o cualquiera de sus piezas. Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, el abuso, la modificación o la alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por una organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) ningún daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo, ni d) ningún daño provocado por la exposición al ozono, el oxígeno activado u otros gases. La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía reemplaza cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental ni emergente que se diga que ocurrió a consecuencia de la venta, la instalación o el uso de alguno de los productos de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión o la limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular. La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información acerca de los derechos de garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o la sucursal de ResMed de su zona.

Visite [ResMed.com](https://www.resmed.com) para obtener la información más reciente sobre la garantía limitada de ResMed.

Garantía del consumidor

ResMed reconoce todos los derechos del consumidor establecidos por la directiva europea 1999/44/CE y las leyes nacionales correspondientes de la Unión Europea en relación con los productos vendidos dentro de la UE.



for AirMini

Nasenpolstermaske

Vielen Dank, dass Sie sich für AirFit P10 für AirMini entschieden haben.

Diese Gebrauchsanweisung

Lesen Sie sich bitte vor der Verwendung die gesamte Gebrauchsanweisung durch. Schauen Sie sich beim Befolgen der Anweisungen die Abbildungen vorne und hinten in der Gebrauchsanweisung an.

Verwendungszweck

Das Maskensystem AirFit P10 für AirMini ist ein Zubehörteil, das dem Patienten auf nicht-invasive Weise Luft zuführt. Die produktspezifischen Anschlüsse stellen sicher, dass es nur mit kompatiblen CPAP-Therapiegeräten von ResMed verwendet werden kann.

Die AirFit P10 für AirMini ist:

- für erwachsene Patienten (>30kg) vorgesehen, denen positiver Atemwegsdruck verschrieben wurde.
- für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten in der Klinik oder im Schlaflabor geeignet.

Klinische Vorteile

Masken mit Luftauslassöffnungen ermöglichen die Bereitstellung einer wirksamen Therapie von einem Therapiegerät an den Patienten.

Zielpatientenpopulation/Erkrankungen

Obstruktive Schlafapnoe (OSA).

Hinweis für blinde und sehbehinderte Benutzer

Eine elektronische Version dieser Gebrauchsanweisung ist online auf den Produktinformationsseiten von ResMed.de verfügbar.

ALLGEMEINE WARNUNGEN

- Die Maske muss unter qualifizierter Aufsicht für Benutzer verwendet werden, die die Maske nicht selbst abnehmen können. Die Maske ist eventuell nicht für Patienten geeignet, bei denen das Risiko der Aspiration besteht.
- Diese Maske darf nur mit den aufgeführten kompatiblen Therapiegeräten und nur entsprechend den Empfehlungen Ihres Arzt oder Atemtherapeuten verwendet werden. Um eine Therapie bereitstellen zu können, muss die AirFit P10 for AirMini an eines der aufgeführten kompatiblen Systeme angeschlossen werden.
- Das AirMini-System weist ein Ausatemssystem auf, das die Konzentrierung von Kohlendioxid in der Maske verhindert. Das Ausatemssystem muss immer sauber und frei von Verunreinigungen sein, um ordnungsgemäß zu funktionieren. Das Blockieren oder Ändern des Ausatemsystems kann zu einer gefährlichen Rückatmung von Kohlendioxid führen.
- Die Maske darf nicht bei Patienten eingesetzt werden, die unter beeinträchtigten Larynxreflexen oder anderen Zuständen leiden, die bei Regurgitation oder Erbrechen zur Aspiration prädisponieren.
- Die Maske ist nicht mit zusätzlicher Sauerstoffgabe kompatibel.
- Sollten IRGENDWELCHE Nebenwirkungen im Zusammenhang mit dem Gebrauch der Maske auftreten, stellen Sie den Gebrauch der Maske ein und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Schlaftherapeuten.
- Die Verwendung einer Maske kann Zahn-, Zahnfleisch- oder Kieferschmerzen verursachen oder ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenn Symptome auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Zahnarzt.
- Wie bei allen Masken kann es zu Rückatmung ausgeatmeter Luft kommen.
- Informationen über Einstellungen und Betrieb finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Therapiegerätes.
- Die Maske ist nicht für den gleichzeitigen Gebrauch mit Zerstäubermedikamenten im Luftweg der Maske bzw. des Atemschlauches ausgelegt.

- Entfernen Sie vor dem Gebrauch der Maske sämtliches Verpackungsmaterial.
- Flexible PVC-Produkte (z. B. PVC-Schlauch) dürfen an keinen Teil dieser Maske direkt angeschlossen werden. Flexible PVC-Produkte enthalten Bestandteile, die das Material der Maske beschädigen und zu Rissen oder Brüchen in den Komponenten führen können.
- Die Maske darf nur bei eingeschaltetem Therapiegerät verwendet werden. Stellen Sie nach dem Anlegen der Maske sicher, dass das Gerät Luft bereitstellt. Erklärung: CPAP-Geräte sind für die Verwendung mit speziellen Masken (oder Verbindungsstücken) vorgesehen, die mit Ausatemöffnungen ausgestattet sind, um einen kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske heraus zu gewährleisten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert, wird die ausgeatmete Luft durch frische Luft vom Gerät über die Luftauslassöffnungen der Maske heraus transportiert. Ist das Gerät jedoch nicht in Betrieb, wird nur unzureichend frische Luft durch die Maske zugeführt, und es besteht das Risiko der Rückatmung ausgeatmeter Luft. Die Rückatmung ausgeatmeter Luft über mehrere Minuten kann unter bestimmten Umständen zum Ersticken führen. Dies trifft auf die meisten CPAP-Modelle zu.

Hinweis: Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät müssen ResMed und den zuständigen Behörden in Ihrem Land gemeldet werden.

Verwendung der Maske

Informationen zu den Druckeinstellungen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Atemtherapiegerätes. Hinsichtlich der Therapieeinstellungen müssen Sie sich an einen Arzt oder Fachhändler wenden. Informationen zur Kompatibilität von Masken mit Therapiegeräten von ResMed finden Sie unter [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen ResMed Ansprechpartner.

Hinweise:

- **Lebensdauer:** Wenn das Maskensystem zweckgemäß verwendet und täglich gereinigt und gewartet wird, stellt es eine Lebensdauer von mindestens 90 Tagen bereit. Eine längere Nutzung hängt von folgenden Faktoren ab: Wartung, Nutzungsintensität und

Umweltbedingungen. Der Nutzer kann die Komponenten bei Bedarf entsprechend den Kriterien für die Sichtprüfung im Kapitel „Reinigung der Maske zu Hause“ dieser Gebrauchsanweisung auswechseln.

- Informationen zur Lebensdauer des AirMini-Schlauches, Ausatemöffnungsmoduls und HumidX/HumidX Plus finden Sie in der Gebrauchsanweisung des AirMini-Gerätes.
- Sollte es zu Trockenheit der Nase oder Nasenreizungen kommen, finden Sie in der Gebrauchsanweisung der AirMini Informationen zur Atemluftbefeuchtung.

Befeuchtung

HumidX and HumidX Plus sind wasserlose Atemluftbefeuchter. Sie sorgen für eine angenehmere Therapie, indem sie das Feuchtigkeitsniveau in der Atemluft verbessern und Trockenheit verhindern.

Mit dem HumidX können Sie zunächst das richtige Maß an Atemluftbefeuchtung finden. Der HumidX Plus erhöht die Luftfeuchtigkeit und hilft bei einem sehr niedrigen Feuchtigkeitsniveau in der Umgebung (z. B. in sehr hochgelegenen Regionen und im Flugzeug).

Sowohl der HumidX als auch der HumidX Plus müssen 30 Tage nach Öffnen ihrer Verpackung ausgewechselt werden.

Anlegen

Weitere Informationen zur Einstellung des AirMini finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Gerätes. Befolgen Sie nach dem Einstellen des AirMini die folgenden Schritte zur Anpassung Ihrer Maske.

1. Richten Sie Ihr linkes (L) und rechtes (R) Polster mit dem linken und rechten Nasenloch aus. Ziehen Sie die Kopfbänder über den Kopf. Das untere Kopfband sollte bequem hinten am Kopf sitzen. Das obere Band sollte bequem oben auf Ihrem Kopf sitzen.
2. Um einen bequemen Sitz sicherzustellen, ziehen Sie die Maske kurz von der Nase weg und legen Sie die Polster erneut an. Stellen Sie sicher, dass die Nasenpolster aufrecht und sicher in Ihren Nasenlöchern sitzen.
3. Die Maske ist nun angelegt und einsatzbereit. Wenn das Gerät läuft, sollte ein leichter Luftfluss an der Ausatemöffnung um die Anschlussbuchse des Schlauches zu spüren sein. Um die Ausatemöffnung zu prüfen, halten Sie einen Finger nahe am

Anschlussbereich und fühlen Sie nach der Luft. Die Ausatemöffnung darf nicht blockiert sein.

Anpassen

Für einen bequemen Sitz können Sie die oberen und unteren Kopfbänder zum Lockern auseinander oder zum Festziehen zueinander ziehen.

Wenn Ihr Kopfband AirFit P10-Kopfbandclips aufweist, können Sie mit ihnen weitere Einstellungen vornehmen. Informationen dazu finden Sie in den Anweisungen zu den Kopfbandclips.

Hinweis: Das Kopfband mit AirFit P10-Kopfbandclips ist möglicherweise nicht in allen Ländern verfügbar.

Bei Kopfbändern mit Schnalle passen Sie das Kopfband an, indem Sie es durch die Schnalle ziehen, um Maskenleckagen zu beheben. Verstellen Sie sie nur so weit, bis ein bequemer Sitz erreicht ist. Ziehen Sie sie nicht zu stramm an. Das Kopfband dehnt sich mit der Zeit und muss ggf. erneut angepasst werden.

WARNUNG

Ziehen Sie die Kopfbänder nicht zu fest an.

Abnehmen

Nehmen Sie die Maske ab, indem Sie Maske und Kopfband an den geteilten Bändern nach oben über Ihren Kopf ziehen.

Auseinanderbau

1. Nehmen Sie den Maskenschlauch vom Ausatemöffnungsmodul ab, indem Sie ihn vorsichtig drehen und ziehen. Wenn Sie einen HumidX oder HumidX Plus verwenden, nehmen Sie ihn vom Ausatemöffnungsmodul ab.
2. Nehmen Sie das Ausatemöffnungsmodul vom AirMini-Schlauchsystem ab, indem Sie es vorsichtig drehen und ziehen.
3. Halten Sie den Maskenschlauch oben fest, drücken Sie auf das Maskenkissen und ziehen Sie es vom Maskenrahmen ab.
4. Nehmen Sie das Kopfband vom Stabilisator ab, indem Sie an der Endkappe ziehen, um das Knopfloch freizulegen.
5. Nehmen Sie das Kopfband vom Ende des Stabilisators ab.

Zusammenbau

1. Führen Sie die Rahmenstützen in die Knopflöcher des Kopfbandes. Die graue Seite des Kopfbandes muss dabei nach außen zeigen. Sichern Sie das Kopfband, indem Sie es über die Kante des Maskenrahmens ziehen, die den Nasenpolstern am nächsten ist. Halten Sie den Maskenrahmen und dehnen Sie das Kopfband leicht, um sicherzustellen, dass es sicher angebracht ist.
2. Befestigen Sie die Polster am Maskenrahmen, indem Sie die oberen und unteren Clips in die entsprechenden Rillen am Rahmen einführen.
3. Vergewissern Sie sich, dass die inneren Wände der Nasenpolster nicht zusammengedrückt oder kollabiert sind. Um sie wieder in Form zu bringen, können Sie sie leicht drücken.
4. Verbinden Sie das AirMini-Schlauchsystem mit dem Ausatemöffnungsmodul, indem Sie beide vorsichtig aufeinander drücken und so lange drehen, bis sie einrasten.
5. Um optionale Atemluftbefeuchtung bereitzustellen, setzen Sie das HumidX/HumidX Plus in das Ausatemöffnungsmodul ein. Verbinden Sie das Schlauchsystem der Maske mit dem Ausatemöffnungsmodul, indem Sie beide aufeinander drücken und so lange drehen, bis sie einrasten.

Reinigung der Maske

Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen in dieser Gebrauchsanweisung, um Leistung und Sicherheit der Maske zu gewährleisten.

Eine Desinfektion ist nicht erforderlich, wenn die Maske von einem einzelnen Patienten zu Hause verwendet wird.

WARNUNG

- Die Maske und ihre Komponenten müssen regelmäßig gereinigt werden, um eine optimale Therapie sicherzustellen und das Wachstum von Krankheitserregern zu verhindern.
- Das Kopfband darf nicht gebügelt werden. Das wärmeempfindliche Material könnte dadurch beschädigt werden.
- Den HumidX/HumidX Plus regelmäßig überprüfen und die Reinigungs- und Wartungsanweisungen befolgen, um das Wachstum von Keimen zu verhindern, das Ihre Gesundheit gefährden kann.

- Befolgen Sie stets die Reinigungshinweise und verwenden Sie eine milde Flüssigseife für die Maskenkomponenten und eine milde Seife für das Kopfband. Einige Reinigungsprodukte können die Maske oder ihre Bestandteile beschädigen, die Funktion beeinträchtigen oder schädliche Restdämpfe hinterlassen, die eingeatmet werden, wenn die Maske nicht gründlich abgespült wurde.

Überprüfung des HumidX/HumidX Plus

1. Überprüfen Sie das Gerät täglich auf Anzeichen von Beschädigungen oder Blockaden durch Schmutz oder Staub.

Hinweise:

- HumidX/HumidX Plus kann nicht gereinigt werden.
- Wenn der HumidX/HumidX Plus nicht verwendet wird, bewahren Sie ihn an einem sauberen, trockenen Ort auf.
- Der HumidX/HumidX Plus muss 30 Tage nach dem Öffnen der Verpackung ausgewechselt werden.

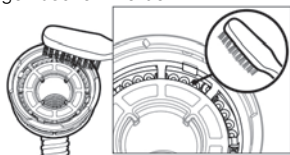
Reinigung des AirMini-Schlauches

Hinweise zur Reinigung des Schlauchsystems sind in der Gebrauchsanweisung des AirMini zu finden.

Reinigung des Ausatemöffnungsmoduls

1. Reinigen und überprüfen Sie das Ausatemöffnungsmodul täglich.
2. Reinigen Sie es in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
3. Verwenden Sie eine weiche Bürste, und reinigen Sie insbesondere die Ausatemöffnungen.
4. Spülen Sie es gründlich mit fließendem Wasser ab. Schütteln Sie das überschüssige Wasser ab, und lassen Sie das Modul vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.
5. Stellen Sie sicher, dass die Ausatemöffnungen frei von Schmutz und Staub sind.

Hinweis: Es darf nicht im Geschirrspüler oder in der Waschmaschine gewaschen werden.



Reinigen der Maskenkissen, des Rahmens und des Schlauchsystems

Täglich:

1. Reinigen Sie Maskenkissen, Rahmen und Schlauchsystem täglich. Reiben Sie sie vorsichtig in ca. 30 °C warmen Wasser mit einer milden Flüssigseife ab, bis sie sichtbar sauber sind.
2. Spülen Sie es gründlich mit fließendem Wasser ab und lassen Sie es vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.

Wöchentliche Reinigung (zusätzlich zur täglichen Reinigung):

1. Reinigen Sie den Maskenrahmen und das Ende des Maskenschlauches mit einem milden Reinigungsmittel und einer weichen Bürste. Achten Sie dabei besonders auf Fugen und Hohlräume.
2. Spülen Sie es gründlich mit fließendem Wasser ab und lassen Sie es vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.

Reinigung des Kopfbandes

Wöchentlich:

1. Weichen Sie das Kopfband in warmem Wasser mit einem milden flüssigen Reinigungsmittel ein.
2. Reinigen Sie das Kopfband mit einer weichen Bürste.
3. Spülen Sie das Kopfband gründlich unter fließendem Wasser ab.
4. Lassen Sie das Kopfband vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.

Aufbereitung der Maske für einen neuen Patienten

Atemschlauch des AirMini, Ausatemöffnungsmodul und HumidX/HumidX Plus müssen entsorgt und durch neue Teile ersetzt werden, da sie nicht desinfiziert werden können und nicht für mehrere Patienten verwendet werden dürfen.

VORSICHT

Kriterien für die Sichtprüfung des Produkts: Weist eine der Komponenten sichtbare Verschleißerscheinungen (wie z. B. Brüche, Verfärbungen oder Risse) auf, muss sie entfernt und durch eine neue ersetzt werden.

Fehlerbehebung

Informationen zur Problembehebung beim HumidX/HumidX Plus finden Sie in der Gebrauchsanweisung des AirMini.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Die Polster sitzen nicht richtig, Maske ist unbequem bzw. verursacht Druckstellen.	
Die Nasenpolster bzw. das Kopfband wurden evtl. nicht richtig angelegt oder eingestellt.	Stellen Sie sicher, dass die Nasenpolster entsprechend der Anzeigen für links (L) und rechts (R) richtig eingesetzt wurden. Legen Sie die Maske entsprechend den Anweisungen erneut an. Passen Sie das Kopfband erneut an und stellen Sie dabei sicher, dass es bequem sitzt.
Eines oder beide der Nasenpolster sind verformt bzw. die Innenwand eines Polsters oder der Innenwände beider Polster verformt.	Drücken Sie jedes Nasenpolster an den Seiten, um es wieder in Form zu bringen.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Sie haben die falsche Maskenpolstergröße.	Wenden Sie sich an Ihren Arzt.
Die Nasenpolster sind eventuell schmutzig.	Reinigen Sie die Polster gemäß den Anweisungen.
Das Kopfband ist zu locker.	Passen Sie die Kopfbänder an oder verwenden Sie die AirFit P10-Kopfbandclips für eine zusätzliche Einstellung. Bei Kopfbändern mit Schnalle ziehen Sie das Kopfband durch die Schnalle.
Maskenteil scheint abgenutzt bzw. beschädigt zu sein.	Wechseln Sie das Teil aus. Wenden Sie sich an Ihren ResMed Händler vor Ort.
Die Maske ist zu laut.	
Es treten Leckagen auf.	Passen Sie die Maske neu an oder korrigieren Sie ihren Sitz. Verstellen Sie das Kopfband. Stellen Sie sicher, dass Ihre Maske richtig zusammengebaut ist.

Technische Daten

Hinweise:

- Wenn der AirFit P10 for AirMini an ein AirMini-System angeschlossen ist, weist er ein Ausatemsystem auf, das die Konzentrierung von Kohlendioxid in der Maske verhindert.
- Informationen über die technischen Daten zu den Ausatemöffnungen finden Sie in der Gebrauchsanweisung der AirMini.

Informationen zum Totraum	Der Totraum ist das Leervolumen der Maske bis zum kompatiblen Atemschlauchverbindungsstück. Bei der Kissengröße Large beträgt er 40 ml.
Therapiedruck	4 bis 20 cm H ₂ O
Umgebungsbedingungen	Temperatur im Betrieb: +5 °C bis +40 °C Luftfeuchtigkeit im Betrieb: 10 % bis 95 % (ohne Kondensation) Aufbewahrung- und Transporttemperaturen: -25 °C bis +70 °C Luftfeuchtigkeit bei Lagerung und Transport: 5 % bis 95 % relative Feuchtigkeit (nicht kondensierend)

Geräusche	ANGEGEBENE ZWEIZAHL-GERÄUSCHEMISSIONSWERTE gemäß ISO 4871. Der A-gewichtete Schallleistungspegel der Maske liegt bei 22 dBA (mit einer Unsicherheit von 3 dBA). Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske bei 1 m Entfernung liegt bei 15 dBA (mit einer Unsicherheit von 3 dBA).
Abmessungen	Large: 175 mm (H) x 149 mm (B) x 37 mm (T) Maskenrahmensystem (kein Kopfband)

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Komponenten/Material

Komponente	Material
Polster	Polster: Silikonelastomer Clip: Polyamid
Kopfband	Material des Kopfbandes: 80 % Polyamid, 20 %Elastan Schnalle: Polypropylen Endkappe: Thermoplastisches Polyesterelastomer
Maskenhalter	Rahmengestell: Polypropylen Schlauchanschlussstück: Polycarbonat, Silikonelastomer Maskenschlauch: Thermoplastisches Polyesterelastomer (TPE), Polypropylen Rahmenstützen: Thermoplastisches Polyesterelastomer (TPE)

Bestellinformationen für Maskenkomponenten

A	Kopfband	62935 (AirFit P10), 62936 (AirFit P10 for Her)
D	Polster	62930 (Extra small), 62931 (Small), 62932 (Medium), 62933 (Large)
E	AirFit P10 for AirMini Maske	38824
G	HumidX	38809 (3 Stk.), 38810 (6 Stk.)
	HumidX Plus	38812 (3 Stk.), 38813 (6 Stk.)

Aufbewahrung

Stellen Sie vor jeder Aufbewahrung sicher, dass die Maske sauber und trocken ist. Bewahren Sie die Maske an einem trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

Entsorgung

Die Maske und Verpackung enthalten keine Gefahrstoffe und können mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Produkt oder der Verpackung.

	Nasenspolstermaske		Polypropylen recycelbar
	Größe – Extra Small		Größe – Small
	Größe – Medium		Größe – Large
	Dieses Produkt ist nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.		30 Tage nach dem Öffnen auswechseln
	Importeur		Medizinprodukt

Siehe Symbolverzeichnis unter [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Gewährleistung

ResMed erkennt für alle innerhalb der EU verkauften Produkte alle Kundenrechte gemäß der EU-Richtlinie 1999/44/EWG sowie alle entsprechenden länderspezifischen Gesetze innerhalb der EU an.



for AirMini

Masque narinaire

Merci d'avoir choisi l'AirFit P10 for AirMini.

Utilisation de ce guide

Veillez lire le guide dans son intégralité avant d'utiliser ce masque. Les instructions doivent être lues en consultant les illustrations au début et à la fin de ce guide.

Usage prévu

Le masque AirFit P10 for AirMini est un accessoire qui sert à fournir un débit d'air au patient de façon non invasive. Des ports de connexion sur mesure garantissent qu'il ne peut être connecté qu'à des appareils de PPC ResMed compatibles.

Le AirFit P10 for AirMini est prévu pour :

- une utilisation par des patients adultes de plus de 66 lb (30 kg) à qui une pression positive a été prescrite;
- prévu pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients en milieu hospitalier.

Bénéfices cliniques

Les masques à fuite intentionnelle fournissent une interface efficace entre l'appareil de traitement et le patient.

Populations de patients/pathologies prises en charge

Syndrome d'apnées obstructives du sommeil (SAOS).

AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

- Le masque doit être utilisé sous le contrôle d'une personne qualifiée si le patient n'est pas en mesure de l'enlever de lui-même. Le masque peut ne pas convenir aux patients sujets aux aspirations trachéo-bronchiques.
- Ce masque doit être utilisé uniquement avec le ou les appareils de traitement compatibles indiqués et conformément aux recommandations d'un médecin ou d'un kinésithérapeute respiratoire. L'AirFit P10 for AirMini doit être connecté à l'un des systèmes compatibles indiqués pour que le traitement puisse avoir lieu.
- Le système AirMini dispose d'un système de ventilation pour éviter l'accumulation de dioxyde de carbone dans le masque. Pour un bon fonctionnement, le système de ventilation doit rester propre et ne doit pas être contaminé. Boucher ou modifier le système de ventilation peut provoquer une réinhalation excessive du dioxyde de carbone.
- Ce masque ne doit pas être utilisé chez les patients présentant une altération du réflexe laryngé ou d'autres pathologies les prédisposant à une aspiration en cas de régurgitation ou de vomissement.
- Ce masque n'est pas compatible avec de l'oxygène supplémentaire.
- En cas de réaction indésirable QUELCONQUE au masque, cesser d'utiliser le masque et consulter votre médecin traitant ou un spécialiste du sommeil.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si de tels symptômes apparaissent, consulter un médecin ou un dentiste.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire.
- Consulter le manuel de l'appareil de traitement pour de plus amples renseignements sur les réglages et le fonctionnement.
- Ce masque n'est pas destiné à être utilisé conjointement à des médicaments normalement administrés par nébuliseur qui se trouvent dans tout composant du passage de l'air du masque ou du tuyau.
- Retirer l'intégralité de l'emballage avant d'utiliser le masque.

- Éviter de raccorder des produits en PVC souple (par ex. un circuit respiratoire en PVC) directement aux composants de ce masque. Le PVC souple contient des éléments qui peuvent altérer les matériaux du masque et entraîner leur fissuration ou leur rupture.
- Le masque ne doit être porté que si l'appareil est sous tension. Une fois le masque en place, s'assurer que l'appareil produit un débit d'air. Explication : Les appareils de PPC sont conçus pour une utilisation avec des masques (ou connecteurs) spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, l'air neuf provenant de l'appareil expulse l'air vicié par les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, l'air frais fourni par le masque est insuffisant et l'air expiré peut être réinspiré. Le fait de respirer l'air expiré pendant plus de plusieurs minutes peut, dans certaines circonstances, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.

Remarque : Signalez tout incident grave survenant en rapport avec ce dispositif à Resmed et à l'autorité compétente de votre pays.

Utilisation de votre masque

Pour une liste complète des appareils compatibles avec ce masque, veuillez consulter la liste de compatibilité appareil/masque sur le site [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Si vous n'avez pas d'accès Internet, veuillez contacter votre revendeur ResMed.

Humidification

Les humidificateurs HumidX et HumidX Plus fonctionnent sans eau. Ils sont conçus pour fournir un meilleur confort en améliorant le niveau d'humidité dans l'air que vous respirez et en limitant une éventuelle sécheresse.

L'HumidX est un bon point de départ pour trouver le bon niveau d'humidification. L'HumidX Plus améliorera davantage le niveau d'humidité et s'avère utile si le niveau d'humidité ambiante est très faible (p. ex. à haute altitude, en avion).

L'HumidX et l'HumidX Plus doivent être remplacés dans les 30 jours suivant l'ouverture de l'emballage du HumidX/HumidX Plus.

Mise en place

Pour configurer votre appareil AirMini, consultez le guide d'utilisation de l'AirMini. Une fois votre AirMini configuré, suivez les étapes suivantes pour mettre votre masque en place.

1. Alignez les coussins gauche (L) et droite (R) avec vos narines gauche et droite. Faites passer les bandes du harnais par-dessus votre tête. La bande inférieure de votre harnais doit être installée de manière confortable sur l'arrière de votre tête. La bande supérieure doit être installée de manière confortable sur le sommet de votre crâne.
2. Pour garantir un ajustement confortable, retirez brièvement le masque de votre nez et replacez les coussins. Assurez-vous que les coussins narinaires sont bien en place dans vos narines, avec les deux coussins en position verticale.
3. Votre masque est maintenant prêt à être utilisé. Pendant le fonctionnement de l'appareil, un mince filet d'air devrait s'échapper autour de la connexion du circuit respiratoire. Pour vérifier les orifices de ventilation, posez votre doigt à proximité de la zone de connexion pour détecter l'air. La zone des orifices de ventilation ne doit pas être bloquée.

Ajustement

Pour un positionnement confortable, ajustez la bande supérieure et la bande inférieure du harnais en les séparant pour un ajustement plus lâche ou en les rapprochant pour un ajustement plus serré.

Si votre harnais est équipé de clips d'attache du harnais AirFit P10, vous pouvez les utiliser pour un ajustement supplémentaire. Veuillez consulter la fiche technique des clips du harnais pour plus d'informations.

Remarque : Le harnais équipé de clips d'attache du harnais AirFit P10 n'est pas forcément disponible dans toutes les régions.

Si votre harnais est muni d'une boucle, ajustez-le en tirant sa bande à travers la boucle pour réparer les fuites du masque. Ne serrez pas trop ; ajustez uniquement pour obtenir une étanchéité confortable. Vous pourriez être amené à ajuster le harnais au fur et à mesure qu'il s'allonge.

AVERTISSEMENT

Veillez à ne pas trop serrer les bandes du harnais.

Retrait

Pour retirer votre masque, utilisez les lanières de la bande pour tirer le masque et le harnais par-dessus votre tête.

Démontage

1. Débranchez le circuit du masque du module de ventilation en le faisant tourner et en les séparant avec précaution. Si vous utilisez l'HumidX ou l'HumidX Plus, retirez-le du module de ventilation.
2. Débranchez le module de ventilation du circuit respiratoire AirMini en le faisant tourner et en les séparant avec précaution.
3. En tenant la partie supérieure du circuit du masque, pincez et retirez les coussins de l'entourage rigide du masque.
4. Décrochez le harnais du stabilisateur en tirant sur l'embout pour faire apparaître la boutonnière.
5. Faites glisser le harnais de l'extrémité du stabilisateur.

Remontage

1. Avec la partie grise du harnais dirigée vers l'extérieur, faites passer les bras de l'entourage rigide dans les boutonnières du harnais. Fixez le harnais en le tirant par-dessus le bord de l'entourage rigide le plus proche des coussins narinaires. En tenant l'entourage rigide, tirez légèrement sur le harnais pour garantir qu'il reste fermement en place.
2. Attachez les coussins à l'entourage rigide en insérant les clips inférieurs et supérieurs dans les fentes correspondantes.
3. Vérifiez que les jupes internes des coussins narinaires ne sont ni comprimées ni affaissées. Le cas échéant, une légère pression permet à chaque coussin de reprendre sa forme.
4. Connectez le circuit respiratoire de l'AirMini au module de ventilation en poussant les deux extrémités l'une vers l'autre et en tournant jusqu'à ce que celles soient enclenchées.
5. Pour ajouter de l'humidification, insérez l'HumidX/HumidX Plus dans le module de ventilation. Connectez le circuit de l'AirMini au module de ventilation en poussant les deux extrémités l'une vers l'autre et en tournant jusqu'à ce que celles soient enclenchées.

Nettoyage de votre masque

Respectez les consignes de nettoyage de ce manuel pour ne pas altérer la performance et la sécurité du masque.

AVERTISSEMENT

- Nettoyer régulièrement votre masque et ses composants pour un traitement optimal et pour éviter le développement de germes potentiellement nuisibles à votre santé.
- Ne pas repasser le harnais au risque d'endommager le matériau avec lequel il est fabriqué, celui-ci étant sensible à la chaleur.
- Inspecter régulièrement l'appareil HumidX/HumidX Plus et respecter les instructions de nettoyage et de maintenance pour empêcher le développement de germes pouvant nuire à votre santé.
- Veuillez toujours respecter les instructions de nettoyage et utiliser un détergent liquide doux pour les composants du masque et un savon doux pour le harnais. Certains produits de nettoyage peuvent endommager le masque, ses composants et leur fonctionnement, ou laisser des vapeurs résiduelles nocives qui peuvent être inhalées si les composants ne sont pas correctement rincés.

Contrôle visuel de l'HumidX/HumidX Plus

1. Vérifiez quotidiennement que le produit ne présente aucun signe de dommages ou d'obstructions causées par des saletés ou de la poussière.

Remarques :

- L'HumidX/HumidX Plus ne peut pas être nettoyé.
- Lorsque l'HumidX/HumidX Plus n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit propre et sec.
- L'HumidX/HumidX Plus doit être remplacé 30 jours après son ouverture.

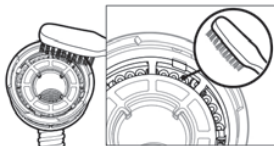
Nettoyage du circuit AirMini

Consultez le guide d'utilisation de votre AirMini pour connaître les instructions de nettoyage.

Nettoyage du module de ventilation

1. Nettoyez et inspectez quotidiennement le module de ventilation.
2. Nettoyez dans de l'eau tiède à l'aide d'un détergent liquide doux.
3. Nettoyez à l'aide d'une brosse à poils doux, en prenant soin de bien nettoyer les orifices de ventilation.
4. Rincez soigneusement sous l'eau courante. Secouez pour éliminer l'excès d'eau, puis laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.
5. Vérifiez que les orifices de ventilation ne comportent ni saletés ni poussières.

Remarque : Ne pas laver dans un lave-vaisselle ou dans une machine à laver.



Nettoyage des coussins, de l'entourage rigide et du circuit du masque

Chaque jour :

1. Nettoyez quotidiennement les coussins, l'entourage rigide et le tuyau du masque. Frottez légèrement dans l'eau tiède (à 86 °F/30 °C environ) avec un détergent liquide doux jusqu'à ce que les composants vous semblent propres.
2. Rincez soigneusement à l'eau courante et laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Chaque semaine, en supplément du nettoyage quotidien :

1. Nettoyez l'entourage rigide et l'extrémité du circuit du masque avec un détergent liquide doux à l'aide d'une brosse à poils doux. Veillez en particulier aux parties creuses et aux cavités.
2. Rincez soigneusement à l'eau courante et laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Nettoyage du harnais

Chaque semaine :

1. Faites tremper le harnais dans une eau tiède avec un détergent liquide doux.
2. Nettoyez le harnais à la main à l'aide d'une brosse à soies souples.
3. Rincez soigneusement le harnais dans l'eau courante.
4. Laissez le harnais sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Retraitement du masque entre les patients

Le circuit et le module de ventilation AirMini ainsi que l'appareil HumidX/HumidX Plus doivent être jetés et remplacés par de nouveaux composants; ils ne peuvent pas être désinfectés et ne doivent pas être utilisés avec d'autres patients.

PRÉCAUTIONS D'USAGE

Critères visuels d'inspection du produit : en cas de détérioration visible de l'un des composants du système (p. ex., fissures, décoloration ou déchirures), le composant en question doit être jeté et remplacé.

Dépannage

Pour toute question relative au dépannage de l'HumidX/HumidX Plus, consultez le guide d'utilisation de l'AirMini.

Problème/Cause possible	Solution
Les coussins ne sont pas étanches, le masque est inconfortable ou provoque des marques rouges	
Les coussins ou le harnais ont peut-être été mal mis en place ou mal ajustés.	Vérifiez que les coussins narinaires sont insérés conformément à leurs indicateurs gauche (L) et droite (R). Ajustez de nouveau le masque en suivant les instructions de mise en place. Réajustez le harnais pour qu'il soit correctement mis en place et confortable sans être trop serré.
L'un des coussins au moins est écrasé ou déformé ou la jupe interne de l'un ou des deux coussins est mal positionnée.	Appuyez sur les côtés des coussins pour qu'ils retrouvent leur forme d'origine.

Problème/Cause possible	Solution
Les coussins ne sont pas de la bonne taille.	Contactez votre clinicien.
Les coussins sont peut-être sales.	Nettoyez les coussins en suivant les instructions.
Le harnais est trop lâche.	Ajustez les bandes du harnais ou utilisez les clips du harnais AirFit P10 pour un ajustement supplémentaire. Si votre harnais est muni d'une boucle, tirez-le à travers la boucle.
Un composant est visiblement endommagé ou usé.	Remplacez la pièce. Contactez votre revendeur local ResMed.
Le masque est trop bruyant	
Il y a une fuite d'air.	Remettez votre masque en place ou repositionnez-le. Ajustez le harnais. Vérifiez que votre masque est monté correctement.

Caractéristiques techniques

Remarques :

- L'AirFit P10 for AirMini, lorsqu'il est branché au système AirMini, comporte un système de ventilation pour empêcher l'accumulation de CO₂ dans le masque.
- Pour les spécifications techniques du système de ventilation, veuillez consulter le guide d'utilisation de l'AirMini.

Informations concernant l'espace mort	L'espace mort correspond au volume vide entre le masque et le connecteur de circuit respiratoire compatible. Pour les bulles de taille Large, il est 40 ml.
Pression de traitement	4 à 20 cm H ₂ O
Conditions ambiantes	Température de fonctionnement : de 41°F à 104°F (de +5°C à +40°C) Humidité de fonctionnement : De 10% à 95 % sans condensation Température de stockage et de transport : de -13°F à 158°F (de -25°C à +70°C) Humidité de stockage et de transport : de 5 à -95% d'humidité relative, sans condensation

Signal sonore	VALEURS D'ÉMISSION SONORE À DEUX CHIFFRES DÉCLARÉES conformément à la norme ISO 4871. Le niveau de puissance acoustique pondéré A du masque est de 22 dBA avec une incertitude de 3 dBA. Le niveau de pression acoustique pondéré A du masque à une distance d'un mètre est de 15 dBA avec une incertitude de 3 dBA.
Dimensions brutes	Large : 6,89" (H) x 5,87" (I) x 1,46" (P) (175 mm (H) x 149 mm (I) x 37 mm (P)) Entourage rigide (sans harnais)
Durée de vie	La durée de vie du masque AirFit P10 for AirMini dépend de son utilisation, de l'entretien et des conditions ambiantes dans lesquelles le masque est utilisé et rangé. Compte tenu de la nature modulaire du masque et de ses composants, il est recommandé à l'utilisateur d'entretenir et d'inspecter régulièrement le masque et de le remplacer ou de remplacer tout composant le cas échéant ou conformément aux critères visuels d'inspection de produit indiqués dans la section « Nettoyage de votre masque à domicile » de ce guide. Veuillez consulter la section « Composants du masque » de ce guide pour plus de renseignements sur les procédures de commande des pièces de rechange. Pour connaître la durée de vie du circuit AirMini, du module de ventilation et de l'HumidX/HumidX Plus, consultez le manuel utilisateur de l'AirMini.

Remarque : le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques techniques sans notification préalable.

Stockage

Veillez à ce que le masque soit complètement propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Élimination

Ce masque et son emballage ne contiennent aucune substance dangereuse et peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

Symboles

Les symboles suivants peuvent apparaître sur le produit ou l'emballage.



Masque narinaire



Polypropylène recyclable



Taille – Très petite



Taille – Petite



Taille – Moyenne



Taille – Large

LATEX?

N'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel



Remplacer 30 jours après l'ouverture



Importateur



Dispositif médical



Sur ordonnance uniquement (selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale)

Voir le glossaire des symboles sur [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantie limitée

ResMed Pty Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre masque ResMed (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit respiratoire) contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 90 jours à compter de la date d'achat ou, dans le cas d'un masque jetable et de ses composants pour une période de 7 jours. Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Celle-ci n'est pas cessible. En cas de défaillance du produit pendant la période de garantie, dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed; c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre; d) tout dommage causé par l'exposition à l'ozone, à l'oxygène activé ou tout autre gaz. La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine. Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. La présente garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter ResMed ou votre revendeur local ResMed.

Veuillez consulter [ResMed.com](https://www.resmed.com) pour les dernières mises à jour de la garantie limitée de ResMed.

Garantie consommateur

ResMed reconnaît tous les droits des consommateurs garantis par la directive européenne 1999/44/CE et les dispositions juridiques des différents pays membres de l'UE sur la vente des biens de consommation au sein de l'Union européenne.



for AirMini

Maschera con olive nasali

Grazie per avere scelto AirFit P10 for AirMini.

Utilizzo di questa guida

Si prega di leggere attentamente la guida prima dell'uso. Nel seguire le istruzioni, consultare le immagini all'inizio e alla fine della guida.

Uso previsto

La maschera AirFit P10 for AirMini è un accessorio non invasivo studiato per incanalare un flusso d'aria verso un paziente. I suoi speciali raccordi assicurano che i possa essere collegata esclusivamente ad apparecchi CPAP ResMed compatibili.

La maschera AirFit P10 for AirMini è:

- indicata per l'uso da parte di pazienti di peso superiore ai 30kg cui sia stata prescritta la pressione positiva alle vie aeree;
- di tipo monopaziente nell'uso a domicilio e multipaziente in contesto ospedaliero.

Benefici clinici

Il principale vantaggio delle maschere di tipo vented dal punto di vista clinico è l'efficacia nell'erogazione della terapia dal dispositivo al paziente.

Tipologie di pazienti e patologie

Sindrome delle apnee ostruttive del sonno (OSAS).

AVVERTENZE GENERALI

- La maschera non deve essere utilizzata senza la supervisione di personale qualificato qualora il paziente non sia in grado di togliersi la maschera da solo. La maschera potrebbe non essere idonei per pazienti soggetti ad aspirazione.
- La maschera deve essere utilizzata solo con gli apparecchi compatibili inclusi nell'elenco o consigliati da un medico o da un terapeuta della respirazione. La maschera AirFit P10 for AirMini va collegata a un sistema compatibile tra quelli presenti nell'elenco per assicurare la terapia.
- Il sistema AirMini è dotato di un dispositivo di esalazione che previene la formazione di anidride carbonica all'interno della maschera. Il dispositivo di esalazione deve essere tenuto pulito e privo di contaminanti onde poter funzionare correttamente. Ostruire o modificare il dispositivo di esalazione può causare la respirazione di una quantità eccessiva di anidride carbonica precedentemente espirata.
- La maschera non deve essere utilizzata su pazienti con riflessi laringei ridotti o che presentino altre patologie tali da comportare il rischio di aspirazione in caso di rigurgito o vomito.
- Questa maschera non è compatibile con l'ossigeno supplementare.
- Qualora si riscontri una QUALSIASI reazione avversa in seguito all'uso della maschera, interrompere l'uso e rivolgersi al proprio medico o terapeuta.
- L'utilizzo di una maschera può causare dolore a denti, gengive o mascella, o aggravare problemi odontoiatrici preesistenti. Se si riscontrano sintomi, rivolgersi al proprio medico o dentista.
- Come per tutte le maschere, può verificarsi la respirazione dell'aria già espirata.
- Consultare il manuale del sistema terapeutico per informazioni dettagliate sulle sue impostazioni e il suo uso.
- La maschera non è indicata per l'uso insieme a farmaci per aerosol che interessino il percorso d'aria della maschera e/o del circuito.
- Rimuovere tutti gli imballaggi prima di utilizzare la maschera.
- Si sconsiglia di connettere direttamente a una qualsiasi parte della maschera prodotti in PVC flessibile (ad esempio tubi in PVC). Il PVC flessibile contiene elementi che possono risultare dannosi

per i materiali di cui è composta la maschera, e può causare l'incrinatura o rottura dei componenti.

- La maschera va utilizzata solo quando l'apparecchio è acceso. Una volta indossata la maschera, assicurarsi che l'apparecchio eroghi aria. Spiegazione: i sistemi CPAP sono concepiti per essere utilizzati con speciali maschere, o connettori, che presentano fori per l'esalazione tali da permettere la fuoriuscita continua dell'aria. Quando l'apparecchio è acceso e funziona correttamente, il flusso da esso generato permette di espellere l'aria espirata attraverso tali fori. Tuttavia, quando l'apparecchio non è in funzione, il flusso d'aria attraverso la maschera diventa insufficiente e può verificarsi la reinalazione dell'aria precedentemente espirata. L'inspirazione per più di qualche minuto dell'aria già espirata può, in alcuni casi, causare il soffocamento. Questo vale per la gran parte degli apparecchi CPAP.

Nota: Qualora si verificassero gravi incidenti in relazione a questo dispositivo, informare ResMed e le autorità competenti nel proprio Paese.

Utilizzo della maschera

Per l'elenco completo dei dispositivi compatibili con questa maschera, vedere la tabella di compatibilità sul sito [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Se non si dispone di accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

Umidificazione

Gli umidificatori HumidX e HumidX Plus non fanno uso d'acqua. Sono realizzati per migliorare il comfort del paziente ottimizzando i livelli di umidificazione dell'aria che si respira e offrendo sollievo dai sintomi di secchezza.

L'umidificatore HumidX è un ottimo punto di partenza per individuare il giusto livello di umidificazione. L'umidificatore HumidX Plus migliora ulteriormente il livello di umidificazione ed è utile in ambienti molto secchi (es. in altura o a bordo di un aereo).

Gli umidificatori HumidX e HumidX Plus devono essere sostituiti entro 30 giorni dall'apertura della confezione.

Come indossare la maschera

Per configurare l'apparecchio AirMini, vedere la sua guida per l'utente. Una volta configurato il sistema AirMini, eseguire questi passaggi per applicare la maschera.

1. Allineare le olive nasali sinistra (L) e destra (R) alle rispettive narici. Sfilarsi le fasce del reggimaschera dalla testa. La fascia inferiore del reggimaschera dovrebbe poggiare in modo confortevole sulla nuca. La parte superiore della fascia dovrebbe poggiare in modo confortevole sulla sommità del capo.
2. Per assicurare che la maschera sia comoda, allontanarla per un momento dal naso e risistemare le olive nasali. Assicurarsi che le olive nasali siano ben posizionate nelle narici, e che siano entrambi in posizione verticale.
3. La maschera è così pronta all'uso. Quando l'apparecchio è in funzione, dovrebbe avvertirsi una lieve corrente d'aria in prossimità del dispositivo di esalazione e intorno al raccordo del circuito. Per controllare il dispositivo di esalazione, mettere un dito vicino al raccordo e verificare la presenza d'aria. Non lasciare che il dispositivo di esalazione venga ostruito.

Regolazione

Perché la maschera risulti confortevole, regolare le fasce superiori e inferiori. Allontanare le fasce per allentare il reggimaschera, avvicinarle per stringerlo.

Se la dotazione del reggimaschera comprende i fermagli per AirFit P10, li si potrà utilizzarle per ulteriori regolazioni. Vedere le istruzioni dei fermagli del reggimaschera per maggiori indicazioni.

Nota: Il reggimaschera con fermagli per AirFit P10 potrebbe non essere disponibile in tutte le regioni.

Se il reggimaschera è dotato di fibbia, regolarlo tirando la fascia del reggimaschera attraverso la fibbia per eliminare le perdite della maschera. Regolare solo quanto basta per ottenere una tenuta confortevole, senza stringere in modo eccessivo. Potrebbe essere necessario regolare il reggimaschera man mano che si allarga con il passare del tempo.

AVVERTENZA

Non stringere eccessivamente le fasce del reggimaschera.

Rimozione

Per rimuovere la maschera, sfilarla dalla testa insieme al reggimaschera tirando per la fascia con fenditura.

Smontaggio

1. Staccare il circuito della maschera dal modulo del dispositivo di esalazione ruotandolo e separandolo con delicatezza. Se si utilizza HumidX o HumidX Plus rimuoverlo dal modulo di sfiato.
2. Staccare il modulo del dispositivo di esalazione dal circuito del sistema AirMini ruotandolo e separandolo con delicatezza.
3. Tenendo la parte superiore del circuito, stringere e separare le olive nasali dal telaio.
4. Rimuovere il reggimaschera dallo stabilizzatore tirando l'estremità in modo da esporre l'asola.
5. Sfilare il reggimaschera dall'estremità dello stabilizzatore.

Riassemblaggio

1. Accertandosi che il lato grigio del reggimaschera sia rivolto all'infuori, infilare i bracci del telaio nelle asole del reggimaschera. Assicurare il reggimaschera tirandolo lungo il bordo del telaio in prossimità delle olive nasali. Tenendo il telaio, allargare il reggimaschera leggermente in modo da accertarsi che sia ben assicurato.
2. Fissare le olive nasali al telaio inserendo i fermagli superiore e inferiore nelle fessure corrette.
3. Assicurarsi che le pareti interne delle olive nasali non siano schiacciate o abbiano ceduto del tutto. Se necessario, comprimere delicatamente ciascuna oliva può restituirle la forma corretta.
4. Collegare il circuito respiratorio dell'AirMini al modulo del dispositivo di esalazione premendo le estremità l'una contro l'altra e ruotando fino allo scatto che ne indica il posizionamento.
5. Per fare uso dell'umidificazione facoltativa, inserire l'umidificatore HumidX/HumidX Plus nel modulo del dispositivo di esalazione. Collegare il circuito della maschera al modulo del dispositivo di esalazione premendo le estremità l'una contro l'altra e ruotando fino allo scatto che ne indica il posizionamento.

Pulizia della maschera

Seguire le istruzioni per la pulizia riportate in questa guida per assicurare la continuità in termini di prestazioni e sicurezza della maschera.

AVVERTENZA

- Pulire regolarmente la maschera e i relativi componenti per ricevere una terapia ottimale e impedire il proliferare di germi che possono influire negativamente sulla salute.
- Non stirare il copricapo poiché il materiale di cui è composto, è sensibile al calore e ne risulterebbe danneggiato.
- Per evitare la proliferazione di germi che possono influenzare negativamente la salute, esaminare regolarmente il HumidX/HumidX Plus e attenersi alle istruzioni di pulizia e manutenzione.
- Attenersi sempre alle istruzioni per la pulizia e utilizzare un detergente liquido delicato per i componenti della maschera e un sapone neutro per il reggimaschera. Alcuni prodotti per la pulizia possono danneggiare la maschera, i suoi componenti e le loro funzioni, o lasciare vapori residui nocivi che potrebbero finire con l'essere inalati se non risciacquati accuratamente.

Esaminare accuratamente l'umidificatore HumidX o HumidX Plus

1. Verificare giornalmente che non vi siano segni di danni o ostruzioni causate da polvere o corpi estranei.

Note:

- L'umidificatore HumidX/HumidX Plus non può essere lavato.
- Quando l'umidificatore HumidX/HumidX Plus non viene utilizzato, riporlo in un luogo pulito e asciutto.
- L'umidificatore HumidX/HumidX Plus deve essere sostituito 30 giorni dopo l'apertura della confezione.

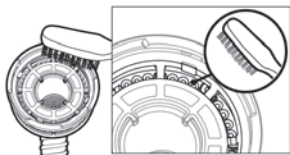
Pulizia del circuito respiratorio dell'AirMini

Vedere la guida per l'utente del sistema AirMini per le istruzioni sulla pulizia.

Pulizia del modulo del dispositivo di esalazione

1. Pulire e controllare il modulo del dispositivo di esalazione ogni giorno.
2. Lavare in acqua non troppo calda con un detergente liquido delicato.
3. Pulire con uno spazzolino a setole morbide, prestando particolare attenzione ai fori di esalazione.
4. Sciacquare con cura in acqua corrente. Agitare per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciar asciugare all'aria e al riparo dalla luce solare diretta.
5. Verificare che non vi siano polvere o corpi estranei nei fori di esalazione.

Nota: Non lavare in lavatrice o lavastoviglie.



Pulizia delle olive nasali, del telaio e del circuito respiratorio

Operazioni quotidiane:

1. Pulire olive nasali, telaio e circuito respiratorio ogni giorno. Strofinare delicatamente in acqua tiepida (circa 30°C) utilizzando un detergente liquido delicato fino a che risulta pulito alla vista.
2. Sciacquare con cura sotto acqua corrente e lasciar asciugare all'aria e al riparo dalla luce solare diretta.

Oltre alle operazioni di pulizia quotidiana, ogni settimana:

1. Pulire il telaio della maschera e l'estremità del circuito respiratorio con un detergente liquido delicato e uno spazzolino a setole morbide. Prestare particolare attenzione a fessure e cavità.
2. Sciacquare con cura sotto acqua corrente e lasciar asciugare all'aria e al riparo dalla luce solare diretta.

Pulizia del reggimaschera

Pulizia settimanale:

1. Immergere il reggimaschera in acqua tiepida insieme a un sapone liquido neutro.
2. Lavare a mano il reggimaschera con una spazzola a setole morbide.
3. Sciacquare con cura il reggimaschera sotto acqua corrente.
4. Lasciar asciugare il reggimaschera all'aria e al riparo dalla luce solare diretta.

Rigenerazione della maschera tra un paziente e l'altro

Il circuito respiratorio AirMini, il modulo di sfiato e HumidX/HumidX Plus vanno gettati e sostituiti con ricambi nuovi in quanto non è possibile disinfettarli. Essi non possono pertanto nemmeno essere utilizzati da pazienti diversi.

ATTENZIONE

Criteri visivi per l'esame del prodotto: in caso di deterioramento visibile (ad esempio incrinatura, scolorimento, strappo) di un componente, esso va gettato e sostituito.

Risoluzione dei problemi

Per la risoluzione dei problemi legati all'umidificatore HumidX/HumidX Plus, vedere la guida per l'utente del sistema AirMini.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Le olive nasali non assicurano una buona tenuta; la maschera è scomoda o provoca segni rossi sul viso	
Le olive nasali o il reggimaschera potrebbero essere stati indossati o regolati in modo scorretto.	Verificare che le olive nasali siano state inserite con gli indicatori sinistro (L) e destro (R) nella posizione corretta. Indossare nuovamente la maschera attenendosi alle istruzioni. Risistemare il reggimaschera in modo che risulti confortevole.
Una o entrambe le olive nasali sono schiacciate o deformate, o la posizione della parete interna di un'oliva o di entrambe è scorretta.	Comprimere i lati di ciascuna oliva per restituirle la forma originale.

Problema/Possibile causa	Soluzione
Le olive nasali sono della misura sbagliata.	Rivolgersi al proprio medico.
Le olive potrebbero essere sporche.	Pulire le olive secondo le istruzioni.
Il reggimaschera non è abbastanza stretto.	Stringere o allentare le fasce del reggimaschera oppure usare i fermagli del reggimaschera della maschera AirFit P10 per effettuare la regolazione. Se il reggimaschera è dotato di fibbia, tirare il reggimaschera attraverso la fibbia.
I componenti appaiono danneggiati o consumati.	Sostituire il pezzo interessato. Rivolgersi al rappresentante ResMed locale.
La maschera è troppo rumorosa	
Vi sono perdite d'aria.	Indossare nuovamente o riposizionare la maschera. Sistemare meglio il reggimaschera. Verificare che il prodotto sia assemblato correttamente.

Specifiche tecniche

Note:

- La maschera AirFit P10 for AirMini, quando è collegata al sistema AirMini, dispone di un dispositivo di esalazione che previene l'accumularsi di CO₂ al suo interno.
- Per le specifiche tecniche relative al dispositivo di esalazione, vedere la guida per l'utente del sistema AirMini.

Informazioni sullo spazio morto	Lo spazio morto fisico è il volume vuoto della maschera fino al raccordo del circuito. Per i cuscinetti di misura Large questo volume è pari a 40 ml.
Pressione terapeutica	Tra 4 e 20 cm H ₂ O.
Condizioni ambientali	Temperatura di esercizio: da +5°C a +40°C Umidità di esercizio: 10–95% non condensante Temperatura di stoccaggio e trasporto: da -25°C a +70°C Umidità di stoccaggio e trasporto: 5-95% di umidità relativa non condensante

Emissioni acustiche	VALORI DI EMISSIONI ACUSTICHE DICHIARATI DISSOCIATI come da norma ISO 4871. La potenza acustica del prodotto secondo la ponderazione A è di 22 dBA, con un margine d'incertezza di 3 dBA. Il livello di pressione acustica del prodotto secondo la ponderazione A alla distanza di 1 m è di 15 dBA, con un margine d'incertezza di 3 dBA.
Dimensioni lorde	Large: 175 mm (H) x 149 mm (W) x 37 mm (D). Telaio (senza reggimaschera)
Vita di servizio	La vita di servizio della maschera AirFit P10 for AirMini dipende dall'intensità di utilizzo, dalla manutenzione e dalle condizioni ambientali in cui viene utilizzata e stoccata. Poiché la maschera e i suoi componenti sono di natura modulare, è consigliato all'utente di eseguire la manutenzione e l'ispezione su base regolare, e di sostituire la maschera o i componenti se viene ritenuto necessario o in base ai criteri visivi per l'esame del prodotto presenti nella sezione "Pulizia della maschera a domicilio" di questa guida. Vedere la sezione "Componenti" di questa guida per informazioni su come ordinare le parti di ricambio. Per la vita utile prevista del circuito respiratorio, del modulo del dispositivo di esalazione e dell'umidificatore HumidX/HumidX Plus, vedere la guida per l'utente dell'apparecchio AirMini.

Nota: il produttore si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.

Conservazione

Assicurarsi che i cuscinetti nasali siano ben puliti e asciutti prima di metterli da parte per periodi prolungati. Conservare i cuscinetti nasali in luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

Smaltimento

La maschera e la confezione non contengono sostanze pericolose e possono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici.

Simboli

I seguenti simboli possono apparire sul prodotto o sulla confezione.



Maschera con olive nasali



Polipropilene riciclabile



Misura – Extra Small



Misura – Small



Misura – Medium



Misura – Large



Non realizzato con lattice di gomma naturale



Sostituire dopo 30 giorni dall'apertura



Importatore



Dispositivo medico

Vedere il glossario dei simboli alla pagina web ResMed.com/symbols.

Garanzia per il consumatore

ResMed riconosce tutti i diritti del consumatore previsti dalla direttiva UE 1999/44/CE e dalle leggi di ciascun Paese dell'UE per i prodotti commercializzati nei territori dell'Unione Europea.



for AirMini

Masker met intranasale kussentjes

Hartelijk dank dat u voor de AirFit P10 for AirMini heeft gekozen.

Gebruik van deze handleiding

Lees voor gebruik de hele handleiding door. Raadpleeg bij het volgen van instructies de afbeeldingen op de voor- en achterzijde van de handleiding.

Beoogd gebruik

Het maskersysteem AirFit P10 for AirMini is een accessoire dat wordt gebruikt om een luchtstroom naar een patiënt te leiden op niet-invasieve wijze. Het heeft aangepaste aansluitpoorten om ervoor te zorgen dat het alleen kan worden aangesloten op compatibele CPAP-apparaten van ResMed.

De AirFit P10 for AirMini:

- is geschikt voor gebruik door patiënten van > 30kg aan wie positieve drukbeademing is voorgeschreven
- is bedoeld voor herhaald thuisgebruik door één patiënt en voor herhaald gebruik in een ziekenhuis/instelling door meerdere patiënten.

Klinische voordelen

Het klinische voordeel van geventileerde maskers is dat de patiënt effectief een therapie kan worden toegediend door middel van een therapeutisch apparaat.

Beoogde patiëntenpopulatie/medische aandoeningen

Obstructieve slaapapneu (OSA).

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Het masker mag niet zonder gekwalificeerd toezicht worden gebruikt door patiënten die het masker niet zelf kunnen afzetten. Het masker kan ongeschikt zijn voor mensen met een neiging tot aspiratie.
- Het masker mag alleen worden gebruikt met het (de) vermelde compatibele therapieapparaat (apparaten) en volgens de aanbevelingen van een arts of ademtherapeut. De AirFit P10 for AirMini moet op de vermelde compatibele systemen worden aangesloten voor therapiedoeleinden.
- Het AirMini-systeem is voorzien van een ventilatiesysteem om ophoping van koolstofdioxide in het masker te voorkomen. Voor een correcte werking moet het ventilatiesysteem schoon blijven. Blokkering of aanpassing van het ventilatiesysteem kan leiden tot overmatig opnieuw inademen van uitgeademde koolstofdioxide.
- Dit masker is niet bedoeld voor gebruik door patiënten met verminderde laryngale reflexen of andere aandoeningen waarbij men een neiging tot aspiratie heeft bij regurgitatie of braken.
- Dit masker is niet compatibel met extra zuurstof.
- Stop met het gebruik van dit masker bij ELKE negatieve reactie op het gebruik van het masker en raadpleeg uw arts of slaaptherapeut.
- Het gebruik van een masker kan pijn aan de tanden, het tandvlees of de kaak veroorzaken of bestaande tandheelkundige problemen verergeren. Als er symptomen optreden, raadpleeg uw arts of tandarts.
- Zoals bij alle maskers kan uitgeademde lucht opnieuw worden ingeademd.
- Raadpleeg de handleiding van uw therapieapparaat voor meer informatie over de instellingen of de bediening ervan.
- Het masker is niet bedoeld voor gelijktijdig gebruik met vernevelmedicatie die in het luchttraject van het masker of de slang komt.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal voordat u het masker gaat gebruiken.
- Vermijd rechtstreekse aansluiting van flexibele PVC-producten (zoals PVC-slangen) op enig onderdeel van het masker. Flexibel PVC bevat elementen die schadelijk kunnen zijn voor het

materiaal van het masker, en kan ertoe leiden dat de onderdelen barsten of breken.

- Het masker mag alleen worden gebruikt als het apparaat is ingeschakeld. Controleer of het apparaat lucht blaast zodra het masker is opgezet. Toelichting: CPAP-apparaten zijn bedoeld voor gebruik met speciale maskers (of connectors) die ventilatieopeningen hebben voor een continue luchtstroom uit het masker. Wanneer het apparaat is ingeschakeld en juist werkt, zorgt de nieuwe lucht uit het apparaat ervoor dat de uitgeademde lucht via de ventilatieopeningen in het masker naar buiten stroomt. Wanneer het apparaat echter niet in werking is, wordt er onvoldoende verse lucht geleverd via het masker en kan het gebeuren dat uitgeademde lucht opnieuw ingeademd wordt. Het langer dan enkele minuten opnieuw inademen van uitgeademde lucht kan, onder bepaalde omstandigheden, tot verstikking leiden. Dit geldt voor vrijwel alle CPAP-apparaten.

NB: Ernstige incidenten die zich voordoen met betrekking tot dit apparaat moeten bij ResMed en de bevoegde autoriteit in uw land worden gemeld.

Gebruik van uw masker

Raadpleeg voor een volledige lijst met apparaten die compatibel zijn met dit masker de Mask/Device Compatibility List (compatibiliteitslijst masker/apparaat) op [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Neem contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

Bevochtiging

De HumidX en HumidX Plus zijn waterloze bevochtigers. Ze zijn bedoeld om het comfort te verhogen door het vochtgehalte in de lucht die u inademt te verbeteren en ongemakken door mogelijke droogte te voorkomen.

De HumidX is een goed vertrekpunt om het juiste bevochtigingsniveau te vinden. De HumidX Plus verbetert het vochtigheidsniveau nog verder en is nuttig bij een zeer laag omgevingsvochtigheidsniveau (bijvoorbeeld op grote hoogte, of in een vliegtuig).

De HumidX en HumidX Plus moeten binnen 30 dagen na het openen van de verpakking van de HumidX/HumidX Plus worden vervangen.

Het masker opzetten

Raadpleeg de handleiding van de AirMini om het AirMini-apparaat in te stellen. Volg na het instellen van de AirMini onderstaande stappen om het masker op te zetten.

1. Lijn het linker- (L) en rechterneuskussentje (R) uit met uw linker- en rechterneusgat. Trek de hoofdbanden over uw hoofd. De onderste hoofdband moet comfortabel aan de achterkant van uw hoofd zitten. De bovenste band moet comfortabel op de kruin van uw hoofd zitten.
2. Voor een comfortabele pasvorm trekt u het masker even van uw neus weg en plaatst u de neuskussentjes opnieuw. Zorg ervoor dat de neuskussentjes goed in uw neusgaten zitten en dat beide kussentjes rechtop staan.
3. Het masker is nu goed opgezet en klaar voor gebruik. Wanneer het apparaat in werking is, moet een zachte luchtstroom voelbaar zijn nabij het ventilatiegedeelte rond de slangaansluiting. Plaats een vinger dicht bij de aansluiting om de ventilatie te controleren. Er moet lucht voelbaar zijn. Zorg ervoor dat het ventilatiegedeelte niet geblokkeerd raakt.

Bijstellen

Stel de bovenste en onderste hoofdbanden bij voor een comfortabele pasvorm. Trek de banden uit elkaar of naar elkaar toe om ze respectievelijk losser te zetten of strakker aan te trekken.

Als uw hoofdstel is voorzien van AirFit P10 hoofdbandklemmen, kunt u deze gebruiken voor extra bijstelling. Raadpleeg het instructieblad van de hoofdbandklemmen voor hulp.

NB: Het hoofdstel met AirFit P10 hoofdbandklemmen is mogelijk niet in alle regio's verkrijgbaar.

Als uw hoofdstel is voorzien van een gesp, kunt u de hoofdband bijstellen door hem door de gesp te trekken om lekken in het masker te verhelpen. Pas de banden net genoeg aan voor een comfortabele afdichting. Span ze niet te hard aan. Mogelijk moet u de hoofdband bijstellen omdat hij na verloop van tijd uitrekt.

WAARSCHUWING

Trek de hoofdbanden niet te strak aan.

Afnemen

Om het maskersysteem af te zetten, trekt u het masker en de hoofdband bij de splitband omhoog en over uw hoofd.

Demontieren

1. Maak de maskerslang van de ventilatiemodule los door deze voorzichtig te draaien en los te trekken. Als u de HumidX of HumidX Plus gebruikt, verwijdt u deze van de ventilatiemodule.
2. Maak de ventilatiemodule van de AirMini-slang los door deze voorzichtig te draaien en los te trekken.
3. Houd de bovenkant van de maskerslang vast, knijp de neuskussentjes samen en trek ze weg van het maskerframe.
4. Maak het hoofdstel van de stabilisator los door aan de afsluitdop te trekken waardoor het knoopsgat vrijkomt.
5. Schuif het hoofdstel van het uiteinde van de stabilisator.

Opnieuw monteren

1. Steek, met de grijze kant van het hoofdbandenstel naar buiten gericht, de armen van het maskerframe in de knoopsgaten van het hoofdbandenstel. Zet het hoofdbandenstel vast door het over de rand van het frame die zich het dichtst bij de neuskussentjes bevindt te trekken. Houd het maskerframe vast en rek het hoofdbandenstel iets uit om te controleren of het goed vastzit.
2. Bevestig de neuskussentjes aan het maskerframe door de onderste en bovenste klemmen in de juiste gleuven te steken.
3. Controleer of de binnenwanden van de neuskussentjes niet zijn ingedrukt of dubbelgevouwen. Indien nodig kunt u door zacht knijpen de neuskussentjes weer in de juiste vorm brengen.
4. Sluit de AirMini-slang aan op de ventilatiemodule door de uiteinden samen te drukken en te draaien tot ze zijn vergrendeld.
5. Plaats de HumidX/HumidX Plus in de ventilatiemodule voor optionele bevochtiging. Sluit de maskerslang aan op de ventilatiemodule door de uiteinden samen te drukken en te draaien tot ze zijn vergrendeld.

Uw masker reinigen

Volg de reinigingsinstructies in deze handleiding om de prestaties en de veiligheid van het masker op niveau te houden.

WAARSCHUWING

- Reinig uw masker en de onderdelen ervan regelmatig voor een optimale therapie en om de groei van bacteriën, die een negatieve invloed op uw gezondheid kunnen hebben, te voorkomen.
- De hoofdbanden mogen niet worden gestreken, omdat het materiaal gevoelig is voor warmte en beschadigd zou worden.
- Inspecteer de HumidX/HumidX Plus regelmatig en volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud ter voorkoming van de groei van ziektekiemen die uw gezondheid negatief kunnen beïnvloeden.
- Volg altijd de reinigingsinstructies en gebruik een mild vloeibaar wasmiddel voor maskeronderdelen en een milde zeep voor het hoofdstel. Sommige reinigingsmiddelen kunnen schade toebrengen aan het masker, onderdelen van het masker en hun functie, of schadelijke restdampen achterlaten die kunnen worden ingeademd als er niet grondig is gespoeld.

De HumidX/HumidX Plus controleren

1. Controleer dagelijks op tekenen van beschadiging of blokkering door vuil of stof.

Opmerkingen:

- De HumidX/HumidX Plus kan niet worden gewassen.
- Berg de HumidX/HumidX Plus op een schone en droge plaats op wanneer u hem niet gebruikt.
- De HumidX/HumidX Plus moet 30 dagen na het openen worden vervangen.

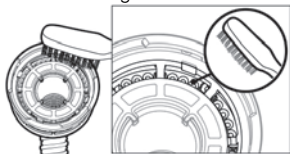
Reinigen van de AirMini-slang

Raadpleeg de handleiding van de AirMini voor reinigingsinstructies.

Reinigen van de ventilatiemodule

1. Reinig en controleer de ventilatiemodule dagelijks.
2. Was de module in warm water met een mild vloeibaar wasmiddel.
3. Reinig ze met een zachte borstel en besteed hierbij bijzondere aandacht aan de ventilatieopeningen.
4. Spoel goed af onder de kraan. Schud om overtollig water te verwijderen en laat de module uit direct zonlicht aan de lucht drogen.
5. Controleer of er geen vuil of stof in de ventilatieopeningen zit.

NB: Niet reinigen in een vaatwasser of wasmachine.



De maskerkussentjes, het frame en de maskerslang reinigen

Dagelijks:

1. Reinig de maskerkussentjes, het frame en de maskerslang dagelijks. Wrijf de onderdelen voorzichtig schoon in warm water (ongeveer 30°C) met een mild vloeibaar wasmiddel totdat ze zichtbaar schoon zijn.
2. Spoel de onderdelen goed af onder de kraan en laat ze uit direct zonlicht aan de lucht drogen.

Naast een dagelijkse reiniging is wekelijks het volgende nodig:

1. Reinig het maskerframe en het uiteinde van de maskerslang met een mild vloeibaar wasmiddel en een zachte borstel. Besteed met name aandacht aan alle kieren en holten.
2. Spoel de onderdelen goed af onder de kraan en laat ze uit direct zonlicht aan de lucht drogen.

Reinigen van de hoofdband

Wekelijks:

1. Dompel het hoofdstel onder in warm water met een mild vloeibaar reinigingsmiddel.
2. Was het hoofdstel met de hand met behulp van een zachte borstel.
3. Spoel het hoofdstel goed af onder de kraan.
4. Laat de hoofdband uit direct zonlicht aan de lucht drogen.

Masker gereedmaken voor volgende patiënt

De AirMini-slang, de ventilatiemodule en de HumidX/HumidX Plus moeten worden afgevoerd en vervangen door nieuwe producten aangezien zij niet kunnen worden gedesinfecteerd en niet bij meerdere patiënten mogen worden gebruikt.

VOORZICHTIG

Zichtbare criteria voor productinspectie: Als er sprake is van zichtbare gebreken van een onderdeel van het systeem (scheuren, verkleuring, barsten, enz.), moet dit onderdeel worden weggegooid en vervangen.

Probleemoplossing

Raadpleeg de gebruikershandleiding van de AirMini voor het oplossen van problemen met de HumidX/HumidX Plus.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
Neuskussentjes sluiten niet goed af, masker zit niet prettig of veroorzaakt rode afdrucken	
De kussentjes of het hoofdstel zijn misschien verkeerd geplaatst of verkeerd bijgesteld.	Controleer of de neuskussentjes met de links- (L) en rechts-aanduidingen (R) juist zijn geplaatst. Zet uw masker weer op volgens de bijbehorende instructies voor opzetten. Stel het hoofdstel opnieuw bij tot het comfortabel zit.
Eén of beide kussentjes zijn geplet of vervormd of er is een probleem met de binnenkant van één of beide kussentjes.	Knijp de zijkanten van het (de) kussentje(s) samen om het (ze) weer in de oorspronkelijke vorm te brengen.
De kussentjes hebben de verkeerde maat.	Overleg met uw arts.

Probleem/mogelijke oorzaak	Oplossing
De kussentjes zijn mogelijk vuil.	Reinig de kussentjes volgens de bijbehorende instructies.
Het hoofdstel zit te los.	Stel de hoofdbanden bij of gebruik AirFit P10 hoofdbandklemmen voor extra bijstelling. Als uw hoofdstel is voorzien van een gesp, trekt u de hoofdband door de gesp.
Onderdeel lijkt beschadigd of versleten.	Vervang het onderdeel. Neem contact op met de plaatselijke ResMed-dealer.
Het masker maakt te veel lawaai	
Er lekt lucht uit het systeem.	Zet uw masker opnieuw op en stel het opnieuw af. Stel het hoofdbandenstel bij. Controleer of uw masker juist is gemonteerd.

Technische specificaties

Opmerkingen:

- Wanneer hij wordt aangesloten op het AirMini-systeem bevat de AirFit P10 for AirMini een ventilatiesysteem om ophoping van CO₂ in het masker te voorkomen.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding van de AirMini voor technische specificaties over ventilatie.

Informatie over dode ruimte	Met fysieke 'dode ruimte' wordt het lege volume van het masker tot aan de connector van de compatibele slang bedoeld. Als de grote kussentjes (L) worden gebruikt, is dit 40 ml.
Therapiedruk	4 tot 20 cm H ₂ O
Omgevingsvoorwaarden	Bedrijfstemperatuur: +5°C tot +40°C Bedrijfsvochtigheid: 10% tot 95% niet-condenserend Opslag- en transporttemperatuur: -25°C tot +70°C Vochtigheid tijdens opslag en vervoer: relatieve vochtigheid 5 tot 95% niet-condenserend
Geluid	VERKLAARDE GELUIDSEMISSIEWAARDEN UITGEDRUKT IN TWEE CIJFERS in overeenstemming met ISO 4871. Het A-gewogen geluidsvermogensniveau van het masker is 22 dBA, met een meetonzekerheid van 3 dBA. Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het masker op een afstand van 1 m is 15 dBA, met een meetonzekerheid van 3 dBA.

Bruto-afmetingen	Large: 175 mm (H) x 149 mm (B) x 37 mm (D) Maskerframesysteem (zonder hoofdbandenstel)
Levensduur	De levensduur van het AirFit P10 for AirMini-masker hangt af van de gebruikintensiteit, onderhoud en omgevingsomstandigheden waarbij het masker wordt gebruikt of wordt opgeslagen. Aangezien dit masker en zijn onderdelen een modulaire opbouw hebben, wordt het aanbevolen dat de gebruiker het op reguliere basis onderhoudt en inspecteert en het maskersysteem of enige onderdelen vervangt indien dit noodzakelijk geacht wordt of noodzakelijk is volgens de zichtbare criteria voor productinspectie in het gedeelte 'Uw masker thuis reinigen' van deze handleiding. Raadpleeg het gedeelte 'Maskeronderdelen' in deze handleiding voor informatie over het bestellen van vervangingsonderdelen. Raadpleeg de handleiding van het AirMini-apparaat voor de levensduur van de AirMini-slang, de ventilatiemodule en de HumidX/HumidX Plus.

NB: De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Opbergen

Zorg ervoor dat het masker helemaal schoon en droog is voordat u het voor langere tijd opbergt. Bewaar het masker op een droge plek waar geen direct zonlicht is.

Weggooiën

Dit masker en de verpakking ervan bevatten geen schadelijke stoffen en kunnen met het normale huishoudafval worden verwijderd.

Symbolen

De volgende symbolen zijn mogelijk aangebracht op het product of de verpakking.



Masker met neuskussentjes



Polypropyleen recyclebaar



Maat – Extra small



Maat – Small



Maat – Medium



Maat – Large



Niet met latex van natuurlijk
rubber gemaakt



30 dagen na het openen
vervangen



Importeur



Medisch apparaat

Zie de lijst met symbolen op [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Consumentengarantie

ResMed erkent alle consumentenrechten die in de EU-richtlijn 1999/44/EG en de respectievelijke landelijke wetten binnen de EU staan m.b.t. producten die binnen de Europese Unie worden verkocht.



for AirMini

Näskuddemask

Tack för att du har valt AirFit P10 for AirMini.

Använda bruksanvisningen

Läs hela bruksanvisningen innan du använder masken. När du följer anvisningarna, se även bilderna längst fram och längst bak i bruksanvisningen.

Avsedd användning

Masksystemet AirFit P10 for AirMini är ett tillbehör som används för non-invasiv kanalisering av luftflöde till en patient. De specialutformade kopplingsportarna innebär att det endast kan anslutas till kompatibla CPAP-apparater från ResMed.

AirFit P10 for AirMini:

- ska användas av patienter över 30 kg som har ordinerats övertrycksbehandling
- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.

Kliniska fördelar

De kliniska fördelarna med ventilerade masker är att patienten erhåller effektiv behandling från en behandlingsapparat.

Avsedd patientpopulation/medicinska tillstånd

Obstruktiv sömnapné (OSA).

ALLMÄNNA VARNINGAR

- Utbildad vårdpersonal måste övervaka användningen av masken för patienter som inte själva kan ta bort masken. Masken är eventuellt inte lämplig om risk för aspiration föreligger.
- Masken får endast användas med angivna kompatibla behandlingsapparater och endast enligt läkares eller andningsterapeuts rekommendation. AirFit P10 för AirMini måste anslutas till ett av de angivna kompatibla systemen för att tillföra behandling.
- AirMini-systemet har ett ventilsystem som förhindrar att koldioxid ansamlas i masken. Ventilsystemet måste hållas rent och fritt från kontaminering för att fungera ordentligt. Blockering eller modifiering av ventilsystemet kan leda till återinandning av höga koldioxidhalter.
- Masken är inte avsedd för patienter med nedsatta larynxreflexer eller andra tillstånd där patienten löper risk för aspiration vid reflux eller kräkningar.
- Masken kan inte användas tillsammans med tilläggssyre.
- Sluta använda masken om du får NÅGON oönskad reaktion vid användningen och rådgör med din läkare eller sömnterapeut.
- Användning av mask kan orsaka ömhet i tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.
- Precis som för alla masker kan en viss återinandning förekomma.
- Se bruksanvisningen för behandlingsapparaten för mer information om inställningar och användning.
- Masken är inte avsedd för användning i kombination med nebuliseringsläkemedel som används i maskens/slangens luftflöde.
- Ta bort allt emballage innan du använder masken.
- Undvik att koppla in böjliga PVC-produkter (t. ex. PVC-slangar) direkt till någon del av masken. Flexibla PVC-produkter innehåller beståndsdelar som kan skada maskmaterialen och leda till att delarna spricker eller går sönder.
- Masken ska bara användas när apparaten är påslagen. Se till att apparaten blåser ut luft när masken har tillpassats. Förklaring: CPAP-apparater är avsedda att användas med speciella masker (eller kopplingsdon) som är försedda med ventilöppningar som möjliggör ett kontinuerligt luftflöde ut från masken. När apparaten

är påslagen och fungerar korrekt kommer ny luft från apparaten att driva ut utandningsluft genom maskens ventilöppningar. Om apparaten däremot inte är påslagen kommer en otillräcklig mängd frisk luft att tillföras genom masken och utandningsluften kan komma att andas in på nytt. Återinandning av utandad luft under längre tid än ett par minuter kan under vissa omständigheter leda till kvävning. Detta är fallet med de flesta CPAP-apparater.

Obs! Samtliga allvarliga incidenter med koppling till denna apparat ska anmälas till ResMed och behörig myndighet i ditt land.

Använda masken

För en fullständig förteckning över apparater som är kompatibla med denna mask hänvisas till kompatibilitetslistan för mask/apparat på [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Befuktning

HumidX och HumidX Plus är vattenfria befuktare. De har konstruerats för att öka komforten genom att förbättra fuktighetsnivån i den luft du andas, och lindrar eventuell torrhetssänska.

HumidX är en bra startpunkt när du vill hitta rätt befuktningsnivå. HumidX Plus ger ännu högre fuktighetsnivå och passar bra i miljöer där luftfuktigheten är mycket låg (t.ex. på hög höjd eller i flygplan).

HumidX och HumidX Plus måste bytas ut inom 30 dagar efter att HumidX-/HumidX Plus-förpackningen öppnats.

Tillpassning

För information om installation av din AirMini-apparat, se den tillhörande bruksanvisningen. När du har installerat AirMini tillpassar du masken genom att följa dessa steg.

1. Rikta in den vänstra (L) och högra (R) kudden mot vänster respektive höger näsborre. Dra huvudbandsremmarna över huvudet. Den nedre huvudbandsremmen ska sitta bekvämt på baksidan av huvudet. Den översta remmen bör sitta bekvämt på hjässan.
2. Dra bort masken från näsan och justera kuddarna för att få en bekväm passform. Se till att näskuddarna sitter säkert i näsborrarna och att båda kuddarna sitter upprätt.

3. Masken är nu tillpassad och redo för användning. När apparaten är igång ska det gå att känna en luftfläkt vid ventilen kring slangkopplingen. Bekräfta ventilens funktion genom att hålla ett finger nära kopplingen för att se om det går att känna luftfläkten. Undvik att blockera området kring ventilen.

Justering

För att masksystemet ska sitta bekvämt justerar man de övre och nedre huvudbandsremmarna genom att dra isär dem för att lösgöra eller dra ihop dem för att spänna åt.

Om AirFit P10 huvudbandsclips medföljer huvudbandet kan du använda dem för att justera ytterligare. Se instruktionsbladet för huvudbandsclipsen för mer information.

Obs! Huvudbandet med AirFit P10 huvudbandsclips finns eventuellt inte i alla regioner.

Om ett spänne medföljer huvudbandet kan du åtgärda maskläckage genom att dra huvudbandsremmen genom spännet och på så sätt justera huvudbandet. Justera bara så att du får bekväm förslutning och dra inte åt för hårt. Du kan behöva justera huvudbandet då det tänjs ut med tiden.

VARNING

Dra inte åt huvudbandsremmarna för hårt.

Borttagning

För att ta av masksystemet drar du i den tvådelade remmen och lyfter upp masken och huvudbandet över huvudet.

Demontering

1. Koppla bort maskens slang från ventilmodulen genom att vrida försiktigt och sedan dra isär. Om du använder HumidX eller HumidX Plus ska den kopplas bort från ventilmodulen.
2. Koppla bort ventilmodulen från AirMini-slangen genom att vrida försiktigt och sedan dra isär.
3. Håll längst upp på maskens slang, kläm ihop och dra bort näskuddarna från maskramen.
4. Koppla loss huvudbandet från stabilisatorn genom att dra i ändlocket för att visa knapphålet.
5. Dra av huvudbandet från stabilisatorändan.

Montering

1. Med den gråa sidan av huvudbandet vänd utåt trär man in maskramens fästen i huvudbandets knapphål. Fäst huvudbandet genom att dra det över kanten på ramen närmast näskuddarna. Kontrollera att huvudbandet sitter säkert genom att hålla i maskramen och försiktigt sträcka på huvudbandet.
2. Fäst kuddarna på maskramen genom att sätta in de övre och nedre clipsen i de rätta öppningarna.
3. Kontrollera att näskuddarnas innerväggar inte är ihopklämda eller har fallit samman. Vid behov kan man klämma lite lätt på näskudden får att den ska återfå sin rätta form.
4. Anslut AirMini-slangen till ventilmodulen genom att trycka samman ändarna och vrida tills de sitter fast.
5. Om befuktning önskas, för in HumidX/HumidX Plus i ventilmodulen. Anslut maskslangen till ventilmodulen genom att trycka samman ändarna och vrida tills den sitter fast.

Rengöra masken

Följ rengöringsanvisningarna i denna bruksanvisning för att upprätthålla prestanda och säkerhet för masken.

VARNING

- Rengör mask och komponenter regelbundet för att säkerställa effektiv behandling och motverka bakterietillväxt som kan utgöra en hälsorisk.
- Materialet i huvudbandet är värmekänsligt och får inte strykas.
- Inspektera HumidX/HumidX Plus regelbundet och följ rengörings- och underhållsanvisningarna för att förhindra bakterietillväxt som kan vara skadlig för din hälsa.
- Följ alltid rengöringsanvisningarna och använd ett mildt flytande rengöringsmedel för maskkomponenterna samt en mild tvål för huvudbandet. Vissa rengöringsprodukter kan skada masken, dess delar eller deras funktionsätt, eller efterlämna skadliga restångor som skulle kunna inandas om de inte sköljts bort ordentligt.

Inspektera HumidX/HumidX Plus

1. Kontrollera varje dag att det inte förekommer skador eller blockeringar som orsakats av smuts eller damm.

Anmärkningar:

- HumidX/HumidX Plus går inte att tvätta.
- När HumidX/HumidX Plus inte används ska den förvaras på en ren och torr plats.
- HumidX/HumidX Plus måste bytas ut 30 dagar efter att förpackningen öppnats.

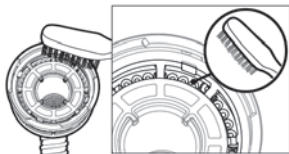
Rengöra AirMini-slangen

Se bruksanvisningen för AirMini för rengöringsanvisningar

Rengöring av ventilmodulen

1. Rengör och kontrollera ventilmodulen varje dag.
2. Tvätta i varmt vatten med ett mildt flytande rengöringsmedel.
3. Rengör med en mjuk borste och var särskilt noga med ventilöppningarna.
4. Skölj noggrant under rinnande vatten. Skaka för att få bort överflödigt vatten och låt lufttorka skyddad från direkt solljus.
5. Kontrollera att det inte förekommer smuts eller damm i ventilöppningarna.

Obs! Tvätta inte i en disk- eller tvättmaskin.



Rengöring av maskkuddarna, ramen och maskens slang

Varje dag:

1. Rengör maskkuddarna, ramen och maskens slang varje dag. Gnugga försiktigt i varmt (cirka 30 °C) vatten med ett mildt flytande rengöringsmedel tills all synlig smuts försvunnit.
2. Skölj noggrant under rinnande vatten och låt lufttorka skyddat från direkt solljus.

Förutom den dagliga rengöringen ska följande göras varje vecka:

1. Rengör maskramen och maskslangens ände med ett mildt flytande rengöringsmedel och en mjuk borste. Var särskilt noga med alla springor och håligheter.
2. Skölj noggrant under rinnande vatten och låt lufttorka skyddat från direkt solljus.

Rengöring av huvudbandet

Varje vecka:

1. Blötlägg huvudbandet i varmt vatten med mildt flytande rengöringsmedel.
2. Handtvätta huvudbandet med en mjuk borste.
3. Skölj huvudbandet noggrant under rinnande vatten.
4. Låt huvudbandet torka, skyddat från direkt solljus.

Reprocessa masken mellan olika patienter

AirMini-slangen, ventilationsenheten och HumidX/HumidX Plus måste bytas ut och kasseras efter användning eftersom de inte kan desinficeras och inte får användas av fler än en patient.

SE UPP!

Kriterier för visuell inspektion av produkten: Om du ser någon uppenbar försämring hos någon systemkomponent (sprickbildning, missfärgning, revor etc.) bör komponenten kasseras och bytas ut.

Felsökning

För information om felsökning för HumidX/HumidX Plus, se bruksanvisningen för AirMini.

Problem/möjlig orsak	Lösning
Näskuddarna försluter inte ordentligt, masken känns obekvämt eller orsakar röda märken	
Kuddarna eller huvudbandet kan ha tillpassats eller justerats på fel sätt.	Kontrollera att näskuddarna har förts in i rätt näsborre med hjälp av symbolerna för vänster (L) och höger (R). Tillpassa masken på nytt enligt tillpassningsanvisningarna. Justera huvudbandet för att se till att det sitter bekvämt.
En eller båda kuddarna är ihopklämda eller deformerade, eller innerväggen på en eller båda näskuddarna sitter inte riktigt.	Kläm lätt på kuddens sidor så att den återfår sin ursprungliga form.
Fel storlek på näskuddarna.	Tala med din kliniker.
Näskuddarna kan vara smutsiga.	Rengör näskuddarna enligt anvisningarna.
Huvudbandet sitter för löst.	Justera huvudbandsremmarna eller använd AirFit P10 huvudbandsclips för ytterligare justering. Om ett spänne medföljer huvudbandet drar du huvudbandsremmen genom spännet.
En komponent verkar skadad eller utsliten.	Byt ut den berörda delen. Kontakta din lokala ResMed-återförsäljare.
Masken är för högljudd	
Luftläckage från systemet.	Tillpassa masken på nytt eller justera den. Justera huvudbandet. Se till att masken har monterats korrekt.

Tekniska specifikationer

Anmärkningar:

- När AirFit P10 för AirMini är ansluten till AirMini-systemet innehåller den ett ventilsystem som förhindrar att CO₂ ansamlas i masken.
- För tekniska specifikationer angående ventilsystemet, se bruksanvisningen för AirMini.

Information om dödutrymme	Fysiskt dödutrymme är maskens tomma volym upp till den kompatibla slangkopplingen. Volymen är 40 ml för en mjukdel i storlek Large.
Behandlingstryck	4 till 20 cm H ₂ O
Miljöförhållanden	Drifttemperatur: +5 °C till +40 °C Luftfuktighet vid drift: 10 % till 95 % ej kondenserande Temperatur vid förvaring och transport: -25 °C till +70 °C Fuktighetsnivå vid förvaring och transport: 5 till 95 % relativ fuktighet, ej kondenserande
Ljud	DEKLARERADE VÄRDEPAR FÖR LJUDNIVÅER i överensstämmelse med ISO 4871: Maskens A-viktade ljudeffektnivå är 22 dBA, med osäkerhet på 3 dBA. Maskens A-viktade ljudtrycksnivå på ett avstånd om 1 m är 15 dBA, med osäkerhet på 3 dBA.
Bruttomått	Large: 175 mm (H) x 149 mm x (B) x 37 mm (D) Maskramsystem (utan huvudband)
Livslängd	Livslängden för AirFit P10 för AirMini beror på hur ofta den används, underhåll och de omgivningsförhållanden som masken används eller förvaras i. Eftersom masken och komponenterna är ett modulärt system rekommenderar vi att användaren underhåller och inspekterar systemet regelbundet. Masksystemet eller komponenterna ska bytas ut om det behövs eller enligt de kriterier för besiktning av produkten som finns i avsnittet "Rengöra masken hemma" i denna guide. Se avsnittet "Maskkomponenter" i denna guide för information om hur man beställer nya delar. För information om livslängden för slangen, ventilmodulen och HumidX/HumidX Plus för AirMini, se bruksanvisningen för AirMini-apparaten.

Obs! Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan varsel.

Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

Kassering

Masken och förpackningen innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen.

	Näskuddemask		Återvinningsbart polypropen
	Storlek – Extra small		Storlek – Small
	Storlek – Medium		Storlek – Large
	Tillverkas ej med naturligt gummilTEX		Byt ut 30 dagar efter att förpackningen öppnats
	Importör		Medicinteknisk produkt

Se symbolförklaring på [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Konsumentgaranti

ResMed accepterar alla konsumenträttigheter i EU-direktiv 1999/44/EG och i respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter som säljs inom den Europeiska unionen.



for AirMini

Neseputemaske

Takk for at du valgte AirFit P10 for AirMini.

Bruke denne veiledningen

Les hele veiledningen før bruk. Når du følger anvisningene, må du handle i samsvar med bildene på forsiden og baksiden av veiledningen.

Tiltenkt bruk

AirFit P10 for AirMini maskesystem er et tilbehør som brukes for å lede luftstrøm til en pasient på en ikke-invasiv måte. Det har tilkoblingporter for å sikre at det kun kan kobles til ResMed CPAP-apparater.

AirFit P10 for AirMini:

- skal brukes av pasienter >30kg som har fått foreskrevet positivt luftveistrykk
- er beregnet på gjenbruk på samme pasient i hjemmemiljø og gjenbruk på flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø.

Kliniske fordeler

Den kliniske fordelen med ventilerte masker er å levere effektiv behandling fra et behandlingsapparat til pasienten.

Tiltenkt pasientgruppe / medisinske forhold

Obstruktiv søvnapné (OSA).

GENERELLE ADVARSLER

- Masken må brukes under kvalifisert tilsyn hvis brukeren ikke selv kan ta av seg masken. Det er ikke sikkert at masken egner seg for pasienter som er predisponert for aspirasjon.
- Denne masken skal kun brukes med kompatible behandlingsapparater som er listet opp, og kun slik det anbefales av en lege eller åndedrettsterapeut. AirFit P10 for AirMini krever tilkobling til de kompatible systemene på listen for å gi behandling.
- AirMini-systemet har et ventilasjonssystem som hindrer at det samles karbondioksid i masken. Ventilasjonssystemet må holdes rent og uten kontaminering for at det skal virke riktig. Blokering eller endring av ventilasjonssystemet kan føre til overdreven gjeninnånding av karbondioksid.
- Masken skal ikke brukes på pasienter med hemmet svelgerefleks eller andre lidelser som disponerer for aspirasjon i tilfellet av oppstøt eller oppkast.
- Denne masken er ikke kompatibel med supplerende oksygen.
- Avslutt bruken av masken hvis du har NOEN SOM HELST negative reaksjoner ved bruk av masken og be legen eller søvnterapeuten om råd.
- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve, eller kan forverre et eksisterende tannhelseproblem. Hvis det oppstår symptomer, bør du ta kontakt med lege eller tannlege.
- Som med alle masker kan det forekomme gjeninnånding av utåndet luft.
- Se i bruksanvisningen for apparatet for mer informasjon om innstillinger og bruk.
- Masken er ikke beregnet på bruk samtidig med forstøvermedisin som er i luftbanen til masken/slangen.
- Fjern all emballasje før du begynner å bruke masken.
- Unngå å koble bøyelige PVC-produkter (f.eks. PVC-slanger) direkte til noen del av masken. Bøyelig PVC inneholder elementer som kan være skadelige for maskens materialer og kan føre til sprekker eller skade på komponenter.
- Masken skal ikke brukes med mindre apparatet er slått på. Når masken sitter på, må du forsikre deg om at apparatet blåser luft. Forklaring: CPAP-apparater er beregnet på å brukes sammen med spesielle masker (eller koblinger) som har ventilasjonsåpninger

som gjør at luften hele tiden strømmer ut av masken. Når apparatet er slått på og fungerer som det skal, presser den nye luften fra apparatet den utåndede luften ut gjennom maskens ventilasjonsåpning. Når apparatet ikke er i bruk, tilføres derimot ikke nok frisk luft gjennom masken, og utåndet luft kan derfor pustes inn på nytt. Gjeninnånding av utåndet luft i mer enn noen minutter kan i noen tilfeller føre til kvelning. Dette gjelder for de fleste modeller av CPAP-apparater.

Merk: For alvorlige hendelser som oppstår i tilknytning til denne enheten – disse bør rapporteres til ResMed og den vedkommende myndigheten i landet ditt.

Slik bruker du masken

Du finner en full liste med compatible enheter for denne masken under Kompatibilitetsliste for maske/enhet på [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med din ResMed-representant.

Fuktgjøring

HumidX og HumidX Plus er vannløse luftfuktere. Disse er designet for å gi mer komfort ved å bedre fuktighetsnivået i luften du puster slik at du unngår uttørring.

HumidX er et godt utgangspunkt for å finne det rette nivået av luftfukting. HumidX Plus vil øke fuktighetsnivået ytterligere og er nyttig når fuktighetsnivået i den omliggende luften er svært lavt (f.eks. i store høyder, på fly).

HumidX og HumidX Plus må skiftes innen 30 dager etter at HumidX/HumidX Plus-pakningen åpnes.

Tilpasning

For å sette opp din AirMini-maskin, henvises du til brukerveiledningen. Når du har satt opp din AirMini, følg du disse trinnene for å tilpasse masken.

1. Juster din venstre (L) og høyre (R) pute med ditt venstre og høyre nesebor. Trekk hodestroppene over hodet. Din nedre hodestropp skal sitte komfortabelt på baksiden av hodet. Den øvre stroppen skal sitte behagelig øverst på hodet ditt.

2. For å sikre komfortabel tilpasning, kan du kort trekke masken bort fra nesen og flytte putene. Kontroller at neseputene sitter godt i neseborene med begge putene vendt oppover.
3. Masken er nå tilpasset og klar til bruk. Når apparatet er på, skal det kjennes en lett bris gjennom ventilasjonsåpningen rundt slangekoblingen. For å inspisere ventilasjonsåpningen, plasserer du en finger i nærheten av koblingen og kjenner om det er luft. Ikke la ventilasjonsåpningen blokkeres.

Justering

Behagelig tilpasning oppnås ved å justere de øvre og nedre hodestroppene ved å spre dem fra hverandre for å løsne dem eller trekke dem nærmere hverandre for å stramme dem.

Hvis hodeplagget ditt kommer med AirFit P10-hodeklemmer, kan du bruke disse til ytterligere justering. Se instruksjonsarket for hodeklemmene for mer hjelp.

Merk: Hodeplagget med AirFit P10-hodeklemmer er kanskje ikke tilgjengelig i alle regioner.

Hvis hodeplagget kommer med et spenne, justerer du hodeplagget ved å trekke hodestroppen gjennom spennen for å reparere maskelekkasjer. Juster kun nok for en komfortabel forsegling og ikke stram for mye. Det er mulig du må juster hodestroppene, da de utvider seg over tid.

ADVARSEL

Hodestroppene skal ikke strammes for hardt.

Fjerning

Maskesystemet tas av ved å ta tak i de delte stroppene og trekke masken og hodestroppene over hodet ditt.

Demontering

1. Koble maskeslangen fra ventilasjonsmodulen ved å vri og trekke dem forsiktig fra hverandre. Hvis du bruker HumidX eller HumidX Plus, skal den fjernes fra ventilasjonsmodulen.
2. Koble ventilasjonsmodulen fra AirMini-slangen ved å vri og trekke dem forsiktig fra hverandre.

3. Mens du holder toppen av maskeslangen, klemmer du sammen og trekker putene vekk fra maskerammen.
4. Hekt av hodestroppene fra stabilisatoren ved å trekke i endedekselet så knapphullet vises.
5. Skyv hodestroppene av enden på stabilisatoren.

Montering

1. Med den grå siden av hodestroppene vendt utover, trer du armene på maskerammen inn i knapphullene på hodestroppene. Fest hodestroppene ved å trekke dem over kanten på rammen nærmest neseputene. Hold i maskerammen og strekk hodestroppene lett for å forsikre deg om at de er godt festet.
2. Fest putene til maskerammen ved å sette den øvre og nedre klemmen inn i de riktige sporene.
3. Kontroller at de indre veggene av neseputene ikke er sammenklemt eller har falt sammen. Om nødvendig kan du klemme lett for å bringe hver nesepute tilbake til korrekt form.
4. Koble AirMini-slangen til ventilasjonsmodulen ved å skyve endene sammen og vri til slangen låses på plass.
5. For å tilføre valgfri luftfukting, setter du HumidX/HumidX Plus inn i ventilasjonsmodulen. Koble maskeslangen til ventilasjonsmodulen ved å skyve endene sammen og vri til slangen låses på plass.

Rengjøre masken

Følg rengjøringsanvisningene i denne veiledningen for å opprettholde maskens ytelse og sikkerhet.

ADVARSEL

- Rengjør masken og dens komponenter jevnlig for å oppnå optimal behandling og unngå bakterievekst som kan skade helsen din.
- Hodestroppene må ikke strykes, da materialet er varmesensitivt og vil bli skadet.
- Kontroller HumidX / HumidX Plus regelmessig, og følg instruksjonene for rengjøring og vedlikehold for å oppnå hindre bakterievekst som kan være skadelig for helsen.

- Følg alltid rengjøringsinstruksjonene og bruk et mildt rengjøringsmiddel for maskekomponentene og mild såpe for hodestroppene. Noen rengjøringsprodukter kan være skadelige for masken, dens deler og deres funksjon, eller kan avgi dunster som er skadelig å puste inn hvis masken ikke skylles godt nok.

Inspisere HumidX/HumidX Plus

1. Sjekk daglig for tegn på skade eller blokkering som skyldes urenheter eller støv.

Merknader:

- HumidX/HumidX Plus kan ikke vaskes.
- Når HumidX/HumidX Plus ikke brukes, skal den oppbevares rent og tørt.
- HumidX/HumidX Plus må skiftes ut 30 dager etter åpning.

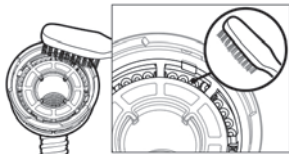
Rengjøre AirMini-slangen

Se din AirMini brukerveiledning for rengjøringsinstruksjoner

Rengjøre ventilasjonsmodulen

1. Rengjør og sjekk ventilasjonsmodulen daglig.
2. Vask i varmt vann med et mildt vaskemiddel.
3. Rengjør med en børste med myk bust og vær spesielt nøye med ventilasjonshullene.
4. Skyll godt under rennende vann. Rist den godt for å fjerne overflødig vann og la den lufttørke uten at den utsettes for direkte sollys.
5. Sjekk at det ikke er urenheter eller støv i ventilasjonshullene.

Merk: Skal ikke vaskes i vaskemaskin eller oppvaskmaskin.



Rengjøre maskeputene, rammen og slangen

Daglig:

1. Rengjøre maskeputene, rammen og slangen hver dag. Gni lett i varmt (ca. 30 °C) vann med et mildt vaskemiddel til de er synlig rene.
2. Skyll godt under rennende vann og la dem lufttørke uten at de utsettes for direkte sollys.

I tillegg til den daglige rengjøringen, må du hver uke:

1. Rengjøre maskerammen og enden av maskeslangen med mild, flytende såpe og en kost med myk bust. Vær spesielt nøye med sprekker og hulrom.
2. Skyll godt under rennende vann og la dem lufttørke uten at de utsettes for direkte sollys.

Rengjøring av hodestroppene

Ukentlig:

1. Legg hodestroppene i bløt i varmt vann og en mild rengjøringsvæske.
2. Vask hodestroppene for hånd med en myk børste.
3. Skyll hodestroppene godt under rennende vann.
4. La hodestroppene lufttørke, men unngå direkte sollys.

Reposessering av masken mellom pasienter

AirMini-slangen, ventilasjonsmodulen og HumidX / HumidX Plus må kastes og erstattes med nye, da de ikke kan desinfiseres og ikke skal brukes av andre pasienter.

FORSIKTIG

Visuelle kriterier for inspeksjon av produktet: Hvis noen komponent i systemet er synlig forringet (sprekker, misfarging, rifter osv.), skal komponenten kasseres og skiftes.

Feilsøking

For feilsøking av problemer med HumidX/HumidX Plus, henvises du til brukerveiledningen for AirMini.

Problem / mulig årsak	Løsning
Putene tetter ikke ordentlig, masken er ukomfortabel eller gir røde merker	
Putene eller hodestroppene kan ha blitt feil montert eller justert.	Sjekk at neseputene med symbolene for venstre (L) og høyre (R) settes riktig på. Tilpass masken på nytt etter anvisningene. Juster hodestroppene på nytt for å sikre at de sitter behagelig.
En eller begge av putene er klemt eller misformet, eller den indre veggen i en eller begge av putene er misformet.	Klem på hver av putenes sider for å returnere dem til deres opprinnelige form.
Putene har feil størrelse.	Rådfør deg med klinikerens.
Putene kan være skitne.	Rengjør putene etter anvisningene.
Hodestroppene er for løse.	Juster hodestroppene eller bruk AirFit P10 hodestroppklemmer for ytterligere justering. Hvis hodeplagget ditt kommer med en spenne, trekker du hodeplagget gjennom spennen.
Komponent virker skadet eller slitt.	Skift ut delen. Kontakt din lokale ResMed-forhandler.
Maske for støvende	
Systemet lekker luft.	Tilpass eller endre plasseringen til masken. Juster hodestroppene. Kontroller at masken er riktig satt sammen.

Tekniske spesifikasjoner

Merknader:

- AirFit P10 for AirMini, når den kobles til AirMini-systemet, har et ventilasjonssystem for å hindre at det samles CO₂ i masken.
- For tekniske spesifikasjoner forbundet med ventilasjon, henvises du til brukerveiledningen for AirMini.

Om dødrom	Fysisk dødrom er det tomme volumet i masken opp til den kompatible slangekoblingen. Når du bruker de store putene er det 40 ml.
Behandlingstrykk	4 til 20 cm H ₂ O
Miljøbetingelser	Brukstemperatur: +5 °C til +40°C Bruksfuktighet: 10% til 95 % ikke-kondenserende Temperatur under oppbevaring og transport: -25°C til +70°C Luftfuktighet under oppbevaring og transport: 5 til 95 % relative fuktighet, ikke-kondenserende
Lyd	ERKLÆRTE DOBLE STØYUTSLIPPSVERDIER i henhold til ISO 4871. Maskens A-vektede lydeffektnivå er 22 dBA, med en usikkerhet på 3 dBA. Maskens A-vektede lydtryknivå ved en avstand på 1 m er 15 dBA, med en usikkerhet på 3 dBA.
Bruttodimensjoner	Large: 175 mm (H) x 149 mm (B) x 37 mm (D) Maskerammesystem (ingen hodestopper)
Levetid	Levetiden til masken AirFit P10 for AirMini avhenger av hvor intenst den brukes, vedlikeholdet og miljøforholdene der masken brukes og oppbevares. Ettersom denne masken og dens komponenter er modulære, anbefales det at brukeren vedlikeholder og inspisierer den jevnlig og at masken eller dens komponenter skiftes når det anses nødvendig eller i samsvar med «Visuelle kriterier for produktinspeksjon» i avsnittet «Rengjøring av masken hjemme» i denne veiledningen. Se avsnittet «Maskekomponenter» i denne veiledningen for informasjon om hvordan du bestiller reservedeler. For å se levetiden til AirMini-slangen, ventilasjonsmodulen og HumidX/HumidX Plus, henvises du til AirMini-produktets brukerveiledning.

Merk: Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.

Oppbevaring

Påse at masken er grundig rengjort og tørr før du oppbevarer den i et lengre tidsrom. Oppbevar masken på et tørt sted uten direkte sollys.

Avhending

Denne masken og emballasjen inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

Symboler

Følgende symboler kan vises på produktet eller pakningen.



Neseputemaske



Polypropylen som kan gjenvinnes



Størrelse - extra small (ekstra liten)



Størrelse - small (liten)



Størrelse - medium



Størrelse - large (stor)



Ikke laget med naturgummilateks



Bytt ut 30 dager etter åpning



Importør



Medisinsk apparat

Se symboloversikt på [ResMed.com/symbols](https://resmed.com/symbols).

Forbrukergaranti

ResMed vedkjenner seg alle kunderettigheter som er gitt under EU-direktiv 1999/44/EU og de respektive nasjonale lovene innenfor EU når det gjelder produkter som selges innenfor EU.



for AirMini

Sierainmaski

Kiitos, kun olet valinnut käyttöösi AirFit P10 for AirMini -maskin.

Tämän käyttöohjeen käyttö

Lue koko käyttöohje ennen kuin alat käyttää maskia. Katso ohjeita lukiessasi käyttöohjeen alussa ja lopussa olevia kuvia.

Käyttötarkoitus

AirFit P10 for AirMini -maski on lisävaruste, jota käytetään ohjaamaan ilmavirtaus potilaalle ei-invasiivisesti. Maskissa on erityiset liitännät, joilla varmistetaan, että maski voidaan liittää vain sen kanssa yhteensopiviin ResMedin CPAP-laitteisiin.

AirFit P10 for AirMini on tarkoitettu:

- käytettäväksi yli 30 kg painaville potilaille, joille on määrätty hengitysteiden ylipainehoito
- saman potilaan toistuvaan käyttöön kotiloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

Kliiniset hyödyt

Ilma-aukollisten maskien kliininen hyöty perustuu siihen, että niitä käyttäen potilas saa hoitolaitteelta hoitoa tehokkaasti.

Potilaat/sairaudet, joiden hoitoon maski on tarkoitettu

Obstruktiivinen uniapnea

YLEISET VAROITUKSET

- Maskia on käytettävä pätevässä valvonnassa, jos käyttäjä ei pysty itse ottamaan maskia pois kasvoiltaan. Maski ei ehkä sovi sellaisten potilaiden käyttöön, joilla on aspiraation riski.
- Tätä maskia tulee käyttää vain luettelossa mainittujen, maskin kanssa yhteensopivien laitteiden kanssa ja vain lääkärin tai hoitohenkilökunnan suosittelemalla tavalla. AirFit P10 for AirMini on liitettävä luettelossa yhteensopivaksi määritettyyn laitteistoon hoidon antamiseksi.
- AirMini-maskissa on poistoilma-aukot, jotka estävät hiilidioksidin kertymisen maskiin. Poistoilma-aukot on pidettävä puhtaina, ja ne eivät saa olla kontaminoituneet, jotta ne toimisivat oikein. Jos poistoilma-aukot tukkeutuvat tai niihin tehdään muutoksia, maskin käyttäjä voi joutua hengittämään uudelleen liian suuria määriä hiilidioksidia.
- Tätä maskia ei saa käyttää potilailla, joiden laryngaaliset refleksit ovat heikentyneet tai joilla on muita sairautentiloja, joissa on aspiraation vaara röyhtäilyn tai oksentamisen seurauksena.
- Tämä maski ei sovi käytettäväksi lisähapen kanssa.
- Lopeta tämän maskin käyttö, jos sen käyttämisestä aiheutuu MIKÄ TAHANSA haitallinen reaktio, ja ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai hoitohenkilökuntaan.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan, tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmenneitä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltä tai hammaslääkäriltä.
- Tätä maskia, kuten kaikkia maskeja käytettäessä voidaan joutua hengittämään jonkin verran uloshengitysilmaa.
- Katso asetuksia ja käyttöä koskevat tiedot hoitolaitteen käyttöohjeesta.
- Maskia ei ole tarkoitettu käytettäväksi samanaikaisesti sumutinlääkityksen kanssa, joka on liitetty maskin/hengitysletkun ilmankiertoon.
- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen kuin alat käyttää maskia.
- Vältä liittämästä taipuisasta PVC-muovista valmistettuja osia (esim. PVC-letku) suoraan maskin mihinkään osaan. Taipuisa PVC-muovi sisältää aineosia, jotka voivat olla haitallisia maskin materiaaleille ja voivat saada aikaan osien rikkoutumista tai murtumista.

- Maskia saa käyttää vain, kun laite on päällä. Kun maski on laitettu kasvoille, on varmistettava, että laite puhaltaa ilmaa. Selitys: CPAP-laitteiden kanssa on tarkoitus käyttää erikoismaskeja (tai -liittimiä), joissa olevien poistoilma-aukkojen kautta ilma pääsee virtaamaan jatkuvasti ulos maskista. Kun laite on päällä ja toimii oikein, laitteesta tuleva ilma saa uloshengitetyn ilman virtaamaan pois maskin ilmareikien kautta. Jos laite ei ole päällä, maskin kautta tulee liian vähän raikasta ilmaa, ja potilas saattaa hengittää uudelleen uloshengitysilmaa. Jos potilas hengittää uloshengitettyä ilmaa uudelleen muutamaa minuuttia kauemmin, hän voi joissain olosuhteissa tukehtua. Tämä koskee useimpia CPAP-laitemalleja.

Huomautus: Mikäli laitteeseen liittyen ilmenee vakavia tilanteita, niistä on raportoitava ResMedille ja kunkin maan asianomaiselle viranomaiselle.

Maskin käyttö

Täydellisen luettelon tämän maskin kanssa yhteensopivista laitteista näet valitsemalla osoitteessa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) vaihtoehdon Maskien/laitteiden yhteensopivuus. Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteys paikalliseen ResMed-edustajaan.

Kostutus

HumidX ja HumidX Plus ovat kostuttimia, joissa ei käytetä vettä. Ne on suunniteltu tekemään hoidosta miellyttävämpää parantamalla hengitettävän ilman kosteustasoa ja lievittämällä mahdollista kuivumista.

HumidX on hyvä aloitusvaiheessa, kun halutaan löytää oikea kosteustaso. HumidX Plus -malli parantaa kosteustasoa, ja se on hyödyllinen silloin, kun ympäristön ilmankosteustaso on hyvin alhainen (esim. korkeassa ilmanalassa tai lentokoneessa).

HumidX ja HumidX Plus on vaihdettava 30 päivän sisällä HumidX-/HumidX Plus-pakkauksen avaamisesta.

Sovittaminen

Valmistele AirMini-laite käyttöä varten AirMini-käyttöohjeen mukaisesti. Kun olet valmistellut AirMini-maskin käyttöä varten, sovita maski seuraavien ohjeiden mukaisesti.

1. Laita vasen (L) ja oikea (R) sieraintyyntyä vasempaan ja oikeaan sieraimesi. Vedä pääremmin nauhat pään yli. Pääremmin alanauhan tulee olla mukavasti takaraivolla. Ylänauhan tulee olla mukavasti päällealla.
2. Jotta voisit varmistaa, että maski on kasvoilla täysin mukavasti, vedä maskia hiukan pois nenältäsi ja asettele sieraintyyntynyt uudelleen sieraimiisi. Varmista, että sieraintyyntynyt istuvat tiiviisti sieraimissasi siten, että kumpikin sieraintyyntyä on pystyasennossa.
3. Maski on nyt sovitettu ja valmis käytettäväksi. Kun laite on käynnissä, poistoilma-aukkojen kohdalla letkuliitännän lähellä pitäisi tuntua heikko ilmavirtaus. Voit tunnistella poistoilma-aukkoa asettamalla sormesi lähelle letkuliitainta ja tuntea ilmavirtauksen. Katso, ettei poistoilma-aukkojen alue mene tukkoon.

Säätäminen

Jotta pääremmi istuisi mukavasti, säädä sen ylä- ja alanauhaa siirtämällä nauhoja kauemmaksi toisistaan löysätäkseen pääremmiä tai siirtämällä niitä lähemmäksi toisiaan kiristääksesi pääremmiä.

Jos pääremmissä on AirFit P10 -pääremmin kiinnikkeet, voit käyttää niitä saadaksesi maskin vielä paremmin istuvaksi. Katso ohjeita pääremmin kiinnikkeiden käytöstä niiden käyttöohjeesta.

Huomautus: Pääremmiä, jossa on mukana AirFit P10 -pääremmin kiinnikkeet, ei ehkä ole saatavissa kaikissa maissa.

Jos pääremmissä on solki, säädä pääremmiä vetämällä pääremmin nauhaa soljen läpi korjataksesi ilmavuodon maskista. Säädä vain niin paljon, että maski tuntuu mukavalta ja tiiviiltä, mutta älä kiristä remmiä liikaa. Voit joutua säätämään pääremmiä, koska se venyy ajan myötä.

VAROITUS

Älä kiristä pääremmin nauhoja liikaa.

Pois ottaminen

Voit ottaa maskin pois kasvoiltasi vetämällä maskia ja pääremmiä kaksoishihnasta ylöspäin ja pois pääsi yli.

Irrottaminen

1. Irrota maskin letku poistoilmamoduulista liikuttamalla sitä varovasti edestakaisin ja vetämällä sen irti. Jos käytössäsi on HumidX tai HumidX Plus, irrota se poistoilmamoduulista.
2. Irrota poistoilmamoduuli AirMini-letkusta liikuttamalla sitä varovasti edestakaisin ja vetämällä sen irti.
3. Pidä kiinni maskista lähtevän hengitysletkun yläosasta, ja purista ja vedä sieraintyynyt pois maskin rungosta.
4. Irrota pääremmi tukikappaleesta vetämällä remmin päätä saadaksesi napinreiän näkyviin.
5. Vedä pääremmi pois tukikappaleen päästä.

Maskin kokoaminen

1. Aseta pääremmin harmaa puoli ulospäin ja pujota maskin rungon sivukappaleet pääremmin napinreikiin. Kiinnitä pääremmi paikalleen vetämällä sitä rungon reunan yli sieraintyynyjen lähellä. Pidä kiinni maskin rungosta ja venytä pääremmiä hiukan varmistaaksesi, että se on kunnolla kiinni.
2. Kiinnitä sieraintyynyt maskin runkoon laittamalla ylä- ja alakiinnikkeet niitä vastaaviin koloihin.
3. Varmista, etteivät sieraintyynyjen sisäseinämät ole puristuksissa tai kasassa. Sieraintyynyt saa tarvittaessa palautettua oikeaan muotoonsa puristamalla niitä kevyesti.
4. Liitä AirMini-letku poistoilmamoduuliin työntämällä osien päät yhteen ja kiertämällä letkua niin, että se lukkiutuu paikalleen.
5. Jos haluat käyttää lisäkostutusta, liitä HumidX/HumidX Plus poistoilmamoduuliin. Liitä maskista lähtevä letku poistoilmamoduuliin työntämällä osien päät yhteen ja kiertämällä letkua niin, että se lukkiutuu paikalleen.

Maskin puhdistaminen

Noudata tässä käyttöohjeessa olevia puhdistusohjeita, jotta maski pysyisi käyttökelpoisena ja turvallisena.

VAROITUS

- Puhdista maski ja sen osat säännöllisesti saadaksesi parasta mahdollista hoitoa ja estääksesi terveyttäsi uhkaavien mikrobien lisääntymisen.
- Älä silitä pääremmejä silitysraudalla, koska kuumuus vahingoittaa niiden materiaalia.
- Tarkasta HumidX / HumidX Plus säännöllisesti ja noudata huolto-ohjeita, jotta vältetään terveydelle haitallisten mikrobien kasvu.
- Noudata aina puhdistusohjeita ja käytä maskin osien pesussa mietoa nestemäistä pesuainetta ja pääemmin pesussa mietoa saippuaa. Jotkin puhdistustuotteet voivat vaurioittaa maskia, sen osia ja niiden toimintaa, tai sellaisista voi jäädä jäljelle haitallisia höyryjä, jotka voivat joutua hengitysilmaan, jos osia ei huuhdota kunnolla.

HumidX/HumidX Plus -kostuttimien tarkistaminen

1. Tarkista joka päivä, ettei kostuttimessa näy vaurioita tai ettei kostutin ole liian tai pölyn tukkima.

Huomautuksia:

- HumidX/HumidX Plus -kostuttimia ei voi pestä.
- Kun HumidX/HumidX Plus ei ole käytössä, säilytä sitä puhtaassa, kuivassa paikassa.
- HumidX/HumidX Plus on vaihdettava 30 päivän kuluttua pakkauksen avaamisesta.

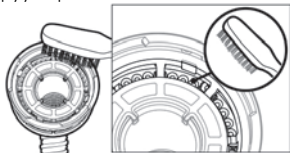
AirMini-letkun puhdistaminen

Puhdistusohjeet käyvät ilmi AirMini-käyttöohjeesta.

Poistoilmamoduulin puhdistaminen

1. Puhdista ja tarkista poistoilmamoduuli joka päivä.
2. Pese se haaleassa vedessä miedolla nestemäisellä pesuaineella.
3. Puhdista moduuli pehmeällä harjalla erityisesti poistoilma-aukkojen kohdalta.
4. Huuhtelee hyvin juoksevan veden alla. Ravistele pois ylimääräinen vesi ja anna kuivua suoralta auringonvalolta suojattuna.
5. Tarkista, ettei poistoilma-aukoissa ole likaa tai pölyä.

Huomautus: Poistoilmamoduulia ei saa pestä astian- tai pyykinpesukoneessa.



Maskin sieraintyyntyjen, rungon ja letkun puhdistaminen

Joka päivä:

1. Puhdista maskin sieraintyynt, runko ja letku joka päivä. Hiero osia varovasti haaleassa (noin 30-asteisessa) vedessä, jossa on mietoa nestemäistä pesuainetta, kunnes osat näyttävät puhtailta.
2. Huuhdo juoksevilla vedellä hyvin ja anna kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina.

Päivittäisen puhdistuksen lisäksi kerran viikossa:

1. Puhdista maskin runko ja maskista lähtevän letkun pää miedolla nestemäisellä pesuaineella ja pehmeällä harjalla. Ole erityisen huolellinen kaikkien kolojen ja onteloiden puhdistamisessa.
2. Huuhdo juoksevilla vedellä hyvin ja anna kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina.

Pääremmin puhdistaminen

Kerran viikossa:

1. Liota pääremmiä lämpimässä vedessä, jossa on mietoa nestemäistä pesuainetta.
2. Pese pääremmi käsin pehmeällä harjalla.
3. Huuhtelee pääremmi perusteellisesti juoksevalle vedellä.
4. Anna pääremmin kuivua suoralta auringonvalolta suojattuna.

Maskin käsittely toista potilasta varten

Air Mini -letku, -poistoilmamoduuli ja HumidX tai HumidX Plus on poistettava käytöstä ja korvattava uusilla, koska niitä ei voi desinfioida eikä siten käyttää toisella potilaalla.

HUOMIO

Tuotteen silmä määräisen tarkastuksen kriteerit: Jos maskin osissa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, värin muuttumista, repeytymiä tms.), rikkiäinen osa on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.

Ongelmien selvittäminen

Katso HumidX/HumidX Plus -kostuttimiin liittyviä ongelmia koskevia ohjeita AirMini-käyttöohjeesta.

Ongelma/mahdollinen syy	Toimenpide
Sieraintynyt eivät ole tarpeeksi tiiviit, maski tuntuu epämukavalta tai siitä jää ihoon punaisia jälkiä	
Sieraintynyt tai pääremmi on ehkä koottu väärin tai säädetty väärin.	Tarkista, että sieraintynyt, joissa on merkinnät vasen (L) ja oikea (R), on laitettu niistä vastaaviin sieraimiin. Sovita maski uudelleen sovitusohjeiden mukaisesti. Säädä pääremmiä varmistaaksesi, että se istuu mukavasti.
Toinen tai molemmat sieraintynyt on kasassa tai menettänyt muotonsa tai sieraintynyt/sieraintynyt sisäseinämä on huonosti.	Purista sieraintynyt/sieraintynyt palauttaaksesi alkuperäisen muodon.
Sieraintynyt ovat väärän kokoiset.	Mainitse asiasta lääkärillesi.
Sieraintynyt voivat olla likaiset.	Puhdista sieraintynyt ohjeiden mukaan.

Ongelma/mahdollinen syy	Toimenpide
Pääremmi on liian löysä.	Säädä pääremmin nauhoja tai käytä säätämisessä apuna AirFit P10 -pääremmin kiinnikkeitä. Jos pääremmissä on solki, vedä pääremmiä soljen läpi.
Jokin osa näyttää vaurioituneelta tai kuluneelta	Vaihda kyseinen osa. Ota yhteyttä paikalliseen ResMed-myyjääsi.
Maskista lähtee liikaa melua	
Maskista vuotaa ilmaa.	Sovita maski uudelleen tai asettele se paremmin. Säädä pääremmiä. Tarkista, että maski on koottu oikein.

Tekniset tiedot

Huomautuksia:

- Kun AirFit P10 for AirMini on liitetty AirMini-laitteistoon, siinä on poistoilma-aukot, jotka estävät hiilidioksidin (CO₂) kertymisen maskiin.
- Katso ilmanpoistoon liittyviä teknisiä tietoja AirMini-käyttöohjeesta.

Kuollutta tilaa koskevat tiedot	Maskin fyysinen kuollut tila on tyhjä tilavuus maskin kanssa yhteensopivaan letkuliitännään saakka. Suuria pehmiäkeitä käytettäessä kuollut tila on 40 ml.
Hoitopaine	4–20 cm H ₂ O
Käyttöympäristö	Käyttöympäristön lämpötila: +5–+40 °C Käyttöympäristön ilmankosteus: 10 - 95 % , ei-kondensoituva Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -25 – +70 °C Säilytys- ja kuljetusilmankosteus: 5–95 %:n suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoituva
Ääni	KAKSILUKUISET MELUPÄÄSTÖN ILMOITUSARVOT ISO 4871 -standardin mukaisesti. Maskin A-painotettu äänitehotaso on 22 dBA (mittaustuloksiin liittyvä epävarmuus 3 dBA). Maskin A-painotettu päästöäänepainetaso 1 metrin etäisyydellä on 15 dBA (mittaustuloksiin liittyvä epävarmuus 3 dBA).
Kokonaismitat	Suuri: 175 mm (K) x 149 mm (L) x 37 mm (S) Maskin runko (ilman pääremmiä)

Käyttöikä

AirFit P10 for AirMini -maskin käyttöikä riippuu käytön määrästä, maskin kunnossapidosta ja ympäristöstä, jossa maskia käytetään tai säilytetään. Maski ja sen osat koostuvat moduuleista, ja siksi on suositeltavaa, että käyttäjä huoltaa maskia ja tarkastaa sen säännöllisesti sekä vaihtaa maskin tai sen osia tarvittaessa tai tämän käyttöohjeen kohdassa 'Maskin puhdistaminen kotikäytössä' olevan 'Tuotteen silmäääräisen tarkastuksen kriteerit' -kohdan mukaisesti. Maskin varaosien tilaamista koskevat ohjeet käyvät ilmi tämän käyttöohjeen 'Maskin osat' -kohdasta.

AirMini-letkun, -poistoilmamoduulin ja HumidX-/HumidX Plus-kostuttimen käyttöikä käy ilmi AirMini-laitteen käyttöohjeesta.

Huom: valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakkoilmoitusta.

Säilytys

Varmista, että maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin laitat sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Tämä maski ja sen pakkaus eivät sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita, ja ne voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Symbolit

Tuotteessa tai sen pakkauksessa voi olla seuraavia symboleja.



Sierainmaski



Polypropyleeniä, voidaan kierrättää



Koko - Erittäin pieni



Koko – Pieni



Koko – Keskikokoinen



Koko – Suuri



Tuotetta ei ole valmistettu luonnonkumista (lateksista)



Vaihda 30 päivän kuluttua avaamisesta



Maahantuoja



Terveystieteiden laite

Katso symbolien selitykset osoitteesta [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Kuluttajatakuu

ResMed ilmoittaa noudattavansa kaikkia Euroopan unionin alueella myytäviä tuotteita koskevia EU-direktiivin 1999/44/EY nojalla tunnustettuja kuluttajasuojaa koskevia oikeuksia ja Euroopan unionin jäsenmaiden vastaavia kansallisia lakeja.



for AirMini

Næsepudemasker

Det glæder os, at du har valgt AirFit P10 for AirMini.

Sådan bruges denne vejledning

Hele vejledningen skal læses, inden masken tages i brug. Se billederne forrest og bagest i guiden, når du følger anvisningerne.

Påtænkt anvendelse

AirFit P10 for AirMini-maskesystemet er tilbehør, som bruges til at kanalisere luftstrømmen til en patient på en ikke-invasiv måde. Det har specialtilpassede tilslutningsporte, som sikrer, at det kun kan tilsluttes kompatible ResMed CPAP-apparater.

AirFit P10 for AirMini er:

- beregnet til patienter > 30 kg, som har fået ordineret positivt luftvejstryk
- beregnet til genanvendelse til en enkelt patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutionsmiljø.

Kliniske fordele

De kliniske fordele ved ventilerede masker er den effektive behandling, der sker mellem behandlingsenhed og patienten.

Tilsigtet patientgruppe/medicinske tilstande

Obstruktiv søvnapnø (OSA).

GENERELLE ADVARSLER

- Brugere, der ikke er i stand til selv at fjerne masken, må kun bruge den under opsyn af kvalificeret personale. Det er muligt, at masken ikke egner sig til patienter, der er disponeret for aspiration.
- Denne maske må kun anvendes med den/de angivne kompatibel/kompatible behandlingsapparat/-er og kun som anbefalet af en læge eller respirationsterapeut. AirFit P10 for AirMini kræver tilslutning til de angivne compatible systemer for at kunne behandle.
- AirMini-systemet indeholder et udluftningssystem for at undgå ophobning af kuldioxid i masken. Udluftningssystemet skal holdes rent og frit for kontamination for at fungere korrekt. Hvis udluftningssystemet blokeres eller ændres, kan det give for stor genindånding af kuldioxid.
- Denne maske må ikke bruges til patienter med nedsat larynxreflekser eller andre lidelser, der disponerer patienten for aspiration i tilfælde af regurgitation eller opkastning.
- Masken er ikke kompatibel med supplerende ilt.
- Afbryd brugen af masken, hvis der er NOGEN SOM HELST bivirkning ved at bruge den, og søg hjælp hos lægen eller søvnterapeuten.
- Brug af en maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt lægen eller tandlægen, hvis der opstår symptomer.
- Som med alle masker kan der forekomme en smule genindånding.
- Se vejledningen til terapiapparatet for oplysninger om indstillinger og drift.
- Masken er ikke beregnet til anvendelse sammen med forstøvermedikamenter i luftvejen til masken/slangen.
- Fjern al emballage, før masken tages i brug.
- Undgå at slutte fleksible PVC-produkter (f.eks. PVC-slanger) direkte til nogen del af masken. Flexibel PVC indeholder bestanddele, der kan beskadige maskematerialerne og bevirke, at komponenterne revner eller går i stykker.
- Masken bør ikke bruges, medmindre der er tændt for apparatet. Efter tilpasning af masken bør det sikres, at apparatet blæser luft. Forklaring: CPAP-apparatet er beregnet til brug med specielle

masker (eller studse), som har udluftningshuller, så der konstant strømmer luft ud af masken. Når der er tændt for apparatet, og det fungerer, som det skal, leder ny luft fra apparatet den udåndede luft ud gennem maskens huller. Når apparatet derimod ikke er i gang, vil der ikke blive leveret tilstrækkelig frisk luft gennem masken, og den udåndede luft kan blive indåndet igen. Genindånding af udåndet luft i mere end nogle få minutter kan i visse tilfælde medføre kvælning. Dette gælder for de fleste typer CPAP-apparater.

Bemærk: Alle alvorlige hændelser, der indtræffer i forbindelse med dette apparat, skal rapporteres til ResMed og den relevante myndighed i dit land.

Brug af masken

For en fuldstændig liste over apparater, der er kompatible med denne maske, henvises til listen på [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Kontakt din ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.

Befugtning

HumidX og HumidX Plus er vandløse befugtere. Disse er konstrueret til at give bedre komfort ved at forbedre fugtniveauet i den luft, som du indånder, og lindre potentiel tørhed.

HumidX er et godt udgangspunkt for at finde det rette niveau af befugtning. HumidX Plus øger luftfugtigheden yderligere og er nyttig, når den omgivende luftfugtighed er meget lav (f.eks. i store højder eller på et fly).

HumidX og HumidX Plus skal udskiftes inden 30 dage efter åbning af HumidX/HumidX Plus-pakken.

Tilpasning

For konfiguration af din AirMini-maskine henvises til AirMini-brugervejledningen. Når du har konfigureret din AirMini, skal du følge disse trin for at montere masken.

1. Ret den venstre (L) og højre (R) pude til dit venstre og højre næsebor. Træk hovedbåndene ned over hovedet. Det nederste hovedbånd skal sidde behageligt på bagsiden af hovedet. Det øverste bånd skal sidde behageligt på issen.

2. For at sikre en komfortabel pasform skal du kort trække masken væk fra næsen og sætte puderne på plads igen. Sørg for, at næsepuderne sidder godt ind i næseborene med begge puder placeret på højkant.
3. Masken sidder nu, som den skal, og er klar til brug. Når apparatet kører, bør der mærkes en let luftstrøm ved udluftningsområdet omkring slangeforbindelsen. For at efterse udluftningshullet skal du sætte en finger tæt på forbindelsesområdet og mærke efter luft. Lad ikke udluftningsområdet blive blokeret.

Justering

For at opnå en behagelig pasform skal du justere de øverste og nederste hovedbånd – spred dem ud for at løsne dem, eller træk dem tættere sammen for at stramme dem.

Hvis hovedbåndet leveres med AirFit P10-låseklemmer, kan disse anvendes til yderligere justering. Se instruktionsarket til hovedbåndsstropperne for assistance.

Bemærk: Hovedbåndet med AirFit P10-låseklemmer er muligvis ikke tilgængelig alle steder.

Hvis hovedbåndet leveres med et spænde, justeres det ved, at man trækker hovedbåndet gennem spændet for at fæstne det. Juster kun tilstrækkeligt til en komfortabel forsegling, og overstram ikke. Det kan være nødvendigt at justere hovedbåndet, da det strækker sig over tid.

ADVARSEL

Stram ikke hovedbåndet for hårdt.

Fjernelse

For at tage maskesystemet af skal du ved hjælp af splitbåndet trække masken og hovedbåndet op over hovedet.

Demontering

1. Kobl maskeslangen fra udluftningsmodulet ved forsigtigt at dreje og trække dem fra hinanden. Hvis du bruger HumidX eller HumidX Plus, skal du fjerne den fra udluftningsmodulet.
2. Kobl udluftningsmodulet fra AirMini-slangen ved forsigtigt at dreje og trække dem fra hinanden.
3. Hold øverst på maskeslangen, og klem og træk puderne væk fra maskerammen.

4. Tag hovedbåndet af stabilisatoren ved at trække i endedækslet for at få adgang til knaphullet.
5. Skub hovedbåndet af enden af stabilisatoren.

Samling

1. Vend den grå side af hovedbåndet udad, og før maskerammens arme gennem hovedbåndets knaphuller. Fastgør hovedbåndet ved at trække det ud over kanten af rammen tættest på næsepuderne. Hold maskerammen, og stræk hovedbåndet let for at sikre, at det er forsvarligt fastgjort.
2. Fastgør puderne til maskerammen ved at indsætte den øverste og den nederste klemme i de rette riller.
3. Sørg for, at de indre vægge af næsepuderne ikke sammenpresses eller foldes sammen. Hvis det ønskes, kan et let klem bringe hver næsepude tilbage til den korrekte form.
4. Slut AirMini-slangerne til udluftsmodul ved at skubbe enderne sammen og dreje, indtil det låser sig sammen.
5. For at tilføje eventuel fugtning skal du sætte HumidX/HumidX Plus i udluftsmodul. Slut maskeslangen til udluftsmodul ved at skubbe enderne sammen og dreje, indtil det låser sig sammen.

Rengør masken

Følg rengøringsinstruktionerne i denne vejledning for at opretholde maskens ydeevne og sikkerhed.

ADVARSEL

- Rengør masken og delene regelmæssigt for at få den optimale behandling og for at forhindre bakterievækst, som kan påvirke dit helbred negativt.
- Hovedbåndet må ikke stryges, da materialet er varmfølsomt og vil blive beskadiget.
- Efterse HumidX/HumidX Plus regelmæssigt, og følg rengørings- og vedligeholdelsesinstruktionerne for at forhindre bakterievækst, der kan have en negativ indvirkning på dit helbred.
- Følg altid rengøringsvejledningen, og brug et mildt flydende rengøringsmiddel til maskedelene og mild sæbe til hovedbåndet. Nogle rengøringsmidler kan beskadige masken, dens dele og deres funktion eller efterlade skadelige restdampe, der kan inhaleres, hvis der ikke skylles grundigt.

Efterse HumidX/HumidX Plus

1. Kontroller dagligt for tegn på skader eller blokeringer forårsaget af snavs eller støv.

Noter:

- HumidX/HumidX Plus kan ikke vaskes.
- Når HumidX/HumidX Plus ikke bruges, skal den opbevares på et rent, tørt sted.
- HumidX/HumidX Plus skal udskiftes 30 dage efter åbning.

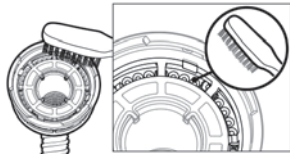
Rengøring af AirMini-slangen

Se din AirMini-brugervejledning for rengøringsvejledning

Rengøring af udluftsmodul

1. Rengør og kontroller udluftsmodul dagligt.
2. Vask i varmt vand med et mildt, flydende rengøringsmiddel.
3. Rens med en blød børste, og vær særligt forsigtig med udluftsmodulshullerne.
4. Skyl grundigt under rindende vand. Ryst for at fjerne overskydende vand, og lad den lufttørre på et sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.
5. Kontroller, at der ikke er snavs eller støv i udluftsmodulshullerne.

Bemærk: Den må ikke vaskes i opvaske- eller vaskemaskine.



Rengøring af maskepuder, ramme og maskeslange

Hver dag:

1. Rengør maskepuderne, rammen og maskeslangen dagligt. Gnid forsigtigt med varmt (ca. 30 °C) vand med mildt flydende rengøringsmiddel, indtil de er synligt rene.
2. Skyl grundigt under rindende vand, og lad det lufttørre uden for direkte sollys.

Ud over daglig rengøring, hver uge:

1. Rengør maskerammen og enden af maskeslangen med et mildt, flydende rengøringsmiddel med en blød børste. Vær især opmærksom på sprækker og hulrum.
2. Skyl grundigt under rindende vand, og lad det lufttørre uden for direkte sollys.

Rengøring af hovedbånd

Hver uge:

1. Læg hovedbåndet i blød i varmt vand med mild, flydende sæbe.
2. Håndvask hovedbåndet med en blød børste.
3. Skyl hovedbåndet grundigt under rindende vand.
4. Lad hovedbåndet lufttørre uden for direkte sollys.

Rengøring og sterilisering af masken mellem hver patient

AirMini-slangen, ventilationsmodulet og HumidX/HumidX Plus skal kasseres og udskiftes med nye, da de ikke kan desinficeres og ikke må anvendes til andre patienter.

FORSIGTIG

Synlige kriterier for produktinspektion: Hvis der er nogen synlig form for skade på en systemdel (revner, misfarvning, rifter osv.), skal delen kasseres og udskiftes med en ny.

Fejlfinding

For fejlfinding af problemer med HumidX/HumidX Plus henvises til AirMini-brugervejledningen.

Problem/mulig årsag	Løsning
Puderne slutter ikke helt tæt, eller masken er ubehagelig at have på eller giver røde mærker	
Puder og hovedbånd kan være monteret eller indstillet forkert.	Kontroller, at næsepuderne mærket venstre (L) og højre (R) er isat korrekt. Tilpas masken igen ifølge tilpasningsinstruktionerne. Indstil hovedbåndet igen for at sikre, at det sidder behageligt.
Den ene/begge puderne er mast eller deformeret, eller den indvendige væg i én eller begge puder er forkert.	Klem på hver af pudens sider for at få hver pude tilbage til sin originale form.
Pudernes størrelse er forkert.	Tal med lægen om det.
Puderne kan være snavsede.	Rens puderne ifølge instruktionerne.
Hovedbåndet er for løst.	Juster hovedbåndet, eller brug AirFit P10-hovedbåndsklemmer til yderligere justering. Hvis hovedbåndet leveres med et spænde, trækkes hovedbåndet igennem spændet.
En del virker beskadiget eller slidt	Udskift delen. Kontakt din lokale ResMed-forhandler.
Masken er for støjende	
Systemet lækker luft.	Tilpas masken igen, eller flyt den lidt. Juster hovedbåndet. Kontroller, at masken er samlet korrekt.

Tekniske specifikationer

Noter:

- AirFit P10 for AirMini indeholder, når den er tilsluttet AirMini-systemet, et udluftningssystem til at forhindre ophobning af CO₂ i masken.
- For tekniske specifikationer vedrørende udluftning henvises til AirMini-brugervejledningen.

Oplysninger om dødtrum	Det fysiske dødtrum er den tomme del af masken, der støder op til den kompatible slangestuds. Ved brug af puder i størrelse large er det 40 ml.
Behandlingstryk	4 til 20 cm H ₂ O
Miljøforhold	Driftstemperatur: +5 til +40 °C Driftsfugtighed: 10% til 95 % ikke-kondenserende Temperatur under opbevaring og transport: -25°C til +70°C Luftfugtighed under opbevaring og transport: 5 % til 95 % relativ fugtighed, ikke-kondenserende
Lyd	ANGIVNE PAR AF VÆRDIER FOR STØJ i overensstemmelse med ISO 4871. Maskens A-vægtede lydeffektniveau er 22 dBA med en usikkerhed på 3 dBA. Maskens A-vægtede lydtryksniveau i en afstand af 1 m er 15 dBA med en usikkerhed på 3 dBA.
Udvendige mål	Large: 175 mm (H) x 149 mm (B) x 37 mm (D) Maskerammesystem (uden hovedbånd)
Levetid	Levetiden for AirFit P10 for AirMini-masken afhænger af intensiteten af brugen samt vedligeholdelse og de omgivelsesbetingelser, som masken anvendes eller opbevares under. Da denne maske og dens dele er modulære, anbefales det, at brugeren vedligeholder og efterser den på regelmæssig basis og udskifter maskesystemet eller enhver del af det, hvis det anses for nødvendigt, eller i henhold til kriterierne for visuel inspektion af masken i afsnittet "Rengøring af masken i hjemmet" i denne vejledning. Der henvises til afsnittet "Maskens dele" i denne vejledning angående bestilling af reservedele. For levetiden af AirMini-slangen, udluftningsmodulet og HumidX/HumidX Plus henvises til brugervejledningen til AirMini-apparatet.

Bemærk: Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.

Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, før den opbevares i længere tid. Opbevar masken på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse

Denne maske og emballagen indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Symboler

Følgende symboler kan forekomme på produktet eller pakningen.



Næsepudemasker



Polypropylen genanvendeligt



Størrelse – Extra small



Størrelse – Small



Størrelse – Medium



Størrelse – Large



Ikke lavet af naturgummilætex



Udskift 30 dage efter åbning



Importør



Medicinsk apparat

Se symbolordliste på [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Forbrugergaranti

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder iht. EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nationale love i EU ang. produkter, der sælges i EU.

AirFit™ P10

for AirMini

Mascarilla con almohadillas nasales

Le agradecemos que haya elegido la mascarilla AirFit P10 for AirMini.

Uso de este manual

Lea por completo el manual antes de usar el equipo. Al seguir las instrucciones, consulte las imágenes que figuran al principio y al final del manual.

Uso indicado

La mascarilla AirFit P10 for AirMini es un accesorio que sirve para dirigir el flujo de aire al paciente de forma no invasiva. Tiene puertos de conexión especiales para garantizar que solo se puede conectar a dispositivos CPAP de ResMed compatibles.

La AirFit P10 for AirMini:

- está indicada para pacientes que pesen más de 30k g a los que se les ha prescrito presión positiva en las vías respiratorias;
- el uso en repetidas ocasiones por un único paciente en su domicilio o el uso en repetidas ocasiones por varios pacientes en hospitales o instituciones.

Beneficios clínicos

El beneficio clínico de las mascarillas con ventilación es que suministran un tratamiento efectivo desde el dispositivo de tratamiento al paciente.

Población de pacientes/condiciones médicas para las que está indicada

Apnea obstructiva del sueño (AOS)

ADVERTENCIAS GENERALES

- La mascarilla debe utilizarse bajo supervisión cualificada en el caso de los usuarios que no puedan quitarse la mascarilla por sí mismos. Es posible que la mascarilla no sea apropiada para los usuarios que tengan una predisposición a la aspiración.
- La mascarilla solo se debe utilizar con los dispositivos de tratamiento que figuran en la lista de dispositivos compatibles y solo si lo ha recomendado un médico o terapeuta respiratorio. La AirFit P10 for AirMini se debe conectar para proporcionar tratamiento a los sistemas que figuran en la lista de sistemas compatibles.
- El sistema AirMini contiene un sistema de ventilación que impide que se acumule dióxido de carbono en la mascarilla. Se debe mantener el sistema de ventilación limpio y sin contaminación para que funcione correctamente. Si se obstruye o modifica, se podría respirar demasiado dióxido de carbono.
- No se debe utilizar la mascarilla en pacientes con reflejos laríngeos reducidos u otras afecciones que lo predispongan a la aspiración en caso de regurgitar o vomitar.
- Esta mascarilla no es compatible con el oxígeno suplementario.
- Deje de usar la mascarilla si presenta CUALQUIER reacción adversa que se derive del uso de aquella, y consulte a su médico o a su terapeuta del sueño.
- El uso de la mascarilla puede causar dolores en los dientes, las encías o la mandíbula, o agravar una afección dental ya existente. Si experimenta síntomas, consulte al médico o al dentista.
- Como ocurre con todas las mascarillas, puede darse cierto grado de reinspiración.
- Consulte el manual de su dispositivo de tratamiento para obtener más información sobre sus parámetros y funcionamiento.
- La mascarilla no ha sido concebida para usarse simultáneamente con medicaciones para nebulizador que estén en el trayecto del aire de la mascarilla o el tubo.
- Retire todos los materiales de embalaje antes de usar la mascarilla.
- Evite el contacto directo de productos de PVC flexible (p. ej. tubos de PVC) con cualquier pieza de la mascarilla. El PVC flexible contiene elementos que pueden perjudicar los materiales de la

maskarilla, y pueden hacer que los componentes se agrieten o rompan.

- La maskarilla no debe usarse si el dispositivo no está encendido. Una vez puesta la maskarilla, asegúrese de que el dispositivo esté emitiendo aire. Explicación: los dispositivos CPAP están indicados para ser usados con maskarillas (o conectores) especiales cuyos orificios de ventilación permiten un flujo continuo de aire hacia fuera de la maskarilla. Mientras el dispositivo esté encendido y funcionando correctamente, el aire nuevo del dispositivo desplaza el aire espirado hacia fuera a través de los orificios de ventilación de la maskarilla. No obstante, cuando el dispositivo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire nuevo a través de la maskarilla y es posible que se vuelva a respirar aire espirado. El volver a respirar el aire espirado durante más de unos minutos puede provocar en algunas circunstancias la asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de dispositivos CPAP.

Nota: Todas las incidencias graves que se produzcan en relación con este dispositivo deben comunicarse a ResMed y a la autoridad competente de su país.

Uso de la maskarilla

Para obtener una lista completa de los dispositivos compatibles con esta maskarilla, consulte la lista de compatibilidad de maskarillas/dispositivos en [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Si no tiene acceso a internet, póngase en contacto con su representante de ResMed.

Humidificación

El HumidX y el HumidX Plus son humidificadores que funcionan sin agua. Están concebidos para aumentar su comodidad mejorando el nivel de humedad del aire que respira y disminuyendo la sequedad que se puede producir.

El HumidX es un buen punto de partida para lograr un nivel de humidificación adecuado. El HumidX Plus optimiza aún más el nivel de la humedad y resulta práctico cuando el nivel de humedad en el ambiente es muy bajo (p. ej. en regiones altas o en un avión).

Tanto el HumidX como el HumidX Plus deben cambiarse a los 30 días de haber abierto su paquete.

Colocación

Para configurar el dispositivo AirMini, consulte el manual del usuario del AirMini. Una vez que la tenga configurada, siga los pasos siguientes para colocarse la mascarilla.

1. Ponga las almohadillas nasales izquierda (L) y derecha (R) a la misma altura que sus orificios nasales izquierdo y derecho. Pásese las tiras del arnés por encima de la cabeza. La tira inferior del arnés debe posarse cómodamente en la parte posterior de la cabeza. La tira superior debe posarse cómodamente en la coronilla.
2. Para asegurarse de que la mascarilla queda cómodamente ajustada, sepárela un instante de la nariz y vuelva a colocar las almohadillas. Asegúrese de que ambas almohadillas nasales quedan bien introducidas en las fosas nasales y en posición vertical.
3. Ya ha ajustado la mascarilla y puede empezar a usarla. Cuando el dispositivo está en marcha, se siente algo de aire en movimiento cerca de la zona de ventilación en la que se conecta el tubo. Para inspeccionar los orificios de ventilación, ponga un dedo cerca de la zona de conexión y compruebe si hay aire en movimiento. No deje que se obstruya la zona de ventilación.

Ajuste

Para que la mascarilla le quede cómoda, ajuste las tiras superior e inferior del arnés: para aflojarlas, sepárelas, y para tensarlas, acérquelas.

Si el arnés AirFit P10 incluye trabas, podrá ajustarlo aún más. En la hoja de instrucciones de las trabas del arnés encontrará ayuda para utilizarlas.

Nota: Puede que no todos los arneses AirFit P10 incluyan trabas en todas las regiones.

Si el arnés incluye una hebilla, ajústelo tirando de la tira del arnés a través de la hebilla para que no se produzcan fugas por la mascarilla. Ajuste solo lo suficiente para lograr un sellado cómodo sin apretarlas demasiado. Puede que tenga que ajustar el arnés ya que se estira con el paso del tiempo.

ADVERTENCIA

No apriete demasiado las tiras del arnés.

Retirada

Para quitarse la mascarilla, tire de la mascarilla y del arnés agarrándolos de la tira y pásela por encima de la cabeza.

Desmontaje

1. Desacople el tubo de la mascarilla del módulo de ventilación girándolo suavemente y separando ambas piezas. Si está utilizando el sistema HumidX o HumidX Plus, desacóplelo del módulo de ventilación.
2. Desacople el módulo de ventilación del tubo de la AirMini girándolo suavemente y separando ambas piezas.
3. Sostenga el tubo de la mascarilla por arriba, apriete las almohadillas y tire de ellas para separarlas del armazón.
4. Para desenganchar el arnés del estabilizador, tire del tapón para destapar el ojal.
5. Retire la correa del extremo del estabilizador.

Nuevo montaje

1. Con el lado gris del arnés mirando hacia fuera, pase los brazos del armazón de la mascarilla por los ojales del arnés. Fije el arnés pasándolo por encima del borde del armazón que más cerca está de las almohadillas nasales. Sujetando el armazón, estire un poco el arnés para asegurarse de que ha quedado bien sujeto.
2. Acople las almohadillas al armazón de la mascarilla introduciendo las trabas superior e inferior en las ranuras correspondientes.
3. Asegúrese de que las caras interiores de las almohadillas nasales no están arrugadas ni aplastadas. Si es necesario, puede pellizcarlas ligeramente para devolverlas a su forma correcta.
4. Conecte el tubo AirMini al módulo de ventilación apretando y juntando los extremos, y girando la pieza hasta que encaje.
5. Si opta por aumentar la humidificación, introduzca el HumidX/HumidX Plus en el módulo de ventilación. Conecte el tubo de la mascarilla al módulo de ventilación apretando y juntando los extremos, y girando la pieza hasta que encaje.

Limpieza de la mascarilla

Para que la mascarilla funcione bien y sea segura, siga las instrucciones de limpieza indicadas en este manual.

ADVERTENCIA

- Limpie con regularidad la mascarilla y las piezas para recibir así un tratamiento óptimo e impedir que aparezcan gérmenes que puedan perjudicar a su salud.
- No planche el arnés, ya que está compuesto de un material sensible al calor y puede dañarse.
- Examine con regularidad el HumidX/HumidX Plus y siga las instrucciones de limpieza y mantenimiento para impedir que aparezcan gérmenes que puedan perjudicar a su salud.
- Siga siempre las instrucciones de limpieza, y lave las piezas de la mascarilla con un detergente líquido suave, y el arnés con un jabón suave. Algunos productos de limpieza pueden dañar la mascarilla y sus piezas, afectar a su funcionamiento, o dejar vapores residuales nocivos que podrían ser inhalados si no se aclaran bien.

Inspección del HumidX/HumidX Plus

1. Compruebe a diario que no hay daños ni obstrucciones debidas a la suciedad o el polvo.

Notas:

- El humidificador HumidX/HumidX Plus no se puede lavar.
- Mientras no lo utilice, guarde el HumidX/HumidX Plus en un lugar limpio y seco.
- Se debe cambiar el HumidX/HumidX Plus una vez transcurridos 30 días de su apertura.

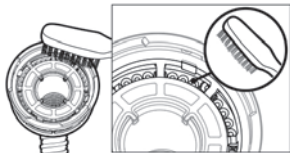
Limpieza del tubo AirMini

Consulte las instrucciones de limpieza que vienen en el manual del usuario de la AirMini.

Limpieza del módulo de ventilación

1. Limpie y revise a diario el módulo de ventilación.
2. Lávelo en agua tibia con un detergente líquido suave.
3. Límpielo con un cepillo de cerdas blandas, y preste especial atención a los orificios de ventilación.
4. Aclárelo bien bajo el grifo. Agítelo para quitar el agua sobrante y déjelo secar al aire alejado de la luz directa del sol.
5. Compruebe que no quede suciedad ni polvo en los orificios de ventilación.

Nota: No lo lave en la lavadora ni en el lavavajillas.



Limpieza de las almohadillas, del armazón y del tubo de la mascarilla

Diariamente:

1. Limpie a diario las almohadillas, el armazón y el tubo de la mascarilla. Lávelos a mano frotándolos con cuidado en agua tibia (a unos 30 °C) con un detergente líquido suave hasta que se vean limpios.
2. Aclare bien bajo el grifo y deje secar al aire alejado de la luz directa del sol.

Además de la limpieza diaria, una vez por semana:

1. Lave el armazón de la mascarilla y el extremo del tubo de la mascarilla con un cepillo de cerdas blandas y detergente líquido suave. Preste especial atención a las hendiduras y cavidades.
2. Aclare bien bajo el grifo y deje secar al aire alejado de la luz directa del sol.

Limpieza del arnés

Semanalmente:

1. Ponga al arnés en remojo en agua tibia con un detergente líquido suave.
2. Lave el arnés a mano con un cepillo de cerdas blandas.
3. Aclare bien el arnés bajo el grifo.
4. Deje secar el arnés al aire y alejado de la luz directa del sol.

Reprocesamiento de la mascarilla entre un paciente y otro

El tubo y el módulo de ventilación AirMini y el humidificador HumidX/HumidX Plus se deben desechar y cambiar por otros nuevos, dado que no se pueden desinfectar ni los deben utilizar varios pacientes.

PRECAUCIÓN

Criterios visuales para la inspección del producto: Si se advierte algún signo de deterioro visible (como grietas, cambio de color, roturas, etc.) en alguna pieza de la mascarilla, esta deberá ser desechada y sustituida por una nueva.

Solución de problemas

Consulte el manual del usuario de la AirMini para los problemas que tenga con el HumidX/HumidX Plus.

Problema/causa posible	Solución
Las almohadillas no quedan bien selladas, le molesta la mascarilla o le deja marcas rojas	
Puede que haya ajustado incorrectamente la almohadilla o el arnés.	Compruebe que ha introducido las almohadillas nasales en el lado correspondiente: izquierdo (L) y derecho (R). Vuelva a ajustarse la mascarilla siguiendo las instrucciones. Vuelva a ajustar el arnés para asegurarse de que le queda cómodo.
Una de las almohadillas, o ambas, están aplastadas o deformadas, o la pared interior de una de las almohadillas, o de ambas, está mal dispuesta.	Apriete los distintos lados de cada almohadilla para que recuperen su forma original.
Las almohadillas no tienen el tamaño correcto.	Hable con su médico.

Problema/causa posible	Solución
Puede que las almohadillas estén sucias.	Límpielas conforme a las instrucciones.
El arnés está demasiado flojo.	Ajuste las tiras del arnés o use las trabas del arnés AirFit P10 para ajustarlo mejor. Si el arnés incluye una hebilla, tire del arnés a través de la hebilla.
Una pieza parece dañada o desgastada.	Cambie la pieza. Póngase en contacto con su distribuidor de ResMed.
La mascarilla es muy ruidosa	
La mascarilla tiene una fuga de aire.	Reajuste la mascarilla o vuelva a colocársela. Ajústese el arnés. Compruebe que la mascarilla esté bien montada.

Especificaciones técnicas

Notas:

- La AirFit P10 for AirMini, cuando está acoplada a la AirMini, contiene un sistema de ventilación que impide que se acumule CO₂ en la mascarilla.
- Para ver las especificaciones técnicas del sistema de ventilación, consulte el manual del usuario de la AirMini.

Información sobre el espacio muerto	El espacio muerto físico es el volumen vacío existente desde la mascarilla hasta el conector del tubo compatible. Si se utilizan almohadillas grandes, es de 40 ml.
Presión del tratamiento	de 4 a 20 cm H ₂ O
Condiciones ambientales	Temperatura de funcionamiento: de +5 °C a +40 °C Humedad de funcionamiento: del 10 % al 95 % sin condensación Temperatura de almacenamiento y transporte: de -25 °C a +70 °C Humedad de almacenamiento y transporte: Del 5 al 95 % de humedad relativa sin condensación
Sonido	VALORES DECLARADOS DISOCIADOS DE EMISIÓN DE RUIDO, conforme a ISO 4871. El nivel de potencia acústica ponderada A de la mascarilla es de 22 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA. El nivel de presión acústica ponderada A de la mascarilla a una distancia de 1 m es de 15 dBA, con una incertidumbre de 3 dBA.

Dimensiones totales	Grande: 175 mm (alto) x 149 mm (ancho) x 37 mm (profundo) Armazón de la mascarilla (sin arnés)
Vida útil	La vida útil de la mascarilla AirFit P10 for AirMini depende de la intensidad del uso, del mantenimiento y de las condiciones ambientales en las que se use o se almacene la mascarilla. Como esta mascarilla y sus piezas son modulares por naturaleza, se recomienda que el usuario las cuide e inspeccione con regularidad, y que cambie la mascarilla o alguna pieza si lo considera necesario de acuerdo con los criterios visuales para la inspección del producto del apartado "Limpieza de la mascarilla en el domicilio" de este manual. Consulte el apartado "Piezas de la mascarilla" de este manual para obtener información sobre cómo solicitar piezas de recambio. Consulte en el manual del usuario de la AirMini la vida útil prevista para el tubo y el módulo de ventilación AirMini y para el humidificador HumidX/HumidX Plus.

Nota: El fabricante se reserva el derecho a cambiar estas especificaciones sin previo aviso.

Almacenamiento

Asegúrese de que la mascarilla está bien limpia y seca antes de guardarla durante un largo periodo de tiempo. Guarde la mascarilla en un lugar seco y alejado de la luz directa del sol.

Eliminación

Ni la mascarilla ni el envase contienen sustancias peligrosas, y pueden desecharse junto con sus residuos domésticos normales.

Símbolos

Los siguientes símbolos podrían aparecer en el producto o en el envase.

	Mascarilla con almohadillas nasales		Polipropileno reciclable
	Talla – Extrapequeña		Talla – Pequeña
	Talla – Mediana		Talla – Grande



No está hecho de látex de
goma natural



Cambiar a los 30 días de su
apertura



Importador



Dispositivo médico

Consulte el glosario de símbolos en [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantía del consumidor

ResMed reconoce todos los derechos del consumidor otorgados por la directiva de la UE 1999/44/CE y las leyes nacionales respectivas en la UE para los productos vendidos dentro de la Unión Europea.



for AirMini

Máscara de almofadas nasais

Obrigado por escolher a AirFit P10 for AirMini.

Utilização deste manual

Leia todo o manual antes de utilizar este produto. Quando seguir as instruções, consulte as imagens na parte da frente e na parte de trás do manual.

Uso previsto

O Sistema de Máscara AirFit P10 for AirMini é um acessório utilizado para canalizar o fluxo de ar até um paciente de forma não invasiva. Ele possui portas de conexão personalizadas para garantir que só possa ser conectado a dispositivos CPAP ResMed compatíveis.

A AirFit P10 for AirMini:

- deve ser usada por pacientes >30 kg (66 lb) que tenham recebido prescrição de pressão positiva nas vias respiratórias
- foi projetada para ser reutilizada por um único paciente em ambiente doméstico e por vários pacientes em ambiente hospitalar/institucional.

Benefícios clínicos

O benefício clínico das máscaras ventiladas é o fornecimento de uma terapia eficaz a partir de um dispositivo de terapia para o paciente.

Este produto destina-se a pacientes/doenças a seguir

Apneia obstrutiva do sono (AOS).

AVISOS GERAIS

- Usuários que não consigam remover a máscara sozinhos devem usar a máscara sob a supervisão de pessoas qualificadas. A máscara pode não ser adequada para pessoas predispostas a aspiração.
- Esta máscara só deve ser usada com dispositivos terapêuticos compatíveis relacionados e segundo as recomendações de um médico ou terapeuta respiratório. Para fornecer terapia, a AirFit P10 for AirMini requer conexão com sistemas compatíveis relacionados.
- O sistema AirMini contém um sistema de respiradouro para evitar o acúmulo de dióxido de carbono na máscara. O sistema de respiradouro deve ser mantido limpo e livre de contaminação para que funcione corretamente. Se o sistema for obstruído ou modificado, poderá haver reinalação excessiva de dióxido de carbono.
- Esta máscara não deve ser usada em pacientes com reflexos laríngeos prejudicados ou outros estados que facilitem a aspiração no caso de regurgitação ou vômito.
- Esta máscara não é compatível com oxigênio suplementar.
- Interrompa o uso da máscara se tiver QUALQUER reação adversa ao seu uso, e consulte seu médico ou especialista em perturbações do sono.
- O uso da máscara pode deixar os dentes, a gengiva ou a mandíbula doloridos, ou agravar algum problema odontológico existente. Se aparecerem sintomas, consulte seu médico ou dentista.
- Como em todas as máscaras, poderá ocorrer alguma reinalação.
- Consulte o manual do dispositivo terapêutico para obter detalhes de ajuste e informações operacionais.
- A máscara não deve ser usada concomitantemente com medicamentos de nebulizador situados na passagem de ar da máscara/tubo.
- Remova todo o material de embalagem antes de usar a máscara.
- Evite conectar produtos flexíveis de PVC (por exemplo, tubos) diretamente a qualquer parte da máscara. O PVC flexível contém elementos que podem ser prejudiciais aos materiais da máscara, provocando fissuras ou rupturas nos componentes.

- A máscara só deve ser usada se o dispositivo estiver ligado. Depois que a máscara for ajustada, certifique-se de que o dispositivo esteja soprando ar. Explicação: os dispositivos CPAP devem ser utilizados com máscaras (ou conectores) especiais que tenham respiradouro, para permitir o fluxo contínuo de ar para fora da máscara. Quando o dispositivo estiver ligado e funcionando corretamente, o ar renovado do dispositivo elimina o ar expirado na máscara através dos orifícios do respiradouro. Contudo, quando o dispositivo não está em funcionamento, não é fornecido ar fresco suficiente através da máscara, e o ar expirado pode ser reinalado. A reinalação do ar expirado por um tempo superior a alguns minutos pode, em certas circunstâncias, provocar asfixia. Isso se aplica à maioria dos modelos de dispositivos CPAP.

Observação: Para quaisquer incidentes graves que ocorram em relação a este dispositivo, os mesmos devem ser relatados à ResMed e à autoridade competente do seu país.

Utilização da máscara

Para obter uma lista completa de dispositivos compatíveis com esta máscara, consulte a Lista de Compatibilidade entre Máscara/Dispositivo em [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Se você não tiver acesso à Internet, entre em contato com seu representante da ResMed.

Umidificação

O HumidX e o HumidX Plus são umidificadores sem água. Foram projetados para proporcionar mais conforto, melhorando o nível de umidade no ar que você respira e aliviando um possível ressecamento.

O HumidX é um bom ponto de partida para encontrar o nível ideal de umidificação. O HumidX Plus melhora ainda mais o nível de umidade e é útil quando o nível de umidade do ambiente está muito baixo (por exemplo, em altitudes elevadas, em uma aeronave).

O HumidX e o HumidX Plus devem ser substituídos em até 30 dias após a abertura da embalagem.

Colocação

Para configurar seu dispositivo AirMini, consulte o manual do usuário do AirMini. Depois de configurar o seu AirMini, siga estas etapas para ajustar a máscara.

1. Alinhe as almofadas esquerda (L) e direita (R) às narinas esquerda e direita. Puxe as faixas do arnês sobre a cabeça. A faixa inferior do arnês deve se apoiar confortavelmente na parte de trás da cabeça. A faixa superior deve se apoiar confortavelmente no topo da cabeça.
2. Para garantir um ajuste confortável, afaste ligeiramente a máscara do nariz e reposicione as almofadas. Certifique-se de que as almofadas nasais estejam bem inseridas nas narinas, na posição vertical.
3. Sua máscara está ajustada e pronta para uso. Quando o dispositivo estiver em funcionamento, você sentirá uma leve brisa perto da área do respiradouro, em torno da conexão do tubo. Para examinar o respiradouro, coloque um dedo perto da área de conexão e procure sentir o ar. Não deixe que a área do respiradouro fique obstruída.

Ajuste

Para obter um ajuste confortável, regule as faixas superior e inferior do arnês - afaste as faixas para afrouxar ou aproxime para apertar.

Se o arnês vier com as presilhas do arnês da AirFit P10, você poderá usá-las para ajustar ainda mais. Consulte a folha de instruções das presilhas do arnês para obter ajuda.

Observação: O arnês com presilhas do arnês da AirFit P10 talvez não esteja disponível em todas as regiões.

Se o seu arnês tiver uma fivela, ajuste-o puxando a faixa do arnês pela fivela para corrigir fugas de ar da máscara. Ajuste apenas o suficiente para uma vedação confortável e não aperte demais. Pode ser necessário ajustar o arnês a medida que ele estenda ao longo do tempo.

AVISO

Não aperte demais as faixas do arnês.

Remoção

Para remover o sistema da máscara, puxe a máscara e o arnês pela banda dividida para cima e por cima da cabeça.

Desmontagem

1. Desconecte o tubo da máscara do módulo do respiradouro girando cuidadosamente a peça e puxando-a para fora. Se estiver usando o HumidX ou o HumidX Plus, remova-o do módulo do respiradouro.
2. Desconecte o módulo do respiradouro do tubo do AirMini girando cuidadosamente a peça e puxando-a para fora.
3. Segurando a parte superior do tubo da máscara, aperte e afaste as almofadas da armação.
4. Solte o arnês do estabilizador puxando a tampa da extremidade para revelar o orifício.
5. Deslize o arnês para fora da extremidade do estabilizador.

Remontagem

1. Com o lado cinza do arnês voltado para fora, passe os braços da armação da máscara pelos orifícios do arnês. Fixe o arnês puxando-o sobre a borda da armação mais próxima das almofadas nasais. Segurando a armação da máscara, estique ligeiramente o arnês para garantir que esteja bem preso.
2. Prenda as almofadas na armação da máscara inserindo as presilhas superior e inferior nas fendas corretas.
3. Verifique se as paredes internas das almofadas nasais não estão comprimidas nem caídas. Se necessário, aperte ligeiramente cada almofada nasal para que volte à forma correta.
4. Conecte o tubo do AirMini ao módulo do respiradouro pressionando as extremidades para dentro e torcendo até que se encaixe no lugar.
5. Para adicionar umidificação opcional, acrescente o HumidX/HumidX Plus ao módulo do respiradouro. Conecte o tubo da máscara ao módulo do respiradouro pressionando as extremidades para dentro e torcendo até que se encaixe no lugar.

Limpeza da máscara

Para manter o desempenho e a segurança da máscara, siga as instruções de limpeza neste manual.

AVISO

- Limpe regularmente a máscara e seus componentes para receber a terapia ideal e evitar a proliferação de germes que possam afetar negativamente sua saúde.

- Não passe a faixa de fixação a ferro, pois o material é sensível ao calor e será danificado.
- Inspeção o HumidX/HumidX Plus regularmente e siga as instruções de limpeza e manutenção para prevenir a proliferação de germes que possam afetar de forma adversa a sua saúde.
- Siga sempre as instruções de limpeza e use detergente líquido suave nos componentes da máscara e sabão neutro no arnês. Alguns produtos de limpeza podem danificar a máscara, suas peças e funções, ou deixar vapores residuais prejudiciais que poderão ser inalados se não forem enxaguados completamente.

Examine o HumidX/HumidX Plus

1. Verifique diariamente se há algum sinal de dano ou obstrução causado por sujeira ou poeira.

Observações:

- O HumidX/HumidX Plus não pode ser lavado.
- Quando o HumidX/HumidX Plus não estiver em uso, guarde-o em um local limpo e seco.
- O HumidX/HumidX Plus deve ser substituído em até 30 dias depois de aberta a embalagem.

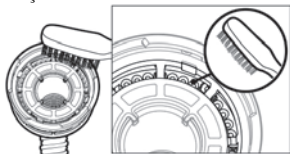
Limpeza do tubo do AirMini

Consulte o manual do usuário do AirMini para obter instruções de limpeza

Limpeza do módulo do respiradouro

1. Limpe e verifique diariamente o módulo do respiradouro.
2. Lave em água morna usando detergente líquido suave.
3. Limpe com uma escova de cerdas macias prestando atenção especial nos orifícios do respiradouro.
4. Enxágue bem em água corrente. Agite para remover o excesso de água e deixe secar longe de luz solar direta.
5. Verifique se não há sujeira ou poeira nos orifícios do respiradouro.

Observação: Não lave em máquina de lavar roupa ou máquina de lavar louça.



Limpeza das almofadas, da armação e do tubo da máscara

Diária:

1. Limpe diariamente as almofadas, a armação e o tubo da máscara. Esfregue suavemente em água morna (aprox. 30°C/86°F) usando um detergente líquido suave até ficar visualmente limpo.
2. Enxágue bem com água corrente e deixe secar longe de luz solar direta.

Além da limpeza diária, a cada semana:

1. Limpe a armação da máscara e a extremidade do tubo da máscara com detergente líquido suave usando uma escova de cerdas macias. Preste muita atenção às fendas e cavidades.
2. Enxágue bem com água corrente e deixe secar longe de luz solar direta.

Limpeza do arnês

Semanalmente:

1. Mergulhe o arnês em água morna com um detergente líquido suave.
2. Lave manualmente o arnês com uma escova de cerdas macias.
3. Enxágue completamente o arnês com água corrente.
4. Deixe o arnês secar naturalmente sem contato com luz solar direta.

Reprocessamento da máscara entre pacientes

O tubo, módulo do respiradouro e HumidX/HumidX Plus do AirMini devem ser descartados e substituídos por novos, pois não podem ser desinfetados e não devem ser usados entre outros pacientes.

ATENÇÃO

Critérios visuais para inspeção do produto: se for observado que algum componente do sistema se encontra deteriorado (rachado, descolorido, rasgado etc.), tal componente deve ser descartado e substituído.

Resolução de problemas

Para solucionar problemas com o HumidX/HumidX Plus, consulte o Manual do Usuário do AirMini.

Problema/causa possível	Solução
As almofadas não vedam corretamente, a máscara é desconfortável ou deixa marcas vermelhas	
As almofadas ou o arnês pode(m) ter sido colocado(as) ou ajustado(as) incorretamente.	Verifique se as almofadas nasais com os indicadores de esquerda (L) e direita (R) estão inseridas corretamente. Recoloque a máscara conforme as instruções de ajuste. Reajuste o arnês para garantir que esteja ajustado com conforto.
Uma ou ambas as almofadas estão amassadas ou deformadas ou a parede interna de uma ou de ambas as almofadas têm forma incorreta.	Aperte individualmente cada lado das almofadas para que volte à forma original.
O tamanho das almofadas está errado.	Fale com seu médico.
As almofadas podem estar sujas. O arnês está muito solto.	Limpe as almofadas de acordo com as instruções. Ajuste as faixas do arnês ou use as presilhas do arnês da AirFit P10 para obter um ajuste adicional. Se o seu arnês tiver uma fivela, puxe o arnês pela fivela.
O componente parece estar danificado ou desgastado	Substitua a peça. Contate seu revendedor local da ResMed.

Problema/causa possível	Solução
Máscara faz muito ruído	
Há fuga de ar no sistema.	Recoloque ou reposicione a máscara. Ajuste o arnês. Verifique se a máscara está montada corretamente.

Especificações técnicas

Observações:

- A AirFit P10 for AirMini, quando conectada ao sistema AirMini, contém um sistema de respiradouro para evitar o acúmulo de CO₂ na máscara.
- Para especificações técnicas relacionadas ao respiradouro, consulte o Manual do Usuário do AirMini

Informações sobre o espaço morto	O espaço morto físico é o volume vazio da máscara até o conector de tubo compatível. Com o uso de almofadas grandes, o valor é de 40 ml.
Pressão terapêutica	4 a 20 cm H ₂ O
Condições ambientais	Temperatura operacional: +5°C a +40°C (41°F a 104°F) Umidade operacional: 10% a 95% sem condensação Temperatura de armazenamento e transporte: -25°C a +70°C (-13°F a 158°F) Umidade de armazenamento e transporte: 5%-95% de umidade relativa, sem condensação
Som	VALORES DE EMISSÃO DE RUÍDO DECLARADO EM NÚMERO DUPLO em conformidade com a norma ISO 4871. O nível de pressão sonora ponderado em A para a máscara é de 22 dBA, com imprecisão de 3 dBA. O nível de pressão sonora ponderado em A para a máscara a uma distância de 1 m é de 15 dBA, com imprecisão de 3 dBA.
Dimensões brutas	Grande: 6,89 pol. (A) x 5,87 pol. (L) x 1,46 pol. (P) (175 mm (A) x 149 mm (L) x 37 mm (P)) Sistema de armação da máscara (sem arnês)

Vida útil

A vida útil do sistema de máscara AirFit P10 for AirMini depende da intensidade de uso, da manutenção e das condições ambientais nas quais a máscara é utilizada ou armazenada. Como a máscara e seus componentes têm natureza modular, é recomendável que o usuário os conserve e examine regularmente e substitua o sistema ou qualquer componente em caso de necessidade ou de acordo com os 'Critérios visíveis para inspeção de produtos' na seção 'Limpeza da máscara em casa' deste manual. Consulte a seção 'Componentes da máscara' deste manual para obter informações de como encomendar peças de reposição.

Para se informar sobre a vida útil do tubo, módulo do respiradouro e HumidX/HumidX Plus, consulte o manual do usuário do dispositivo AirMini.

Observação: O fabricante se reserva o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.

Armazenamento

Certifique-se de que a máscara esteja totalmente limpa e seca antes de guardá-la por qualquer período de tempo. Guarde a máscara em local seco, ao abrigo da luz solar direta.

Eliminação

Esta máscara e embalagem não contêm substâncias perigosas e podem ser descartadas juntamente com o lixo doméstico normal.

Símbolos

Os símbolos a seguir podem aparecer no produto ou embalagem.



Máscara de almofadas nasais



Polipropileno reciclável



Tamanho – Extra pequeno



Tamanho – Pequeno



Tamanho – Médio



Tamanho – Grande



Não é feito com látex de borracha natural



Substitua 30 dias após a abertura



Importador

MD

Dispositivo médico



Somente com prescrição (nos EUA, a lei federal limita a venda destes dispositivos a médicos ou por prescrição médica)

Consulte o glossário de símbolos no endereço ResMed.com/symbols.

Garantia limitada

A ResMed Pty Ltd (daqui por diante “ResMed”) garante que seu sistema de máscara ResMed (incluindo a armação da máscara, a almofada, o arnês e os tubos) está livre de defeitos de material e mão de obra por um período de 90 dias a partir da data de compra ou, no caso de máscaras descartáveis ou de componentes descartáveis, pelo período de 7 dias. Esta garantia só está disponível para o consumidor inicial. Não é transferível. Durante o período da garantia, se o produto apresentar defeito em condições normais de utilização, a ResMed efetuará, por opção própria, o reparo ou a substituição do produto defeituoso ou de qualquer um de seus componentes. Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano resultante de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efetuadas por qualquer empresa de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para esse tipo de reparos; c) qualquer dano ou contaminação causado por fumaça de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; e d) qualquer dano provocado pela exposição a ozônio, oxigênio ativado ou outros gases. A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região de compra original.

Os pedidos de reparo ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinado fim.

Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não será responsabilizada por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed.

Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes; assim, a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos, e você pode ter outros direitos que variam de região para região. Para obter mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contato com o revendedor ou escritório local da ResMed.

Acesse ResMed.com para obter as últimas informações sobre a garantia limitada da ResMed.

Garantia do Consumidor

A ResMed reconhece todos os direitos do consumidor concedidos no âmbito da Diretiva 1999/44/CE e das respectivas leis nacionais da União Europeia para os produtos vendidos na União Europeia.

AirFit™ P10

for AirMini

Μάσκα με ρινικά μαξιλαράκια

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το σύστημα μάσκας AirFit P10 for AirMini.

Χρήση του παρόντος οδηγού

Παρακαλούμε διαβάστε ολόκληρο τον οδηγό πριν τη χρήση. Όταν ακολουθείτε τις οδηγίες, να ανατρέχετε στις εικόνες που βρίσκονται στην αρχή και στο τέλος του οδηγού.

Προοριζόμενη χρήση

Το σύστημα μάσκας AirFit P10 for AirMini είναι ένα παρελκόμενο που χρησιμοποιείται για να κατευθύνει με μη επεμβατικό τρόπο τη ροή του αέρα προς έναν ασθενή. Διαθέτει προσαρμοσμένες θύρες σύνδεσης, ώστε να διασφαλίζεται ότι μπορεί να συνδεθεί αποκλειστικά σε συμβατές συσκευές CPAP της ResMed.

Το σύστημα μάσκας AirFit P10 for AirMini:

- προορίζεται για χρήση από ασθενείς >30kg για τους οποίους έχει οριστεί θεραπεία θετικής πίεσης αεραγωγών
- προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν ασθενή στο σπίτι και για επαναλαμβανόμενη χρήση από πολλούς ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος.

Κλινικά οφέλη

Το κλινικό όφελος των масκών με ανοίγματα εξαερισμού είναι η παροχή αποτελεσματικής θεραπείας από μια συσκευή θεραπείας στον ασθενή.

Ενδεδειγμένος πληθυσμός ασθενών/ιατρικές παθήσεις

Αποφρακτική άπνοια ύπνου (OSA).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Στους χρήστες που δεν είναι σε θέση να βγάλουν τη μάσκα μόνοι τους, η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη κατάλληλα εκπαιδευμένων ατόμων. Η μάσκα μπορεί να μην είναι κατάλληλη για άτομα που έχουν προδιάθεση για αναρρόφηση.
- Αυτή η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τις αναγραφόμενες συμβατές συσκευές θεραπείας που παρατίθενται και μόνο όπως συνιστάται από ιατρό ή θεραπευτή του αναπνευστικού συστήματος. Η μάσκα AirFit P10 for AirMini απαιτεί σύνδεση στα αναγραφόμενα συμβατά συστήματα προκειμένου να παράσχει θεραπεία.
- Το σύστημα AirMini διαθέτει ένα σύστημα εξαερισμού, ώστε να αποτρέπεται η συσσώρευση διοξειδίου του άνθρακα στη μάσκα. Προκειμένου να λειτουργεί σωστά, το σύστημα εξαερισμού πρέπει να διατηρείται καθαρό και ελεύθερο από μολυσματικούς ρύπους. Η απόφραξη ή η τροποποίηση του συστήματος εξαερισμού μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική επανεισπνοή διοξειδίου του άνθρακα.
- Η μάσκα αυτή δεν προορίζεται για χρήση από ασθενείς με έκπτωση των αναπνευστικών του λάρυγγα ή με άλλες παθήσεις που προδιαθέτουν σε εισρόφηση στην περίπτωση παλινδρόμησης ή εμέτου.
- Αυτή η μάσκα δεν είναι συμβατή με τη χορήγηση συμπληρωματικού οξυγόνου.
- Διακόψτε τη χρήση αυτής της μάσκας εάν προκύψει ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ανεπιθύμητη αντίδραση από τη χρήση της μάσκας και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ή τον θεραπευτή ύπνου.
- Η χρήση μάσκας μπορεί να προκαλέσει πόνο των δοντιών, των ούλων ή της γνάθου ή να επιδεινώσει μια υπάρχουσα οδοντιατρική κατάσταση. Εάν εμφανιστούν συμπτώματα, συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον οδοντίατρό σας.
- Όπως ισχύει για όλες τις μάσκες, ενδέχεται να σημειωθεί κάποιος βαθμός επανεισπνοής.
- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής θεραπείας για λεπτομέρειες σχετικά με τις ρυθμίσεις και για πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία.

- Η μάσκα δεν προορίζεται για ταυτόχρονη χρήση με εισπνεόμενα φάρμακα μέσω εκνεφωτή που είναι στη διαδρομή αέρα της μάσκας/του σωλήνα.
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν χρησιμοποιήσετε τη μάσκα.
- Αποφεύγετε τη σύνδεση προϊόντων από εύκαμπτο PVC (π.χ. σωλήνωση PVC) κατευθείαν σε οποιοδήποτε τμήμα της μάσκας. Το εύκαμπτο PVC περιέχει στοιχεία τα οποία ενδέχεται να καταστρέψουν τα υλικά της μάσκας και μπορεί να προκαλέσουν ρωγμές ή θραύση των εξαρτημάτων.
- Η μάσκα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται παρά μόνον όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Μόλις τοποθετηθεί η μάσκα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή παρέχει αέρα. Επεξήγηση: Οι συσκευές CPAP προορίζονται για χρήση με ειδικές μάσκες (ή συνδέσμους) που διαθέτουν οπές εξαερισμού ώστε να είναι δυνατή η συνεχής ροή του αέρα έξω από τη μάσκα. Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί σωστά, νέος αέρας από τη συσκευή εκτοπίζει τον εκπνεόμενο αέρα από τα ανοίγματα εξαερισμού της μάσκας. Όταν όμως η συσκευή δεν λειτουργεί, δεν παρέχεται επαρκής ποσότητα νέου αέρα στη μάσκα, με ενδεχόμενο κίνδυνο επανεισπνοής του εκπνεόμενου αέρα. Η επανεισπνοή του εκπνεόμενου αέρα για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από μερικά λεπτά μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να οδηγήσει σε ασφυξία. Αυτό ισχύει για τα περισσότερα μοντέλα των συσκευών CPAP.

Σημείωση: Οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με αυτή τη συσκευή, θα πρέπει να αναφέρονται στην ResMed και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

Χρήση της μάσκας

Για έναν πλήρη κατάλογο των συμβατών συσκευών για αυτήν τη μάσκα, ανατρέξτε στον «Κατάλογο συμβατότητας για μάσκες/συσκευές» στη διεύθυνση [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Εάν δεν έχετε πρόσβαση στο διαδίκτυο, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της ResMed.

Ύγρανση

Οι υγραντήρες HumidX και HumidX Plus λειτουργούν χωρίς νερό. Είναι σχεδιασμένοι ώστε να παρέχουν μεγαλύτερη άνεση, βελτιώνοντας το

επίπεδο υγρασίας στον αέρα που αναπνέετε και ανακουφίζοντάς σας από πιθανή αίσθηση ξηρότητας.

Ο υγραντήρας HumidX είναι ένα καλό σημείο για να ξεκινήσετε ώστε να βρείτε το σωστό επίπεδο ύγρανσης. Ο υγραντήρας HumidX Plus θα βελτιώσει περαιτέρω το επίπεδο ύγρανσης και είναι χρήσιμος όταν το επίπεδο της υγρασίας περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλό (π.χ. σε μεγάλα υψόμετρα ή μέσα σε αεροπλάνο).

Οι υγραντήρες HumidX και HumidX Plus πρέπει να αντικαθίστανται εντός 30 ημερών από το άνοιγμα της συσκευασίας HumidX/HumidX Plus.

Τοποθέτηση

Για να ρυθμίσετε το μηχάνημα AirMini, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του μηχανήματος AirMini. Μόλις ρυθμίσετε το σύστημα AirMini, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να τοποθετήσετε τη μάσκα σας.

1. Ευθυγραμμίστε το αριστερό (L) και το δεξί (R) μαξιλαράκι με το αριστερό και το δεξί ρουθούνι σας. Τραβήξτε τα λουράκια των ιμάντων κεφαλής πάνω από το κεφάλι σας. Το κάτω λουράκι των ιμάντων κεφαλής θα πρέπει να εφαρμόζει άνετα στο πίσω μέρος του κεφαλιού σας. Το πάνω λουράκι θα πρέπει να εφαρμόζει άνετα στην κορυφή του κεφαλιού σας.
2. Για να εξασφαλίσετε μια άνετη εφαρμογή, απομακρύνετε για λίγο τη μάσκα από τη μύτη σας και επανατοποθετήστε τα μαξιλαράκια. Βεβαιωθείτε ότι τα ρινικά μαξιλαράκια εφαρμόζουν καλά μέσα στα ρουθούνια σας και είναι και τα δύο σε όρθια θέση.
3. Η μάσκα σας είναι τώρα τοποθετημένη και έτοιμη για χρήση. Όταν η συσκευή λειτουργεί, θα πρέπει δίπλα στην περιοχή εξαερισμού γύρω από τη σύνδεση του σωλήνα να γίνεται αισθητό ένα ελαφρύ φύσημα. Για να επιθεωρήσετε την περιοχή του εξαερισμού, τοποθετήστε το δάκτυλό σας κοντά στην περιοχή σύνδεσης και νιώστε το πέρασμα του αέρα. Πρέπει να προσέχετε ώστε να μην αποφραχθεί η περιοχή εξαερισμού.

Προσαρμογή

Προκειμένου να επιτύχετε μια άνετη εφαρμογή, προσαρμόστε τα πάνω και κάτω λουράκια των ιμάντων κεφαλής - απομακρύνετε τα λουράκια το ένα από το άλλο για να τα χαλαρώσετε ή τραβήξτε τα κοντά το ένα στο άλλο για να τα σφίξετε.

Αν οι ιμάντες κεφαλής συνοδεύονται από κλιπ ιμάντων κεφαλής AirFit P10, μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε για επιπλέον προσαρμογή. Ανατρέξτε στο φύλλο οδηγιών των κλιπ ιμάντων κεφαλής για βοήθεια.

Σημείωση: Οι ιμάντες κεφαλής με κλιπ ιμάντων κεφαλής AirFit P10 μπορεί να μην διατίθενται σε όλες τις περιφέρειες.

Εάν οι ιμάντες κεφαλής συνοδεύονται από αγκράφα, ρυθμίστε τους ιμάντες κεφαλής τραβώντας το λουράκι των ιμάντων κεφαλής μέσω της αγκράφας για να διορθώσετε τις διαρροές της μάσκας. Ρυθμίστε μόνο όσο χρειάζεται για μια άνετη σφράγιση και μη σφίξετε υπερβολικά. Ίσως χρειαστεί να προσαρμόσετε τους ιμάντες κεφαλής καθώς τεντώνονται με την πάροδο του χρόνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη σφίγγετε υπερβολικά τα λουράκια των ιμάντων κεφαλής.

Αφαίρεση

Για να βγάλετε το σύστημα μάσκας, τραβήξτε τη μάσκα και τους ιμάντες κεφαλής από το κλιμακωτό λουράκι, με κατεύθυνση πάνω και μακριά από το κεφάλι σας.

Αποσυναρμολόγηση

1. Αποσυνδέστε τον σωλήνα της μάσκας από τη μονάδα εξαερισμού με ήπιες περιστροφικές και αποσπαστικές κινήσεις. Εάν χρησιμοποιείτε τον υγραντήρα HumidX ή HumidX Plus, αφαιρέστε τον από τη μονάδα εξαερισμού.
2. Αποσυνδέστε τη μονάδα εξαερισμού από τη σωλήνωση AirMini με ήπιες περιστροφικές και αποσπαστικές κινήσεις.
3. Κρατώντας το πάνω μέρος του σωλήνα της μάσκας, πιέστε και τραβήξτε τα μαξιλαράκια μακριά από το πλαίσιο της μάσκας.
4. Αποσυνδέστε τους ιμάντες κεφαλής από τον σταθεροποιητή τραβώντας το ακραίο κάλυμμα για να αποκαλύψετε την κουμπότρυπα.
5. Σύρετε τους ιμάντες κεφαλής ώστε να βγουν από το άκρο του σταθεροποιητή.

Επανασυναρμολόγηση

1. Έχοντας στραμμένη προς τα έξω την γκρι πλευρά των ιμάντων κεφαλής, περάστε τους βραχίονες του πλαισίου της μάσκας μέσα στις κουμπότρυπες των ιμάντων κεφαλής. Στερεώστε τους ιμάντες κεφαλής τραβώντας τους πάνω από το άκρο του πλαισίου της μάσκας που είναι πλησιέστερο προς τα ρινικά μαξιλαράκια. Κρατώντας το πλαίσιο της μάσκας, τεντώστε ελαφρά τους ιμάντες κεφαλής για να βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί με ασφάλεια.
2. Συνδέστε τα μαξιλαράκια στο πλαίσιο της μάσκας τοποθετώντας τα πάνω και κάτω κλιπ μέσα στις σωστές υποδοχές.
3. Βεβαιωθείτε ότι τα εσωτερικά τοιχώματα στα ρινικά μαξιλαράκια δεν έχουν συμπιεστεί ούτε έχουν συμπτυχθεί. Εάν χρειάζεται, πιέστε ελαφρά το κάθε ρινικό μαξιλαράκι ώστε να επανέλθει στο κανονικό του σχήμα.
4. Συνδέστε τη σωλήνωση AirMini στη μονάδα εξαερισμού, πιέζοντας τα άκρα μεταξύ τους και περιστρέφοντάς τα, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
5. Για να προσθέσετε προαιρετική ύγρανση, εισαγάγετε τον υγραντήρα HumidX/HumidX Plus στη μονάδα εξαερισμού. Συνδέστε τον σωλήνα της μάσκας στη μονάδα εξαερισμού πιέζοντας τα άκρα μεταξύ τους και περιστρέφοντάς τα, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

Καθαρισμός της μάσκας σας

Ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού του παρόντος οδηγού για να διατηρηθεί η απόδοση και η ασφάλεια της μάσκας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Καθαρίζετε τακτικά τη μάσκα σας και τα εξαρτήματά της για να λαμβάνετε το καλύτερο επίπεδο θεραπείας και για να αποτρέψετε την ανάπτυξη μικροβίων που θα μπορούσαν να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία σας.
- Μη σιδερώνετε τον κεφαλοδέτη, καθώς το υλικό είναι ευαίσθητο στη θερμότητα και θα καταστραφεί.
- Επιθεωρείτε τακτικά το HumidX/HumidX Plus και ακολουθείτε τις οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης για να αποτρέψετε την ανάπτυξη μικροβίων που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την υγεία σας.

- Να ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες καθαρισμού και να χρησιμοποιείτε ήπιο υγρό απορρυπαντικό για τα εξαρτήματα της μάσκας και ήπιο σαπούνι για τους ιμάντες κεφαλής. Ορισμένα προϊόντα καθαρισμού ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη μάσκα, στα μέρη της και στη λειτουργία τους ή μπορεί να αφήσουν κατάλοιπα από επιβλαβείς ατμούς που ενδέχεται να εισπνευσθούν εάν δεν ξεπλυθούν επιμελώς.

Επιθεωρήστε τους υγραντήρες HumidX/HumidXPlus

1. Να ελέγχετε καθημερινά για τυχόν σημεία ζημιάς ή για αποφράξεις που προκαλούνται από ακαθαρσίες ή σκόνες.

Σημειώσεις:

- Οι υγραντήρες HumidX/HumidXPlus δεν πλένονται.
- Όταν οι υγραντήρες HumidX/HumidXPlus δεν χρησιμοποιούνται, θα πρέπει να φυλάσσονται σε έναν χώρο καθαρό και στεγνό.
- Οι υγραντήρες HumidX/HumidXPlus πρέπει να αντικαθίστανται εντός 30 ημερών μετά το άνοιγμα.

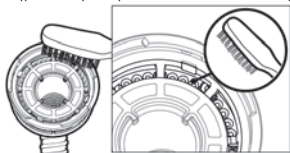
Καθαρισμός του σωλήνα AirMinutube

Για οδηγίες καθαρισμού, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του AirMini

Καθαρισμός μονάδας εξαερισμού

1. Να καθαρίζετε και να ελέγχετε καθημερινά τη μονάδα εξαερισμού.
2. Πλύνετε σε ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ήπιο υγρό απορρυπαντικό.
3. Καθαρίστε με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις οπές εξαερισμού
4. Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό. Ανακινήστε για να απομακρύνετε το επιπλέον νερό και αφήστε να στεγνώσει στον αέρα, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.
5. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν παραμείνει ακαθαρσίες ή σκόνες στις οπές εξαερισμού.

Σημείωση: Μην πλένετε σε πλυντήριο ρούχων ή πλυντήριο πιάτων.



Καθαρισμός για τα μαξιλάρια, το πλαίσιο και τον σωλήνα της μάσκας

Σε καθημερινή βάση:

1. Καθαρίζετε καθημερινά τα μαξιλάρια, το πλαίσιο και τον σωλήνα της μάσκας. Τρίψτε απαλά σε ζεστό νερό (θερμοκρασίας περίπου 30 °C) χρησιμοποιώντας ήπιο υγρό απορρυπαντικό, έως ότου να είναι οπτικά καθαρά.
2. Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό και αφήστε να στεγνώσουν στον αέρα, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Εκτός από τον καθημερινό καθαρισμό, κάθε εβδομάδα:

1. Να καθαρίζετε το πλαίσιο της μάσκας και το άκρο του σωλήνα της μάσκας με ήπιο υγρό απορρυπαντικό, χρησιμοποιώντας μια βούρτσα με μαλακές τρίχες. Προσέξτε ιδιαίτερα τις σχισμές και τις κοιλότητες.
2. Ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό και αφήστε να στεγνώσουν στον αέρα, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Καθαρισμός των ιμάντων κεφαλής

Σε εβδομαδιαία βάση:

1. Διαβρέξτε τους ιμάντες κεφαλής σε ζεστό νερό με ήπιο υγρό απορρυπαντικό.
2. Πλύνετε στο χέρι τους ιμάντες κεφαλής με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες.
3. Ξεπλύνετε σχολαστικά τους ιμάντες κεφαλής κάτω από τρεχούμενο νερό.
4. Αφήστε τους ιμάντες κεφαλής να στεγνώσουν στον αέρα, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Επανεπεξεργασία της μάσκας μεταξύ ασθενών

Ο σωλήνας AirMini, η μονάδα εξαερισμού και οι υγραντήρες HumidX/HumidX Plus πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται με νέα, καθώς δεν μπορούν να απολυμανθούν και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε άλλον ασθενή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οπτικά κριτήρια για την επιθεώρηση του προϊόντος: Εάν υπάρχει εμφανής ζημιά σε κάποιο εξάρτημα του συστήματος (ρωγμή, αποχρωματισμός, σκίσιμο κ.λπ.), το εξάρτημα θα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί.

Επίλυση προβλημάτων

Για ζητήματα επίλυσης προβλημάτων των υγραντήρων HumidX/HumidX Plus, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του συστήματος AirMini.

Πρόβλημα/πιθανή αιτία	Λύση
Τα μαξιλαράκια δεν εφαρμόζουν σωστά, η μάσκα δεν είναι σε άνετη θέση ή προκαλεί κόκκινα σημάδια.	
Τα μαξιλαράκια ή οι ιμάντες κεφαλής μπορεί να μην έχουν τοποθετηθεί ή να μην έχουν προσαρμοστεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρινικά μαξιλαράκια με τον αριστερό (L) και τον δεξί (R) δείκτη έχουν τοποθετηθεί σωστά. Εφαρμόστε εκ νέου τη μάσκα σας σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης. Προσαρμόστε εκ νέου τους ιμάντες κεφαλής ώστε να βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζουν άνετα.
Ένα (ή και τα δύο) από τα μαξιλαράκια έχει συνθλιβεί ή παραμορφωθεί ή το εσωτερικό τοίχωμα σε ένα (ή και στα δύο) μαξιλαράκια είναι ακατάλληλο.	Πιέστε την κάθε πλευρά στο μαξιλαράκι ώστε να επανέλθει στο αρχικό του σχήμα.
Τα μαξιλαράκια δεν έχουν το σωστό μέγεθος.	Απευθυνθείτε στον ιατρό σας.
Τα μαξιλαράκια μπορεί να είναι βρώμικα.	Καθαρίστε τα μαξιλαράκια σύμφωνα με τις οδηγίες.
Οι ιμάντες κεφαλής είναι πολύ χαλαροί.	Προσαρμόστε τα λουράκια των ιμάντων κεφαλής ή χρησιμοποιήστε τα κλιπ ιμάντων κεφαλής AirFit P10 για πρόσθετη προσαρμογή.
Ένα εξάρτημα μοιάζει κατεστραμμένο ή φθαρμένο.	Αν οι ιμάντες κεφαλής συνοδεύονται από αγκράφα, τραβήξτε τους ιμάντες κεφαλής μέσα από την αγκράφα. Αντικαταστήστε το εξάρτημα. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της ResMed.

Πρόβλημα/πιθανή αιτία	Λύση
Η μάσκα κάνει υπερβολικό θόρυβο Υπάρχει διαρροή αέρα από το σύστημα.	Εφαρμόστε πάλι ή επανατοποθετήστε τη μάσκα σας. Προσαρμόστε τους ιμάντες κεφαλής. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα σας έχει συναρμολογηθεί σωστά.

Τεχνικές προδιαγραφές

Σημειώσεις:

- Το σύστημα μάσκας AirFit P10 for AirMini, όταν συνδέεται στο σύστημα AirMini, περιλαμβάνει ένα σύστημα εξαερισμού ώστε να αποτρέπεται η συσσώρευση CO₂ στη μάσκα.
- Για τις τεχνικές προδιαγραφές σχετικά με τον εξαερισμό, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του συστήματος AirMini

Πληροφορίες για τον νεκρό χώρο	Ο φυσικός νεκρός χώρος είναι ο κενός όγκος της μάσκας μέχρι τον σύνδεσμο της συμβατής σωλήνωσης. Όταν χρησιμοποιούνται τα μαξιλαράκια μεγάλου μεγέθους ισούται με 40 mL.
Πίεση θεραπείας	4 έως 20 cm H ₂ O
Περιβαλλοντικές συνθήκες	Θερμοκρασία λειτουργίας: +5°C έως +40°C Υγρασία λειτουργίας: 10% έως 95% χωρίς συμπύκνωση υδρατμών Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς: -25°C έως +70°C Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς: Σχετική υγρασία 5-95%, χωρίς συμπύκνωση υδρατμών
Ήχος	ΔΗΛΩΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ ΜΕ ΔΥΟ ΑΡΙΘΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΟΜΠΗ ΘΟΡΥΒΟΥ κατά ISO 4871. Η Α-σταθμισμένη στάθμη ισχύος θορύβου της μάσκας είναι 22 dBA, με αβεβαιότητα 3 dBA. Η Α-σταθμισμένη στάθμη πίεσης θορύβου της μάσκας σε απόσταση 1 m είναι 15 dBA, με αβεβαιότητα 3 dBA.
Ολικές διαστάσεις	Μεγάλο μέγεθος: 175 mm (Υ) x 149 mm (Π) x 37 mm (Β) Σύστημα πλαισίου μάσκας (χωρίς ιμάντες κεφαλής)

Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια ζωής της μάσκας AirFit P10 for AirMini εξαρτάται από τον βαθμό χρήσης, τη συντήρηση και τις συνθήκες του περιβάλλοντος στο οποίο η μάσκα χρησιμοποιείται ή φυλάσσεται. Επειδή αυτό το σύστημα μάσκας και τα εξαρτήματά του έχουν αρθρωτό χαρακτήρα, συνιστάται ο χρήστης να τα συντηρεί και να τα ελέγχει σε τακτική βάση, και να αντικαταστήσει το σύστημα μάσκας ή οποιαδήποτε εξαρτήματα εάν κριθεί απαραίτητο ή σύμφωνα με τα «οπτικά κριτήρια για την επιθεώρηση του προϊόντος» στην ενότητα «Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι» του παρόντος οδηγού. Ανατρέξτε στην ενότητα «Εξαρτήματα της μάσκας» του παρόντος οδηγού για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο παραγγελίας ανταλλακτικών.

Για τη διάρκεια ζωής του σωλήνα AirMini, της μονάδας εξαερισμού και των υγραντήρων HumidX/HumidX Plus ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης της συσκευής AirMini.

Σημείωση: Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει αυτές τις προδιαγραφές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Φύλαξη

Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα είναι απολύτως καθαρή και στεγνή πριν από τη φύλαξή της για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα. Φυλάσσετε τη μάσκα σε ξηρό χώρο, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Απόρριψη

Η μάσκα αυτή και η συσκευασία της δεν περιέχουν επικίνδυνες ουσίες και μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν ή στη συσκευασία.



Μάσκα με ρινικά μαξιλαράκια



Ανακυκλώσιμο πολυπροπυλένιο



Μέγεθος - πολύ μικρό



Μέγεθος - μικρό



Μέγεθος - μεσαίο



Μέγεθος - μεγάλο



Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ



Αντικαταστήστε 30 ημέρες μετά το άνοιγμα



Εισαγωγέας



Ιατροτεχνολογικό προϊόν

Δείτε το γλωσσάρι συμβόλων στη διεύθυνση [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Εγγύηση για τον καταναλωτή

Η ResMed αναγνωρίζει όλα τα δικαιώματα των καταναλωτών τα οποία προβλέπονται από την κατευθυντήρια οδηγία 1999/44/ΕΚ της ΕΕ και από την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία εντός της ΕΕ για προϊόντα τα οποία πωλούνται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.



for AirMini

Burun yastık maskesi

AirFit P10 for AirMini'i seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Bu kılavuzun kullanımı

Lütfen kullanmadan önce bütün kılavuzu okuyun. Talimatları takip ederken, kılavuzun başındaki ve sonundaki görüntülere bakın.

Kullanım Amacı

AirFit P10 for AirMini Maske Sistemi hava akışını non-invazif olarak hastaya yönlendirmek için kullanılan bir aksesuardır. Sadece uyumlu ResMed CPAP cihazlarına bağlanmasını sağlayan özel bağlantı yuvaları mevcuttur.

AirFit P10 for AirMini:

- pozitif havayolu basıncı tedavisi öngörülen hastalarda (>30 kg) kullanılmalıdır.
- ev ortamında tek hasta tarafından tekrar kullanıma ve/veya hastane/kurum ortamında çok sayıda hasta tarafından tekrar kullanıma uygundur.

Klinik faydalar

Havalandırmalı maskelerin klinik faydaları, tedavi cihazından hastaya etkili bir şekilde tedavi uygulanmasıdır.

Hedeflenen hasta grubu/tıbbi koşullar

Obstrüktif uyku apnesi (OSA).

GENEL UYARILAR

- Maske, kendi başına çıkarma imkanı olmayan kullanıcılarda yetkili gözetim altında kullanılmalıdır. Maske, aspirasyona eğilimli olan kişiler için uygun olmayabilir.
- Bu maske yalnızca belirtilen uyumlu terapi cihazları ile birlikte ve yalnızca bir doktor veya solunum terapisti tarafından tavsiye edildiği şekilde kullanılmalıdır. AirFit P10 for AirMini ile tedavi için belirtilen uyumlu sistemlere bağlantı gereklidir.
- AirMini sistemi, maskede karbondioksit birikmesini önlemek için bir havalandırma sistemi içerir. Havalandırma sisteminin düzgün çalışması için temiz tutulması ve kirlenmemesi gerekir. Havalandırma sisteminin tıkanması veya değiştirilmesi aşırı oranda karbondioksit solunmasına neden olabilir.
- Bu maske, bozulmuş gırtlaksal refleksleri olan veya regürjitasyon ile kusma durumunda aspirasyona yol açabilecek diğer rahatsızlıkları bulunan hastalarda kullanım için değildir.
- Bu maske oksijen desteğine uyumlu değildir.
- Maskenin kullanımı ile ilgili HERHANGİ BİR advers reaksiyon ortaya çıkarsa, maskeyi kullanmayı bırakın ve doktorunuza veya uyku terapistinize danışın.
- Maske kullanmak dış, dış eti veya çene ağrılarına yol açabilir veya mevcut bir dış hastalığını şiddetlendirebilir. Belirtiler olması halinde doktorunuza veya dişçinize danışın.
- Tüm maskelerde olabildiği gibi, bir miktar geri soluma olabilir.
- Ayarlar ve çalışma bilgisi için tedavi cihazınızın kılavuzuna başvurun.
- Bu maske, maskenin/hortumun hava yolunda olan nebülizör ilaçları ile aynı anda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Maskeyi kullanmadan önce tüm paketi açın.
- Maskenin herhangi bir kısmına esnek PVC ürünlerini (örn. PVC hortum) doğrudan bağlamaktan kaçının. Esnek PVC, maske malzemeleri için zararlı olabilecek unsurlar içermektedir ve bileşenlerin çatlamasına veya kırılmasına neden olabilir.

- Maske, cihaz çalıştırılmadan kullanılmamalıdır. Maske takıldığında cihazın hava üflediğinden emin olun. Açıklama: CPAP cihazları maskeden sürekli olarak hava akımına izin verecek hava deliklerine sahip özel maskeler (veya konektörler) ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz açık konumda ve düzgün çalışırken cihazdan gelen yeni hava, dışarı solunan havayı maskenin hava deliklerinden dışarı atmaktadır. Ancak, cihaz çalışmadığında, maskeden yetersiz temiz hava tedarik edilecektir ve dışarı solunan hava geri solunabilir. Dışarı solunan havanın birkaç dakikadan fazla geri solunması, bazı durumlarda, boğulmaya neden olabilir. Bu, çoğu CPAP cihazı modeli için geçerlidir.

Not: Bu cihazla ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar ResMed'e ve ülkenizdeki yetkili kuruma rapor edilmelidir.

Maskenin kullanımı

Bu maske ile uyumlu cihazların tam listesi için, [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) adresindeki Maske/Cihaz Uyumluluk Listesine bakınız. İnternet erişiminiz yoksa, lütfen ResMed temsilciniz ile irtibata geçin.

Nemlendirme

HumidX ve HumidX Plus susuz nemlendiricilerdir. Bunlar, soluduğunuz havadaki nem seviyesini iyileştirerek ve olası kuruluğa karşı rahatlama sağlayarak daha fazla konfor sunmak amacıyla tasarlanmıştır.

HumidX doğru nemlendirme seviyesini bulmak için iyi bir başlangıç noktasıdır. HumidX Plus nem seviyesini daha fazla iyileştirir ve ortam nem seviyesi çok düşük olduğunda (örn. yüksek irtifada, uçakta vb.) faydalıdır. HumidX ve HumidX Plus, HumidX/HumidX Plus paketi açıldıktan sonra 30 gün içinde değiştirilmelidir.

Maskenin Takılması

AirMini makinenizi kurmak için, AirMini kullanıcı kılavuzuna bakın. AirMini kurulumunu tamamladıktan sonra, maskenizi takmak için aşağıdaki adımları izleyin.

1. Sol (L) ve sağ (R) yastıklarınızı sol ve sağ burun deliklerinize göre ayarlayın. Başlık bantlarını kafanızın üzerinden çekin. Alt başlık bandı başınızın arkasına rahat bir şekilde oturmalıdır. Üst bant başınızın üstüne rahat bir şekilde oturmalıdır.
2. Rahat biçimde oturması için, maskeyi burnunuzdan dışa doğru hafifçe çekin ve yastıkları düzeltin. Burun yastıklarının burun deliklerinize tam olarak oturmasına ve her iki yastığın yukarı doğru bakmasına dikkat edin.
3. Maskeniz artık takılmıştır ve kullanıma hazırdır. Cihaz çalışırken, hortum bağlantısının etrafındaki havalandırma alanında hafif bir esinti hissedilmelidir. Hava deliğini kontrol etmek için, bir parmağınızı bağlantı alanının yanına yerleştirin ve hava akımını hissetmeye çalışın. Havalandırma alanının kapanmasına izin vermeyin.

Ayarlama

Tam oturmasını sağlamak için, üst ve alt başlık bantlarını ayarlayın - gevşetmek için bantları birbirinden ayırın, sıkmak için bantları yaklaştırın. Eğer başlığınız AirFit P10 Başlık klipsleri ile birlikte geliyorsa, ek ayarlama için bunları kullanabilirsiniz. Yardım için Başlık klipsleri kullanma talimatına bakabilirsiniz.

Not: AirFit P10 Başlık klipsli başlıklar tüm bölgelerde mevcut olmayabilir. Eğer başlığınız bir toka ile birlikte geliyorsa, maske sızıntılarını gidermek için başlık bandını tokadan çekerek başlığı ayarlayın. Sadece rahatça kapatma sağlayacak şekilde ayarlayın; aşırı sıkmayın. Başlık zamanla esneyeceği için, ayarlamamız gerekebilir.

UYARI

Başlık bantlarını aşırı sıkmayın.

Çıkarma

Maske sistemini çıkarmak için, ayırma bandından tutarak maskeyi ve başlığı başınızdan çekip çıkarın.

Sökme

1. Maske hortumunu nazikçe çevirip dışarı doğru çekerek havalandırma modülünden ayırın. HumidX veya HumidX Plus kullanıyorsanız, bunu havalandırma modülünden çıkarın.
2. Havalandırma modülünü nazikçe çevirip dışarı doğru çekerek AirMini hortumundan ayırın.
3. Maske hortumunun üstünden tutarak sıkın ve yastıkları maske çerçevesinden çekerek çıkarın.
4. Düğme deliğini açmak için uç kapağından çekerek başlığı stabilizörden ayırın.
5. Başlığı stabilizörün ucundan kaydırarak çıkartın.

Yeniden montaj

1. Başlığın gri tarafı dışa bakacak şekilde, maske çerçevesinin kollarını başlığın düğme deliklerine geçirin. Başlığı burun yastıklarına en yakın olacak şekilde çerçevenin kenarına doğru çekerek sabitleyin. Başlığın iyice sabitlenmesini sağlamak için maske çerçevesini tutarak başlığı hafifçe gerdirin.
2. Üst ve alt klipsleri doğru yuvalara geçirerek yastıkları maske çerçevesine takın.
3. Burun yastıklarının iç duvarlarının sıkışmaması veya ezilmemesine dikkat edin. Gerekirse burun yastıklarını doğru şekle döndürmek için hafifçe sıkın.
4. Uçları birbirine doğru ittirerek ve yerine kilitlene kadar çevirerek AirMini hortumunu hava deliği modülüne bağlayın.
5. İsteğe bağlı nemlendirme sağlamak için, HumidX/HumidX Plus hava deliği modülüne takılmalıdır. Uçları birbirine doğru ittirerek ve yerine

kilitlenene kadar çevirerek maske hortumunu hava deliği modülüne bağlayın.

Maskenizi temizleme

Maskenin performansı ve güvenliğini devam ettirmek için bu kılavuzda yer alan temizleme talimatlarını uygulayın.

UYARI

- Optimum tedaviyi almak ve sağlığınıza olumsuz etkileyecek mikropların oluşmasını engellemek için maskenizi ve bileşenlerini düzenli olarak temizleyin.
- Malzeme ısıya karşı hassas olduğundan zarar göreceği için başlığı ütülemeyin.
- Sağlığınıza olumsuz etkileyebilecek mikropların üremesini önlemek için HumidX/HumidX Plus ürününü düzenli olarak inceleyin ve temizlik ve bakım talimatını izleyin.
- Temizleme talimatlarına mutlaka uyun ve maske bileşenleri için yumuşak sıvı deterjan ve başlık için yumuşak sabun kullanın. Bazı temizlik ürünleri maskeye, parçalarına ve işlevine zarar verebilir veya iyice durulanmadığı takdirde solunabilecek zararlı artık buharlar bırakabilir.

HumidX/HumidX Plus'ın Kontrolü

1. Herhangi bir hasar veya toz ve kirden kaynaklanan tıkanma olup olmadığını her gün kontrol edin.

Notlar:

- HumidX/HumidX Plus yıkanmamalıdır.
- HumidX/HumidX Plus kullanılmadığında, temiz ve kuru bir yerde saklayın.
- HumidX/HumidX Plus açıldıktan sonra 30 gün içinde değiştirilmelidir.

AirMini hortumunun temizlenmesi

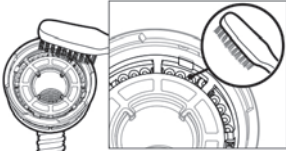
Temizleme talimatları için AirMini kullanıcı kılavuzuna bakın

Havalandırma modülünün temizlenmesi

1. Havalandırma modülünü her gün temizleyin ve kontrol edin.
2. Yumuşak bir sıvı deterjan kullanarak ılık suda yıkayın.
3. Hava deliklerine özellikle dikkat ederek yumuşak bir fırça ile temizleyin
4. Akan suyun altında iyice durulayın. Fazla suyu almak için çalkalayın ve doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak bir yerde kendi kendine kurumaya bırakın.

5. Hava deliklerinde kir veya toz olup olmadığını kontrol edin.

Not: Çamaşır veya bulaşık makinesinde yıkamayın.



Maske yastıkları, çerçeve ve maske hortumunun temizlenmesi

Günlük:

1. Maske yastıkları, çerçeve ve maske hortumunu her gün temizleyin. Yumuşak bir sıvı deterjan kullanarak görsel olarak temiz olana kadar ılık suda (yaklaşık 30°C) hafifçe ovalayın.
2. Akan suyun altında iyice durulayın ve doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak bir yerde kendi kendine kurumaya bırakın.

Günlük temizliğe ilave olarak, her hafta:

1. Maske çerçevesi ve maske hortumunun ucunu yumuşak bir fırça ve hafif sıvı deterjan kullanarak temizleyin. Yanıklara ve boşluklara özellikle dikkat edin.
2. Akan suyun altında iyice durulayın ve doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak bir yerde kendi kendine kurumaya bırakın.

Başlığın temizlenmesi

Haftalık:

1. Başlığı hafif sıvı deterjan kullanarak ılık suya batırın.
2. Başlığı yumuşak bir fırça yardımıyla elde yıkayın.
3. Başlığı akan su altında iyice yıkayın.
4. Başlığı doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kendiliğinden kurumaya bırakın.

Maskeyi hastalar arasında tekrar işleme

AirMini tüpü, vent modülü ve HumidX/HumidX Plus ürünü dezenfekte edilemeyeceğinden atılıp yenileriyle değiştirilmelidir ve diğer hastalarda kullanılmamalıdır.

DİKKAT

Ürün incelemesi için görsel kriter: Herhangi bir sistem parçasının gözle görülür biçimde bozulmuş (çatlak, çizik, yırtık vb.) olması halinde, parça atılmalı ve değiştirilmelidir.

Sorun Giderme

HumidX/HumidX Plus ile ilgili sorun giderme konuları için, AirMini Kullanıcı Kılavuzuna bakın.

Problem/olası neden	Çözüm
Yastıklar tam oturmuyor, maske rahatsız veya kırmızı izlere neden oluyor	
Yastıklar veya başlık yanlış takılmış veya yanlış ayarlanmış olabilir.	Sol (L) ve sağ (R) göstergeleri bulunan burun yastıklarının doğru takılıp takılmadığını kontrol edin. Maskenizi takma talimatlarına göre yeniden takın. Başlığı yeniden ayarlayarak rahat biçimde oturmasını sağlayın.
Yastıklardan biri/her ikisi ezilmiş veya deforme olmuş ya da yastıklardan birinin/her ikisinin de iç duvarı sorunlu.	Her yastığı normal şekline döndürmek için yan tarafından sıkın.
Yastıkların boyutu yanlıştır.	Klinisyeninizle iletişime geçin.
Yastıklar kirli olabilir.	Yastıkları talimatlara göre temizleyin.

Problem/olası neden	Çözüm
Başlık çok gevşek.	Başlık bantlarını ayarlayın veya ilave ayar için AirFit P10 başlık klipsini kullanın.
Bileşen hasarlı veya aşınmış görünüyor	Eğer başlığınız bir toka ile birlikte geliyorsa, başlığı tokadan çekin. Parçayı değiştirin. Yerel ResMed bayiniz ile iletişime geçin.
Maske çok gürültülü	
Sistem hava kaçırıyor.	Maskenizi yeniden takın ya da yerleştirin. Başlığınızı ayarlayın. Maskenizin doğru olarak monte edilip edilmediğini kontrol edin.

Teknik özellikler

Notlar:

- AirMini sistemine bağlanan AirFit P10 for AirMini, maskede CO₂ birikmesini önlemek için bir havalandırma sistemi içerir.
- Havalandırma ile ilgili teknik bilgiler için, AirMini Kullanıcı Kılavuzuna bakın

Ölü Alan Bilgisi	Fiziksel ölü alan, uyumlu hortum konektörünün üstüne doğru bulunan maskenin boş hacmidir. Büyük yastıklar kullanıldığında 40 mL'dir.
Tedavi basıncı	4 ila 20 cm H ₂ O
Ortam koşulları	Çalışma sıcaklığı: +5°C ila +40°C Çalışma nemi: %10 - %95 yoğunlaşmasız Saklama ve taşıma sıcaklığı: -25°C ila +70°C Saklama ve taşıma nemi: %5-95 bağıl nem, yoğunlaşmasız
Ses	ISO 4871 uyarınca BEYAN EDİLEN ÇİFT RAKAMLI GÜRÜLTÜ EMİSYON DEĞERLERİ: Maskenin A-ağırlıklı ses gücü seviyesi 22 dBA, belirsizlik 3 dBA'dır. 1 metre mesafede maskenin A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi 15 dBA, belirsizlik 3 dBA'dır.
Brüt boyutlar	Büyük: 175 mm (Y) x 149 mm (G) x 37 mm (D) Maske çerçeve sistemi (başlık yok)

Kullanım Ömrü	AirFit P10 for AirMini maskesinin kullanım ömrü, kullanım yoğunluğu, bakım ve maskenin kullanıldığı veya depolandığı ortam koşullarına bağlıdır. Bu maske ve bileşenleri modüler niteliğe sahip olduğu için, kullanıcının düzenli olarak bakım ve kontrolünü yapması ve gerekli görülmesi halinde ya da bu kılavuzun 'Maskenizin evde temizlenmesi' bölümündeki 'ürün kontrolü için görsel kriterler'e göre maske sistemi veya bileşenlerini değiştirmesi tavsiye edilir. Yedek parçaların siparişi hakkında bilgi almak için, lütfen bu kılavuzun 'Maske bileşenleri' bölümüne bakınız. AirMini hortumu, hava deliği modülü ve HumidX/HumidX Plus kullanım ömrünü öğrenmek için, AirMini cihazı kullanıcı kılavuzuna bakınız.
--------------------------	--

Not: Üretici, bu özellikleri haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

Saklama

Belirli bir süre saklamadan önce maskenin tamamen temiz ve kuru olduğundan emin olun. Maskeyi, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmadan kuru bir yerde saklayın.

Bertaraf

Bu maske ve ambalajı hiçbir tehlikeli madde içermemektedir ve normal ev atıkları ile birlikte atılabilir.

Semboller

Şu semboller ürün veya ambalajda belirebilir.

	Burun Yastık maskesi		Geri dönüşümlü Polipropilen
	Boy - Ekstra küçük		Boy - Küçük
	Boy - Orta		Boy - Büyük
	Doğal kauçuk Lateksten üretilmemiştir		Açtıktan 30 gün sonra değiştirin
	İthalatçı		Tıbbi cihaz

Sembol sözlüğü için bkz. [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Tüketici Garantisi

ResMed, Avrupa Birlięi içerisinde satılmıř ürünler için AB Direktifi 1999/44/EC ve ilgili ulusal yasalar altında verilmiř tm tketiciler haklarını tanıır.



for AirMini

Maska z wkładkami nosowymi

Dziękujemy za wybranie maski AirFit P10 for AirMini.

Korzystanie z tego przewodnika

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z całym przewodnikiem. Wykonując instrukcje, należy posilkować się ilustracjami zamieszczonymi na początku i końcu przewodnika.

Przeznaczenie

System maski AirFit P10 for AirMini to akcesorium służące do nieinwazyjnego kierowania powietrza do dróg oddechowych pacjenta. Wyposażony jest w niestandardowe złącza, aby można go było podłączać tylko do zgodnych urządzeń CPAP firmy ResMed.

Maska AirFit P10 for AirMini:

- jest przeznaczona dla pacjentów o masie ciała >30 kg, którym zalecono stosowanie dodatniego ciśnienia w drogach oddechowych;
- jest przeznaczona do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta w warunkach domowych i/lub do wielokrotnego użytku przez wielu pacjentów w warunkach szpitalnych i zakładach opieki zdrowotnej.

Korzyści kliniczne

Korzyść kliniczna ze stosowania masek z wylotami wydychanego powietrza polega na pośredniczeniu między urządzeniem terapeutycznym a pacjentem w skutecznej realizacji terapii.

Docelowa populacja pacjentów/stany chorobowe

Obturacyjny bezdech senny (OSA).

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- W przypadku osób, które nie są w stanie samodzielnie zdjąć maski, maska może być użytkowana wyłącznie pod nadzorem odpowiednio wykwalifikowanej osoby. Maska może nie być odpowiednia dla pacjentów mających tendencje do zachłystywania się.
- Ta maska może być używana tylko z wymienionymi kompatybilnymi urządzeniami terapeutycznymi i wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza lub terapeuty oddechowego. Maska AirFit P10 for AirMini pełni funkcję terapeutyczną wyłącznie po podłączeniu do jednego z wymienionych kompatybilnych systemów.
- System AirMini wyposażono w układ odpowietrzający, który zapobiega gromadzeniu się dwutlenku węgla w masce. Aby układ odpowietrzający działał prawidłowo, musi być utrzymywany w czystości i musi być drożny. Niedrożność lub modyfikacja układu odpowietrzającego może spowodować, że użytkownik będzie wdychał z powrotem zbyt dużo dwutlenku węgla.
- Ta maska nie jest przeznaczona do stosowania u pacjentów z osłabionymi odruchami krtaniowymi lub innymi schorzeniami, które mogą powodować zachłystywanie się w przypadku cofania się pokarmu albo wymiotów.
- Ta maska nie nadaje się do podawania powietrza wzbogaconego w tlen.
- W przypadku wystąpienia JAKICHKOLWIEK niepożądanych reakcji na korzystanie z maski należy zaprzestać jej używania i skontaktować się ze swym lekarzem lub specjalistą w zakresie terapii snu.
- Stosowanie maski może spowodować bolesność zębów, dziąseł lub żuchwy bądź nasilić występujące schorzenia stomatologiczne.

Jeśli wystąpią objawy, należy zasięgnąć porady lekarza lub dentysty.

- Podobnie jak w przypadku wszystkich masek może dojść do ponownego wdychania wydychanego powietrza.
- Właściwe ustawienia i zasady użytkowania urządzenia terapeutycznego zostały przedstawione w instrukcji dołączonej do urządzenia.
- Maską nie jest przeznaczona do stosowania jednocześnie z lekami z nebulizatora, które znajdują się w ścieżce powietrza maski/rury.
- Przed użyciem maski zdjąć całe opakowanie.
- Unikać podłączania produktów z plastyfikowanego PCW (np. przewodów z PCW) bezpośrednio do jakiegokolwiek części maski. Plastyfikowany polichlorek winylu zawiera składniki, które mogą mieć negatywny wpływ na materiały, z których wykonana jest maska, i mogą spowodować pęknięcia lub awarię elementów maski.
- Nie należy używać maski, jeśli urządzenie nie zostało włączone. Po założeniu maski upewnić się, że nadmuchuje ona powietrze. Wyjaśnienie: Urządzenia CPAP są przeznaczone do użytku razem ze specjalnymi maskami (lub złączkami), które są wyposażone w otwory wentylacyjne umożliwiające ciągłe odprowadzanie powietrza z maski. Kiedy urządzenie jest włączone i działa poprawnie, świeża porcja powietrza z urządzenia wypycha wydychane powietrze przez otwory odpowietrzające w masce. Jeśli jednak urządzenie nie działa, maska nie będzie podawać dostatecznej ilości świeżego powietrza, a wydychane powietrze może być ponownie wdychane. Ponowne oddychanie wydychanym powietrzem przez dłużej niż kilka minut może w pewnych okolicznościach doprowadzić do uduszenia. Dotyczy to większości modeli urządzeń CPAP.

Uwaga: Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym wyrobem powinny być zgłaszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

Korzystanie z maski

Pełny wykaz urządzeń zgodnych z maską zawiera lista masek i urządzeń zgodnych na stronie [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). W przypadku braku dostępu do Internetu prosimy o skontaktowanie się z przedstawicielem firmy ResMed.

Nawilżanie

HumidX i HumidX Plus to nawilżacze niewymagające wlewania wody. Zwiększają one komfort pacjenta, zwiększając poziom wilgotności wdychanego powietrza i pozwalając uniknąć niedogodności związanych z nadmierną suchością.

HumidX jest dobrym rozwiązaniem na początek, pozwalającym na określenie właściwego dla użytkownika poziomu nawilżania. HumidX Plus dodatkowo zwiększa wilgotność i znajduje zastosowanie, gdy powietrze w otoczeniu ma bardzo małą wilgotność (np. na dużych wysokościach lub na pokładzie samolotu).

Nawilżacze HumidX i HumidX Plus należy wymienić po 30 dniach od otwarcia opakowania HumidX/HumidX Plus.

Zakładanie

Przygotowanie urządzenia AirMini do działania opisano w jego przewodniku użytkownika. Po przygotowaniu urządzenia AirMini należy wykonać poniższe czynności, aby dopasować i założyć maskę.

1. Ustawić lewą (L) i prawą (R) wkładkę naprzeciwko lewego i prawego nozdra. Naciągnąć paski części nagłowej na głowę. Dolny pasek części nagłowej powinien być założony na tył głowy, tak by użytkownikowi było wygodnie. Górny pasek powinien być założony na ciemię, tak by użytkownikowi było wygodnie.
2. Aby maska była wygodnie dopasowana, należy na moment odciągnąć maskę od nosa i ponownie włożyć wkładki nosowe. Obie wkładki nosowe powinny być pewnie umieszczone w nozdrzach i skierowane pionowo do góry.

- Maska jest teraz założona i gotowa do użycia. Gdy urządzenie działa, w obszarze odpowietrzania wokół przyłącza rury powinien być wyczuwalny lekki powiew. Aby sprawdzić, czy powietrze jest odprowadzane, należy zbliżyć palec do połączenia i zwrócić uwagę, czy wyczuwalny jest przepływ powietrza. Nie wolno dopuścić do niedrożności otworów odpowietrzających.

Regulacja

Aby maska była dobrze dopasowana i wygodna w noszeniu, należy wyregulować górny i dolny pasek części nagłownej: rozsuniecie pasków powoduje ich poluzowanie, a ściągnięcie — zacieśnienie.

Jeśli część nagłowna jest wyposażona w klipsy do części nagłownej AirFit P10, można ich użyć do dodatkowej regulacji. Informacje na ten temat zawiera instrukcja obsługi klipsów do części nagłownej.

Uwaga: Część nagłowna z klipsami do części nagłownej AirFit P10 może nie być dostępna we wszystkich regionach.

Jeśli część nagłowna jest wyposażona w sprzączkę, należy wyregulować część nagłowną, przeciągając pasek części nagłownej przez sprzączkę, aby wyeliminować nieszczelności maski. Paski należy naciągnąć na tyle mocno, aby maska wygodnie i szczelnie przylegała do twarzy. Nie naciągać ich zbyt mocno. Część nagłowna z czasem rozciąga się, dlatego konieczna może być jej ponowna regulacja.

OSTRZEŻENIE

Nie zaciągać zbyt mocno pasków części nagłownej.

Zdejmowanie

Aby zdjąć system maski, ściągnąć maskę i część nagłowną — do góry i nad głowę — ciągnąc za podzielony pasek.

Demontaż

- Odłączyć rurę maski od modułu odpowietrzającego, delikatnie ją obracając i odciągając. W przypadku stosowania nawilżacza HumidX lub HumidX Plus wyjąć go z modułu odpowietrzającego.

2. Odlączyć moduł odpowietrzający od rury AirMini, delikatnie go obracając i odciągając.
3. Trzymając za górny koniec rury maski, ścisnąć wkładki i wyciągnąć je z ramki maski.
4. Odczepić część nagłowną od stabilizatora, ciągnąc za zatyczkę końcówki, aż pojawi się otwór.
5. Zsunąć część nagłowną z końca stabilizatora.

Ponowny montaż

1. Odwrócić część nagłowną szarą stroną na zewnątrz i przeprowadzić ramiona ramki maski przez dziurki w części nagłownej. Unieruchomić część nagłowną, naciągając ją na krawędź ramki najbliższej wkładek nosowych. Trzymając za ramkę maski, lekko rozciągnąć część nagłowną, aby upewnić się, że jest pewnie przymocowana.
2. Przymocować wkładki do ramki maski, wsuwając górny i dolny klips w odpowiednie szczeliny.
3. Upewnić się, że wewnętrzne ścianki wkładek nosowych nie są ściśnięte ani zapadnięte. W razie potrzeby lekkie ściśnięcie może spowodować powrót wkładki do prawidłowego kształtu.
4. Podłączyć rurę urządzenia AirMini do modułu odpowietrzającego, przyciskając końce do siebie i obracając, aż do zablokowania.
5. Aby zapewnić dodatkowe nawilżanie, wsunąć nawilżacz HumidX/HumidX Plus do modułu odpowietrzającego. Podłączyć rurę maski do modułu odpowietrzającego, przyciskając końce do siebie i obracając, aż do zablokowania.

Czyszczenie maski

W celu zapewnienia bezpieczeństwa i wydajnego działania maski należy stosować się do instrukcji czyszczenia podanych w niniejszym dokumencie.

OSTRZEŻENIE

- Maskę i jej elementy należy regularnie czyścić, aby zapewnić optymalny przebieg terapii i zapobiec namnażaniu się mikroorganizmów szkodliwych dla zdrowia.
- Nie prasować części nagłownej – materiał, z którego jest wykonana, nie jest odporny na wysokie temperatury i ulegnie uszkodzeniu.
- Regularnie sprawdzać HumidX/HumidX Plus i stosować się do instrukcji czyszczenia i konserwacji, aby zapobiec wzrostowi bakterii, które mogą ujemnie wpływać na stan zdrowia.
- Należy zawsze przestrzegać instrukcji czyszczenia i stosować łagodny ciekły detergent do elementów maski oraz łagodne mydło do części nagłownej. Niektóre produkty przeznaczone do czyszczenia mogą spowodować uszkodzenie maski lub jej części, przyczynić się do pogorszenia ich działania albo mogą pozostawiać szkodliwe opary, które będą wdychane przez pacjenta, jeśli nie zostaną dokładnie wypłukane.

Kontrola nawilzacza HumidX/HumidX Plus

1. Codziennie sprawdzać, czy nie ma oznak uszkodzeń lub niedrożności spowodowanych przez zanieczyszczenia lub kurz.

Uwagi:

- Nawilzaczy HumidX/HumidX Plus nie można myć.
- Gdy nawilzacz HumidX/HumidX Plus nie jest używany, należy przechowywać go w czystym, suchym miejscu.
- Nawilzacz HumidX/HumidX Plus należy koniecznie wymienić po upływie 30 dni od otwarcia.

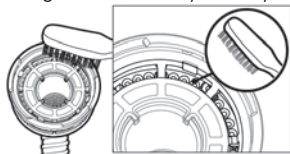
Czyszczenie rury urządzenia AirMini

Instrukcję czyszczenia zawiera przewodnik użytkownika urządzenia AirMini.

Czyszczenie modułu odpowietrzającego

1. Moduł odpowietrzający należy codziennie czyścić i sprawdzać.
2. Myć w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego ciepłego detergentu.
3. Czyścić szczotką z miękkim włosiem, zwracając szczególną uwagę na otwory odpowietrzające.
4. Dokładnie opłukać pod bieżącą wodą. Strząsnąć nadmiar wody i pozostawić moduł do wyschnięcia w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
5. Upewnić się, że w otworach odpowietrzających nie ma zanieczyszczeń ani kurzu.

Uwaga: Nie wolno myć w zmywarce ani prać w pralce.



Czyszczenie wkładek maski, ramki i rury maski

Codziennie:

1. Wkładki maski, ramkę i rurę maski czyścić codziennie. Delikatnie pocierać w ciepłej (około 30°C) wodzie z dodatkiem łagodnego ciepłego detergentu, aż do usunięcia widocznych zanieczyszczeń.
2. Wypłukać pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Oprócz codziennego czyszczenia należy co tydzień:

1. Oczyszczyć ramkę i koniec rury maski przy użyciu łagodnego ciepłego detergentu i szczotki z miękkim włosiem. Zwrócić szczególną uwagę na szczeliny i wgłębienia.
2. Wypłukać pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie części nagłownej

Co tydzień:

1. Namaczać część nagłowną w ciepłej wodzie z łagodnym, płynnym detergentem.
2. Umyć ręcznie część nagłowną, używając szczotki z miękkim włosiem.
3. Dokładnie opłukać część nagłowną pod bieżącą wodą.
4. Pozostawić część nagłowną do wyschnięcia na powietrzu w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Przygotowanie maski do użycia przez kolejnego pacjenta

Rurę urządzenia Air Mini, moduł odpowietrznika i nawilżacz

HumidX/HumidX Plus należy wyrzucić i zastąpić odpowiednimi nowymi elementami — części tych nie można zdezynfekować i nie powinny one być używane przez więcej niż jednego pacjenta.

PRZESTROGA

Kryteria oceny wzrokowej wyrobu: w przypadku stwierdzenia widocznych objawów zużycia, takich jak pęknięcia, odbarwienia, rozdarcia itp., uszkodzoną część należy wymienić.

Rozwiązywanie problemów

Instrukcje rozwiązywania problemów z nawilżaczami HumidX/HumidX Plus zawiera przewodnik użytkownika urządzenia AirMini.

Problem/możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wkładki nosowe nie są prawidłowo dopasowane, maska powoduje niewygodę lub zostawia czerwone odciski	
Być może wkładki lub część nagłowną nieprawidłowo założono lub wyregulowano.	Upewnić się, że wkładki nosowe z oznaczeniami lewej (L) i prawej (R) strony są prawidłowo włożone. Zdjąć i ponownie założyć maskę zgodnie z instrukcją zakładania. Ponownie wyregulować część nagłowną, aby była dobrze dopasowana i wygodna w noszeniu.

Problem/możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Jedna lub obie wkładki nosowe są zgniecione lub odkształcone albo wewnętrzna przegroda jednej lub obu wkładek jest nieprawidłowo ułożona.	Ścisnąć boki wkładki, aby przywrócić jej pierwotny kształt.
Rozmiar wkładek jest nieprawidłowy.	Należy zwrócić się do lekarza.
Możliwe, że wkładki są zanieczyszczone.	Wyczyścić wkładki zgodnie z instrukcją.
Część nagłowna jest zbyt luźna.	Wyregulować paski części nagłownej lub wykorzystać klipsy do części nagłownej AirFit P10, aby zwiększyć zakres regulacji. Jeśli część nagłowna jest wyposażona w sprzączkę, przeciągnąć część nagłowną przez sprzączkę.
Część wygląda na uszkodzoną lub zużytą.	Wymienić część. Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy ResMed.
Maska jest zbyt hałaśliwa	
Maska jest nieszczelna — w niekontrolowany sposób wydobywa się z niej powietrze.	Ponownie dopasować maskę lub zmienić jej położenie. Wyregulować część nagłowną. Sprawdzić, czy maska jest prawidłowo zmontowana.

Dane techniczne

Uwagi:

- Maska AirFit P10 for AirMini podłączona do systemu AirMini jest wyposażona w układ odpowietrzający, który zapobiega gromadzeniu się CO₂ w masce.
- Dane techniczne dotyczące odpowietrzania zawiera przewodnik użytkownika urządzenia AirMini.

Informacje dotyczące objętości martwej	Fizyczna objętość martwa to pusta objętość maski liczona do kompatybilnego złącza rury. Gdy używane są duże uszczelki, wynosi ona 40 ml.
Cisnienie terapeutyczne	od 4 do 20 cm H ₂ O

Warunki środowiskowe	Temperatura robocza: od +5°C do +40°C Wilgotność robocza: od 10% do 95%, bez kondensacji Temperatura przechowywania i transportu: od -25°C do +70°C Wilgotność transportu i przechowywania: 5–95% wilgotności względnej, bez kondensacji
Poziom głośności	DEKLAROWANE PARY WARTOŚCI EMISJI HAŁASU zgodne z normą ISO 4871. Poziom mocy akustycznej maski (ważony wg krzywej A) wynosi 22 dBA przy niepewności wynoszącej 3 dBA. Poziom ciśnienia akustycznego maski (ważony wg krzywej A) w odległości 1 m wynosi 15 dBA przy niepewności wynoszącej 3 dBA.
Wymiary brutto	Rozmiar duży: 175 mm (W) x 149 mm (S) x 37 mm (G) System ramki maski (bez części nagłownej)
Okres eksploatacji	Przewidywany czas użytkowania maski AirFit P10 for AirMini zależy od intensywności użytkowania, konserwacji i warunków środowiskowych, w jakich maska jest używana lub przechowywana. Ponieważ opisywana maska i jej części składowe mają charakter modułarny, zaleca się, aby użytkownik regularnie je konserwował i kontrolował, a także wymieniał system maski lub jego części składowe, jeśli uzna to za konieczne lub spełnione zostaną „kryteria oceny wzrokowej wyrobu” opisane w sekcji „Czyszczenie maski w domu” niniejszego podręcznika. Informacje o sposobie zamawiania części zamiennych można znaleźć w sekcji „Elementy maski” niniejszego podręcznika. Informacje o przewidywanym czasie użytkowania rury urządzenia AirMini, modułu odpowietrzającego i nawilżacza HumidX/HumidX Plus zawiera przewodnik użytkownika urządzenia AirMini.

Uwaga: Producent zastrzega sobie prawo zmiany tych danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.

Przechowywanie

Jeśli maska będzie przechowywana przez pewien czas, należy upewnić się, że jest czysta i sucha. Przechowywać maskę w suchym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Utylizacja

Ta maska i jej opakowanie nie zawierają żadnych substancji niebezpiecznych i można je wyrzucić razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Symbole

Na produkcie lub opakowaniu mogą się znajdować następujące symbole.



Maska z wkładkami
nosowymi



Polipropylen nadający się do
recyklingu



Rozmiar — bardzo mały



Rozmiar — mały



Rozmiar — średni



Rozmiar — duży



Wyprodukowano bez użycia
lateksu kauczuku naturalnego



Wymienić po 30 dniach od
otwarcia opakowania



Importer



Wyrób medyczny

Patrz słownik symboli na stronie [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Gwarancja dla użytkownika

Firma ResMed uznaje wszystkie prawa klientów określone przez dyrektywę Unii Europejskiej 1999/44/WE oraz odpowiednie prawa krajów Unii Europejskiej dotyczące produktów sprzedawanych na obszarze Unii.



for AirMini

Orrpárnás maszk

Köszönjük, hogy az AirFit P10 for AirMini terméket választotta.

Az útmutató használata

Kérjük, hogy használat előtt olvassa végig a teljes útmutatót. Az utasítások követésekor használja az útmutató elején és végén található képeket.

Alkalmazási terület

Az AirFit P10 for AirMini maszkrendszer olyan tartozék, amely a levegő áramlását beavatkozás nélkül biztosítja a betegek számára. Készülékre szabott csatlakozónylásai vannak annak biztosítására, hogy csak a kompatibilis ResMed CPAP-készülékekhez lehessen csatlakoztatni.

Az AirFit P10 for AirMini:

- 30 kg-ot meghaladó testtömegű betegek használhatják, akiknek pozitív nyomású lélegeztetést írtak elő,
- otthoni környezetben egyetlen páciens általi ismételt használatra, kórházi/intézményi környezetben pedig több páciens általi ismételt használatra készült.

Klinikai előnyök

A szelepes maszk klinikai előnye, hogy egy terápiás eszközből hatékony kezelést biztosít a betegeknek.

Célzott betegpopuláció/betegségek

Obstruktív alvási apnoe (OSA).

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Olyan felhasználóknál, akik nem képesek önállóan levenni a maszkot, a maszk használata kizárólag szakképzett személy felügyelete mellett megengedett. Előfordulhat, hogy a maszk nem alkalmas olyan személyek kezelésére, akiknél aspiráció veszélye áll fenn.
- Ezt a maszkot kizárólag a felsorolt kompatibilis terápiás készülékekkel és az orvos vagy légzésterapeuta által ajánlott módon szabad használni. Az AirFit P10 for AirMini terápiában való alkalmazásához a megadott kompatibilis rendszerekhez való csatlakoztatás szükséges.
- Az AirMini rendszer részét képezi egy szellőzőrendszer, amely megakadályozza a szén-dioxid felhalmozódását a maszkban. A kifogástalan működés érdekében a szellőzőrendszert tisztán és szennyeződésektől mentesen kell tartani. A szellőzőrendszer eltakarása vagy átalakítása a szén-dioxid túlzott mértékű visszalégzését eredményezheti.
- A maszk nem használható olyan betegeknél, akiknek garatreflexe károsodott, illetve akiknél regurgitáció vagy hányás esetén aspirációra hajlamosító egyéb állapotok állnak fenn.
- Kiegészítő oxigén adagolása esetén a maszk nem kompatibilis a rendszerrel.
- Ne használja tovább a maszkot, ha annak használatakor BÁRMILYEN nemkívánatos reakciót észlel, és keresse fel orvosát vagy alvásterapeutáját.
- A maszk használata esetenként fog-, íny- vagy állkapocsfájdalmat okozhat, vagy súlyosbíthat egy fennálló fogproblémát. Ha tüneteket észlel, kérje kezelőorvosa vagy fogorvosa tanácsát.
- Mint minden maszk esetében, bizonyos mértékű visszalégzés előfordulhat.
- A készülék beállításával és üzemeltetésével kapcsolatos tudnivalókat a készülék kézikönyve tartalmazza.
- A maszk nem használható egyidejűleg a maszk/cső levegőútvonalaiba kerülő porlasztott gyógyszerekkel.

- A maszk használata előtt teljesen távolítsa el róla a csomagolóanyagot.
- A maszk egyetlen részéhez se csatlakoztasson közvetlenül hajlékony PVC termékeket (pl. PVC csöveket). A hajlékony PVC olyan elemeket tartalmaz, amelyek károsíthatják a maszk anyagait, és az alkatrészek megrepedését vagy törését okozhatják.
- A maszkot csak akkor szabad használni, ha a készülék be van kapcsolva. Miután felhelyezte a maszkot, győződjön meg arról, hogy a készülék fújja a levegőt. Magyarázat: A CPAP-készülékeket speciális maszkokkal (vagy csatlakozókkal) történő használatra tervezték, amelyek szellőzőnyílásai lehetővé teszik a levegő folyamatos kiáramlását a maszkból. Amikor a készülék be van kapcsolva és megfelelően működik, akkor a belőle érkező friss levegő a maszk szellőzőnyílásain keresztül kiszorítja a maszkból a kilélegzett levegőt. Ha azonban a készülék nem működik, akkor nem kerül a maszkba megfelelő mennyiségű friss levegő, és a kilélegzett levegőt a beteg újra belélegezheti. A kilélegzett levegő néhány percnél hosszabb ideig történő visszalélegzése bizonyos körülmények között fulladáshoz vezet. Ez a legtöbb CPAP-készülék esetében érvényes.

Megjegyzés: Az eszközzel összefüggésben előforduló súlyos incidenseket jelenteni kell a ResMed, valamint az Ön országában illetékes hatóság felé.

A maszk használata

A maszkkal kompatibilis készülékek teljes listájának megtekintéséhez tekintse át a [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) oldalon a Mask/Device Compatibility List (Maszk-/készülékkompatibilitási lista) menüpontot. Ha nem rendelkezik internet-hozzáféréssel, kérjük, forduljon ResMed képviselőjéhez.

Párásítás

A HumidX és HumidX Plus víz nélküli párásítók. Ezeket arra tervezték, hogy a belélegzett levegő nedvességtartalmát javítva nagyobb kényelmet biztosítsanak, és megoldást nyújtsanak az esetleges szárazság ellen.

A HumidX jó alapot kínál a megfelelő párásítási szint megtalálásához. A HumidX Plus tovább növeli a páratartalmat, ami akkor hasznos, ha a környezeti páratartalom nagyon alacsony (pl. nagy magasságban fekvő helyeken vagy repülőgépen).

A HumidX és a HumidX Plus eszköz a HumidX/HumidX Plus csomag felnyitását követő 30 napon belül cserélendő.

Felhelyezés

Az AirMini készülék összeállításához nézze meg az AirMini használati útmutatóját. Ha összeállította az AirMinit, kövesse ezeket a lépéseket a maszk felhelyezéséhez.

1. Helyezze fel a bal (L) és jobb (R) párnát a bal és jobb orrlyukába. Helyezze fel a fejpánt pántjait a fejére. A fejpánt alsó pántjának kényelmesen kell elhelyezkednie a tarkón. A felső pántnak pedig kényelmesen kell elhelyezkednie a fejtetőn.
2. A megfelelő felhelyezés érdekében kicsit húzza el a maszkot az orrától, aztán igazítsa vissza a párnákat. Győződjön meg arról, hogy az orrpárnák biztosan illeszkednek az orrlyukakba, és mindkét párna függőleges helyzetű.
3. Ezzel a maszkot a helyére illesztette, és az használatra kész. A készülék működése közben enyhe levegőáramlást kell éreznie a szellőzőterület közelében, a cső csatlakozási helye körül. A levegőáramlás megvizsgálásához tegye az ujját a csatlakozási terület közelébe, és ellenőrizze az áramlást. Ne engedje, hogy a szellőzőterület elzáródjon.

Beállítás

A kényelmes felhelyezés érdekében állítsa be a fejpánt felső és alsó pántját – húzza egymástól távolabb a pántokat, hogy a fejpánt lazább legyen, vagy húzza közelebb őket egymáshoz, hogy a fejpánt szorosabban illeszkedjen.

Amennyiben a fejpánthoz AirFit P10 fejpántkapcsok is tartoznak, ezekkel további igazítást végezhet. További részleteket a fejpántkapocs útmutatója tartalmaz.

Megjegyzés: Az AirFit P10 fejpántkapcsokkal ellátott fejpánt nem feltétlenül kapható minden régióban.

Ha van csat a fejpántján, a maszkszivárgás megakadályozásához úgy igazíthatja a fejpántot, hogy áthúzza a fejpánt pántját a csaton. Állítsa be úgy a pántokat, hogy a fejpánt kényelmesen illeszkedjen, de ne húzza túl szorosra. Előfordulhat, hogy állítania kell a fejpánton, mivel az idővel megnyúlhat.

VIGYÁZAT!

Ne húzza meg túlságosan a fejpánt pántjait.

Eltávolítás

A maszkrendszer levételéhez a kettéosztott pántnál fogva húzza le a maszkot és a fejpántot a fejről felfelé.

Szétszerelés

1. Finoman csavarva és húzva válassza le a maszk csövét a szellőzőegységről. Ha HumidX vagy HumidX Plus eszközt használ, távolítsa el a szellőzőegységről.
2. Finoman csavarva és húzva válassza le a szellőzőegységet az AirMini csövről.
3. A maszk csövének felső részét tartva nyomja össze és húzza ki a párnákat a maszk keretéből.

4. Ahhoz, hogy megtalálja a rögzítőlyukat, a zárókupakot kihúzva válassza le a fejpántot a stabilizátorról.
5. Csúsztassa le a fejpántot a stabilizátor végéről.

Ismételt összeszerelés

1. Helyezze be a maszk keretének rögzítőelemeit a fejpánt rögzítőlyukaiba úgy, hogy a fejpánt szürke oldala nézzen kifelé. Rögzítse a fejpántot úgy, hogy áthúzza azt a keret orrpárnához közeli részén. A maszk keretét tartva húzza meg kissé a fejpántot, hogy meggyőződjön annak biztos csatlakozásáról.
2. Rögzítse a párnákat a maszk keretéhez úgy, hogy az alsó és felső füleket a megfelelő helyekre pattintja.
3. Győződjön meg arról, hogy az orrpárnák belső fala nincs összenyomódva vagy összeesve. Amennyiben szükséges, egy enyhe összenyomással mindkét orrpárna visszanyeri az eredeti alakját.
4. Csatlakoztassa az AirMini csövet a szellőzőegységhez úgy, hogy összenyomja az eszközök végét, és elcsavarja azokat, amíg a helyükre nem kattannak.
5. Opcionális párást biztosítása érdekében helyezze a HumidX/HumidX Plus tartozékot a szellőzőegységbe. Csatlakoztassa a maszk csövét a szellőzőegységhez úgy, hogy összenyomja az eszközök végét, és elcsavarja azokat, amíg a helyükre nem kattannak.

A maszk tisztítása

A maszk teljesítményének és biztonságosságának fenntartása érdekében kövesse az ebben az útmutatóban leírt tisztítási utasításokat.

VIGYÁZAT!

- A megfelelő terápia biztosítása és az egészségre káros baktériumok szaporodásának elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa a maszkot és alkatrészeit.
- A fejpántot ne vasalja, mivel annak anyaga hőre érzékeny, és megsemmisül.

- Rendszeresen vizsgálja meg a HumidX/HumidX Plus eszközt, és tartsa be a tisztítási és karbantartási utasításokat, hogy megelőzze az olyan kórokozók növekedését, amelyek károsan befolyásolhatják az egészséget.
- Mindig kövesse a tisztításra vonatkozó utasításokat, és használjon enyhe hatású folyékony tisztítószerrel a maszk alkatrészeihez, és enyhén szappanos vizet a fejpánthoz. Egyes tisztítószerrel kárt okozhatnak a maszkban, annak alkatrészeiben és az alkatrészek működésében, illetve az alapos öblítés elmulasztása esetén káros gőzöket hagyhatnak hátra, amelyeket a beteg belélegezhet.

A HumidX/HumidX Plus vizsgálata

1. Naponta vizsgálja meg az eszközt szennyeződés vagy por miatti sérülés vagy elzáródás jeleit keresve rajta.

Megjegyzések:

- A HumidX/HumidX Plus nem mosható.
- Használaton kívül tárolja a HumidX/HumidX Plus eszközt tiszta, száraz helyen.
- A HumidX/HumidX Plus eszközt cserélni kell a felbontás után 30 nappal.

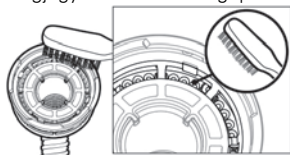
Az AirMini cső tisztítása

A tisztítási utasításokat az AirMini használati útmutatójában találja.

A szellőzőegység tisztítása

1. Naponta tisztítsa és ellenőrizze a szellőzőegységet.
2. Mossa le meleg vízben enyhe hatású folyékony tisztítószerrel.
3. Tisztítsa meg puha sörtéjű kefével, különös figyelmet fordítva a szellőzőnyílásokra.
4. Alaposan öblítse át folyó víz alatt. Rázza le a felesleges vizet, és hagyja levegőn, közvetlen napfénytől védett helyen megszáradni.
5. Ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés vagy por a szellőzőnyílásokban.

Megjegyzés: Tilos mosógépben vagy mosogatógépben mosni.



A maszk párnáinak, keretének és csövének tisztítása

Naponta:

1. Naponta tisztítsa a maszkpárnákat, a keretet és a maszk csövét. Óvatosan dörzsölje őket meleg (körülbelül 30 °C-os) vízben enyhe hatású folyékony tisztítószerrel használva, amíg szemmel láthatóan tiszták nem lesznek.
2. Alaposan öblítse át folyó víz alatt az alkatrészeket, és hagyja őket levegőn, közvetlen napfénytől védett helyen megszáradni.

A napi tisztításon túl minden héten végezze el a következőket:

1. Enyhe hatású folyékony tisztítószerrel és puha sörtéjű kefével tisztítsa meg a maszk keretét és a maszk csövének végét. Fordítson különös figyelmet a résekre és üregekre.
2. Alaposan öblítse át folyó víz alatt az alkatrészeket, és hagyja őket levegőn, közvetlen napfénytől védett helyen megszáradni.

A fejpánt tisztítása

Hetente:

1. Áztassa be a fejpántot enyhe hatású folyékony tisztítószer tartalmazó meleg vízbe.
2. Puha sörtéjű kefével mossa le kézzel a fejpántot.
3. Folyó víz alatt alaposan öblítse le a fejpántot.
4. Hagyja a fejpántot levegőn, közvetlen napfénytől védett helyen megszáradni.

A maszk fertőtlenítése két különböző páciens általi használat között

Az AirMini csövet, szellőzőmodult és a HumidX/HumidX Plus eszközt ki kell dobni, és újjal kell helyettesíteni, mivel ezek nem fertőtleníthetők, és nem használhatók más betegeken.

FIGYELEM!

A termék szemrevételezéséhez szükséges látható kritériumok: ha a rendszer alkatrészein bármilyen látható elváltozás (repedés, elszíneződés, szakadás stb.) észlelhető, akkor az érintett alkatrészt el kell dobni, és újat kell használni helyette.

Hibaelhárítás

A HumidX/HumidX Plus eszközzel kapcsolatos hibaelhárítási tudnivalókat az AirMini használati útmutatója tartalmazza.

Probléma / lehetséges ok	Megoldás
A párnák nem zárnak rendesen, a maszk kényelmetlen vagy piros nyomokat hagy. A párnákat vagy a maszkot nem megfelelően helyezte fel, vagy nem megfelelően igazította helyre.	Ellenőrizze, hogy az orrpárnák a bal (L) és jobb (R) jelzésnek megfelelően lettek felhelyezve. Helyezze fel újra a maszkot az utasításoknak megfelelően. Igazítsa meg a fejpántot, és gondoskodjon róla, hogy a maszk kényelmesen illeszkedjen.

Probléma / lehetséges ok	Megoldás
Az egyik vagy mindkét párna összenyomódott vagy deformálódott, vagy nem megfelelő az egyik vagy mindkét párna belső fala.	Nyomja össze egyenként a párnák oldalát, hogy a párnák visszanyerjék az eredeti alakjukat.
A párnák nem megfelelő méretűek.	Beszéljen a kezelőorvosával.
Lehetséges, hogy a párnák elszennyeződtek.	Tisztítsa meg a párnákat az utasításoknak megfelelően.
A fejpánt túl laza.	Igazítsa meg a fejpánt pántjait, vagy használjon AirFit P10 fejpántkapcsot a további igazításhoz. Ha van csat a fejpántján, húzza át a fejpántot a csaton.
A maszk alkatrészei sérültek vagy elhasználtak tűnnek.	Cserélje ki az adott alkatrészt. Vegye fel a kapcsolatot a helyi ResMed forgalmazóval.
A maszk túl zajos	
A rendszerből szivárog a levegő.	Helyezze fel újra vagy igazítsa meg a maszkot. Igazítsa meg a fejpántot. Ellenőrizze, hogy a maszk megfelelően van-e összeszerelve.

Műszaki jellemzők

Megjegyzések:

- Az AirMini rendszerhez csatlakoztatott AirFit P10 for AirMini részét képezi egy szellőzőrendszer, amely megelőzi a CO₂ felhalmozódását a maszkban.
- A szellőzéssel kapcsolatos műszaki jellemzőkért olvassa el az AirMini használati útmutatóját.

Holttér-információk	A fizikai holttér a kompatibilis cső csatlakozójáig mért üres maszktérfogat. Nagyméretű párnák használata esetén mérete 40 ml.
Terápiás nyomás	4 és 20 vízcmm között
Környezeti feltételek	Üzemi hőmérséklet: +5 °C és +40 °C között Üzemi páratartalom: 10%-tól 95%-ig, nem lecsapódó Tárolási és szállítási hőmérséklet: -25 °C és +70 °C között Tárolási és szállítási páratartalom: 5–95% relatív páratartalom, nem lecsapódó

Hang	NÉVLEGES BINÁRIS ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK az ISO 4871 szabványnak megfelelően. A maszk „A” súlyozású hangteljesítményszintje 22 dBA +/- 3 dBA bizonytalanság. A maszk „A” súlyozású hangnyomásszintje 1 m-es távolságban 15 dBA +/- 3 dBA bizonytalanság.
Teljes maszk mérete	Nagy: 175 mm (Ma) x 149 mm (Sz) x 37 mm (Mé) Maszk keretrendszere (fejpánt nélkül)
Élettartam	Az AirFit P10 for AirMini maszk élettartama függ a használat intenzitásától, a karbantartástól és a termék használata, illetve tárolása során fennálló környezeti körülményektől. Mivel ez a maszk és alkatrészei moduláris felépítésűek, ajánlott rendszeresen karbantartani és ellenőrizni őket, és szükség esetén, illetve a jelen útmutató „A maszk otthoni tisztítása” című fejezetében szereplő szemrevételezéses termékvizsgálati kritériumoknak megfelelően cserélni őket. Az alkatrészek utánrendelésével kapcsolatban „A maszk alkatrészei” című fejezetben talál információt. Az AirMini cső, a szellőzőegység és a HumidX/HumidX Plus élettartamára vonatkozó információkat az AirMini használati útmutatójában találja.

Megjegyzés: A gyártó fenntartja ezen jellemzők előzetes értesítés nélkül történő megváltoztatásának jogát.

Tárolás

Tárolás előtt gondoskodjon a maszk alapos megtisztításáról és teljes megszárártásáról. A maszkot száraz, közvetlen napfénytől védett helyen kell tárolni.

Ártalmatlanítás

A maszk és csomagolása nem tartalmaz semmilyen veszélyes anyagot, és a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható.

Szimbólumok

A következő szimbólumok szerepelhetnek a terméken vagy annak csomagolásán.



Orrpárnás maszk



Újrahasznosítható polipropilén



Méret – extra kicsi



Méret – kicsi



Méret – közepes



Méret – nagy



Természetes latexgumi
felhasználása nélkül készült



A felbontás után 30 napig
használható.



Importőr



Orvostechnikai eszköz

A szimbólumok jegyzékét lásd: [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Vásárlói garancia

A ResMed elismeri az 1999/44/EK irányelv és az EU-n belüli nemzeti jogszabályok által az Európai Unióban értékesített termékekre vonatkozó valamennyi fogyasztói jogot.



for AirMini

Sistem cu pernă nazale

Vă mulțumim pentru că ați ales AirFit P10 pentru AirMini.

Utilizarea acestui ghid

Vă recomandăm să citiți întregul ghid înainte de utilizare. Când urmați instrucțiunile, consultați imaginile de la începutul și sfârșitul ghidului.

Destinație de utilizare

Sistemul de mască AirFit P10 pentru AirMini este un accesoriu care este utilizat pentru canalizarea curentului de aer pentru un pacient, în mod neinvaziv. Are porturi de conectare personalizate pentru a asigura că nu poate fi conectat decât la dispozitive CPAP ResMed compatibile.

AirFit P10 pentru AirMini:

- se utilizează de către pacienții având greutatea > 30 kg, cărora li s-a prescris un tratament cu presiune pozitivă
- este destinat unui singur utilizator pentru reutilizare în mediu domestic și reutilizare la mai mulți pacienți în mediu spitalicesc/instituțional.

Beneficii clinice

Beneficiul clinic al măștilor ventilate este asigurarea administrării eficiente a tratamentului de la un dispozitiv de tratament la pacient.

Populația de pacienți/afecțiunile medicale avute în vedere

Apneea obstructivă de somn (AOS).

AVERTISMENTE GENERALE

- Masca se va utiliza sub supraveghere calificată în cazul pacienților care se află în imposibilitatea de a-și îndepărta singuri masca. Masca nu este indicată persoanelor predispuse la aspirare.
- Această mască trebuie utilizată doar cu dispozitivul (dispozitivele) de terapie compatibil(e) listat(e) și doar conform recomandărilor unui medic sau unui terapeut specializat în respirație. AirFit P10 for AirMini necesită conexiunea cu sistemele compatibile listate pentru a asigura terapia.
- Sistemul AirMini este prevăzut cu un sistem de aerisire pentru a preveni acumularea de dioxid de carbon în mască. Sistemul de aerisire trebuie menținut curat și necontaminat pentru a funcționa corect. Blocarea sau modificarea sistemului de aerisire poate avea ca rezultat reinhalarea excesivă a aerului cu dioxid de carbon.
- Această mască nu este destinată utilizării la pacienții cu reflexe laringiene slabe sau cu alte afecțiuni ce implică o predispoziție la aspirare în cazul regurgitației sau al vomei.
- Această mască nu este compatibilă cu oxigen suplimentar.
- Întrerupeți utilizarea acestei măști dacă aveți ORICE reacție adversă legată de utilizarea măștii și consultați-vă medicul sau terapeutul pentru probleme de somn.
- Folosirea măștii poate provoca senzații dureroase la nivelul dinților, gingiei sau maxilarelor sau poate agrava o afecțiune dentară existentă. Dacă apar simptome, consultați medicul sau stomatologul.
- La fel ca în cazul tuturor măștilor, este posibil să reinhalați aerul.
- Consultați manualul dispozitivului pentru detalii privind setările și informații de exploatare.
- Masca nu este destinată utilizării simultane cu medicamente în nebulizatoare care se află în calea de ventilație a măștii/tubului.
- Îndepărtați toate ambalajele anterior utilizării măștii.
- Evitați conectarea produselor din PVC flexibile (de ex., tuburi din PVC) direct la orice piesă a măștii. Produsele din PVC flexibile conțin elemente care pot deteriora materialele din care este

fabricată masca și pot provoca crăparea sau degradarea componentelor.

- Masca nu se va utiliza dacă dispozitivul nu este pornit. După ce masca este ajustată, asigurați-vă că dispozitivul introduce aer. Explicație: Dispozitivele CPAP sunt destinate a fi utilizate cu măști speciale (sau conectori) care au orificii de aerisire pentru a permite ieșirea continuă de aer prin mască. Când dispozitivul este pornit și funcționează în mod corespunzător, un flux de aer nou de la dispozitiv scoate aerul expirat prin orificiile de ventilație ale măștii. Totuși, când dispozitivul nu este în funcțiune, prin mască va fi furnizat aer curat insuficient, iar aerul expirat ar putea fi reinspirat. Reinspirarea aerului expirat timp de mai mult de câteva minute poate, în anumite circumstanțe, să ducă la sufocare. Acest aspect este valabil pentru cele mai multe modele de dispozitive CPAP.

Notă: Orice incidente grave care au loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie să fie raportate ResMed și autorităților competente din țara dumneavoastră.

Utilizarea măștii dumneavoastră

Pentru o listă completă de dispozitive compatibile cu această mască, consultați Lista de compatibilitate mască/dispozitiv la adresa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Dacă nu aveți acces la internet, vă rugăm să contactați reprezentantul ResMed local.

Umidificare

HumidX și HumidX Plus sunt umidificatoare fără apă. Acestea sunt concepute pentru a asigura mai mult confort prin îmbunătățirea nivelului de umiditate în aerul respirat și pentru a oferi susținere în cazul aerului uscat.

HumidX este un punct de pornire potrivit pentru a găsi nivelul corect de umidificare. HumidX Plus va îmbunătăți nivelul de umiditate mai mult și este folositor atunci când nivelul umidității ambientale este foarte scăzut (de exemplu, la altitudini mari, într-un avion).

HumidX și HumidX Plus trebuie înlocuite în termen de 30 de zile de la deschiderea pachetului HumidX/HumidX Plus.

Fixarea măștii

Pentru a seta dispozitivul dumneavoastră AirMini, consultați ghidul utilizatorului AirMini. Atunci când ați setat dispozitivul dumneavoastră AirMini, urmați acești pași pentru a regla masca dumneavoastră.

1. Aliniați pernțele stânga (L) și dreapta (R) cu nara stângă și respectiv nara dreaptă. Trageți benzile suportului de cap peste capul dumneavoastră. Banda inferioară a suportului de cap trebuie să fie așezată confortabil pe ceafa dumneavoastră. Banda superioară trebuie să fie așezată confortabil pe creștetul capului.
2. Pentru a vă asigura că vă simțiți cât mai confortabil cu masca, scoateți pentru scurt timp masca de pe nas și reasezați pernțele. Asigurați-vă că pernțele nazale sunt așezate bine pe nările dumneavoastră, cu ambele pernțe poziționate vertical.
3. Masca dumneavoastră este acum reglată și gata pentru a fi utilizată. Atunci când dispozitivul este în funcțiune, ar trebui să simțiți o adiere în apropierea zonei de aerisire din jurul conexiunii tubului. Pentru a inspecta aerisirea, puneți un deget în apropierea zonei de conexiune și verificați dacă este aer. Nu permiteți blocarea zonei de aerisire.

Reglare

Pentru a obține o reglare confortabilă, ajustați banda superioară și cea inferioară a suportului de cap - trageți de benzi în direcții opuse pentru a le slăbi sau în aceeași direcție pentru a le strânge.

Dacă suportul dumneavoastră de cap este furnizat împreună cu clemele pentru suport de cap AirFit P10, le puteți utiliza pe acestea pentru reglare suplimentară. Consultați pagina cu instrucțiuni privind clemele suportului de cap pentru asistență.

Notă: Este posibil ca suportul de cap cu cleme pentru suport de cap AirFit P10 să nu fie disponibil în toate regiunile.

Dacă suportul dumneavoastră de cap este furnizat împreună cu o cataramă, reglați suportul de cap trăgând banda suportului de cap prin

cataramă pentru a etanșa masca. Ajustați doar până obțineți o etanșeitate care oferă confort și nu strângeți prea tare. Este posibil să fie nevoie să reglați suportul de cap întrucât acesta se poate întinde de-a lungul timpului.

AVERTISMENT

Nu strângeți prea tare benzile suportului de cap.

Îndepărtare

Pentru a vă da jos sistemul de mască, trageți masca și suportul de cap de banda dublă, în sus și peste cap.

Dezasamblarea

1. Deconectați tubul măștii de la modulul de aerisire răsucindu-l ușor și trăgând de acesta. Dacă utilizați HumidX sau HumidX Plus, îndepărtați-l din modulul de aerisire.
2. Deconectați modulul de aerisire de la tuburile AirMini răsucindu-l ușor și trăgând de acesta.
3. Țineți partea de sus a tubului măștii, strângeți-o și trageți pernițele din cadrul măștii.
4. Desprindeți suportul de cap de stabilizator trăgând de capătul de ieșire pentru a avea acces la orificiu.
5. Glisați suportul de cap de pe capătul stabilizatorului.

Reasamblare

1. Cu partea gri a suportului de cap în sus, treceți brațele cadrului măștii prin orificiile suportului de cap. Asigurați suportul de cap trecându-l peste marginea cadrului care este cel mai aproape de pernițele nazale. Ținând cadrul măștii, extindeți ușor suportul de cap pentru a vă asigura că este atașat bine.
2. Atașați pernițele pe cadrul măștii introducând clema superioară și cea inferioară în fantele corecte.

3. Asigurați-vă că pereții interni ai pernîțelor nazale nu sunt comprimați și nu au căzut. Dacă este necesar, strângeți ușor fiecare pernîță nazală pentru a le readuce la forma corectă.
4. Conectați tuburile AirMini la modulul de aerisire împingând capetele împreună și răsucind până la fixare.
5. Pentru a adăuga umidificarea opțională, introduceți HumidX/HumidX Plus în modulul de aerisire. Conectați tubul măștii la modulul de aerisire împingând capetele împreună și răsucind până la fixare.

Curățarea măștii

Urmați instrucțiunile de curățare din acest ghid pentru a menține performanța și siguranța măștii.

AVERTISMENT

- Curățați periodic masca și componentele sale pentru a beneficia de terapia optimă și pentru a preveni dezvoltarea de germeni care vă pot afecta sănătatea.
- Nu călcați dispozitivul de fixare cu fierul de călcat, deoarece materialul este sensibil la căldură și se va deteriora.
- Inspectați periodic HumidX/HumidX Plus și respectați instrucțiunile de curățare și întreținere pentru a preveni dezvoltarea de germeni care vă pot afecta sănătatea.
- Urmați întotdeauna instrucțiunile de curățare și utilizați detergent lichid fin pentru componentele măștii și săpun fin pentru suportul de cap. Anumite produse de curățare pot deteriora masca, piesele sale și funcționarea acestora sau pot lăsa vapori remanenți dăunători care ar putea fi inhalați dacă dispozitivul nu este curățat bine.

Inspectarea HumidX/HumidX Plus

1. Verificați zilnic dacă există semne de deteriorare sau blocaje cauzate de murdărie sau praf.

Note:

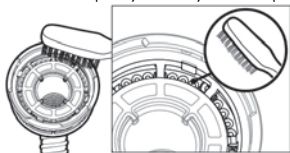
- HumidX/HumidX Plus nu poate fi spălat.
- Atunci când nu utilizați HumidX/HumidX Plus, depozitați-l într-un loc curat și uscat.
- HumidX/HumidX Plus trebuie înlocuit în termen de 30 de zile de la deschidere.

Curățarea tubului AirMini

Consultați ghidul dumneavoastră de utilizare AirMini pentru instrucțiunile de curățare

Curățarea modului de aerisire

1. Curățați și verificați zilnic modulul de aerisire.
 2. Spălați-l cu apă caldă, utilizând un detergent lichid fin.
 3. Curățați-l cu o perie fină, acordând atenție în special orificiilor de aerisire.
 4. Clățiți bine sub jet de apă. Scuturați pentru a înlătura excesul de apă lăsați-l să se usuce la aer, ferit de lumina directă a soarelui.
 5. Verificați să nu existe murdărie sau praf în orificiile de aerisire.
- Notă: Nu spălați în mașina de spălat vase sau în cea de spălat rufe.



Curățarea perniițelor măștii, cadrului și tubului măștii

Zilnic:

1. Curățați zilnic perniițele măștii, cadrul și tubul măștii. Frecați ușor în apă caldă (aproximativ 30°C) utilizând detergent lichid slab concentrat până când observați că acestea sunt curate.
2. Clătiți bine sub jet de apă și lăsați-le să se usuce la aer, ferite de lumina directă a soarelui.

În plus față de curățarea zilnică, în fiecare săptămână:

1. Curățați cadrul măștii și capătul tubului măștii cu detergent lichid fin cu ajutorul unei perii moi. Acordați o atenție deosebită fantelor și cavităților.
2. Clătiți bine sub jet de apă și lăsați-le să se usuce la aer, ferite de lumina directă a soarelui.

Curățarea suportului de cap

Săptămânal:

1. Cufundați suportul de cap în apă caldă cu un detergent lichid slab concentrat.
2. Spălați suportul de cap manual, folosind o perie cu peri moi.
3. Clătiți bine suportul de cap sub jet de apă.
4. Lăsați hamul să se usuce la aer, ferit de lumina directă a soarelui.

Reprelucrarea măștii între pacienți

Tubul, modulul de ventilație și HumidX/HumidX Plus Air Mini trebuie aruncate și înlocuite cu unele noi, deoarece nu pot fi dezinfectate și nu ar trebui utilizate pentru alți pacienți.

ATENȚIE

Criterii vizuale de inspectare a produsului: În caz de constatare a unei deteriorări vizibile a unei componente a sistemului (crăpare, decolorare, ruptură etc.), componenta respectivă se va înlătura și înlocui.

Depanarea

Pentru probleme de depanare ale HumidX/HumidX Plus, consultați ghidul utilizatorului AirMini.

Problemă/cauză posibilă	Soluție
Pernițele nu se etanșează corespunzător, masca nu este confortabilă sau cauzează apariția de urme roșii	
Este posibil ca pernițele și suportul de cap să fi fost reglate sau ajustate incorect.	Verificați ca pernițele nazale cu semnele indicatoare stânga (L) și dreapta (R) să fie introduse corect. Reașezați masca conform instrucțiunilor de fixare a măștii. Reajustați suportul de cap pentru a vă asigura că este reglat în mod confortabil.
Una dintre/ambele pernițe sunt turtite sau deformate sau peretele interior al uneia dintre sau al ambelor pernițe este poziționat incorect.	Strângeți marginile fiecărei pernițe pentru a reda fiecărei pernițe forma originală.
Pernițele au o dimensiune necorespunzătoare.	Adresați-vă clinicianului dumneavoastră.
Pernițele pot fi murdare.	Curățați pernițele conform instrucțiunilor.
Suportul de cap este prea slăbit.	Ajustați benzile suportului de cap sau utilizați cleme AirFit P10 pentru suport de cap pentru reglare suplimentară.
	Dacă suportul dumneavoastră de cap este furnizat împreună cu o cataramă, trageți suportul de cap prin cataramă.
O componentă pare a fi deteriorată sau uzată.	Înlocuiți piesa. Contactați dealerul dumneavoastră ResMed local.
Mască prea zgomotoasă	
Sistemul prezintă pierderi de aer.	Reașezați sau repositionați masca. Reajustați suportul de cap. Verificați ca masca să fie asamblată corect.

Specificații tehnice

Note:

- Atunci când este conectat la sistemul AirMini, AirFit P10 for AirMini conține un sistem de aerisire pentru a preveni acumularea de CO₂ în mască.
- Pentru specificațiile tehnice privind aerisirea, consultați ghidul utilizatorului AirMini.

Informații privind spațiul mort	Spațiul mort fizic este volumul gol al măștii până la conectorul compatibil al tuburilor. Utilizând pernițele mari, aceasta este de 40 ml.
Presiune de terapie	Între 4 și 20 cm H ₂ O
Condiții de mediu	Temperatura de funcționare: între 5 C și +40°C Umiditate de funcționare: de la 10% la 95% fără condens Temperatura de păstrare și transport: între -25°C și +70°C Umiditate de depozitare și transport: 5-95% umiditate relativă fără condens
Zgomote	VALORI DECLARATE ALE EMISIILOR DE ZGOMOT CONȚINÂND DOUĂ VALORI în conformitate cu standardul ISO 4871. Nivelul de putere acustică ponderat A al măștii este 22 dBA cu incertitudine de 3 dBA. Nivelul de presiune acustică ponderat A al măștii la o distanță de 1 m este de 15 dBA cu incertitudine de 3 dBA.
Dimensiuni brute	Mare: 175 mm (Î) x 149 mm (I) x 37 mm (A) Sistemul cadrului măștii (fără suport de cap)
Durata de viață	Durata de viață a măștii AirFit P10 for AirMini depinde de intensitatea utilizării, întreținere și condițiile de mediu în care masca este utilizată sau depozitată. Deoarece această mască și componentele sale sunt modulare, se recomandă ca utilizatorul să mențină și să verifice periodic și să înlocuiască sistemul de mască sau orice componente dacă este cazul sau conform „criteriilor vizuale pentru verificarea produsului” din secțiunea „Curățarea măștii acasă” din ghid. Consultați secțiunea „Componente mască” din ghid pentru a obține informații privind comandarea pieselor înlocuitoare. Pentru durata de viață a tubului, modulului de aerisire și HumidX/HumidX Plus AirMini, consultați ghidul utilizatorului dispozitivului AirMini.

Notă: producătorul își rezervă dreptul de a modifica aceste specificații fără notificare.

Depozitare

Asigurați-vă că masca este complet curățată și uscată înainte de a o depozita pentru o durată mai mare de timp. Păstrați masca într-un loc uscat, ferit de razele directe ale soarelui.

Eliminarea

Această mască și ambalajul nu conțin substanțe periculoase și pot fi eliminate împreună cu deșeurile dumneavoastră menajere normale.

Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe produs sau ambalaj.



Sistem cu pernițe nazale



Polipropilen reciclabil



Dimensiune - Foarte mică



Dimensiune - Mică



Dimensiune - Medie



Dimensiune - Mare



Nu este fabricat din latex de cauciuc natural



Înlocuiți în termen de 30 de zile de la deschidere



Importator



Dispozitiv medical

Consultați glosarul de simboluri la adresa [ResMed.com/symbols](https://www.ResMed.com/symbols).

Garanția consumatorului

ResMed recunoaște toate drepturile consumatorului acordate în temeiul Directivei UE 1999/44/CE și al legilor naționale respective din UE pentru produsele vândute în Uniunea Europeană.



for AirMini

Маска с носовыми канюлями

Благодарим вас за выбор AirFit P10 for AirMini.

Применение данного руководства

Перед использованием полностью прочтите руководство. Выполняя инструкции, см. рисунки в начале и в конце руководства.

Назначение

Маска AirFit P10 for AirMini является принадлежностью, которая используется для неинвазивного направления потока воздуха пациенту. Ее специальные соединительные узлы обеспечивают подключение только к совместимым аппаратам СРАР производства компании ResMed.

Изделие AirFit P10 for AirMini предназначено:

- для применения пациентами (весом $>30\text{kg}$), которым предписано положительное давление в дыхательных путях;
- для многократного использования одним пациентом в домашних условиях или для многократного использования несколькими пациентами в условиях больницы / учреждения.

Клиническая польза

Клиническая польза вентилируемой маски - обеспечение эффективной доставки терапии от аппарата к пациенту.

Целевая популяция пациентов/заболевания

Синдром обструктивного апноэ во сне (СОАС).

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Пользователи, которые не способны самостоятельно снимать маску, должны использовать ее только под наблюдением квалифицированного персонала. Маска может не подойти пациентам с предрасположенностью к аспирации.
- Данная маска должна применяться только с указанными совместимыми аппаратами и только как рекомендовано врачом или специалистом по респираторным заболеваниям. Для проведения терапии AirFit P10 for AirMini необходимо подсоединять к указанным совместимым системам.
- Система AirMini поставляется с системой вентиляции, чтобы предотвратить накопление двуокиси углерода в маске. Для обеспечения надлежащей работы системы вентиляции необходимо поддерживать ее чистоту и не допускать загрязнения. Блокирование или внесение изменений в конструкцию системы вентиляции может привести к повторному вдыханию избыточного количества двуокиси углерода.
- Эта маска не предназначена для использования пациентами с нарушениями кашлевого рефлекса или другими состояниями, предрасполагающими к аспирации в случае отрыжки или рвоты.
- Эта маска не применяется с дополнительным кислородом.
- При появлении ЛЮБОЙ нежелательной реакции на применение маски прекратите ее использование и обратитесь к своему лечащему врачу или сомнологу.
- При использовании маски могут возникнуть болезненные ощущения в зубах, деснах или челюсти, а также обостриться имеющиеся стоматологические заболевания. При возникновении симптомов обратитесь к своему лечащему врачу или стоматологу.
- Как и в случае со всеми остальными масками, возможно повторное вдыхание некоторых объемов воздуха.

- Информацию о настройках и эксплуатации терапевтического устройства см. в соответствующем руководстве.
- Маска не предназначена для одновременного использования с аэрозольными медицинскими препаратами, находящимися в воздухопроводных путях маски / трубки.
- Перед использованием маски удалите весь упаковочный материал.
- Избегайте непосредственного подсоединения гибких изделий из ПВХ (например, трубок из ПВХ) к любой части маски. Гибкий ПВХ содержит вещества, которые могут отрицательно воздействовать на материалы маски и вызывать растрескивание или разрушение ее компонентов.
- Маску следует использовать только при включенном аппарате. После надевания маски убедитесь, что из аппарата поступает воздух. Пояснение: аппараты CPAP предназначены для применения со специальными масками (или коннекторами), снабженными вентиляционными отверстиями, через которые воздух сможет непрерывно выходить из маски. Если аппарат включен и функционирует нормально, свежий воздух из аппарата будет вытеснять выдыхаемый воздух через отверстия порта маски. Если же аппарат не работает, то в маску не будет поступать достаточно свежего воздуха, и может произойти повторное вдыхание выдыхаемого воздуха. Повторное вдыхание выдыхаемого воздуха в течение нескольких минут или более в некоторых случаях может привести к удушью. Это относится к большинству моделей аппаратов CPAP.

Примечание: Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным прибором, необходимо сообщать в компанию ResMed и компетентным органам в вашей стране.

Использование маски

Полный перечень совместимых с данной маской аппаратов представлен в Mask/Device Compatibility List на сайте

ResMed.com/downloads/masks. При отсутствии доступа к Интернету обратитесь к региональному представителю компании ResMed.

Увлажнение

HumidX и HumidX Plus являются безводными увлажнителями. Они предназначены для повышения комфорта путем регулирования уровня влажности вдыхаемого воздуха и устранения возможной сухости.

Увлажнитель HumidX является хорошей отправной точкой для определения надлежащего уровня увлажнения. HumidX Plus способен еще лучше регулировать влажность, он полезен в тех случаях, когда влажность окружающего воздуха очень низкая (например, на большой высоте, в самолете).

Увлажнители HumidX и HumidX Plus необходимо заменять через 30 дней после вскрытия упаковки HumidX/HumidX Plus.

Надевание

Для настройки своего устройства AirMini обратитесь к руководству пользователя AirMini. После настройки AirMini осуществите подгонку маски, выполнив указанные ниже действия.

1. Расположите левую (L) и правую (R) канюли в левой и правой ноздрях. Наденьте ремешки головного фиксатора на голову. Нижний ремешок головного фиксатора должен удобно располагаться на затылке. Верхний ремешок должен удобно располагаться на темени.
2. Чтобы добиться удобного расположения маски, кратковременно оттяните ее от носа и снова установите канюли. Убедитесь, что обе носовые канюли размещены прямо и надежно располагаются в ноздрях.
3. Теперь маска надета и готова к использованию. Когда устройство работает, рядом с зоной вентиляции вокруг соединения трубок ощущается слабое движение воздуха. Чтобы проверить работу порта сброса воздуха, расположите палец рядом с местом

подсоединения, чтобы ощутить движение воздуха. Не допускайте блокирования места сброса воздуха.

Подгонка

Чтобы добиться удобного прилегания маски, отрегулируйте верхний и нижний ремешки головного фиксатора — разведите их шире, чтобы ослабить натяжение, или сведите ближе, чтобы увеличить натяжение.

Если ваш головной фиксатор снабжен зажимами AirFit P10, вы можете использовать их для дополнительной корректировки положения. См. инструкцию к зажимам головного фиксатора.

Примечание. Головной фиксатор с зажимами AirFit P10 может отсутствовать в продаже в некоторых регионах.

Если ваш головной фиксатор снабжен пряжкой, вы можете отрегулировать его прилегание, продев ремешок через пряжку и предотвратив таким образом утечку воздуха из маски. Тяните лишь до достижения удобного прилегания, не затягивайте слишком туго. Вам может понадобиться дополнительная подгонка головного фиксатора, так как со временем он растягивается.

ВНИМАНИЕ!

Не затягивайте ремни головных фиксаторов слишком туго.

Снятие

Чтобы снять маску, стяните маску и головной фиксатор с головы, держась за разделенный ремешок.

Разборка

1. Осторожно вращайте трубку маски, а затем потяните ее, чтобы отсоединить от модуля вентиляции. Если вы пользуетесь увлажнителем HumidX или HumidX Plus, отсоедините его от модуля вентиляции.
2. Осторожно вращайте модуль вентиляции, а затем потяните его, чтобы отсоединить от трубки AirMini.

3. Удерживая верхнюю часть трубки маски, сдавите канюли и извлеките их из корпуса маски.
4. Отсоедините головной фиксатор от стабилизатора, потянув концевой колпачок, чтобы открыть петлю.
5. Снимите головной фиксатор с конца стабилизатора.

Повторная сборка

1. Заправьте планки корпуса маски в петли головного фиксатора; при этом серая сторона головного фиксатора должна быть обращена наружу. Закрепите головной фиксатор, для чего натяните его на край корпуса, ближайший к носовым канюлям. Удерживая корпус маски, слегка потяните головной фиксатор, чтобы убедиться в надежности его крепления.
2. Прикрепите канюли к корпусу маски, для чего вставьте верхние и нижние зажимы в соответствующие прорезы.
3. Убедитесь, что внутренние стенки носовых канюль не сжались и не слиплись. При необходимости верните каждую носовую канюлю в нужное состояние путем легкого сдавливания.
4. Подсоедините шланг AirMini к вентиляционному модулю, соединив концы и повернув до фиксации.
5. Для дополнительного увлажнения вставьте HumidX/HumidX Plus в вентиляционный модуль. Подсоедините трубку маски к вентиляционному модулю, соединив концы и повернув до фиксации.

Как чистить маску

Выполняйте инструкции по очистке, содержащиеся в данном руководстве, чтобы сохранить характеристики и обеспечить безопасность маски.

ВНИМАНИЕ!

- Регулярно очищайте маску и ее компоненты для обеспечения оптимальной терапии и предотвращения роста болезнетворных микробов.
- Не утюжьте головной фиксатор, так как его материал чувствителен к нагреванию и может повредиться.
- Регулярно осматривайте HumidX / HumidX Plus и выполняйте инструкцию по очистке и обслуживанию для предотвращения роста болезнетворных микробов.
- Всегда соблюдайте указания по чистке, пользуйтесь мягким жидким моющим средством для компонентов маски и мылом мягкого действия для головного фиксатора. Некоторые чистящие средства могут повредить маску и ее компоненты, нарушить их функционирование или оставить вредные остаточные пары, которые могут попасть внутрь при вдыхании, если маску полностью не прополоскать.

Проверка увлажнителей HumidX/HumidX Plus

1. Ежедневно осматривайте увлажнители на наличие признаков повреждений или засорения, вызванного грязью или пылью.

Примечания.

- Увлажнители HumidX/HumidX Plus нельзя мыть.
- Когда увлажнители HumidX/HumidX Plus не используются, храните их в чистом сухом месте.
- Увлажнители HumidX/HumidX Plus необходимо заменять через 30 дней после вскрытия.

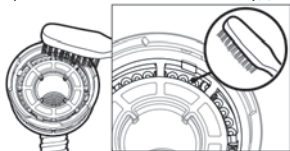
Чистка шланга AirMini

Инструкции по чистке см. в вашем руководстве пользователя AirMini

Чистка вентиляционного модуля

1. Ежедневно проводите чистку и проверку вентиляционного модуля.
2. Промойте в теплой воде с мягким жидким моющим средством.
3. Почистите щеткой с мягким ворсом, обращая особое внимание на вентиляционные отверстия.
4. Хорошо сполосните струей воды. Встряхните для удаления излишней воды и высушите на воздухе, не подвергая воздействию прямых солнечных лучей.
5. Убедитесь, что на вентиляционных отверстиях нет грязи или пыли.

Примечание. Не мойте в посудомоечной или стиральной машине.



Чистка канюлей маски, корпуса и трубки маски

Ежедневно:

1. Проводите ежедневную чистку канюлей маски, корпуса и трубки маски. Слегка потрите их в теплой (примерно 30°C) воде с мягким жидким моющим средством, пока они не будут выглядеть чистыми.
2. Хорошо сполосните проточной водой и высушите на воздухе, не подвергая воздействию прямых солнечных лучей.

В дополнение к ежедневной чистке каждую неделю:

1. Чистите корпус маски и конец трубки маски мягким жидким моющим средством, используя щетку с мягким ворсом. Уделите особое внимание щелям и полостям.
2. Хорошо сполосните проточной водой и высушите на воздухе, не подвергая воздействию прямых солнечных лучей.

Чистка головного фиксатора

Еженедельно:

1. Погрузите головной фиксатор в теплую воду с мягким жидким моющим средством.
2. Вымойте головной фиксатор вручную, используя щетку с мягкой щетиной.
3. Тщательно ополосните головной фиксатор под проточной водой.
4. Оставьте головной фиксатор для высыхания на воздухе вдали от прямых солнечных лучей.

Дезинфекция маски при использовании ее несколькими пациентами

Трубку AirMini, модуль вентиляции и HumidX / HumidX Plus необходимо утилизировать и заменять новыми, так как их нельзя дезинфицировать и использовать для других пациентов.

ОСТОРОЖНО!

Визуальные критерии при осмотре устройства: при наличии любых видимых следов повреждений на компоненте системы (трещин, обесцвечивания, разрывов и т. д.) компонент необходимо утилизировать и заменить новым.

Устранение неисправностей

Устранение неисправностей увлажнителей HumidX/HumidX Plus см. в руководстве пользователя AirMini.

Проблема/возможная причина	Решение
Канюли не прилегают должным образом, маска вызывает дискомфорт или покраснение	
Неправильная установка или регулировка канюль или головного фиксатора.	Убедитесь в правильности установки носовых канюль согласно маркировке «левая» (L) и «правая» (R). Повторно установите маску в соответствии с инструкциями по подгонке маски. Повторно отрегулируйте головной фиксатор, чтобы обеспечить его удобное положение.
Одна или обе канюли сдавлены или деформированы, или внутренняя стенка одной или обеих канюль находится в неправильном положении.	Надавите на стороны каждой канюли, чтобы вернуть им исходную форму.
Канюли неправильного размера.	Обратитесь к своему врачу.
Канюли могут быть грязными.	Очистите канюли в соответствии с инструкциями.
Головной фиксатор прилегает неплотно.	Отрегулируйте ремешки головного фиксатора или воспользуйтесь зажимами головного фиксатора AirFit P10 для дополнительной регулировки. Если ваш головной фиксатор снабжен пряжкой, проденьте его сквозь эту пряжку.
Деталь выглядит поврежденной или изношенной.	Замените деталь. Обратитесь к местному поставщику оборудования компании ResMed.
Маска производит слишком сильный шум	
Утечка воздуха в системе.	Выполните подгонку маски заново или измените ее положение. Отрегулируйте головной фиксатор. Проверьте правильность сборки маски.

Технические характеристики

Примечания.

- Если маска AirFit P10 for AirMini подключена к системе AirMini, она имеет систему вентиляции, которая предотвращает скопление CO₂ внутри маски.
- Технические характеристики системы вентиляции см. в руководстве пользователя AirMini.

Информация о мертвом пространстве	Физическое мертвое пространство — это объем пустого пространства маски до совместимого коннектора трубок. При использовании больших уплотнителей объем составляет 40 мл.
Лечебное давление	от 4 до 20 см вод. ст.
Условия окружающей среды	Диапазон рабочих температур: от +5°C до +40°C Диапазон рабочей влажности: от 10% до 95% без конденсации Температура хранения и транспортировки: от -25°C до +70°C Допустимая влажность при хранении и транспортировке: Относительная влажность от 5 до -95%, неконденсирующаяся
Звук	ДВА ЗАЯВЛЕННЫХ ПОКАЗАТЕЛЯ ШУМОВОЙ ХАРАКТЕРИСТИКИ в соответствии со стандартом ISO 4871. Корректированный по А уровень звуковой мощности маски равен 22 дБА при неопределенности 3 дБА. Корректированный по А уровень звукового давления маски на расстоянии 1 м равен 15 дБА при неопределенности 3 дБА.
Габаритные размеры	Большой: 175 мм (В) x 149 мм (Ш) x 37 мм (Г) Корпус маски (без головного фиксатора)

Срок службы

Срок службы маски AirFit P10 for AirMini зависит от интенсивности ее использования, качества обслуживания и условий окружающей среды, в которых маска используется или хранится. Так как данная маска и ее компоненты являются модульными, пользователю рекомендуется регулярно проводить ее обслуживание и осмотр и заменять маску или любые ее компоненты, если это представляется необходимым или на основании «визуальных критериев для осмотра изделия», приведенных в разделе «Очистка маски в домашних условиях» данного руководства. Информация о порядке заказа запасных частей приведена в разделе «Компоненты маски» данного руководства.

Информацию о сроке службы шланга AirMini, вентиляционного модуля и HumidX/HumidX Plus см. в инструкции пользователя AirMini.

Примечание: производитель оставляет за собой право изменять данные спецификации без уведомления.

Хранение

Перед тем как поместить маску на хранение на любой срок, ее следует тщательно очистить и просушить. Храните маску в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

Утилизация

Данная маска и упаковка не содержат каких-либо опасных веществ, их можно утилизировать как обычный бытовой мусор.

Символы

На изделие или упаковку могут быть нанесены следующие символы.



Маска с носовыми канюлями



Полипропилен пригодный для переработки



Размер — очень маленький



Размер — маленький



Размер — средний



Размер — большой



При изготовлении
натуральный каучуковый
латекс не используется



Заменить через 30 дней после
вскрытия



Импортер



Медицинское изделие

Смотрите глоссарий символов на [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Гарантия для потребителей

Компания ResMed признает права всех потребителей, предоставленные на основании Директивы ЕС 1999/44/ЕС и соответствующего национального законодательства стран ЕС, в отношении продукции, реализуемой в пределах Европейского союза.



for AirMini

Ninapatjadega mask

Täname, et valisite maski AirFit P10 for AirMini.

Juhendi kasutamine

Lugege enne kasutamist läbi kogu kasutusjuhend. Vaadake juhiste järgimisel juhendi esi- ja tagaküljel olevaid illustratsioone.

Kavandatud kasutus

Maskisüsteem AirFit P10 for AirMini on tarvik, mida kasutatakse õhuvoolu mitteinvasiivseks suunamiseks patsiendile. Sellel on kohandatud ühenduspordid, mistõttu saab seda ühendada ainult ühilduvate ettevõtte ResMed püsiva positiivrõhu seadmetega.

AirFit P10 for AirMini otstarve:

- kasutamiseks > 30 kg patsientidel, kellele on näidustatud positiivrõhuravi;
- korduvaks kasutamiseks ühel patsiendil kodustes tingimustes või korduvaks mitmel patsiendil kasutamiseks haiglas/tervishoiuasutuses.

Kliiniline kasu

Ventileeritud maskide kliiniline kasu on see, et see tagab patsiendile raviseadmest tõhusa ravi.

Kavandatud patsiendid/haigusseisundid

Obstruktiivne uneapnoe (OSA).

ÜLDISED HOIATUSED

- Kasutajad, kes ei ole võimelised ise maski eemaldama, peavad seda kasutama kvalifitseeritud spetsialisti järelevalve all. Mask ei pruugi sobida neile, kes suurema tõenäosusega võivad vajada aspireerimist.
- Maski tohib kasutada ainult koos loetletud ühilduva(te) raviseadme(te)ga ning üksnes arsti või hingamisterapeudi soovitude kohaselt. Süsteemi AirFit P10 for AirMini raviotstarbeline kasutamine eeldab ühendamist ühega loetletud ühilduvatest süsteemidest.
- Süsteem AirMini on varustatud ventilatsioonisüsteemiga, mis aitab vältida süsinikdioksiidi kogunemist maskis. Ventilatsioonisüsteem peab nõuetekohase talitluse tagamiseks olema puhas ja saasteaineteta. Ventilatsioonisüsteemi blokeerumise või modifitseerimisega võib kaasneda ülemäärane süsinikdioksiidi tagasihingamine.
- Maski ei tohi kasutada patsientidel, kellel on pärsitud kõharefleks või muu seisund, mis eeldab regurgitatsiooni või oksendamise korral aspireerimist.
- See mask ei ühildu lisahapnikuga.
- Lõpetage selle maski kasutamine kohe, kui teil esineb maski kasutamisel ÜKSKÕIK MILLISEID kõrvaltoimeid, ning pidage nõu oma arsti või uneterapeudiga.
- Maski kasutamine võib põhjustada hammaste, igemete või lõualuude valulikkust või süvendada olemasolevat hammastega seotud probleemi. Sümptomite esinemisel pidage nõu arsti või hambaarstiga.
- Nagu kõikide maskide puhul, võib esineda juba väljahingatud õhu tagasihingamist.
- Vaadake seadistust ja talitlust puudutava üksikasjaliku teabega tutvumiseks raviseadme kasutusjuhendit.
- Mask ei ole mõeldud kasutamiseks samal ajal nebuliseeritavate ravimitega, mis asuvad maski/vooliku õhuteedes.
- Enne maski kasutamist eemaldage kogu pakend.

- Ärge ühendage elastseid polüvinüülkloriidist tarvikuid (näiteks polüvinüülkloriidist voolikut) otse ühegi maski osaga. Elastne polüvinüülkloriid sisaldab osakesi, mis võivad kahjustada maski materjali ning põhjustada komponentide pragunemist või purunemist.
- Maski ei tohi kasutada, kui seade ei ole sisse lülitatud. Kui mask on paigaldatud, siis kontrollige, kas seade puhub õhku. Selgitus. Püsiva positiivrõhu seadmed on mõeldud kasutamiseks eriotstarbeliste maskide (või konnektoritega), millel on ventilatsioonivad, mis võimaldavad õhuvoolu pidevat maskist väljumist. Kui seade on sisse lülitatud ja töötab nõuetekohaselt, surub seadmest puhutav värske õhk väljahingatud õhu maski ventilatsioonivade kaudu välja. Kui seade ei tööta, ei jõua maski piisavalt värsket õhku ja võib esineda väljahingatud õhu uuesti sissehingamist. Väljahingatud õhu tagasihingamine rohkem kui mõne minuti vältel võib mõnel juhul lämbumist põhjustada. See kehtib enamiku püsiva positiivrõhu seadmete mudelite kohta.

Märkus. Mis tahes tõsiste vahejuhtumite korral, mis on seotud selle seadmega, tuleb need esitada ettevõttele ResMed ja teie riigi pädevale asutusele.

Maski kasutamine

Maskiga ühilduvate seadmete täielik loetelu on veebilehel [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) nimekirjas Mask/Device Compatibility List. Internetiühenduse puudumise korral pöörduge ettevõtte ResMed esindaja poole.

Niisutamine

Õhuniisutajad HumidX ja HumidX Plus on veevabad. Need tarvikud pakuvad suuremat mugavust, tõstes hingatava õhu niiskustaset ja vähendades võimalikku kuivust.

HumidX võimaldab määrata kindlaks sobiva niiskustaseme. HumidX Plus suurendab niiskustaset veelgi ja on kasulik siis, kui ümbritseva keskkonna

niiskustase on väga madal (näiteks suurel kõrgusel merepinnast, lennukis).

HumidX ja HumidX Plus tuleb asendada 30 päeva jooksul pärast seadme HumidX / HumidX Plus pakendi avamist.

Paigaldamine

Vaadake AirMini seadme valmispanekuks AirMini süsteemi kasutusjuhendit. Pärast AirMini seadme valmispanekut järgige maski paigaldamiseks järgmisi juhiseid.

1. Joondage vasak (L) ja parem (R) padi oma vasaku ja parema ninasõõrmega. Tõmmake pearihma paelad üle oma pea. Alumine pearihma pael peab olema mugavalt kukla peal. Ülemine pael peab olema mugavalt pea peal.
2. Mugava sobivuse tagamiseks tõmmake mask korra ninast eemale ja sättige padjad uuesti. Veenduge, et ninapadjad oleks ninasõõrmetes kindlalt paigal ja padjad oleks püstises asendis.
3. Mask on nüüd paigaldatud ja kasutamiseks valmis. Kui seade töötab, on ventilatsiooniala lähedal vooliku ühenduse juures tunda kerget õhuvoolu. Ventilatsiooni kontrollimiseks pange sõrm ühendusala lähedale ja veenduge, et tunnete õhuvoolu. Ärge laske ventilatsioonialal ummistuda.

Reguleerimine

Mugava asendi saavutamiseks reguleerige pearihma ülemisi ja alumisi paelu, lastes neid lõdvemaks või tõmmates neid pinguldamiseks kokku. Kui teie pearihmil on AirFit P10 pearihma pandlad, võite neid kasutada lisareguleerimiseks. Lisateabe saamiseks vaadake pearihma pannalde teabelehte.

Märkus. AirFit P10 pearihma pannaldega pearihm ei pruugi olla kõigis regioonides kättesaadav.

Kui teie pearihmil on pannal, reguleerige maski lekete kõrvaldamiseks pearihma rihma läbi pandla tõmmates. Reguleerige ainult nii palju, et

tagatud oleks hermeetilisus ja mugavus, ärge pingutage üleliia. Võimalik, et peate pearihma reguleerima, sest see venib aja jooksul.

HOIATUS

Ärge pingutage pearihma paelu liiga palju.

Eemaldamine

Maskisüsteemi eemaldamiseks tõmmake maski ja pearihma sulgurpaelast ülespoole üle pea.

Osadeks lahtivõtmine

1. Ühendage maski voolik ventilatsioonimooduli küljest lahti, keerates seda õrnalt ja tõmmates selle lahti. Kui kasutate seadet HumidX või HumidX Plus, eemaldage see ventilatsioonimoodulilt.
2. Ühendage ventilatsioonimoodul AirMini voolikust lahti, keerates seda õrnalt ja tõmmates selle lahti.
3. Hoidke maski vooliku ülaosa ning pigistage ja tõmmake patju maski raamist eemale.
4. Võtke pearihm stabilisaatori küljest lahti, tõmmates otsakattest, et nõõpauk paljastada.
5. Libistage pearihm stabilisaatori otsast maha.

Uuesti kokkupanek

1. Kui pearihma hall pool on väljapoole suunatud, keerake maskiraami toed pearihma avadesse. Kinnitage pearihm, tõmmates selle üle raami serva, mis on ninapatjadele kõige lähemal. Hoidke maski raami ja venitage pearihma kergelt, et see oleks kindlalt paigas.
2. Kinnitage padjad raami külge, sisestades ülemised ja alumised pandlad õigetes pesadesse.
3. Veenduge, et ninapatjade sisemised küljed ei puutuks üksteise vastu ega oleks kokku pressitud. Vajaduse korral saate kerge pigistamisega taastada ninapatjade õige kuju.

4. Suruge AirMini süsteemi vooliku ja ventilatsioonimooduli ühendamiseks otsad kokku ning keerake, kuni need fikseeruvad oma kohale.
5. Valikuliseks lisaniisutuseks sisestage ventilatsioonimoodulisse HumidX / HumidX Plus. Suruge maski vooliku ja ventilatsioonimooduli ühendamiseks otsad kokku ning keerake, kuni need fikseeruvad oma kohale.

Maski puhastamine

Maski toimivuse ja ohutuse tagamiseks järgige selles juhendis toodud puhastamisjuhiseid.

HOIATUS

- Optimaalse ravi tagamiseks ja tervist kahjustavate mikroobide kasvu vältimiseks puhastage maski ning selle osi regulaarselt.
- Ärge triikige pearihma, sest materjal on kuumuse suhtes tundlik ja saab kahjustada.
- Kontrollige seadet HumidX / HumidX Plus regulaarselt ning järgige puhastamis- ja hooldusjuhiseid, et vältida tervist kahjustavate mikroobide kasvu.
- Järgige alati puhastamisjuhiseid ning kasutage maski osade puhastamiseks õrnatoimelist pesuvahendit ja pearihma puhastamiseks õrnatoimelist seepi. Mõned puhastustooted võivad maski, selle osi ning nende funktsioone kahjustada või jätta kahjulikke jääkaure, mida võidakse sisse hingata, kui neid korralikult ei loputata.

Seadme HumidX / HumidX Plus kontrollimine

1. Kontrollige seadet iga päev, et ei esineks kahjustusi või mustusest või tolmust tingitud ummistusi.

Märkused.

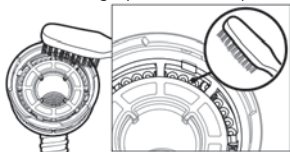
- Seadet HumidX / HumidX Plus ei saa pesta.
- Kui seadet HumidX / HumidX Plus ei kasutata, siis hoidke seda puhtas ja kuivas kohas.
- HumidX / HumidX Plus tuleb asendada 30 päeva jooksul pärast avamist.

AirMini süsteemi vooliku puhastamine

Vaadake puhastussuunistega tutvumiseks AirMini süsteemi kasutusjuhendit.

Ventilatsioonimooduli puhastamine

1. Puhastage ja kontrollige ventilatsioonimoodulit iga päev.
 2. Peske soojas vees, kasutades õrnatoimelist pesuainet.
 3. Puhastage pehme harjaga, pöörates erilist tähelepanu ventilatsiooniavadele.
 4. Loputage korralikult voolava vee all. Raputage üleliigse vee kõrvaldamiseks ning laske õhu käes kuivada, vältides kokkupuudet otsese päikesevalgusega.
 5. Kontrollige, et ventilatsiooniavades ei oleks mustust ega tolmu.
- Märkus. Ärge peske nõudepesumasinas ega pesumasinas.



Maski patjade, raami ja vooliku puhastamine

Iga päev.

1. Puhastage maski patju, raami ja voolikut iga päev. Hõõruge ettevaatlikult soojas (umbes 30 °C) vees, kasutades õrnatoimelist pesuvahendit, kuni osad on nähtavalt puhtad.
2. Loputage hoolikalt jooksva vee all ning laske õhu käes kuivada, vältides kokkupuudet otsese päikesevalgusega.

Lisaks igapäevasele puhastamisele järgige kord nädalas järgmisi suuniseid.

1. Puhastage maski raami ja maski vooliku otsa õrnatoimelise pesuvahendiga, kasutades pehmete harjastega harja. Pöörake erilist tähelepanu lõhedele ja õõnsustele.
2. Loputage hoolikalt jooksva vee all ning laske õhu käes kuivada, vältides kokkupuudet otsese päikesevalgusega.

Pearihma puhastamine

Kord nädalas.

1. Leotage pearihma soojas vees, kasutades õrnatoimelist vedelat pesuainet.
2. Peske pearihma käsitsi, pehmete harjastega harjaga.
3. Loputage pearihma voolava vee all põhjalikult.
4. Laske pearihmal õhu käes kuivada, vältides kokkupuudet otsese päikesevalgusega.

Maski taastötlemine enne iga patsienti

Kuna AirMini voolikut, ventilatsioonimoodulit ja seadet HumidX / HumidX Plus ei saa desinfitseerida, tuleb need ära visata ja uutega asendada ning neid ei tohi kasutada teistel patsientidel.

ETTEVAATUST

Visuaalsed kriteeriumid toote kontrollimisel: kui täheldate süsteemi komponendi nähtavat kahjustust (pragunemist, värvimuutust, rebendeid jms), tuleb komponent ära visata ning uue vastu vahetada.

Veaotsing

Vaadake seadmete HumidX / HumidX Plus veaotsinguks AirMini kasutusjuhendit.

Probleem/võimalik põhjus	Lahendus
Patjade hermeetilisus ei vasta nõuetele, mask on ebamugav või põhjustab punetavate jälgede teket	
Padjad või pearihm võivad olla valesti paigaldatud või kohandatud.	Kontrollige, kas vasaku (L) ja parema (R) indikaatoriga ninapadjad on õigesti sisestatud. Paigaldage mask paigaldusjuhendi kohaselt uuesti. Kinnitage pearihm uuesti ja veenduge, et see oleks mugavalt oma kohal.
Üks patjadest või mõlemad padjad on muljutud või deformeerunud või on ühe või mõlema padja sisemine külg vales asendis.	Pigistage patju nende külgedelt, et need võtaksid oma esialgse kuju.
Padjad on vale suurusega.	Pidage nõu oma arstiga.
Padjad võivad olla mustad.	Puhastage padjad juhendi kohaselt.
Pearihm on liiga lõtv.	Kohandage pearihma paelu või kasutage lisareguleerimiseks maski AirFit P10 pearihma pandlaid.
	Kui teie pearihmal on pannal, tõmmake pearihm läbi pandla.
Komponent näib olevat kahjustatud või kulunud.	Vahetage osa uue vastu välja. Võtke ühendust ettevõtte ResMed piirkondliku edasimüüjaga.
Mask on liiga kärarikas	
Süsteemis on õhuleke.	Kohendage maski või muutke selle asendit. Kohendage pearihma. Kontrollige, kas mask on õigesti kokku pandud.

Tehnilised spetsifikatsioonid

Märkused.

- Süsteemiga AirMini ühendatud AirFit P10 for AirMini sisaldab ventilatsioonisüsteemi, mis aitab vältida CO₂ kogunemist maski.
- Ventilatsiooniga seotud tehnilisi andmeid vaadake AirMini kasutusjuhendist

Surnud ruumi teave	Füüsiline surnud ruum on maski tühimaht ühilduva vooliku konnektorini. Suurte maskipehmenluste kasutamisel on see 40 ml.
Ravirõhk	4 kuni 20 cm H ₂ O
Keskkonnatingimused	Temperatuur kasutamisel: +5 °C kuni +40 °C Õhuniiskus kasutamisel: 10% kuni 95%, mittekondenseeruv Temperatuur hoiustamisel ja transportimisel: -25 °C kuni +70 °C Õhuniiskuse hoiundamisel ja transportimisel: suhteline niiskus 5–95%, mittekondenseeruv
Heli	DEKLAREERITUD MÜRATASEME DUAALVÄÄRTUSED vastavad standardile ISO 4871. Maski A-filtriga korrigeeritud helivõimsuse tase on 22 dBA koos mõõtemääramatusega 3 dBA. Maski A-filtriga korrigeeritud helirõhu tase 1 m kaugusel on 15 dBA koos mõõtemääramatusega 3 dBA.
Kogumõõtmed	Suur: 175 mm (H) × 149 mm (W) × 37 mm (D) Maski raami komplekt (ilma pearihmata)
Kasutusiga	Maskisüsteemi AirFit P10 for AirMini kasutusiga oleneb kasutusintensiivsusest, hooldusest ning maski kasutamise või hoiukeskkonna tingimustest. Maskisüsteem ja selle komponendid on modulaarsed, mistõttu on kasutajal soovitatav maskisüsteemi regulaarselt hooldada ja kontrollida. Vajaduse korral või selle juhendi jaotises „Maski puhastamine kodus“ sisalduvate toote kontrollimisele kohalduvate visuaalsete kriteeriumite kohaselt tuleb maskisüsteem või selle komponent välja vahetada. Vaadake asendusosade tellimist käsitleva teabega tutvumiseks selle juhendi jaotist „Maski osad“. Vaadake AirMini süsteemi vooliku, ventilatsioonimooduli ja seadme HumidX / HumidX Plus kasutuseaga tutvumiseks AirMini kasutusjuhendit.

Märkus. Tootja jätab endale õiguse muuta neid tehnilisi andmeid ette teatamata.

Hoiustamine

Veenduge, et mask oleks täielikult puhastatud ja kuivanud, enne kui jätate selle ükskõik kui pikaks ajaks seisma. Hoidke maski kuivas kohas otsese päikesevalguse eest kaitstult.

Kõrvaldamine

See mask ega pakend ei sisalda ohtlikke aineid ning selle võib kasutuselt kõrvaldada koos tavapäraste olmejäätmetega.

Sümbolid

Tootel ja pakendil võivad esineda järgmised sümbolid.



Ninapatjadega mask



Taastöödeldav polüpropüleen



Suurus – eriti väike



Suurus – väike



Suurus – keskmine



Suurus – suur



Tootmisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit



Vahetage välja avamisest 30 päeva möödumisel



Importija



Meditsiiniseade

Tutvuge sümbolite legendiga veebilehel [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Tarbija garantii

ResMed tunnustab kõiki tarbijaõigusi, mis on kehtestatud ELi direktiiviga 1999/44/EL ning vastavate riigisiseste seadustega Euroopa Liidus müüdavatele toodetele.

AirFit™ P10

for AirMini

قناع الوسائد الأنفية

شكرا لك لاختيارك AirFit P10 for AirMini.

استخدام هذا الدليل

يرجى قراءة الدليل كاملا قبل الاستخدام. عند اتباع التعليمات، ارجع إلى الصور في مقدمة ومؤخرة الدليل.

الاستخدام المخصص

نظام القناع AirFit P10 for AirMini هو ملحقة تستخدم لتوجيه تدفق الهواء إلى مريض بدون شق أنسجة الجسم. وبه منافذ توصيل مخصصة لضمان أنه يمكن فقط توصيله بأجهزة ResMed CPAP (ضغط المجرى الهوائي الإيجابي المستمر) متوافقة.

AirFit P10 for AirMini يكون:

- للمرضى الذين يكون وزنهم أكثر من 30 كجم والذين وصف لهم علاج ضغط مجرى الهواء الإيجابي
- مخصص لإعادة الاستخدام بواسطة مريض واحد في بيئة المنزل وإعادة الاستخدام بواسطة مرضى متعددين في بيئة المستشفى/مؤسسة.

الفوائد السريرية

الفائدة السريرية للأقنعة الموهوة هي توفير علاج فعال من جهاز علاج إلى المريض.

مجتمع المرضى/الحالات الطبية المخصص لها القناعان

انقطاع النفس الانسدادي النومي (OSA).

⚠ تحذيرات عامة

- يجب استخدام القناع تحت إشراف شخص مؤهل للمستخدمين الذين لا يستطيعون نزع القناع بأنفسهم. وقد يكون القناع غير مناسب للأشخاص الذين لديهم استعداد لشفط مواد غريبة لداخل الرئة.

- يجب استخدام هذا القناع فقط مع جهاز (أجهزة) العلاج المتوافقة المذكورة في قائمة فقط حسب توصية طبيب أو اختصاصي علاج أمراض التنفس. ويتطلب AirFit P10 for AirMini توصيله بالأنظمة المتوافقة المذكورة في القائمة لتوفير العلاج.
- يتضمن نظام AirMini نظام تهوية لمنع تجمع ثاني أكسيد الكربون في القناع. ويجب الحفاظ على نظام التهوية نظيفاً وخالياً من التلوث لكي يعمل على النحو الصحيح. وقد يؤدي انسداد أو تعديل نظام التهوية إلى إعادة استنشاق ثاني أكسيد كربون زائد عن الحد.
- هذا القناع لا يستخدم للمرضى الذين لديهم منعكسات حنجرية علية أو حالات أخرى المعرضين لاستنشاق مواد غريبة في حالة التقيء أو الاستفراغ.
- هذا القناع غير متوافق مع الأكسجين التكميلي.
- توقف عن استخدام هذا القناع إذا كان لديك أي تفاعل ضار من استخدام القناع، واستشر طبيبك أو اختصاصي علاج النوم.
- استخدام قناع ربما يسبب ألم الأسنان أو اللثة أو الفك أو يفاقم حالة موجودة للأسنان. وإذا حدثت هذه الأعراض، استشر طبيبك أو طبيب أسنان.
- كما هو الحال مع جميع الأقنعة، قد يحدث بعض إعادة تنفس هواء الزفير.
- ارجع إلى دليل جهاز علاجك لمعرفة التفاصيل عن الإعدادات ومعلومات التشغيل.
- القناع ليس مخصصاً لاستخدامه في نفس الوقت مع أدوية الرذاذ التي تكون في ممر هواء القناع/الأنبوب.
- أزل جميع مواد التغليف قبل استخدام القناع.
- تجنب توصيل منتجات PVC المرن (مثلاً أنابيب PVC) مباشرة بأي جزء من القناع.
- يحتوي PVC المرن على عناصر يمكن أن تكون ضارة بمواد القناع، ويمكن أن تسبب تشقق المكونات أو انكسارها.
- يجب عدم استخدام القناع إلا عند تشغيل الجهاز. وبمجرد ارتداء القناع، تأكد من أن الجهاز ينفخ هواء. الشرح: تكون أجهزة CPAP (ضغط المجرى الهوائي الإيجابي المستمر) مخصصة للاستخدام مع أقنعة (أو وصلات) خاصة لها ثقب تهوية للسماح بتدفق متواصل للهواء خارج القناع. وعند تشغيل الجهاز وعندما يعمل كما ينبغي، يدفع الهواء الجديد من الجهاز هواء الزفير إلى الخارج من خلال ثقب تهوية القناع. ومع ذلك، عندما لا يعمل الجهاز، لن يتم توفير هواء نقي كافٍ خلال القناع، وقد يحدث إعادة تنفس هواء الزفير. وإعادة تنفس هواء الزفير لمدة أطول من عدة دقائق يمكن، في بعض الظروف، أن يؤدي إلى الاختناق. وينطبق ذلك على معظم موديلات أجهزة CPAP.

ملاحظة: لأي حوادث خطيرة تقع مرتبطة بهذا الجهاز، يجب إبلاغها إلى ResMed والجهة المختصة في بلدك.

استخدام قناعك

للاطلاع على قائمة كاملة بالأجهزة المتوافقة لهذا القناع، انظر قائمة توافق القناع/الأجهزة على [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks). إذا لم يكن لديك وصول إلى الإنترنت، فيرجى الاتصال بوكيل شركة ResMed.

الترطيب

HumidX و HumidX Plus جهازان جافان لترطيب الجو. وهما مصممان لتوفير راحة أكثر بتحسين مستوى الرطوبة في الهواء الذي تتنفسه وتوفير راحة من الجفاف المحتمل.

يكون الجهاز HumidX نقطة بداية جيدة للعثور على المستوى الصحيح لترطيب الجو. وسوف يحسن الجهاز HumidX Plus مستوى الرطوبة أكثر وهو مفيد عندما يكون مستوى الرطوبة المحيط منخفضا جدا (مثلا عند الارتفاعات العالية أو في طائرة).

ويجب استبدال HumidX و HumidX Plus خلال 30 يوما من فتح علبة HumidX/HumidX Plus.

الارتداء

لتجهيز جهاز AirMini، ارجع إلى دليل مستخدم AirMini. وبمجرد تجهيز AirMini، اتبع الخطوات الآتية لارتداء قناعك.

1. قم بمحاذاة الوسائدتين اليسرى (L) واليمنى (R) مع فتحتي الأنف اليسرى واليمنى. اسحب طوق غطاء الرأس على رأسك. يجب أن يكون طوق غطاء الرأس السفلي مستقرا بشكل مريح عند مؤخرة رأسك. ويجب أن يكون الطوق العلوي مستقرا بشكل مريح على قمة رأسك.
2. لضمان انطباق مريح للقناع، اسحب للحظة القناع بعيدا عن أنفك وأعد ضبط مكان الوسائد. تأكد من أن الوسائدتان الأنفيتان تنطبقان بإحكام في فتحتي الأنف وأن الوسائدتان كلتيهما في وضع عمودي.
3. الآن قناعك منطبق على وجهك وجاهز للاستعمال. عندما يعمل الجهاز، يجب الشعور بنسمة هواء بالقرب من منطقة التهوية حول وصلة الأنبوب. ولفحص التهوية، ضع إصبعك بالقرب من منطقة الوصلة واشعر بالهواء. ولا تسمح بانسداد منطقة التهوية.

الضبط

لتحقيق ارتداء مريح، اضبط طوق غطاء الرأس السفلي والعلوي - باعد بين الطوقين لتوسعهما أو شدّهما لتقريبهما من بعضهما لتضييقهما.

إذا كان غطاء رأسك يأتي به مشابك غطاء الرأس AirFit P10، يمكنك استخدامها من أجل ضبط إضافي. ارجع إلى ورقة تعليمات مشابك غطاء الرأس للمساعدة.

ملاحظة: قد لا يتوفر غطاء الرأس الذي به مشابك غطاء الرأس AirFit P10 في جميع المناطق.

إذا كان غطاء رأسك يأتي به إيزيم، اضبط غطاء الرأس بسحب طوق غطاء الرأس خلال الإيزيم لإصلاح تسربات القناع. واضبط فقط بما يكفي لمنع تسرب مريح ولا تضيقه بإفراط. وقد تحتاج إلى ضبط غطاء الرأس حيث أنه يمتط مع الوقت.



تحذير

لا تضيق طوقى غطاء الرأس بإفراط.

النزع

لنزع نظام قناعك، اسحب القناع وغطاء الرأس من الطوق المشقوق، لأعلى وعلى رأسك.

التفكيك

1. افصل أنبوب القناع من وحدة التهوية بلفها برفق وسحبها. إذا كنت تستخدم جهاز HumidX أو جهاز HumidX Plus، فكه من وحدة التهوية.
2. افصل وحدة التهوية من أنبوب AirMini بلفها برفق وسحبها.
3. وأنت تمسك الجزء العلوي من أنبوب القناع، اضغط واسحب الوسائد من إطار القناع.
4. فك غطاء الرأس من المثبت بسحب غطاء الطرف لكشف العروة.
5. اسحب غطاء الرأس من طرف المثبت.

إعادة التجميع

1. مع مراعاة أن تكون الناحية الرمادية لغطاء الرأس وجهتها للخارج، أدخل ذراعي إطار القناع في عروتي غطاء الرأس. احكم تثبيت غطاء الرأس بسحب فوق حافة الإطار الأقرب للوسائد الأنفية. بينما تمسك إطار القناع، مط غطاء الرأس قليلا لضمان إحكام تركيبه.
2. ركب الوسائد بإطار القناع بإدخال المشبكين العلوي والسفلي في الفتحات الصحيحة.
3. تأكد من عدم انضغاط أو هبوط الجدار الداخلي للوسائد الأنفية. وإذا استدعت الضرورة، يمكن لضغطة بسيطة أن تعيد كل وسادة أنفية إلى الشكل الصحيح.
4. وصل أنبوب AirMini بوحدة التهوية بدفع الطرفين معا ولفها إلى أن تثبت في مكانها.
5. لإضافة ترطيب للجو اختياري، أدخل HumidX/HumidX Plus في وحدة التهوية. وصل أنبوب القناع بوحدة التهوية بدفع الطرفين معا ولفها إلى أن تثبت في مكانها.

تنظيف القناع

اتبع تعليمات التنظيف في هذا الدليل للحفاظ على أداء وسلامة القناع.



تحذير

- نظف بانتظام قناعك ومكوناته للحصول على أفضل علاج ولمنع نمو الجراثيم التي يمكن أن تؤثر سلبا على صحتك.
- لا تستخدم المكنسة لكي غطاء الرأس حيث أن المادة تكون حساسة للحرارة وسوف تتلف.
- افحص بانتظام HumidX/HumidX Plus واتبع تعليمات التنظيف والصيانة لمنع نمو الجراثيم التي يمكن أن تؤثر سلبا على صحتك.
- اتبع دائما تعليمات التنظيف واستخدم منظف سائل لطيف لمكونات القناع وصابون لطيف لغطاء الرأس. فبعض منتجات التنظيف ربما تضر بالقناع، أو أجزائه ووظيفتها أو تترك أبخرة متبقية ضارة التي يمكن استنشاقها إذا لم تشطف تماما.

فحص HumidX/HumidX Plus

1. افحص يوميا بحثا عن أي علامات لتلف أو انسداد بسبب الأوساخ أو الأتربة.

ملاحظات:

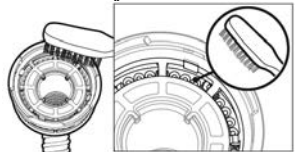
- لا يمكن غسل HumidX/HumidX Plus.
- عند عدم استخدام HumidX/HumidX Plus، خزنهما في مكان نظيف جاف.
- يجب استبدال HumidX/HumidX Plus بعد 30 يوما من فتحهما.

تنظيف أنبوب AirMini

ارجع إلى دليل مستخدم AirMini لمعرفة تعليمات التنظيف

تنظيف وحدة التهوية

1. نظف وافحص وحدة التهوية يوميا.
 2. اغسلها في ماء دافئ باستخدام منظف سائل لطيف.
 3. نظف بفرشاة ذات شعر ناعم مع الانتباه خصيصا لثقوب التهوية.
 4. اشطفها جيدا تحت ماء جارٍ. هزها لإزالة الماء الزائد واتركها لتجف بفعل الهواء بعيدا عن ضوء الشمس المباشر.
 5. تحقق من عدم وجود أوساخ أو أتربة في ثقوب التهوية.
- ملاحظة: لا تغسلها في غسالة أطباق أو غسالة ملابس.



تنظيف وسائد القناع والإطار وأنبوب القناع

يوميًا:

1. نظف وسائد القناع والإطار وأنبوب القناع يوميًا. افركهم برفق في ماء دافئ (تقريبًا 30 درجة مئوية) باستخدام منظف سائل لطيف إلى أن يصبحوا نظافًا برؤية العين.
2. اشطفه جيدًا تحت ماء جارٍ واتركه ليجف بفعل الهواء بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر. بالإضافة إلى التنظيف اليومي، كل أسبوع:
1. نظف إطار القناع وطرف أنبوب القناع بمنظف سائل لطيف باستخدام فرشاة ذات شعر ناعم. نظف بعناية الشقوق والتجاويف.
2. اشطفه جيدًا تحت ماء جارٍ واتركه ليجف بفعل الهواء بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر.

تنظيف غطاء الرأس

أسبوعيًا:

1. انقع غطاء الرأس في ماء دافئ مع منظف سائل لطيف.
2. اغسل باليد غطاء الرأس باستخدام فرشاة بشعر ناعم.
3. اشطف غطاء الرأس جيدًا تحت ماء جارٍ.
4. اترك غطاء الرأس ليجف بفعل الهواء بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر.

إعادة معالجة القناع بين المرضى

يجب التخلص من أنبوب AirMini ووحدة التهوية HumidX/HumidX Plus واستبدالهم بأخرين جدد حيث لا يمكن تطهيرهم ويجب عدم استخدامهم بين مرضى آخرين. أعد معالجة هذا القناع عند استخدامه بين مرضى. توجد تعليمات المعالجة على موقع الويب [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks).



تنبيه

معايير فحص المنتج بالنظر: إذا كان هناك أي تلف ظاهري بأي من مكونات النظام (تشقق، تغير اللون، تمزقات إلخ)، يجب التخلص من المكون واستبداله.

تحري العطل وإصلاحه

لتحري مشاكل HumidX/HumidX Plus وإصلاحها، ارجع إلى دليل مستخدم AirMini.

المشكلة/السبب المحتمل	الحل
الوسادتان لا تمنعان التسرب كما ينبغي، والقناع غير مريح أو يتسبب في حدوث علامات حمراء	تأكد من إدخال الوسادتين الأنفييتين حسب العلامتين (L) يسار و (R) يمين بطريقة صحيحة. أعد ارتداء قناعك مرة أخرى طبقاً لتعليمات الارتداء. أعد ضبط غطاء الرأس لضمان انطباقه بطريقة مريحة.
واحدة من الوسادتين/الوسادتان كلتيهما مضغوطتين أو شكلهما مشوه أو الجدار الداخلي لوسادة أو للوسادتين غير مضبوط.	اضغط طرفي كل وسادة لإعادة كل وسادة إلى شكلها الأصلي.
الوسائد حجمها غير صحيح.	تحدث إلى طبيبك المعالج.
قد تكون الوسائد متسخة.	نظف الوسائد طبقاً للتعليمات.
غطاء الرأس مرتخ جداً.	اضبط طوقي غطاء الرأس أو استخدم مشابك غطاء الرأس AirFit P10 لمزيد من الضبط.
المكون يبدو نالفاً أو متأكلاً	إذا كان غطاء رأسك يأتي به إبريم، اسحب غطاء الرأس خلال الإبريم.
القناع مزعج جداً	استبدل الجزء. اتصل بموزع ResMed المحلي.
النظام يسرب الهواء.	أعد ارتداء القناع أو صحح وضعه. اضبط غطاء الرأس. تأكد من أن قناعك يكون مجمعا على النحو الصحيح.

المواصفات التقنية

ملاحظات:

- عند توصيل AirFit P10 for AirMini بنظام AirMini، فإنه يتضمن نظام تهوية لمنع تجمع ثاني أكسيد الكربون في القناع.
- لمعرفة المواصفات التقنية ذات الصلة بالتهوية، ارجع إلى دليل مستخدم AirMini

معلومات الحيز الهامد	الحيز الهامد المادي هو الحجم الفارغ من القناع حتى وصلة الأنابيب المتوافقة. وباستخدام الوسائد الكبيرة يكون 40 مليلتر.
الضغط العلاجي	4 إلى 20 سم من الماء
الأحوال البيئية	درجة حرارة التشغيل: +5 درجات مئوية إلى +40 درجة مئوية رطوبة التشغيل: 10% إلى 95% بدون تكثيف درجة حرارة التخزين والنقل: -25 درجة مئوية إلى +70 درجة مئوية رطوبة التخزين والنقل: 5-95% رطوبة نسبية لا تتكثف
الصوت	قيم معلنة لانبعاثات الضوضاء من رقمين طبقا لمعيار ISO 4871. يكون مستوى قوة الصوت المرجح (أ) 22 ديسيبل (أ)، مع عدم تيقن 3 ديسيبل (أ). ويكون مستوى ضغط الصوت المرجح (أ) للقناع على مسافة 1 متر 15 ديسيبل (أ)، مع عدم تيقن 3 ديسيبل (أ).
الأبعاد الإجمالية	كبير: 175 مم (ارتفاع) × 149 مم (عرض) × 37 مم (عمق) نظام إطار القناع (بدون غطاء الرأس)
عمر الخدمة	يتوقف عمر خدمة القناع AirFit P10 for AirMini على كثافة الاستخدام والصيانة والأحوال البيئية لاستخدام أو تخزين القناع. وحيث أن هذا القناع ومكوناته تكون ذات طبيعة تركيبية، فإنه يوصى بأن يصونها المستخدم ويفحصها بصفة منتظمة ويستبدل نظام القناع أو أي مكونات إذا كان ضروريا أو وفقا "للمعايير المرئية لفحص المنتج" في قسم "تنظيف قناعك في المنزل" بهذا الدليل. ارجع إلى قسم "مكونات القناع" بهذا الدليل لمعرفة معلومات كيفية طلب أجزاء الاستبدال.
	لمعرفة عمر خدمة أنبوب AirMini، ووحدة التهوية HumidX/HumidX Plus، ارجع إلى دليل مستخدم جهاز AirMini.

ملاحظة: تحتفظ الشركة المصنعة بحق تغيير هذه المواصفات بدون إشعار.

التخزين

تأكد من أن القناع بكامله يكون نظيفا وجافا قبل تخزينه لأي مدة من الوقت. وخذن القناع في مكان جاف بعيدا عن ضوء الشمس المباشر.

التخلص من القناع

لا يحتوي هذا القناع وتغليفه على أي مواد خطرة ويمكن التخلص منه مع نفاياتك المنزلية العادية.

الرموز

الرموز التالية قد تظهر على المنتج أو العبوة.

بولي بروبيلين قابل لإعادة التدوير		قناع الوسائد الأنفية	
الحجم - صغير		الحجم - صغير جدا	
الحجم - كبير		الحجم - وسط	
استبدله بعد 30 يوما من فتحه		غير مصنوع من لثي مطاطي طبيعى	
جهاز طبي		المستورد	

انظر مسرد الرموز على ResMed.com/symbols.

ضمان المستهلك

تقر شركة ResMed بجميع حقوق المستهلك التي تقرها توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم EC/44/1999 والقوانين الوطنية ذات الصلة السارية في الاتحاد الأوروبي للمنتجات المباعة داخل الاتحاد الأوروبي.



for AirMini

Maska s nosními polštářky

Děkujeme, že jste si vybrali masku AirFit P10 for AirMini.

Jak používat tuto příručku

Před použitím masky se prosím seznámte s celým obsahem příručky. Při provádění pokynů věnujte pozornost obrázkům v přední a zadní části příručky.

Určené použití

Maska AirFit P10 for AirMini je příslušenství, které se používá k neinvazivnímu přívodu vzduchu k pacientovi. Má speciální připojovací porty, které umožňují připojení pouze ke kompatibilním přístrojům CPAP společnosti ResMed.

Maska AirFit P10 for AirMini je určena k:

- použití u pacientů s hmotností nad 30 kg, kterým byla předepsána léčba pomocí přetlaku v dýchacích cestách,
- vícenásobnému domácímu použití jedním pacientem a vícenásobnému použití několika pacienty v nemocnici či jiném zařízení.

Klinické přínosy

Klinickým přínosem ventilovaných masek je poskytnutí účinné léčby z léčebného zařízení pacientovi.

Populace pacientů / zdravotní stavy, k jejichž léčbě je maska určena

Obstrukční spánková apnoe (OSA).

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Uživatelé, kteří si nemohou masku sami sejmout, musejí masku používat pod odborným dohledem. Maska nemusí být vhodná pro osoby s predispozicí k aspiraci.
- Tato maska se smí používat pouze v kombinaci s kompatibilními terapeutickými přístroji, a to pouze dle doporučení lékaře či respiračního specialisty. Pro zajištění léčby je nutné napojit AirFit P10 for AirMini na některý z uvedených kompatibilních systémů.
- AirMini se dodává s ventilačním systémem, jehož účelem je zabránit hromadění oxidu uhličitého uvnitř masky. Aby mohla ventilace masky fungovat správně, je nutno systém udržovat v čistotě a bez kontaminace. Zablokování ventilačního systému nebo jeho úpravy mohou mít za následek zpětné vdechování nadměrného množství oxidu uhličitého.
- Maska není určena pro pacienty trpící poruchou laryngeálních reflexů nebo jinými stavy, které je činí náchylnými k vdechnutí v případě regurgitace či zvracení.
- Tato maska není určena pro vzduch obohacený kyslíkem.
- Pokud se u vás vyskytne JAKÁKOLIV nepříznivá reakce na používání masky, přestaňte masku používat a poraďte se se svým lékařem nebo odborníkem na problematiku spánku.
- Používání masky může způsobit bolestivost zubů, dásní nebo čelistí či zhoršit již existující zubní potíže. Pokud se takové příznaky objeví, poraďte se se svým lékařem nebo stomatologem.
- Jako u všech masek může i u tohoto modelu docházet k částečnému opětovnému vdechování vydechnutého vzduchu.
- Prostudujte si uživatelskou příručku k přístroji, kde získáte informace o nastavení a provozu zařízení.
- Maska není určena k souběžnému použití s nebulizovanými léky, které by procházely vzduchovým vedením masky/trubice.

- Před použitím masky odstraňte všechny obalové materiály.
- Výrobky z měkčeného PVC (např. trubice z PVC) nepřipojujte k žádné části masky přímo. Měkčené PVC obsahuje prvky, které mohou poškodit materiály, z nichž se maska skládá, a způsobit tak prasknutí nebo zlomení jejích součástí.
- Masku používejte pouze v případě, že je přístroj zapnutý. Po nasazení masky se ujistěte, že z přístroje proudí vzduch.
Vysvětlení: Přístroje CPAP jsou určeny k použití v kombinaci se speciálními maskami (nebo konektory), které mají ventilační otvory, jež umožňují nepřetržitý odvod vzduchu z masky. Když je přístroj zapnutý a pracuje správně, čerstvý vzduch z přístroje vytlačuje vydechovaný vzduch ventilačními otvory z masky ven. Pokud však přístroj není v činnosti, maskou nebude procházet dostatečné množství čerstvého vzduchu a může docházet k opětovnému vdechování vydechnutého vzduchu. Opětovné vdechování vydechnutého vzduchu po dobu delší než několik minut může za určitých okolností vést k udušení. Tyto poznámky se týkají většiny přístrojů CPAP.

Pozn.: Případné závažné incidenty, které se vyskytnou v souvislosti s tímto prostředkem, je třeba nahlásit společnosti ResMed a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

Použití masky

Kompletní výčet zařízení kompatibilních s touto maskou je uveden na internetové stránce ResMed.com/downloads/masks. Pokud nemáte přístup na internet, obraťte se prosím na místního zástupce společnosti ResMed.

Zvlhčování

HumidX a HumidX Plus jsou bezvodé zvlhčovače. Jejich účelem je zajistit vám větší pohodlí zvyšováním vlhkosti vdechovaného vzduchu, což zabraňuje případnému vysychání dýchacích cest.

HumidX je dobrým výchozím přístrojem při hledání správné úrovně zvlhčení. HumidX Plus úroveň zvlhčení dále zvyšuje a je užitečný v případě velmi nízké vlhkosti okolního prostředí (např. ve vysoké nadmořské výšce, na palubě letadla).

Zvlhčovače HumidX a HumidX Plus je třeba vyměnit do 30 dnů od otevření obalu HumidX/HumidX Plus.

Nasazení masky

Informace o nastavení masky AirMini najdete v uživatelské příručce. Po nastavení si masku AirMini nasadte podle následujícího návodu.

1. Srovnajte polohu levého (L) a pravého (R) polštářku podle vašich nosních dírek. Přetáhněte si pásky náhlavní soupravy přes hlavu. Spodní pásek by vám měl pohodlně obepínat zátylek. Horní pásek by měl pohodlně obepínat temeno hlavy.
2. Aby maska seděla pohodlně, popotáhněte ji směrem od nosu a upravte polohu polštářků. Ujistěte se, že nosní polštářky dobře zapadly do nosních dírek a že jsou oba ve vzpřímené poloze.
3. Masky je nyní nasazena a připravena k použití. Po spuštění přístroje byste měli okolo ventilačního otvoru v místě připojení hadice pociťovat jemný vánek. Zkontrolujte otvor tak, že k místu připojení přiložíte prst, abyste zjistili, zda zde proudí vzduch. Proudění vzduchu v okolí ventilačního otvoru nesmí bránit žádné překážky.

Úprava masky

Aby maska pohodlně seděla, upravte horní a spodní pásky náhlavní soupravy – pro uvolnění je roztáhněte od sebe, pro utažení je stáhněte blíže k sobě.

Pokud je náhlavní souprava vaší masky AirFit P10 opatřena spojkami, můžete je použít k dalšímu upravení polohy masky. Bližší informace najdete v návodu k použití spojek náhlavní soupravy.

Poznámka: Náhlavní souprava pro masku AirFit P10 opatřená spojkami nemusí být dostupná ve všech regionech.

Pokud je vaše náhlavní souprava opatřena přezkou, upravte polohu náhlavní soupravy protažením přes přezku, abyste odstranili netěsnosti

masky. Pásky neutahujte příliš těsně a utáhněte je pouze do té míry, abyste dosáhli utěsnění. Postupem času bude možná nutné nastavení náhlavní soupravy upravit, protože může dojít k jejímu povolení.

VÝSTRAHA

Neutahujte pásky náhlavní soupravy příliš těsně.

Sejmutí masky

Chcete-li masku sejmut, uchopte masku s náhlavní soupravou za pásek s průstřihem a přetáhněte ji nahoru a přes hlavu.

Rozebrání masky

1. Opatrným pootočením a vytažením odpojte trubici masky od ventilačního modulu. Pokud používáte zvlhčovač HumidX nebo HumidX Plus, vyjměte ho z ventilačního modulu.
2. Opatrným pootočením a vytažením odpojte od trubice AirMini ventilační modul.
3. Přidržte horní část trubice masky, zmáčkněte polštářky a vytáhněte je z těla masky.
4. Odpojte náhlavní soupravu od stabilizátoru zatažením za koncový jazýček a vyháknutím z knoflíkové dírky v něm.
5. Stáhněte náhlavní soupravu z konce stabilizátoru.

Opětovné sestavení masky

1. Otočte náhlavní soupravu tak, aby šedá strana směřovala ven, a protáhněte ramena těla masky zdírkami v náhlavní soupravě. Zajistěte náhlavní soupravu jejím přetažením přes okraj těla masky v místě, které je nejbližší nosním polštářkům. Tělo masky přidržte a jemně za náhlavní soupravu zatáhněte, abyste zkontrolovali, zda je dobře připevněna.
2. K tělu masky připevněte polštářky vložením horních a dolních spojek do správných zdírek.

3. Ujistěte se, že vnitřní stěny nosních polštářků nejsou stlačené ani promáčkнутé. V případě potřeby lze každý z nosních polštářků do správného tvaru vrátit lehkým zmáčknutím.
4. Trubici AirMini spojte s ventilačním modulem tak, že do sebe oba konce zasunete a pootočíte jimi, aby zapadly na místo.
5. V případě potřeby vložte do ventilačního modulu zvlhčovač HumidX/HumidX Plus. Trubici masky spojte s ventilačním modulem tak, že do sebe oba konce zasunete a pootočíte jimi, aby zapadly na místo.

Čištění masky

Správnou funkci i bezpečnost masky zajistíte dodržováním pokynů k čištění masky uvedených v této příručce.

VÝSTRAHA

- Masku a jednotlivé součásti pravidelně čistěte, aby vám poskytovala optimální léčbu a abyste zabránili množení mikroorganismů, které mohou mít nepříznivý vliv na vaše zdraví.
- Náhlavní soupravu nežehlete, protože je vyrobena z materiálu citlivého na teplo a mohlo by dojít k jejímu poškození.
- Abyste zabránili růstu bakterií, které mohou nepříznivě ovlivnit vaše zdraví, pravidelně kontrolujte HumidX/ HumidX Plus a postupujte podle pokynů k čištění a údržbě.
- Vždy dodržujte pokyny pro čištění a na součásti masky používejte jemný tekutý čisticí prostředek a na náhlavní soupravu jemné mýdlo. Některé čisticí přípravky mohou poškodit masku, její součásti a funkčnost nebo mohou zanechávat škodlivé zbytkové výpary, které by v případě, že přípravek není pečlivě opláchnut, mohly být vdechnuty.

Kontrola zvlhčovače HumidX/HumidX Plus

1. Každý den kontrolujte, zda zvlhčovač nevykazuje známky poškození nebo zablokování způsobeného nečistotou či prachem.

Poznámky:

- Zvlhčovač HumidX/HumidX Plus nelze mýt vodou.
- Pokud HumidX/HumidX Plus právě nepoužíváte, uchovávejte ho na čistém a suchém místě.
- Po 30 dnech od otevření je třeba HumidX/HumidX Plus vyměnit.

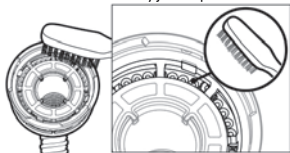
Čištění trubice AirMini

Pokyny k čištění najdete v uživatelské příručce systému AirMini.

Čištění ventilačního modulu

1. Ventilační modul čistěte a kontrolujte každý den.
2. Umývejte ho v teplé vodě s jemným tekutým čisticím prostředkem.
3. Čištění provádějte měkkým kartáčkem a zvláštní pozornost věnujte ventilačním otvorům.
4. Důkladně ho opláchněte pod tekoucí vodou. Vytřepajte z něj zbytky vody a nechte ho oschnout mimo dosah přímého slunečního záření.
5. Zkontrolujte, zda ve ventilačních otvorech nejsou nečistoty nebo prach.

Poznámka: Nemyjte v pračce ani v myčce nádobí.



Čištění polštářků, těla a trubice masky

Každý den:

1. Každý den čistíte polštářky, tělo a trubicu masky. Jednotlivé součásti opatrně promněte v teplé vodě (asi 30 °C) s použitím jemného tekutého čisticího prostředku, dokud nebudou na pohled čisté.
2. Důkladně ji opláchněte pod tekoucí vodou a nechte ji oschnout mimo dosah přímého slunečního záření.

Kromě každodenního čištění každý týden:

1. S pomocí jemného tekutého čisticího prostředku a měkkého kartáčku očistíte tělo masky a konec trubice masky. Zvláštní pozornost věnujte úzkým spárám a dutinám.
2. Důkladně ji opláchněte pod tekoucí vodou a nechte ji oschnout mimo dosah přímého slunečního záření.

Čištění náhlavní soupravy

Jednou týdně:

1. Náhlavní soupravu namočte do teplé vody s jemným tekutým čisticím prostředkem.
2. Náhlavní soupravu ručně omyjte a očistíte měkkým kartáčkem.
3. Náhlavní soupravu důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.
4. Náhlavní soupravu nechte oschnout mimo dosah slunečního záření.

Opětovné ošetření masky před použitím u dalšího pacienta

Trubicu Air Mini, ventilační modul a HumidX/HumidX Plus je třeba zlikvidovat a nahradit novými součástmi, protože je nelze dezinfikovat, aby mohly být použity u dalších pacientů.

UPOZORNĚNÍ

Vizuální kritéria pro kontrolu výrobku: Pokud u některé ze součástí zjistíte jakékoli viditelné poškození (praskliny, změny barvy, trhliny atd.), danou součást dále nepoužívejte a nahraďte ji součástí novou.

Řešení problémů

Informace o řešení problémů se zvlhčovačem HumidX/HumidX Plus naleznete v uživatelské příručce systému AirMini.

Problém / možná příčina	Řešení
Polštářky dostatečně netěsní, maska je nepohodlná nebo způsobuje na pokožce červené skvrny.	
Polštářky nebo náhlavní souprava byly nasazeny nesprávně nebo byla nesprávně nastavena jejich poloha.	Zkontrolujte, zda jsou nosní polštářky s označením pro levou (L) a pravou (R) stranu vloženy správně. Masku znovu nasadte dle pokynů v uživatelské příručce. Upravte nastavení náhlavní soupravy, aby pohodlně seděla.
Jeden nebo oba polštářky jsou promáčknuty nebo deformovány nebo je v nesprávné poloze vnitřní stěna jednoho nebo obou polštářků.	Stlačte stěny každého z polštářků, aby se polštářek vrátil do původního tvaru.
Nevhodná velikost polštářků.	Kontaktujte svého lékaře.
Polštářky mohou být znečištěné.	Polštářky dle pokynů vyčistěte.
Náhlavní souprava je příliš volná.	Upravte nastavení pásek náhlavní soupravy nebo k úpravě nastavení použijte spojky AirFit P10.
	Pokud je vaše náhlavní souprava opatřena přezkou, protáhněte náhlavní soupravu přezkou.
Součást se zdá být poškozená nebo opotřebovaná.	Příslušnou součást vyměňte. Kontaktujte místního zástupce společnosti ResMed.
Maska je příliš hlučná.	
Ze systému uniká vzduch.	Nasadte masku znovu nebo upravte její polohu. Upravte nastavení náhlavní soupravy. Zkontrolujte, zda je maska správně sestavena.

Technické parametry

Poznámky:

- Maska AirFit P10 for AirMini, která se připojuje k systému AirMini, je vybavena ventilačním systémem, který brání hromadění CO₂ v masce.
- Technické specifikace týkající se ventilace najdete v uživatelské příručce systému AirMini.

Informace o mrtvém prostoru	Fyzický nevyužitý prostor je prázdný objem masky až po konektor pro připojení kompatibilní trubice. Při použití velkých polštářků je to 40 ml.
Terapeutický tlak	4–20 cm H ₂ O
Požadavky na okolní prostředí	Provozní teplota: +5 °C až +40 °C Provozní vlhkost: 10 % až 95 % nekondenzující Skladovací a přepravní teplota: -25 °C až +70 °C Skladovací a přepravní vlhkost: Relativní vlhkost 5–95 %, nekondenzující
Hlučnost	HODNOTY DEKLAROVANÉ EMISE HLUKU VYJÁDŘENÉ DVĚMA ČÍSLY v souladu s normou ISO 4871. Akustický výkon masky vážený filtrem A je 22 dBA s nejistotou 3 dBA. Akustický tlak masky vážený filtrem A ve vzdálenosti 1 m je 15 dBA s nejistotou 3 dBA.
Hrubé rozměry	Velká: 175 mm (v) × 149 mm (š) × 37 mm (h) Tělo masky (bez náhlavní soupravy)
Životnost	Životnost masky AirFit P10 for AirMini závisí na intenzitě jejího používání, údržbě a prostředí, ve kterém se maska používá nebo skladuje. Vzhledem k tomu, že jsou maska i její součásti modulární, doporučujeme, aby uživatel masku pravidelně kontroloval a v případě nutnosti provedl na základě pokynů uvedených v této příručce v části „Vizuální kritéria pro výměnu výrobku“ nebo „Čištění masky doma“ výměnu masky nebo jejích součástí. Informace o objednávání náhradních dílů naleznete v této příručce v oddílu „Součásti masky“. Informace o životnosti trubice AirMini, ventilačního modulu a zvlhčovače HumidX/HumidX Plus najdete v uživatelské příručce k přístroji AirMini.

Poznámka: Výrobce si vyhrazuje právo změnit tyto technické specifikace bez předchozího upozornění.

Skladování

Před dlouhodobějším skladováním zkontrolujte, zda byla maska důkladně očištěna a zda je suchá. Masku skladujte na suchém místě mimo dosah přímého slunečního světla.

Likvidace

Tato maska ani její obal neobsahují žádné nebezpečné látky a můžete je zlikvidovat spolu s běžným domácím odpadem.

Symbols

Na výrobku nebo na obalu se mohou nacházet následující symboly.



Maska s nosními polštářky



Recyklovatelný polypropylen



Velikost – extra malá



Velikost – malá



Velikost – střední



Velikost – velká



Vyrobena bez použití
přírodního latexu



Vyměňte 30 dní po otevření



Dovozce



Zdravotnický prostředek

Viz seznam symbolů na stránce [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Spotřebitelská záruka

ResMed uznává ve vztahu ke svým výrobkům prodávaným v Evropské unii veškerá práva spotřebitele stanovená směrnicí Evropského parlamentu a Rady 1999/44/ES a příslušnými zákony jednotlivých členských zemí EU.



for AirMini

鼻枕面罩

感谢您选用AirFit P10 for AirMini。

使用本手册

使用前请阅读手册的全部内容。在按照手册的内容进行操作时，请参照本手册的首页和底页的图示说明。

设计用途

AirFit P10 for AirMini面罩系统是一种附件，用于将气流无创地引导至患者。它具有定制的连接端口，以确保只能将其连接到兼容的瑞思迈CPAP设备。

AirFit P10 for AirMini:

- 供体重超过30千克，按医嘱须接受气道正压治疗的患者使用；
- 可供一位病人在家中重复使用和供多位病人在医院/诊所中重复使用。

临床效益

通风面罩的临床益处是提供从治疗设备到患者的有效治疗。

预期的患者人群/医疗状况

阻塞性睡眠呼吸暂停（OSA）。

一般性警告

- 无法自己摘下面罩的使用者，须在合格的监护下使用此面罩。此面罩不适合容易出现误吸情况的患者使用。

- 此面罩只能与列表中指定的兼容装置配合使用，并且需遵循医生或呼吸治疗师的建议。**AirFit P10 for AirMini**必须与列表中指定的兼容系统连接，才能提供治疗。
- 为了防止二氧化碳在面罩内聚集，**AirMini**系统配备一个通气系统。此通气系统必须保持清洁，避免污染，以便其正常运行。阻塞或改装通气系统都可能导致吸入过量的二氧化碳。
- 本面罩不能用于喉反射受损或可在反胃或呕吐时出现误吸情况的病人。
- 此面罩不能和补充性供氧兼容。
- 使用面罩后若出现任何不良反应，请停止使用面罩，并咨询您的医生或睡眠治疗师。
- 使用面罩可能会导致牙齿、牙龈或面颊疼痛或加重现有牙齿病症。如果出现这些症状，请向您的医生或牙医咨询。
- 和所有面罩一样，可能会出现某种程度的再吸入。
- 要了解设置和操作信息详情，请参阅治疗装置的用户手册。
- 面罩不能与面罩/通气管内的雾化药物同时使用。
- 使用面罩前请先除去所有包装。
- 避免将柔性聚氯乙烯产品(例如柔性聚氯乙烯软管)直接连接到面罩的任何部分。柔性聚氯乙烯包含对面罩原料可能有害的成分，并可能导致组件破裂或碎裂。
- 装置启动后才能使用面罩。面罩配戴好后，确保装置正在输送空气。说明：**CPAP**装置需要配合特殊面罩(或接头)一起使用，这些面罩带有通气孔可以保证空气能持续地排出面罩。当装置启动并运行正常时，来自装置的新鲜空气会通过面罩通气孔将呼出的气体排出面罩。但是当装置不运行时，将无法向面罩提供足够的新鲜空气，呼出的气体将会被再次吸入。重新吸入呼出的气体，如果超过数分钟，则有可能造成患者窒息。这种情况适用于大多数型号的**CPAP**装置。

备注：如发生与本设备有关的任何严重事故，应向ResMed和您所在国家或地区的主管当局报告。

使用面罩须知

本款面罩的兼容装置的完整清单，请参见 [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) 网站上的面罩/装置兼容清单。如果您无法上网，请与瑞思迈销售代表联系。

湿化

HumidX和HumidX Plus是无水加湿器。其设计宗旨是通过保持您呼吸的空气中的水分含量，防止空气变干燥，提供最佳的舒适度。

HumidX是保持适当的湿度水平的一个良好起点。HumidX Plus可进一步增加湿度，对湿度非常低的环境非常有用（例如高海拔、飞机上）。

HumidX和HumidX Plus必须在打开HumidX/HumidX Plus包装30天后予以更换。

配戴

想要设置您的AirMini设备，请参阅AirMini用户指南。设置好AirMini之后，请遵循以下步骤配戴您的面罩。

1. 调整左侧(L)和右侧(R)鼻枕，与鼻孔对齐。把头带拉过头顶。下部头带应舒适地戴在脑后。上部束带应舒适地套在头顶。
2. 为了确保舒适的配戴，将面罩稍微拉离您的鼻子，重新放置鼻枕。确保鼻枕牢固地放入鼻孔，鼻枕两边的位置向上。
3. 现在已配戴好面罩并准备就绪。装置运行过程中，管路连接处的出气孔附近应能感觉到有微风。想要检查通气孔，将手指靠近连接处，感受是否有气流。不要让通气孔堵塞。

调整

若要达到配戴舒适的效果，请调整上、下头带，解开束带则变松，拉近则收紧。

如果您的头带配备AirFit P10头带夹，则可以使用它们进一步调整。若需协助，请参阅您的头带夹使用说明书。

备注：有些地区可能不供应附有AirFit P10头带夹的头带。

如果您的头带配备带扣，将头带穿过带扣以调整头带，解决面罩的泄漏问题。调整头带松紧至舒适服贴即可，无需过紧。使用一段时间后可能需要调整头带。

警告

不要把头带拉得过紧。

取下

若要取下面罩系统，把面罩和头带的对开束带向上拉过头顶即可。

拆卸

1. 从通气模块上轻轻扭转并拉开面罩管路，取下面罩管路。如果您使用 HumidX 或者 HumidX Plus，从通气模块上将之取下。
2. 从 AirMini 管路上轻轻扭转并拉开通气模块，取下通气模块。
3. 握住面罩管路顶部，捏压管路并把鼻枕往外拔出面罩框。
4. 拉动端盖，露出扣眼，从稳定器上取下头带。
5. 将头带滑离稳定器的末端。

重新组装

1. 让头带的灰色一面朝外，将面罩框的支撑臂穿过头带的扣眼。将头带拉至距离鼻枕位置最近的面罩框部分，固定头带。扶住面罩框，轻轻拉伸头带，确保已经固定。
2. 将上、下固定夹插入面罩框的正确插口，把鼻枕连接到面罩框上。
3. 确保鼻枕的内壁未被挤压或凹陷。必要时，轻轻挤压，便可将每个鼻枕调整为正确的形状。
4. 同时按住 AirMini 呼吸管路的两端，将之连接到通气模块，旋转呼吸管路直到卡紧为止。
5. 想要添加额外的加湿功能，请将 HumidX/HumidX Plus 插入通气模块。同时按住面罩呼吸管路的两端，将之连接到通气模块，旋转呼吸管路直到卡紧为止。

清洗面罩

请遵循本指南的清洁说明，维护面罩的性能和安全。

警告

- 定期清洁面罩及其组件，以获得最佳治疗效果，抑制可影响身体健康的细菌生长。
- 不得熨烫头带，因为头带的材料对热度敏感，会因而损坏。

- 定期检查HumidX/HumidX Plus并遵循清洁和保养说明，以防止可能不利地影响您的健康的细菌生长。
- 每次清洗都应遵循清洁说明，使用温和的洗涤液清洁面罩组件，用温和的肥皂清洁头带。如果不彻底冲洗干净，某些清洁产品可能会损坏面罩及其部件和功能，或者会残留有害残余气体，这些气体可能会被患者吸入。

检查HumidX/HumidX Plus

1. 每天查看是否有损坏，或有污垢或灰尘堵塞。

备注：

- 不可以清洗HumidX/HumidX Plus。
- 不使用HumidX/HumidX Plus时，将之存放到清洁干燥处。
- HumidX/HumidX Plus开封30天后必须予以更换。

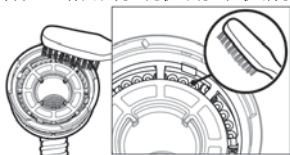
清洗AirMini呼吸管路

请参阅AirMini用户指南，了解具体的清洗说明。

清洁通气模块

1. 每日清洁并检查通气模块。
2. 使用温和的洗涤液，在温水中清洗。
3. 用软毛刷清洁，特别注意通风孔。
4. 使用流动水充分冲洗。甩干多余的水分，晾干，避免阳光直射。
5. 查看通气孔中是否有污垢或灰尘。

备注：请勿用洗碗机或洗衣机清洗。



清洁面罩鼻枕、框架和面罩管路

每日清洁：

1. 每日清洁面罩鼻枕、框架和面罩管路。使用温和的洗涤液，在摄氏约30度的温水中轻轻搓洗，直到目视干净为止。
2. 用流动水彻底冲洗，晾干，避免阳光直射。

除了每日清洁之外，每周：

1. 使用软毛刷，用温和洗涤液清洗面罩框架和面罩呼吸管路的末端。特别注意清洗缝隙和洞孔。
2. 用流动水彻底冲洗，晾干，避免阳光直射。

清洁头带

每周：

1. 在温水和温和洗涤液中浸泡头带。
2. 用软毛刷刷洗头带。
3. 用流动水彻底冲洗头带。
4. 把头带晾干，避免阳光直射。

不同患者共用面罩的再处理方式

AirMini呼吸管路、通气模块和HumidX/HumidX Plus必须丢弃并更换为新品，因为这些产品不能消毒，因此不应在不同患者之间交叉使用。

注意事项

产品检验的目测标准：系统组件若出现明显变坏情形（破裂、褪色、撕裂等），则应予以抛弃并更换新组件。

故障排除

想要了解HumidX/HumidX Plus的故障排除，请参阅AirMini用户指南。

问题/可能原因	解决方法
鼻枕未适当密封，面罩配戴不舒适或引致红斑	
鼻枕或头带可能配戴不正确或调整不正确。	检查确认鼻枕的左侧(L)和右侧(R)指示符号安插正确。拿下面罩，然后依配戴说明重新配戴。重新调整头带，确保配戴舒适。

问题/可能原因	解决方法
一个/两个鼻枕被挤压或畸形，或者其中一个或两个鼻枕的内壁配戴不正确。	挤压每个鼻枕侧面，让其回复到原本的形状。
鼻枕尺寸错误。	请咨询您的医生。
鼻枕可能污脏。	依照说明清洁鼻枕。
头带太松。	调整头带或者使用AirFit P10头带夹，做进一步调整。 如果您的头带配备带扣，将头带穿过带扣即可。
部件出现损坏或磨损	更换零件。联系您当地的瑞思迈经销商。
面罩噪音太大	
系统泄露空气。	重新配戴面罩或调整面罩位置。调整头带。检查确定面罩组合正确。

技术规格

备注：

- AirFit P10 for AirMini与AirMini系统连接时，有一个通气系统，用于防止二氧化碳在面罩中聚集。
- 想要了解有关通气的技术规格，请参阅AirMini用户指南。

死腔信息	实质死腔乃是面罩至兼容的管路接头的空洞容积。使用大尺寸护垫时此为40毫升。
治疗压力	4至20 cm H ₂ O
环境条件	工作温度：摄氏5度至40度 工作湿度：10% 至 95%，非凝结 存放和运输温度：零下摄氏25度至零上70度 存放和运输湿度：5-95%相对湿度，非凝结
噪声	声明的双数噪声排放值符合ISO 4871标准。面罩的A加权声功率为22 分贝，误差为3 分贝。在1 米的距离内，面罩的A加权声压为15 分贝，误差为3分贝。

外部尺寸 **大号:**
175毫米(高)x149毫米(宽)x37毫米(厚)
面罩框架系统(无头带)

使用寿命 AirFit P10 for AirMini的使用寿命视其使用强度、维护以及面罩使用或存放的环境条件而定。由于此面罩及其组件都是模块化性质，我们建议用户定期维护和检查面罩，必要时根据此用户指南中“在家清洁面罩”的“产品检查视觉标准”更换面罩系统或任何组件。想要了解如何预订更换用的零件，请参阅本用户指南中的“面罩组件”部分。

想要了解AirMini呼吸管路、通气模块以及HumidX/HumidX Plus的使用寿命，请参阅AirMini装置的用户指南。

备注: 制造商保留修改这些规格的权利，恕不另行通知。

储存

储存前，无论储存时间长短，都需彻底清洁面罩，并保持干燥。面罩需储存于干燥避光处。

废弃

此面罩和包装不含任何有害物质，可当作一般家庭废物处置。

符号

以下符号可能出现在产品或包装上。



鼻枕面罩



聚丙烯可回收



尺寸 - 特小号



尺寸 - 小号



尺寸 - 中号



尺寸 - 大号



不使用天然乳胶制作



开封30天后应更换



进口商



医疗设备

请参阅ResMed.com/symbols上的符号词汇表。

顾客保证

瑞思迈承认根据欧盟理事指令1999/44/EG以及欧盟组织内个别国家法对于在欧盟地区内销售之产品所定的全部消费者权益。



for AirMini

鼻枕面罩

感謝您選用AirFit P10 for AirMini。

使用本手冊

使用前請閱讀手冊的全部內容。在按照手冊的內容進行操作時，請參照本手冊的首頁和底頁的圖示說明。

設計用途

AirFit P10 for AirMini

面罩系統是一種附件，用於將氣流非侵入性地引導至患者。面罩系統配備客製化連接埠，以確保只能將其連接到相容的瑞思邁CPAP裝置。

AirFit P10 for AirMini：

- 供體重超過30公斤，按醫囑須接受氣道正壓治療的患者使用；
- 供一位患者在家中重複使用和供多位患者在醫院/診所中重複使用。

臨床效益

通風面罩的臨床益處是提供從治療設備到患者的有效治療。

預期的患者人群/醫療狀況

阻塞性睡眠呼吸暫停（OSA）。

一般性警告

- 無法自己摘下面罩的使用者，須在合格的監護下使用此面罩。此面罩不適合容易出現誤吸情況的患者使用。

- 此面罩只能與清單中指定的相容裝置配合使用，並且需遵循醫生或呼吸治療師的建議。**AirFit P10 for AirMini**必須與指定的相容系統連接，才能提供治療。
- **AirMini**系統配備通氣系統，以防止面罩的二氧化碳聚集。通氣系統必須保持清潔，避免污染，才能正常運作。阻塞或改裝通氣系統都可能導致重新吸入過量的二氧化碳。
- 喉反射受損或可能在反胃或嘔吐時誤吸的病人，不可使用本面罩。
- 此面罩與補充性供氧不相容。
- 使用面罩後若出現任何不良反應，請停止使用面罩，並諮詢您的醫師或睡眠治療師。
- 使用面罩可能會導致牙齒、牙齦或顎部疼痛或加重現有牙齒病症。如果出現症狀，請向醫生或牙醫諮詢。
- 和所有的面罩一樣，可能會出現某種程度的再吸入。
- 要瞭解設定和操作資訊詳情，請參閱裝置的使用者手冊。
- 本面罩並非設計來與面罩/通氣管內的霧化藥物同時使用。
- 使用面罩前請先除去所有包裝。
- 避免將彈性聚氯乙烯(PVC)產品(例如PVC軟管)直接連接到面罩的任何部份。彈性PVC含有對面罩原料可能有害的成份，並可能導致組件破裂或碎裂。
- 裝置啟動後才能使用面罩。面罩配戴好後，要確保裝置正在輸送空氣。解釋：**CPAP**裝置需要配合特殊面罩(或接頭)一起使用，其通氣孔可以保證空氣能持續地排出面罩。當裝置啟動並運作正常時，來自裝置的新鮮空氣會透過面罩通氣孔將吐出的氣體排出面罩。但是當裝置不運作時，將無法向面罩提供足夠的新鮮空氣，吐出的氣體將會被再次吸入。再次吸入吐出的氣體，如果超過數分鐘就可以造成某些患者窒息。這種情況適用於大多數型號的**CPAP**裝置。

備註：當發生任何與此裝置有關的嚴重事故時，應通報 ResMed 與當地的權責機關。

使用面罩須知

有關本面罩的全部相容裝置，請查看 [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) 網站上的面罩/裝置相容清單。如果您無法上網，請與瑞思邁銷售代表聯絡。

加濕

HumidX和HumidX Plus

是無水潮濕加熱器。其設計宗旨是通過保持您呼吸的空氣中的水份含量，防止空氣變乾燥，提供更佳的舒適度。

HumidX是保持適當的濕度水準的一個良好起點。HumidX Plus可進一步增加濕度，對濕度非常低的環境非常有用 (例如高海拔、飛機上)。

HumidX和HumidX Plus必須在打開HumidX/HumidX Plus包裝30天後予以更換。

配戴

請參閱AirMini使用者指南來設定您的AirMini。設定好AirMini之後，請遵循以下步驟配戴您的面罩。

1. 調整左側(L)和右側(R)鼻枕，與鼻孔對齊。把頭帶拉過頭頂。下部頭帶應舒適地戴在您的腦後。上部頭帶應舒適地套在您的頭頂。
2. 爲了確保配戴舒適，將面罩稍微拉離您的鼻子，重新放置鼻枕。確保鼻枕牢固地放入鼻孔，鼻枕兩邊的位置向上。
3. 現在已配戴好面罩並準備就緒。裝置運作過程中，管路連接處的出氣孔附近應能感覺到微風。想要檢查通氣孔，將手指靠近連接處，感受是否有氣流。不要堵塞通氣孔。

調整

若要保持配戴舒適，請調整上下部的束帶，解開即鬆開束帶，或拉近即將其收緊。

如果您的頭帶附有AirFit P10頭帶夾，可用頭帶夾進一步調整頭帶。

若需協助，請參閱您的頭帶夾使用說明書。

備註：有些地區可能不供應附有AirFit P10頭帶夾的頭帶。

如果您的頭盔附有一個帶扣，將頭帶穿過帶扣拉緊以調整頭帶，防止面罩漏氣。調整面罩鬆緊時，以服貼而不引起不適爲準。使用一段時間後，可能需要調整頭帶。

警告

不要把頭帶拉得過緊。

取下

若要取下面罩系統，把面罩和頭帶的對開束帶向上拉過頭頂即可。

拆卸

1. 將面罩管路從通氣模組輕輕扭轉拉開，便可取下。如果您使用HumidX或HumidX Plus，將其從通氣模組取下。
2. 將通氣模組從AirMini管路輕輕扭轉拉開，便可取下。
3. 握住面罩管路頂部，捏壓管路并把鼻枕往外拔出面罩框。
4. 拉動端蓋直至露出扣孔，以便從穩定元件位置解開頭帶。
5. 將頭帶滑離穩定元件末端。

重新組裝

1. 頭帶的灰色面朝外，將面罩框的支撐臂穿過頭帶的扣眼。將頭帶拉至距離鼻枕位置最近的面罩框緣，固定頭帶。扶住面罩框，輕輕拉伸頭帶，確保固定。
2. 將上、下固定夾插入面罩框的正確插口，把鼻枕連接到面罩框上。
3. 確保鼻枕的內壁未被擠壓或凹陷。必要時輕輕擠壓，鼻枕即能恢復正確的形狀。
4. 同時按住AirMini呼吸管路的兩端，將之連接到通氣模組，旋轉呼吸管路直到卡緊為止。
5. 想要添加額外的加濕功能，請將HumidX/HumidX Plus插入通氣模組。同時按住面罩呼吸管路的兩端，將之連接到通氣模組，旋轉呼吸管路直到卡緊為止。

清潔面罩

請遵循本指南的清潔說明，維護面罩的性能和安全。

警告

- 定期清潔面罩及其組件，以獲得最佳治療效果，抑制可影響身體健康的細菌生長。
- 請勿熨燙頭帶，因為頭帶材料對熱敏感，會被損壞。
- 定期檢查HumidX/HumidX Plus並按照維護說明進行清潔和維護，以防可能對您的健康有不利影響的細菌生長。

- 每次清洗均須遵循清潔說明，使用中性洗滌液清潔面罩元件，用溫和的肥皂清潔頭帶。如果不徹底沖洗乾淨，某些清潔產品可能會損壞面罩及其部件和功能，或者會殘留有害殘餘氣體可能被患者吸入。

檢查HumidX/HumidX Plus

1. 每天查看是否有任何損壞，或遭污垢或灰塵堵塞的跡象。

備註：

- 不可以清洗HumidX/HumidX Plus。
- 不使用HumidX/HumidX Plus時，存放到清潔乾燥處。
- HumidX/HumidX Plus開封30天後必須予以更換。

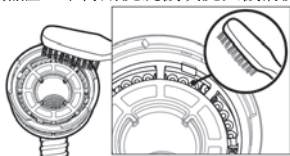
清洗AirMini呼吸管路

請參閱AirMini使用者指南，瞭解清洗說明。

清潔通氣模組

1. 每日清潔並檢查通氣模組。
2. 使用中性洗滌劑，在溫水中清洗。
3. 用軟毛刷清潔，特別注意清潔通風孔。
4. 使用流水充份沖洗。甩乾多餘的水份，晾乾，避免日光直接曝曬。
5. 查看通氣孔中是否有污垢或灰塵。

備註：不得用洗碗機或洗衣機清洗。



清潔面罩鼻枕、框架和面罩管路

每日：

1. 每日清潔面罩鼻枕、框架和面罩管路。使用中性洗滌液，在約攝氏30度的溫水中輕輕搓洗，直到目視乾淨為止。
2. 用流水充份沖洗，晾乾，避免日光直接曝曬。

除了每日清潔之外，每週：

1. 使用軟毛刷，用中性洗滌液清洗面罩框架和面罩呼吸管路的末端。特別注意清洗縫隙和凹洞。
2. 用流水充份沖洗，晾乾，避免日光直接曝曬。

清潔頭帶

每週：

1. 將頭帶浸泡在加了中性洗滌液的溫水中。
2. 用軟毛刷刷淨頭帶。
3. 用流水徹底沖洗頭帶。
4. 晾乾頭帶，避免直接曝曬。

不同患者共用面罩的再處理方式

AirMini呼吸管路、通氣模組和HumidX/HumidX Plus必須予以丟棄並更換新的，因為它們是不得消毒的，不應與其他患者共用。

注意事項

產品檢驗的目測標準：系統組件若出現明顯變壞情形（例如破裂、褪色、撕裂等），則應予以拋棄並更換新組件。

故障排除

想要瞭解HumidX/HumidX Plus的故障排除，請參閱AirMini使用者指南。

問題/可能原因	解決方法
鼻枕未適當密封，面罩配戴不舒適或引致紅斑	
鼻枕或頭帶可能配戴不正確或調整不正確。	檢查確認鼻枕的左側(L)和右側(R)指示符號安裝正確。拿下面罩，然後依配戴說明重新配戴。重新調整頭帶，確保配戴舒適。
一個/兩個鼻枕被擠壓或畸形，或者其中一個或兩個鼻枕的內壁配戴不正確。	擠壓每個鼻枕側面，讓其回復到原本的形狀。
鼻枕尺寸錯誤。	諮詢您的醫生。
鼻枕可能不乾淨。	依照說明清潔鼻枕。
頭帶太鬆。	調整頭帶，或使用AirFit P10頭帶夾進一步調整。
	如果您的頭帶附有一個帶扣，將頭帶穿過帶扣拉緊。
組件似有損壞或磨損	更換零件。聯繫您當地的瑞思邁轉銷商。
面罩噪音太大	
系統漏氣。	重新配戴面罩或調整面罩位置。調整頭帶。檢查確定面罩組合正確。

技術規格

備註：

- AirFit P10 for AirMini與AirMini系統連接時，有一個通氣系統，用於防止二氧化碳在面罩中聚集。
- 想要瞭解通氣的技術規格，請參閱AirMini使用者指南

死腔資訊	實質死腔乃是面罩至兼容的管路接頭的空洞容積。使用大尺寸軟墊，則其容積為40毫升。
-------------	--

治療壓力	4至20 cm H ₂ O
-------------	--------------------------

環境條件	操作溫度：攝氏5度至40度 操作濕度：10% 至 95%，非凝結 儲存和運輸溫度：零下攝氏25度至零上70度 存放和運輸濕度：5%至95%相對濕度，非凝凝
-------------	--

噪聲	聲明的雙數噪音排放值符合ISO 4871標準。面罩的A加權聲功率為22 分貝，誤差為3 分貝。在1 公尺的距離內，面罩的A加權聲壓為15 分貝，誤差為3分貝。
外部尺寸	大號： 175公釐(高)x149公釐(寬)x37公釐(厚) 面罩框架系統(無頭帶)
使用壽命	AirFit P10 for AirMini的使用壽命視其使用強度、維護以及面罩使用或存放的環境條件而定。由於此面罩及其組件都是模組化性質，我們建議使用者定期維護和檢查面罩，必要時根據此使用者指南中「在家清潔面罩」的「產品檢查視覺標準」更換面罩系統或任何組件。想要瞭解如何預訂更換用的零件，請參閱本指南中的「面罩組件」章節。 想要瞭解AirMini呼吸管路、通氣模組以及HumidX/HumidX Plus的使用壽命，請參閱AirMini裝置的使用者指南。

注意：製造商保留修改這些規格的權利，恕不另行通知。

儲存

儲藏前，無論儲藏時間長短，都須徹底清潔面罩，並保持乾燥。面罩須儲藏於乾燥避光處。

廢棄

本面罩和包裝不含任何有害物質，可按一般家庭廢物丟棄處理。

符號

以下符號可能出現在產品上或包裝上。



鼻枕面罩



聚丙烯可回收



尺寸 - 特小號



尺寸 - 小號



尺寸 - 中號



尺寸 - 大號



不使用天然乳膠製作



開啓30天後應更換



進口商



醫療裝置

請參閱 [ResMed.com/symbols](https://resmed.com/symbols) 上的符號說明表。

顧客保證

瑞思邁承認根據歐盟理事指令1999/44/EG以及歐盟組織內各自國家法對於在歐盟地區內銷售之產品所定的全部消費者權利。

AirFit™ P10

for AirMini

鼻ピローマスク

本品をお選びいただきありがとうございます。

ガイドの使用法

ご使用前に本書全体をお読みください。説明に従って使用する際は、必ず本書の巻頭および巻末に掲載されている説明図を参照してください。

使用用途

RESMED AirFit P10 マスク（AirMini 用）マスクシステムは、非侵襲的に機械から送気する際に使用するアクセサリです。本システムは、独自の接続ポートを備えており、互換性のあるレスメド製持続的陽圧呼吸装置のみに接続できます。

本品 RESMED AirFit P10 マスク（AirMini 用）は、

- 持続的陽圧呼吸療法を処方された患者（体重 30kg 超）のみにご使用ください。
- 在宅および病院/医療機関での単一患者による再使用および複数患者による再使用を目的としています。

臨床効果

ベント付きマスクの臨床効果は、治療装置による患者の治療を効果的なものにするという点にあります。

対象となる患者/病状

閉塞性睡眠時無呼吸（OSA）。

一般的な警告事項

- マスクを自力で外すことができない患者にマスクを使用する場合は、有資格者がその使用を監督する必要があります。誤嚥の傾向がある患者に本製品を使用するのは適切でない場合があります。
- 本品は、適合性リストに記載されている互換性のある治療装置とのみ併用し、医師やその他の医療従事者の助言に基づいてのみ使用してください。治療を行うには、本品を適合性リストに掲載されている互換性のあるシステムに接続する必要があります。
- レスメド AirMini システムには、マスク内での二酸化炭素の増加を防止するための呼気排出孔システムが備わっています。この呼気排出孔を正しく機能させるためには、いつも清潔にして汚染しないようにしてください。呼気排出孔を塞いだり改造すると、過剰な二酸化炭素を再呼吸してしまうおそれがあります。
- 本マスクは、喉頭反射に障害のある患者、又は吐き戻しや嘔吐時に誤嚥の要因となる疾患を持つ患者に対して使用しないでください。
- 本品は、酸素補給に対応していません。
- マスクの使用により、何らかの悪影響が出た場合は使用をいったん中止し、医師又は睡眠療法士にご相談ください。
- マスクの使用によって、歯や歯茎、あるいはあごに痛みを感じたり、口腔疾患を悪化させたりすることがあります。これらの症状が出た場合は、医師又は歯科医へご相談ください。
- どのようなマスクでも、呼気の再呼吸が生じる可能性があります。
- 設定や操作情報の詳細については、治療装置の取扱説明書をご覧ください。
- マスクは、マスク／チューブのエア経路に吸入薬を入れて使用するものではありません。

- 必ず、すべての包装材を取り外した上で使用してください。
- 部位を問わず、本品には軟質 PVC（ポリ塩化ビニル）製品（PVC チューブなど）を直接接続しないでください。軟質 PVC に含まれる成分が本マスクの素材に悪影響を与え、構成品の亀裂や破損の原因となる可能性があります。
- 本マスクは、装置の電源をオンにして使用してください。本品を装着したら、装置が送気していることを確認してください。

解説：持続陽圧呼吸療法装置は、マスクから呼気を継続して排出できる呼気排出孔付きのマスク（又はコネクタ）との併用を意図しています。電源を入れた後、装置が正しく機能し始めると、機械から送気される新鮮な空気によって、マスクの呼気排出孔から呼気が排出されます。しかし、装置が作動していないと、新鮮な空気が十分にマスクに供給されないため、呼気を再呼吸するおそれがあります。数分以上にわたって呼気を再呼吸すると、場合によっては窒息に至る可能性があります。これは、多くの持続陽圧呼吸装置で生じます。

注記：本装置に関連して重大な事故が発生した場合、かかりつけの医療機関および在宅医療会社に報告してください。

マスクのご使用について

本マスクに適合する装置については、[ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks)に掲載されているマスク/装置適合性リストをご覧ください。インターネットにアクセスできない方は、在宅医療会社までお問合せください。

加湿システム

HumidX および HumidX Plus は水を必要としない加湿器です。これらは、呼吸する際の空気中の湿度レベルを改善し、乾燥や鼻づまりを解消することで、より良い快適性を提供するように設計されています。

HumidX は最適な湿度レベルを見つけるために最初に使用することをお勧めします。HumidX Plus は、周囲の湿度レベルが非常に低い環境（高地や航空機内など）で湿度レベルをさらに上げるために有益です。

HumidX および HumidX Plus は、包装を開封してから 30 日以内に必ず交換してください。

装着について

レスメド AirMini 本体を設定するには、レスメド AirMini の取扱説明書をご覧ください。レスメド AirMini を設定したら、以下の手順に従ってマスクを装着します。

1. 左（L）および右（R）のピローをそれぞれ左および右の鼻孔に合わせます。ヘッドギアバンドを頭の上に引っ張ります。下部ヘッドギアバンドは、後頭部に違和感なく収まるようにします。上部バンドは、頭頂部に違和感なく収まるようにします。
2. より快適にフィットさせるために、マスクを少し鼻から離し、ピローを再度セットします。必ずピローが上を向いた状態で鼻ピローがしっかりと鼻孔にフィットするようにしてください。
3. マスクが取り付けられ、使用する準備が整いました。装置の稼働中は、チューブ接続部近くの呼気排出孔の周囲に微風を感じます。接続部の近くに指を置いて空気を確かめ、呼気排出孔を点検します。呼気排出孔の周囲を塞がないようにしてください。

調整について

快適な装着感を得るために、上部および下部ヘッドギアバンドの間を離して緩めたり、近づけて締め付けたりして、調整します。

ヘッドギアに AirFit P10 ヘッドギアクリップが付いている場合は、クリップを使用してさらに調整できます。詳細は、ヘッドギアクリップ説明資料をご覧ください。

注記： AirFit P10 ヘッドギアクリップ付きのヘッドギアは、一部の地域では利用できない場合があります。

ヘッドギアにバックルが付いている場合は、ヘッドギアバンドをバックルに通して引き、ヘッドギアを調整して、マスクのリークを修正します。マスクが快適に密閉する程度に調整します。ストラップをきつく締めすぎないでください。ヘッドギアは時間の経過とともに伸びるため、調整が必要となることがあります。

警告

ヘッドギアバンドを締めすぎないようにしてください。

取り外しについて

マスクシステムを取り外すには、マスクを顔から離し、ヘッドギアバンドを持ち上げてヘッドギアを頭から外します。

分解方法について

1. 短チューブをやさしく回転させて引っぱり、HMX モジュールから外します。HumidX 又は HumidX Plus を使っている場合は、HMX モジュールから取り外します。
2. HMX モジュールをやさしく回転させて引っぱり、エアチューブから取り外します。
3. 短チューブの上部を持って、ピローを軽く押しつぶしながらマスクフレームから引き離します。
4. ボタンホールが見えるまでエンドキャップを持って引っ張り、ヘッドギアを固定具から取り外します。
5. 固定具の両端からヘッドギアを引き抜きます。

再組立てについて

1. ヘッドギアの灰色の部分を表に向けて、マスクフレームのアームをヘッドギアのボタンホールに通します。ヘッドギアを鼻ピローに一番近いマスクフレームの端に引っ張って固定します。マスク

フレームを持ちながらヘッドギアを軽く引っぱり、しっかりと固定されていることを確認します。

2. 上部と下部のクリップを対応するスロットに差し込んでピローをマスクフレームに取り付けます。
3. 鼻ピローの内壁が圧迫されたりつぶれないようにします。必要であれば、軽く押すと鼻ピローが正しい形に戻ります。
4. 端を一緒に押して、所定の位置で固定されるまで回転させ、エアチューブを HMX モジュールに接続します。
5. 加湿する場合には、HumidX/HumidX Plus を HMX モジュールに差し込みます。短チューブの先端と HMX モジュールを合わせ、所定の位置で固定されるまで回転させて、短チューブを HMX モジュールに接続します。

マスクの洗浄

マスクの性能と安全性を維持するために、本書に記載されたマスクの洗浄方法に従ってください。

警告

- 最適な治療を受け、健康に有害な影響を及ぼす細菌の繁殖を防ぐため、マスクと構成品は定期的に洗浄してください。
- ヘッドギアは感熱素材でできています。アイロンはヘッドギアを傷めますのでかけないでください。
- 定期的に HumidX/HumidX Plus を点検し、洗浄および保守の手順に従い、健康に有害な影響をもたらすおそれのある微生物の繁殖を防いでください。
- 必ず洗浄方法に従い、マスク構成品には、低刺激性の液体洗剤、ヘッドギアには低刺激性の石鹸を使用してください。洗浄剤の中には、マスクおよびその部品や機能に損傷を与えたり、すすぎが不十分だと吸入してしまうような有害な蒸気を残すおそれがあるものがあります。

HumidX/HumidX Plus の点検

1. 損傷の徴候、又は汚れやほこりによる詰まりがないかを毎日確認してください。

注記：

- HumidX/HumidX Plus は洗浄できません。
- HumidX/HumidX Plus を使用しない時は、清潔で乾燥した場所に保管してください。
- HumidX/HumidX Plus の開封から 30 日以内に必ず交換してください。

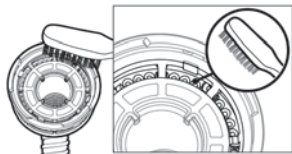
エアチューブの洗浄

洗浄方法の詳細は、レスメド AirMini の取扱説明書を参照してください。

HMX モジュールの洗浄

1. HMX モジュールを毎日洗浄し、点検してください。
2. 低刺激性の液体洗剤を使用して、ぬるま湯で洗浄します。
3. 呼気排出孔に注意を払いながら、毛先の柔らかいブラシで洗います。
4. 流水でよく洗い流します。振って余分な水分を除き、直射日光を避けて空気乾燥させます。
5. 呼気排出孔に汚れやほこりがないことを確認してください。

注記：洗濯機や食器洗い機で洗浄しないでください。



マスクピロー、マスクフレームおよびマスクチューブの洗浄

毎日：

1. マスクピロー、マスクフレームおよびマスクチューブを毎日洗浄します。ぬるま湯（およそ 30°C）で低刺激性の液体洗剤を使用して、目で見て清潔になるまで優しくこすります。
2. 流水でよくすすぎ、直射日光を避けて自然乾燥させます。

毎日の洗浄に加えて、以下の通り毎週洗浄してください。

1. 低刺激性の液体洗剤を使用して、マスクフレームおよびマスクチューブの端を毛先の柔らかいブラシで洗浄します。隙間や孔の中は特に注意を払ってください。
2. 流水でよくすすぎ、直射日光を避けて自然乾燥させます。

ヘッドギアの洗浄

週 1 回：

1. 低刺激性の液体洗剤を入れたぬるま湯にヘッドギアを浸します。
2. 毛先の柔らかいブラシを使ってヘッドギアを手洗いします。
3. ヘッドギアを流水でしっかりすすぎます。
4. 直射日光を避けて自然乾燥させます。

複数の患者間で使用する場合のマスクの再処理

エアチューブ、HMX モジュールおよび HumidX/HumidX Plus は消毒できないため、廃棄して新しいものと交換してください。他の患者に使用してはいけません。

本マスクを複数の患者間で使用する場合は、再処理してください。再処理方法に関する詳細は弊社ウェブサイト [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) をご覧ください。

注意

本マスクの目視点検基準：本品の構成品に目にみえる劣化（亀裂、変色、裂け目など）が確認された場合は、当該構成品を廃棄、交換してください。

トラブルシューティング

HumidX/HumidX Plus にトラブルシューティングが必要な問題が生じたら、レスメド AirMini 取扱説明書をご覧ください。

問題/考えられる原因	解決法
ピローが適切に密着していない、マスクに違和感がある、又はマスクにより赤い痕が残ります。	
ピローやヘッドギアが正しく取り付けられていない、又はその調節が不適切である可能性があります。	鼻ピローは左（L）と右（R）のインジケーターが付いており、正しく挿入されていることを確認してください。本書に記載の装着方法に従ってマスクをもう一度装着します。ヘッドギアを再度調節し、違和感がないように装着します。
ピローのいずれかもしくは両方が押しつぶされたり、いびつな形になっている、又はピローのいずれかもしくは両方の内側のレイヤーが正しい方向に向いていません。	それぞれのピローの横側を押して、ピローを元の形に戻します。
ピローのサイズが間違っています。	担当医にご相談ください。
ピローが汚れている可能性があります。	本書に記載の洗浄方法に従ってピローを洗浄します。

問題/考えられる原因	解決法
ヘッドギアが緩すぎます。	ヘッドギアバンドを調節するか、AirFit P10 ヘッドギアクリップを使用してさらに調節してください。 ヘッドギアにバックルが付いている場合は、ヘッドギアバンドをバックルに通して引きます。
構成品が損傷しているか摩耗しているようです。	該当する構成品を交換してください。在宅医療会社にお問い合わせください。
マスクからひどい雑音がします。	
マスクシステムにエアリークが生じています。	マスクをもう一度装着し、再調整します。ヘッドギアを調節してください。マスクが正しく組み立てられていることを確認してください。

技術仕様

注記：

- 本品は、レスメド AirMini システムに接続されている間、マスク内での二酸化炭素の増加を防止するための呼気排出孔システムが備わっています。
- 通気関連の技術仕様は、レスメド AirMini 取扱説明書をご覧ください。

死腔量	物理的死腔とは、対応するチューブコネクタ接続部までのマスクの空きスペースのことです。ラージサイズのマスククッションを使用した場合の死腔量は 40mL です。
治療圧力	4～20 cm H ₂ O
環境条件	動作温度条件： +5℃～+40℃ 動作湿度条件：10% ～ 95% 結露なし 保管および輸送時の温度条件： -25℃～+70℃ 保管および輸送時の湿度条件：相対湿度 5%～95%結露なし
騒音	騒音放射値は、ISO 4871 規格に準拠し、2 種類の数値で表示しています。マスクの A 特性音響出力レベル：22 dBA、±3 dBA。マスクの A 特性音圧レベル：距離 1 m にて 15 dBA、±3dBA。
総寸法	大 (L) : 175 mm (高) x 149 mm (幅) x 37 mm (奥行き) マスクフレームシステム (ヘッドギアなし)
耐用期間	本品の耐用期間は、使用度、メンテナンス、マスクを使用・保管する環境条件などにより異なります。本品とその構成部品はモジュール式のため、定期的に保守や点検を行い、必要に応じて、又は本書「家庭でのマスクのお手入れについて」の項の「本品の目視点検基準」に従って、交換してください。本品の構成部品のご注文は、在宅医療会社にお問い合わせください。 エアチューブ、HMX モジュール、および HumidX/HumidX Plus の耐用期間は、レスメド AirMini の取扱説明書をご覧ください。

注記：製造業者はこれらの仕様を予告なしに変更することがあります。

保管

保管に当たっては、その期間の長短に関わらず、マスクを十分に洗浄、乾燥してあることを確認します。マスクは、直射日光の当たらない乾燥した場所に保管します。

廃棄

このマスクとパッケージは有害物質を含まないため、通常の家庭廃棄物と一緒に処分できます。

記号

製品あるいはパッケージには次の記号が表示されている場合があります。



鼻ピローマスク



ポリプロピレン再生利用可能



サイズーエクストラスモール



サイズースモール



サイズーミディアム



サイズーラージ



天然ゴムラテックス不使用



開封から30日以内に交換してください



輸入業者



医療機器

記号の意味はResMed.com/symbolsにある一覧をご覧ください。

消費者保証

ResMed は、EU 指令 1999/44/EC および EU 圏内の販売製品に関して EU 諸国の法律で認められている消費者の権利を認めています。



for AirMini

Назална маска с възглавнички

Благодарим Ви, че избрахте AirFit P10 за AirMini.

Използване на ръководството

Моля, прочетете цялото ръководство преди употреба. Когато следвате инструкциите, гледайте изображенията от предната и задна страна на ръководството.

Предназначение

Системата на маската AirFit P10 за AirMini е принадлежност, която се използва за неинвазивно насочване на въздушния поток към пациент. Тя има персонализирани свързващи отвори, за да се гарантира, че може да се свърже само към съвместими CPAP изделия на ResMed.

AirFit P10 за AirMini е:

- следва да бъде използвана от пациенти >30 кг, на които е било предписано положително въздушно налягане
- за многократно използване от един и същ пациент в домашна среда, както и за многократно използване от много пациенти в среда на болница/здравно заведение.

Клинични предимства

Клиничното предимство на маските с вентилация се състои в осигуряването на ефективна терапия от терапевтичното изделие към пациента.

Група пациенти/медицински състояния, за които е предназначено изделиято

Обструктивна сънна апнея (ОСА)

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Маската трябва да се използва под наблюдение на специалист, ако пациентите не са в състояние да я свалят сами. Маската не е подходяща за хора, предразположени към респираторни заболявания.
- Тази маска трябва да се използва само с изброените по-горе съвместими устройства за терапия и само по препоръката на лекар или респираторен терапевт. За да осигури лечение, AirFit P10 за AirMini изисква свързване към изброените съвместими системи.
- Системата AirMini се предлага с вентилационна система за предотвратяване на образуването на въглероден диоксид в маската. Вентилационната система трябва да се поддържа чиста и без замърсявания, за да функционира правилно. Блокирането или модифицирането на вентилационната система може да доведе до прекомерно обратно вдишване на въглероден диоксид.
- Тази маска не е предназначена за употреба върху пациенти с нарушени ларингеални рефлексии или други състояния, предразполагащи към аспириране в случай на регургитация или повръщане.
- Тази маска не е съвместима с допълнителен кислород.
- Преустановете ползването на тази маска, ако усетите КАКВАТО И ДА Е неблагоприятна реакция към използването на маската, и се консултирайте с лекуващия си лекар или терапевт по съня.
- Използването на маска може да причини болки в зъбите, венците или челюстите или да влоши настоящото състояние на зъбите. Ако се появят симптоми, консултирайте се със своя лекар или зъболекар.
- Както при всички маски, може да се появи известно обратно вдишване.
- За подробности по настройките и информация за ползване вижте указанията към помпата за въздух.
- Маската не е предназначена да се използва едновременно с лекарства за небулизиране, които са във въздушния път на маската/тръбата.
- Отстранете всички опаковки, преди да използвате маската.
- Избягвайте да свързвате гъвкави PVC продукти (напр. PVC тръби) директно към която и да е част на маската. Гъвкавият PVC материал съдържа елементи, които могат да увредят материалите на маската и да причинят спукване или счупване на компонентите.

- Маската не трябва да бъде използвана, ако апаратът не е включен. Когато маската е поставена, уверете се, че апаратът издухва въздух. **Обяснение:** Апаратите CPAP са предназначени за използване със специални маски (или свързващи части), които имат вентилационни отвори, които позволяват изпускане на непрекъснат поток от въздух от маската. Когато апаратът е включен и работи нормално, пресният въздух от него издухва издишания навън през вентилационните отвори на маската. Когато обаче апаратът не работи, в маската няма да влиза достатъчно пресен въздух и е възможно издишаният въздух да бъде вдишан обратно. Обратното вдишване на издишан въздух за повече от няколко минути в някои случаи може да доведе до задушаване. Това се отнася за повечето модели на апаратите CPAP.

Забележка: Възникването на всякакви сериозни инциденти във връзка с това изделие трябва да бъде съобщавано на ResMed и на компетентните органи във Вашата държава.

Използване на маската

За пълен списък на съвместими устройства за тази маска вижте списъка за съвместимост на маска/апарат на [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Ако нямате достъп до интернет, свържете се с вашия представител на ResMed.

Овлажняване

HumidX и HumidX Plus са безводни овлажнители. Те са проектирани да осигуряват повече комфорт чрез подобряване на нивото на влагата във въздуха, който вдишвате и чрез осигуряване на облекчение от евентуалната сухота.

HumidX е добра отправна точка за откриване на подходящото ниво на овлажняване. HumidX Plus ще подобри допълнително нивото на влажността и е полезен, когато нивото на околната влажност е много ниско (например на голяма надморска височина, в самолет).

HumidX и HumidX Plus трябва да се сменят в рамките на 30 дни след отваряне на опаковката на HumidX/HumidX Plus.

Поставяне

За настройка на вашата машина AirMini вижте ръководството за потребителя на AirMini. След като настроите вашата AirMini, следвайте тези стъпки, за да поставите маската си.

1. Подравнете лявата (L) и дясната (R) възглавничка с лявата и дясната си ноздра. Издърпайте лентите на колана за глава над главата си. Долната лента на колана за глава трябва да е поставена удобно на задната част на главата ви. Горната лента трябва да е поставена удобно върху темето ви.
2. За да осигурите удобно закрепване, издърпайте маската настрани от носа си и поставете възглавничките отново. Уверете се, че възглавничките за нос прилягат добре в ноздрите ви, когато двете възглавнички са в изправена позиция.
3. Сега маската е закрепена и готова за употреба. Когато уредът работи, в близост до вентилационната зона около свързването на тръбата трябва да се усеща лек бриз. За да проверите вентила, поставете пръст в близост до зоната на свързване и проверете дали усещате въздух. Не позволявайте вентилационната зона да се блокира.

Регулиране

За да постигнете удобно закрепване, наместете горната и долната лента на колана за глава – разширете лентите настрани, за да го разхлабите, или ги приближете една до друга, за да го стегнете.

Ако вашият колан за глава се предлага със закопчалки за колан за глава AirFit P10, можете да ги използвате за допълнително регулиране. За помощ вижте листа с инструкции на вашите закопчалки за колан за глава.

Забележка: Възможно е коланът със закопчалки за колан за глава AirFit P10 да не се предлага във всички региони.

Ако коланът ви за глава се предлага с катарамы, регулирайте колана за глава като издърпате лентата му през катарамата, за да поправите течовете от маската. Регулирайте само колкото е достатъчно за

удобно уплътнение и не затягайте прекалено. Може да се наложи да регулирате приспособлението за закрепване на главата, тъй като то се разтяга с времето.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пренатягайте лентите на колана за глава.

Сваляне

За да свалите маската, издърпайте маската и приспособлението за закрепване на главата от разделената лента нагоре и над главата си.

Разглобяване

1. Разединете тръбата на маската от вентилационния модул като я завъртите внимателно и я издърпате настрани. Ако използвате HumidX или HumidX Plus, махнете го от вентилационния модул.
2. Разединете вентилационния модул от тръбите на AirMini като го завъртите внимателно и го издърпате настрани.
3. Придържайки горната част на тръбата на маската, стиснете и издърпайте възглавничките настрани от рамката на маската.
4. Откачете приспособлението за закрепване на главата от стабилизатора, като дръпнете крайната капачка, за да се разкрие илика.
5. Плъзнете приспособлението за закрепване на главата от края на стабилизатора.

Повторно сглобяване

1. С обърната навън сива страна на колана за глава, прекарайте рамената на рамката на маската в илиците на колана за глава. Закрепете неподвижно колана за глава като го издърпате над ръба на рамката възможно най-близо до назалните възглавнички. Като държите рамката на маската, изпълнете леко колана за глава, за да се уверите че е добре закрепен.

2. Закрепете възглавничките към рамката на маската като поставите горната и долната закопчалка в правилните отвори.
3. Уверете се, че вътрешните стени на възглавничките за нос не са притиснати или пропаднали. Ако е необходими с леко притискане можете да върнете всяка назална възглавничка в правилната форма.
4. Свържете тръбата на AirMini към вентилационния модул като притиснете краищата един към друг и ги завъртите, докато се заключи на място.
5. За да добавите допълнително овлажняване, поставете HumidX/HumidX Plus във вентилационния модул. Свържете тръбата на маската към вентилационния модул като притиснете краищата един към друг и ги завъртите, докато се заключи на място.

Почистване на маската

Следвайте инструкциите за почистване в това ръководство, за да поддържате работоспособността и безопасността на маската.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Почиствайте редовно маската и компонентите си, за да постигнете оптимална терапия и да предотвратите микробен растеж, който може да повлияе неблагоприятно на Вашето здраве.
- Не гладете колана за глава, тъй като материалът е чувствителен на топлина и ще се повреди.
- Проверявайте редовно HumidX/HumidX Plus и следвайте инструкциите за почистване и поддръжка, за да предотвратите микробен растеж, който може да повлияе неблагоприятно на Вашето здраве.
- Винаги спазвайте инструкциите за почистване и използвайте мек течен препарат за компонентите на маската и мек сапун за колана за глава. Някои почистващи продукти могат да повредят маската, нейните части и тяхната функция или да оставят вредни остатъчни пари, които могат да бъдат вдишани, ако не е изплакната обилно.

Проверете HumidX/HumidX Plus

1. Проверявайте ежедневно за каквито и да е признаци за повреда или запушване, причинени от мръсотия или прах.

Забележки:

- HumidX/HumidX Plus не може да се мие.
- Когато HumidX/HumidX Plus не се използва го съхранявайте на чисто и сухо място.
- HumidX/HumidX Plus трябва да се смени 30 дни след отваряне.

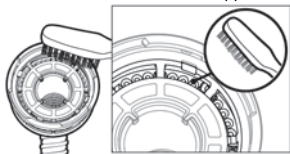
Почистване на тръбата AirMini

За инструкции за почистване вижте ръководството за потребителя на вашия AirMini

Почистване на вентилационния модул

1. Почиствайте и проверявайте вентилационния модул ежедневно.
2. Мийте в топла вода с помощта на мек течен препарат.
3. Почиствайте с мека четка, като обръщате особено внимание на вентилационните отвори
4. Промийте добре под течаща вода. Разклатете, за да отстраните излишната вода и оставете да изсъхне без излагане на пряка слънчева светлина.
5. Уверете се, че във вентилационните отвори няма замърсявания или прах.

Забележка: Не мийте в съдомиялна или в пералня.



Почистване на възглавничките на маската, рамката и тръбата на маската

Ежедневно:

1. Проверявайте възглавничките на маската, рамката и тръбата на маската ежедневно. Внимателно втрийте с топла (приблизително 30°C) вода с помощта на мек течен препарат до постигане на визуална чистота.
2. Изплакнете ги обилно под течаща вода и ги оставете да изсъхнат на въздух, без да ги излагате на пряка слънчева светлина.

В допълнение към ежедневното почистване, всяка седмица:

1. Почиствайте рамката на маската и края на тръбата на маската с мек течен препарат с помощта на мека четка. Обърнете особено внимание на отворите и кухините.
2. Изплакнете ги обилно под течаща вода и ги оставете да изсъхнат на въздух, без да ги излагате на пряка слънчева светлина.

Почистване на приспособлението за глава

Ежеседмично:

1. Изплакнете приспособлението за закрепване към главата в топла вода с мек течен препарат.
2. Измийте на ръка приспособлението за закрепване към главата с четка с мек косъм.
3. Изплакнете основно приспособлението за закрепване към главата под течаща вода.
4. Оставете приспособлението за закрепване към главата да изсъхне на въздух, без да го излагате на пряка слънчева светлина.

Повторно обработване на маската между пациентите

Тръбата на AirMini, вентилационният модул и HumidX/HumidX Plus трябва да се изхвърлят и да се заменят с нови, тъй като те не могат

да се дезинфекцират и не трябва да се използват при други пациенти.

Обработете повторно тази маска, когато я използвате между отделните пациенти. Инструкции за повторна обработка са налични на [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

ВНИМАНИЕ

Визуални критерии за оглед на продукта: Ако се вижда каквото и да било влошаване на даден компонент на системата (напукване, промяна в опетняването, разкъсвания и т.н.), компонентът трябва да се изхвърли и да се подмени.

Отстраняване на неизправности

За отстраняване на проблеми с HumidX/HumidX Plus, вижте ръководството за потребителя на AirMini.

Проблем/възможна причина	Решение
Възглавничките не се уплътняват правилно, маската е неудобна или причинява червени следи	
Възможно е възглавничките или коланът за глава да са закрепени неправилно или да са регулирани неправилно.	Уверете се, че назалните възглавнички с индикаторите за лява (L) и дясна (R) са поставени правилно. Поставете отново маската съгласно инструкциите за поставяне. Регулирайте приспособлението за закрепване към главата, за да сте сигурни, че е удобно монтирано.
Едната или двете възглавнички са смачкани или с неправилна форма, или вътрешна стена на едната или и на двете възглавнички е неправилна.	Стиснете отделните страни на възглавничката, за да върнете всяка възглавничка до първоначалната форма.
Размерът на възглавничките е неподходящ.	Консултирайте се с лекуващия си лекар.
Възглавничките може да са мръсни.	Почистете възглавничките съгласно инструкциите.

Проблем/възможна причина	Решение
Коланът за глава е твърде отпуснат.	Регулирайте лентата на колана за глава или използвайте закопчалки за колан за глава AirFit P10 за допълнително регулиране. Ако коланът ви за глава се предлага с катарамата, издърпайте колана за глава през катарамата.
Компонент изглежда повреден или износен	Сменете частта. Свържете се с вашия местен представител на ResMed.
Маската е прекалено шумна	
Системата изпуска въздух.	Поставете или наместете отново маската. Регулирайте вашето приспособление за закрепване към главата. Проверете дали маската е правилно сглобена.

Технически спецификации

Забележки:

- Когато е свързан към системата AirMini, AirFit P10 за AirMini съдържа вентилационна система за предотвратяване на образуване на CO₂ в маската.
- За технически спецификации, свързани с вентилацията, вижте ръководството за потребителя на AirMini

Данни за неактивното пространство	Физическото неактивно пространство е празният обем на маската до съвместимия конектор за тръбата. При използване на големи възглавнички той е 40 mL.
Терапевтично налягане	4 до 20 cm H ₂ O
Условия на околната среда	Работна температура: +5°C до +40°C Оперативна влажност: 10% до 95% без кондензат Температура на съхранение и транспорт: -25°C до +70°C Влажност при съхранение и транспорт: 5 – 95% относителна влажност без кондензат
Шум	ДЕКЛАРИРАНИ ДВУЦИФРЕНИ СТОЙНОСТИ ЗА ЕМИСИИ НА ШУМ съгласно ISO 4871. А-измереното ниво на звуковата мощност на маската е 22 dBA, с грешка на измерването от 3 dBA. А-измереното ниво на звуковото налягане на маската при разстояние от 1 m е 15 dBA, с грешка на измерването от 3 dBA.
Общи размери	Голям: 175 mm (В) x 149 mm (Ш) x 37 mm (Д) Система с рамка на маската (без колан за глава)
Срок на годност	Срокът на годност на AirFit P10 на маската AirMini зависи от честотата на употреба, поддръжката и от условията на околната среда, в които маската се използва или съхранява. Тъй като тази маска и нейните компоненти са модулни по своята същност, препоръчва се потребителят да я поддържа и проверява редовно и да замени системата на маската или които и да е компоненти, ако счете за необходимо или съгласно „визуалните критерии за инспекция на продукта“ в секцията „Почистване на Вашата маска в домашни условия“ на това ръководство. Вижте секцията „Компоненти на маската“ на това ръководство за информация как да поръчате резервни части. За срока на годност на тръбата AirMini, вентилационния модул и HumidX/HumidX Plus, вижте инструкциите за потребителя на изделиято AirMini.

Забележка: Производителят запазва правото си да променя тези спецификации без предупреждение.

Съхранение

Постарайте се маската да е абсолютно чиста и суха, преди да я съхранявате за продължителен период от време. Съхранявайте маската на сухо място, без достъп на пряка слънчева светлина.

Изхвърляне

Тази маска и опаковката ѝ не съдържат опасни вещества и могат да бъдат изхвърлени с обикновения битов отпадък.

Символи

Следните символи могат да се поставени на продукта или опаковката.



Назална маска с
възглавнички



Рециклируем полипропилен



Размер – екстра малък



Размер – малък



Размер – среден



Размер – голям



Продуктът не е изработен с
латекс от естествена гума



Да се смени 30 дни след
отваряне



Вносител



Медицинско изделие

Вижте речника на символите на адрес [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Гаранция за потребителя

ResMed признава всички потребителски права, предоставени съгласно Директива 1999/44/ЕО на ЕС и съответните национални закони в ЕС за продукти, продавани на територията на Европейския съюз.



for AirMini

Maska s nosnim umecima

Hvala vam što ste odabrali AirFit P10 za AirMini.

Korištenje priručnika

Prije uporabe pročitajte cijeli priručnik. Dok pratite upute, pogledajte slike na prednjoj i stražnjoj strani priručnika.

Namjena

Sustav maske AirFit P10 za AirMini je dodatak koji se upotrebljava za neinvazivno usmjeravanje protoka zraka bolesniku. Ima prilagođene priključke koji osiguravaju da se ovaj sustav može priključiti samo na kompatibilne uređaje CPAP tvrtke ResMed.

Uređaj AirFit P10 za AirMini:

- upotrebljava se kod pacijenata (> 30 kg) kod kojih je propisana primjena ventilacije pozitivnim tlakom u dišnim putovima
- namijenjen je za višekratnu uporabu na samo jednom pacijentu kod kuće i na više pacijenata u bolničkom/kliničkom okruženju.

Kliničke koristi

Klinička je korist ventiliranih maski učinkovita isporuka terapije iz proizvoda za terapiju do pacijenta.

Namijenjena populacija bolesnika/oboljenja

Opstruktivna apneja za vrijeme spavanja (OSA).

OPĆA UPOZORENJA

- Kod pacijenata koji ne mogu sami skinuti masku, maska se mora upotrebljavati pod nadzorom kvalificirane osobe. Maska nije prikladna za osobe predodređene za aspiraciju.
- Ova maska mora se upotrebljavati samo s navedenim kompatibilnim uređajem / uređajima za liječenje i samo ako je to propisao liječnik ili respiratorni terapeut. AirFit P10 za AirMini zahtijeva povezivanje s navedenim kompatibilnim sustavima za liječenje.
- Sustav AirMini dolazi sa sustavom odušnika koji sprječava nakupljanje ugljikova dioksida unutar maske. Sustav odušnika potrebno je održavati čistim i bez kontaminacija kako bi pravilno funkcionirao. Blokiranje ili izmjena sustava odušnika može uzrokovati prekomjerno ponovno udisanje ugljikova dioksida.
- Ova maska nije namijenjena uporabi kod bolesnika s oslabljenim laringealnim refleksom ili drugim stanjima koja mogu otežati disanje u slučaju regurgitacije ili povraćanja.
- Ova maska nije kompatibilna s dopunskim kisikom.
- Ako doživite BILO KOJU nuspojavu uslijed uporabe maske, prestanite upotrebljavati ovu masku i posavjetujte se sa svojim liječnikom ili terapeutom za spavanje.
- Uporaba maske može uzrokovati bol u zubima, desnim ili čeljustima ili pogoršati postojeći stomatološki problem. Ako se pojave simptomi, posavjetujte se s liječnikom ili stomatologom.
- Kao što je slučaj sa svim maskama, može nastupiti određena količina ponovnog udisanja.
- Proučite priručnik svojeg uređaja za terapiju za pojedinih postavki i informacije o radu.
- Maska nije namijenjena za istovremenu uporabu s lijekovima za nebulizator koji se nalaze u zračnom putu maske/cijevi.
- Prije uporabe maske uklonite svu ambalažu.
- Izbjegavajte spajanje proizvoda od savitljivog PVC-a (npr. cijev od PVC-a) izravno na bilo koji dio maske. Savitljivi PVC materijal sadrži elemente koji mogu oštetiti materijal maske i prouzročiti pucanje ili lomljenje komponenti.
- Maska se ne smije koristiti ako uređaj nije uključen. Nakon postavljanja maske pobrinite se da uređaj ispušta zrak. **Obrazloženje:** uređaji CPAP namijenjeni su za uporabu s posebnim maskama (ili priključcima) koje imaju odušnike s otvorima koji omogućuju kontinuirani odvod zraka iz maske. Kad je uređaj uključen i ispravno funkcionira, svježi zrak iz uređaja izbacuje izdahnuti zrak kroz otvore odušnika na maski. Međutim, ako uređaj ne radi, pacijent kroz masku neće primati dovoljno svježeg zraka, a izdahnuti zrak može ponovno udisati. Udisanje izdahnutog zraka dulje od nekoliko minuta može, u nekim okolnostima, dovesti do gušenja. Ovo se odnosi na

većinu modela uređaja za ventilaciju kontinuiranim pozitivnim tlakom (CPAP).

Napomena: sve ozbiljne incidente do kojih dođe u vezi s ovim uređajem treba prijaviti društvu ResMed i nadležnom tijelu u vašoj državi.

Uporaba maske

Cijeli popis kompatibilnih uređaja za ovu masku možete pronaći u Popisu kompatibilnih maski i uređaja na stranici [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Ako nemate pristup internetu, obratite se lokalnom predstavniku tvrtke ResMed.

Ovlaživanje

HumidX i HumidX Plus su ovlaživači bez vode. Osmišljeni su kako bi pružili veću udobnost poboljšanjem razine vlage u zraku koji udišete i olakšali probleme povezane s mogućom suhoćom.

Uređaj HumidX dobar je prvi korak ka pronalasku odgovarajuće razine vlažnosti. HumidX Plus će još više poboljšati razinu vlažnosti i koristan je kada je razina vlažnosti u okolini vrlo niska (npr. na velikim visinama, u zrakoplovu).

HumidX i HumidX Plus moraju se zamijeniti unutar 30 dana nakon otvaranja pakiranja uređaja HumidX/HumidX Plus.

Namještanje

Da biste postavili svoj uređaj AirMini, pročitajte vodič za korisnike za uređaj AirMini. Kada postavite AirMini, slijedite ove korake kako biste namjestili svoju masku.

1. Poravnajte lijevi (L) i desni (R) umetak s lijevom i desnom nosnicom. Postavite naglavne trake na glavu. Donja naglavna traka trebala bi biti udobno namještena na stražnjoj strani glave. Gornja naglavna traka trebala bi biti udobno namještena na tjemenu.
2. Kako bi maska udobno pristajala, nakratko je odmaknite od nosa i ponovno postavite umetke. Pripazite da nosni umeci čvrsto stoje u nosnicama tako da su oba umetka u uspravnom položaju.

- Maska je sada postavljena i spremna za uporabu. Dok uređaj radi, trebao bi se osjetiti lagani povjetarac u blizini područja s odušcima oko spoja cijevi. Kako biste provjerili odušnik, postavite prst u blizini spoja i provjerite osjećate li zrak. Ne dopustite da se odušnik blokira.

Podešavanje

Da bi maska udobno pristajala, prilagodite gornju i donju naglavnu traku – raširite trake da biste ih olabavili ili ih približite da biste ih zategnuli.

Ako vaše naglavne trake dolaze s kopčama za naglavnu traku AirFit P10, možete ih upotrijebiti za dodatnu prilagodbu. Za pomoć provjerite upute za kopče za naglavnu traku.

Napomena: naglavne trake s kopčama AirFit P10 možda nisu dostupne u svim regijama.

Ako se na vašim naglavnim trakama nalazi kopča, prilagodite naglavne trake povlačenjem trake kroz kopču da biste spriječili propuštanje maske.

Podesite toliko da postignete udobno pristajanje; nemojte previše stegnuti. Možda će biti potrebno da povremeno prilagodite naglavnu traku jer se s vremenom razvuče.

UPOZORENJE

Nemojte previše zategnuti naglavne trake.

Uklanjanje

Da biste skinuli sustav maske, masku i naglavnu traku povucite za dvostruku traku prema gore i iznad glave.

Rastavljanje

- Odspojite cijev maske od modula odušnika tako da ga nježno zakrenete i odvojite. Ako upotrebljavate uređaj HumidX ili HumidX Plus, uklonite ga s modula odušnika.
- Odspojite modul odušnika od cijevi AirMini tako da ga nježno zakrenete i odvojite.
- Držeći vrh cijevi maske, stisnite i povucite umetke iz okvira maske.

4. Otkočite naglavnu traku od stabilizatora povlačenjem završne kapice kako biste otkrili rupicu za gumb.
5. Izvucite naglavnu traku s kraja stabilizatora.

Ponovno sastavljanje

1. Dok je siva strana naglavne trake okrenuta prema van, provedite trake okvira maske kroz rupe za gumbe na naglavnoj traci. Osigurajte naglavne trake povlačenjem preko ruba okvira najbližeg nosnim umecima. Držeći okvir maske, lagano rastegnite naglavne trake kako biste provjerili jesu li sigurno namještene.
2. Pričvrstite umetke na okvir maske umetanjem gornje i donje kopče u ispravne uture.
3. Provjerite da unutarnje stijenke nosnih umetaka nisu stisnute ili priljubljene. Ako je potrebno, nježnim stiskom možete vratiti svaki umetak u ispravan oblik.
4. Povežite cijevi uređaja AirMini na modul odušnika tako da približite krajeve i zakrenete ih dok se ne prikopčaju.
5. Da biste dodali neobavezno ovlaživanje, umetnite HumidX/HumidX Plus u modul odušnika. Povežite cijev maske s modulom odušnika približavanjem krajeva i zakretanjem dok se ne prikopčaju.

Čišćenje maske

Slijedite upute za čišćenje u ovom vodiču kako biste održali radne značajke i sigurnost maske.

UPOZORENJE

- Redovito čistite masku i komponente kako biste postigli optimalnu terapiju i spriječili razvoj mikroorganizama koji mogu negativno utjecati na vaše zdravlje.
- Nemojte glačati naglavnu traku jer je njezin materijal osjetljiv na toplinu te će se oštetiti.
- Redovito pregledavajte proizvod HumidX/HumidX Plus i slijedite upute za čišćenje i održavanje kako biste spriječili razvoj mikroorganizama koji mogu negativno utjecati na vaše zdravlje.
- Uvijek slijedite upute za čišćenje i upotrebljavajte blagi tekući deterdžent za sastavne dijelove maske i blagi sapun za naglavne trake. Neki proizvodi za čišćenje mogu

oštetiti masku i njezine dijelove te narušiti njihovu funkcionalnost ili oslobađati štetna isparenja koja se mogu udisati ako se temeljito ne isperu.

Provjerite HumidX/HumidX Plus

1. Svakodnevno provjeravajte ima li znakova oštećenja ili blokiranja koje uzrokuje prljavština ili prašina.

Napomene:

- Uređaji HumidX/HumidX Plus ne smiju se prati.
- Kada se HumidX/HumidX Plus ne upotrebljava, pohranite ga na čistom, suhom mjestu.
- HumidX/HumidX Plus mora se zamijeniti 30 dana nakon otvaranja.

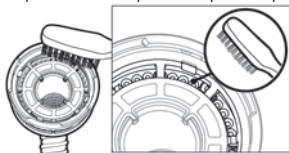
Čišćenje cijevi AirMini

Za upute za čišćenje pogledajte vodič za korisnike za uređaj AirMini.

Čišćenje modula odušnika

1. Čistite i provjeravajte modul odušnika svakodnevno.
2. Perite u toploj vodi uz upotrebu blagog tekućeg deterdženta.
3. Čistite s pomoću četkice s mekim vlaknima.
4. Dobro isperite tekućom vodom. Protresite za uklanjanje viška vode i pustite da se osuši na zraku podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
5. Provjerite ima li prljavštine ili prašine u rupama odušnika.

Napomena: ne perite u perilici posuđa ili perilici rublja.



Čišćenje umetaka, okvira i cijevi maske

Svakodnevno:

1. Svakodnevno čistite umetke, okvir i cijev maske. Nježno ih trljajte u toploj vodi (otprilike 30 °C) uz uporabu blagog tekućeg deterdženta dok nisu vizualno čisti.
2. Dobro isperite tekućom vodom i dopustite da se osuše na zraku podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Uz svakodnevno čišćenje, svaki tjedan:

1. Očistite okvir maske i kraj cijevi maske blagim tekućim deterdžentom i četkicom s mekim vlaknima. Obratite posebnu pozornost na pukotine i šupljine.
2. Dobro isperite tekućom vodom i dopustite da se osuše na zraku podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Čišćenje naglavnih traka

Tjedno:

1. Namočite naglavnu traku u toploj vodi s blagim tekućim deterdžentom.
2. Ručno operite naglavnu traku četkicom s mekim vlaknima.
3. Temeljito isperite naglavnu traku tekućom vodom.
4. Pustite da se naglavna traka osuši podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Ponovna obrada maske radi drugih pacijenata

Cijev AirMini, odušni modul i proizvod HumidX/HumidX Plus moraju se odložiti u otpad i zamijeniti novim proizvodima zato što se ne smiju dezinficirati i upotrebljavati na drugim pacijentima.

Ponovno obradite masku pri korištenju na drugim pacijentima. Upute za ponovnu obradu dostupne su na [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks).

OPREZ

Vizualni kriteriji za pregled proizvoda: ako se pojavi bilo kakvo vidljivo oštećenje neke komponente sustava (pucanje, promjena boje, poderotina itd.), komponentu treba odložiti u otpad i zamijeniti.

Rješavanje problema

Za rješavanje problema s uređajem HumidX/HumidX Plus pogledajte vodič za korisnike za uređaj AirMini.

Problem/mogući uzrok	Rješenje
Umeci ne pristaju kako treba, maska je neudobna ili uzrokuje crvene tragove	
Umeci ili naglavne trake možda su pogrešno postavljeni ili namješteni.	Provjerite jesu li nosni umeci s oznakama lijevo (L) i desno (R) pravilno umetnuti. Ponovno namjestite masku prema uputama za namještanje. Ponovno podesite naglavnu traku da biste bili sigurni da je postavljena u udoban položaj.
Jedan/oba umetka stisnuti su ili deformirani ili unutarnja stijenka jednog ili oba jastučića nije pravilna.	Pritisnite stijenke svakog umetka kako biste ga vratili u originalan oblik.
Umeci su neispravne veličine.	Razgovarajte sa svojim liječnikom.
Umeci su možda prljavi.	Očistite umetke prema uputama.
Naglavna traka je previše labava.	Prilagodite naglavne trake ili upotrijebite kopče naglavne trake AirFit P10 za dodatnu prilagodbu. Ako se na vašim naglavnim trakama nalazi kopča, provucite naglavnu traku kroz kopču.
Komponenta izgleda oštećeno ili istrošeno	Zamijenite dio. Obratite se lokalnim zastupniku tvrtke ResMed.

Maska je previše bučna

Sustav propušta zrak.	Ponovno podesite ili postavite masku. Namjestite naglavnu traku. Provjerite je li maska pravilno sastavljena.
-----------------------	---

Tehničke specifikacije

Napomene:

- Kada je povezan sa sustavom AirMini, AirFit P10 za AirMini sadržava sustav odušnika koji sprječava nakupljanje CO₂ unutar maske.
- Tehničke specifikacije povezane s odušnicima provjerite u vodiču za korisnike za uređaj AirMini.

Informacije o mrtvom prostoru	Fizički mrtvi prostor je prazan obujam maske do kompatibilnog priključka cijevi. S uporabom velikih jastučića iznosi 40 ml.
Tlak pri liječenju	4 do 20 cm H ₂ O
Radni uvjeti	Radna temperatura: +5 °C do +40 °C Radna vlažnost: od 10 % do 95 % bez kondenzacije Temperatura skladištenja i transporta: od -25 °C do +70 °C Vlažnost skladištenja i transporta: 5 – 95 % relativne vlažnosti bez kondenzacije
Zvuk	EMISIJE BUKE DEKLARIRANE NA DVIJE VRIJEDNOSTI u skladu s ISO 4871. A-ponderirana razina zvučne snage maske je 22 dBA uz nesigurnost od 3 dBA. A-ponderirana razina zvučnog tlaka na udaljenosti od 1 m je 15 dBA uz nesigurnost od 3 dBA.
Ukupne dimenzije	Veličina: 175 mm (V) x 149 mm (Š) x 37 mm (D) Sustav okvira maske (bez naglavne trake)
Uporabni vijek	Uporabni vijek uređaja AirFit P10 za masku AirMini ovisi o intenzitetu uporabe, održavanju i uvjetima okoline u kojima se maska upotrebljava ili čuva. Budući da su ova maska i njezine komponente po prirodi modularne, preporučuje se da ih korisnik redovito održava i pregledava te da zamijeni sustav maske ili bilo koje komponente kada je to potrebno ili u skladu s odjeljkom „Vizualni kriteriji za pregled proizvoda” iz odjeljka „Čišćenje maske kod kuće” ovog vodiča. Pogledajte odjeljak „Komponente maske” ovog vodiča za informacije o tome kako naručiti zamjenske dijelove. Uporabni vijek cijevi AirMini, modula odušnika i uređaja HumidX/HumidX Plus pogledajte u vodiču za korisnike za uređaj AirMini.

Napomena: proizvođač zadržava pravo na izmjenu ovih specifikacija bez obavijesti.

Skladištenje

Pobrinite se da je maska temeljito očišćena i suha prije nego što je spremite na bilo koje vrijeme. Čuvajte masku na suhom mjestu podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Odlaganje u otpad

Maska i ambalaža ne sadržavaju bilo kakve opasne tvari te se mogu odlagati zajedno s vašim uobičajenim kućanskim otpadom.

Simboli

Na proizvodu ili pakiranju se mogu pojaviti sljedeći simboli.



Maska s nosnim umecima



Polipropilen koji se može reciklirati



Veličina – ekstra mala



Veličina – mala



Veličina – srednja



Veličina – velika



Nije izrađeno od prirodnog lateksa



Zamijenite 30 dana nakon otvaranja



Uvoznik



Medicinski proizvod

Proučite rječnik simbola na [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Jamstvo kupca

Društvo ResMed priznaje sva prava potrošača dodijeljena u skladu s Direktivom 1999/44/EZ EU-a i relevantnim nacionalnim zakonima unutar EU-a za proizvode koji se prodaju unutar Europske unije.



for AirMini

Svefnöndunargríma um nef

Takk fyrir að velja AirFit P10 fyrir AirMini.

Hvernig nota á þessa handbók

Handbókina skal lesa í heild sinni áður en búnaðurinn er notaður. Þegar verið er að fylgja leiðbeiningunum er hægt að hafa myndirnar fremst og aftast í handbókinni til hliðsjónar.

Ætluð not

AirFit P10 fyrir AirMini grímukerfið er aukabúnaður sem er notaður til að stýra loftflæði til sjúklings án inngrips. Það er með sérsniðin tengi til að tryggja að aðeins sé hægt að tengja það við samhæf ResMed svefnöndunartæki.

AirFit P10 fyrir AirMini er:

- ætlað til notkunar hjá sjúklingum >30 kg sem ávísað hefur verið tæki með jákvæðum loftþrýstingi
- ætlað til endurtekinnar notkunar fyrir einn sjúkling heima fyrir og til endurtekinnar notkunar fyrir fleiri en einn sjúkling innan heilbrigðisstofnunar eða á sjúkrahúsi.

Klínískur ávinningur

Klínískur ávinningur af loftgrímum er að veita sjúklingum árangursríka meðferð með meðferðartæki.

Ætlað fyrir sjúklingahóp/sjúkdóm

Hindrandi kæfisvefn (OSA).

ALMENNAR VIÐVARANIR

- Notendur sem eru ekki færir um að fjarlægja grímuna án aðstoðar skulu nota grímuna undir eftirliti hæfs aðila. Það má vera að gríman henti ekki einstaklingum sem hættr til að svelgjast á.
- Aðeins má nota þessa grímu með upptöldum meðferðartækjum og aðeins samkvæmt ráðleggingum læknis eða öndunar meðferðaraðila. AirFit P10 fyrir AirMini krefst tengingar við upptalinn samhæfan búnað til að hægt sé að veita meðferð.
- AirMini kerfið kemur með loftunarbúnaði til að hindra uppsöfnun koltvísýrings í grímunni. Halda verður loftunarbúnaðinum hreinum og lausum við mengun til að hann virki rétt. Stíflun eða breyting á loftunarbúnaðinum getur leitt til óhóflegrar enduröndunar á koltvísýringi.
- Þessi gríma er ekki til notkunar hjá sjúklingum með skert barkakýlisviðbrögð eða annað ástand sem er móttækilegt fyrir ásvelgingu í tilfelli bakflæðis eða uppkasta.
- Þessi gríma er ekki samhæf við viðbótarsúrefni.
- Hættið notkun á grímunni ef vart verður við EINHVERJAR aukaverkanir vegna notkunar hennar og leitið ráða hjá læknum eða svefnráðgjafanum.
- Notkun á grímunni getur valdið eymslum í tönnum, gómi eða kjálka eða aukið á tannvandamál sem eru til staðar. Leitið ráða hjá læknum eða tannlæknum ef einkennin koma í ljós.
- Eins og með allar grímur getur enduröndun átt sér stað.
- Sjá leiðarvísi fyrir meðferðartækið fyrir nánari upplýsingar um stillingar og notkun.
- Gríman er ekki ætluð til notkunar með úðalyfjum sem berast í loftveg grímunnar/slöngunnar.
- Fjarlægið allar umbúðir áður en gríman er notuð.
- Ekki tengja sveigjanlegar vörur úr pólývínýlklóríði (t.d. slöngur úr pólývínýlklóríði) með beinum hætti við neinn hluta grímunnar. Sveigjanlegt pólývínýlklóríð (PVC) inniheldur efni sem geta valdið skemmdum á efni grímunnar og valdið því að sprungur eða brot myndast á íhlutum.
- Grímuna skal ekki nota nema kveikt sé á búnaðinum. Þegar búið er að koma grímunni fyrir skal ganga úr skugga um að tækið blási lofti. Skýring: Ætlast er til þess að svefnöndunartæki séu notuð með sérstökum grísum (eða tengjum) sem eru með loftop svo loft geti streymt samfelld út úr grímunni. Þegar kveikt er á tækinu

og það virkar rétt, þá ýtir nýtt loft úr tækinu út lofti sem er andað frá sér út um loftop grímunnar. Þegar tækið er hins vegar ekki í gangi, kemur ekki nægt ferskt loft í gegnum grímuna og hægt er að anda aftur að sér lofti sem andað var frá sér. Enduröndun á lofti sem andað var frá sér getur leitt til köfnunar ef hún varir lengur en nokkrar mínútur. Þessi viðvörðun á við flestar gerðir af svefnöndunartækjum.

Athugið: Tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun þessa tækis til ResMed og lögbærri yfirvalda í viðkomandi landi.

Hvernig nota á grímuna

Fyrir ítarlegan lista yfir samhæfð tæki fyrir þessa grímu, sjá „Mask/Device Compatibility List“ á [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Ef þú hefur ekki aðgang að netsambandi, skaltu hafa samband við fulltrúa ResMed.

Rakagjöf

HumidX og HumidX Plus eru vatnslaus rakatæki. Þau eru hönnuð til að veita meiri þægindi með því að bæta rakastigið í loftinu sem þú andar og draga úr hugsanlegum þurrki.

HumidX er góður upphafspunktur til að finna rétta rakastigið. HumidX Plus mun bæta rakastigið enn frekar og er gagnlegt þegar rakastig umhverfisins er mjög lágt (t.d. í mikilli hæð, í flugvél).

Skipta þarf um HumidX og HumidX Plus innan 30 daga frá því að umbúðir HumidX/HumidX Plus eru opnaðar.

Mátun

Sjá notendahandbók AirMini varðandi uppsetningu AirMini vélarinnar. Þegar þú hefur sett AirMini upp skaltu fylgja þessum þrepum við að setja upp grímuna.

1. Aðlagðu vinstri (L) og hægri (R) púðana að vinstri og hægri nasavængjum. Togaðu höfuðfestingarólarnar yfir höfuðið. Neðri höfuðfestingarólin ætti að sitja þægilega aftan á höfðinu. Efri ólin ætti að sitja þægilega á hvirflinum.
2. Til að tryggja að gríman passi þægilega skaltu toga grímuna frá nefinu og setja púðana aftur í stað. Gakktu úr skugga um að

neföndunarpúðarnir passi vel inn í nasirnar og að báðir púðarnir séu uppréttir.

3. Nú er búið að setja upp grímuna og hún tilbúin til notkunar. Þegar búnaðurinn er í gangi gæti verið að þú finnur fyrir léttum loftstraumi nærri loftopinu í kringum slöngutengið. Til að kanna loftopið, leggðu fingur að tengisvæðinu og sjáðu hvort þú finnur fyrir loftflæði. Gættu þess að loftopssvæðið stíflist ekki.

Stilling

Til að passi þægilega skaltu stilla efri og neðri höfuðfestingarólur - draga ólarnar í sundur til að losa eða draga saman til að herða.

Ef höfuðfestingarnar koma með AirFit P10 höfuðfestingarklemmum getur þú notað þær til að stilla enn frekar. Sjáðu leiðbeiningablaðið fyrir höfuðklemmurnar fyrir aðstoð.

Ath.: Það kann að vera að höfuðfestingarnar með AirFit P10 höfuðfestingarklemmunum séu ekki fánlegar á öllum svæðum.

Ef höfuðfestingarnar koma með sylgju, skaltu stilla höfuðfestingarnar með því að toga höfuðfestingarólina í gegnum sylgjuna til að laga grímuleka. Stilltu bara einu sinni til að tryggja þægilega þéttingu og ekki herða of fast. Þú gætir þurft að stilla höfuðfestingarnar þar sem það tognar á þeim með tímanum.

VIÐVÖRUN

Ekki herða höfuðfestingarólarnar of mikið.

Fjarlægja

Til að fjarlægja grímukerfið, togaðu grímuna og höfuðfestingarnar með tvískiptu ólinni upp og yfir höfuðið.

Sundurtekning

1. Aftengdu grímuslönguna frá loftopseiningunni með því að snúa varlega upp á hana og toga í sundur. Ef þú ert að nota HumidX eða HumidX Plus skaltu fjarlægja það frá loftopseiningunni.
2. Aftengdu loftopseininguna frá AirMini slöngunni með því að snúa varlega upp á hana og toga í sundur.
3. Haltu efst á grímuslöngunni, kreistu og togaðu púðana í áttina frá grímuumgjörðinni.

4. Afkræktu höfuðfestingarnar úr jafnvægisstillinum með því að toga í endahlífina sem sýnir hnappagatið.
5. Renndu höfuðfestingunum af enda jafnvægisstillisins.

Að setja aftur saman

1. Með gráu hlið höfuðfestingarinnar út á við, þræddu arma umgjarðar grímunnar í hnappagöt höfuðfestingarinnar. Festu höfuðfestingarnar með því að toga þær yfir brún umgjarðarinnar næst nasapúðunum. Með því að halda utan um umgjörð grímunnar, togaðu laust í höfuðfestingarnar til að tryggja að þær séu vel festar.
2. Festu púðana við umgjörð grímunnar með því að setja efri og neðri klemmurnar í réttar raufar.
3. Gakktu úr skugga um að innri veggir nefpúðanna séu ekki þjappaðir eða fallnir saman. Ef með þarf þá er hægt að kreista laust til að koma nefpúðunum í rétta lögun.
4. Tengdu AirMini slönguna við loftopseininguna með því að ýta endunum saman og snúa upp á þá þar til þeir læsast í stað.
5. Til að bæta við aukalegri rakagjöf skaltu setja HumidX/HumidX Plus inn í loftopseininguna. Tengdu grímuslönguna við loftopseininguna með því að ýta endunum saman og snúa upp á þar til þeir læsast í stað.

Þrif á grímunni

Fylgdu þrifaleiðbeiningunum í þessum leiðarvísi til að viðhalda afköstum og öryggi grímunnar.

VIÐVÖRUN

- Þrifið grímuna og íhluti hennar reglulega til að tryggja hámarksgæði meðferðar og koma í veg fyrir vöxt örvera sem geta valdið heilsutjóni.
- Notið ekki straujárn á höfuðfestingu þar sem hún þolir ekki hita og mun því skemmast.
- Skoðið HumidX/HumidX Plus reglulega og fylgið leiðbeiningum um þrif og viðhald til að koma í veg fyrir vöxt örvera sem geta valdið heilsutjóni.
- Fylgdu alltaf leiðbeiningum um hreinsun og notaðu milt, fljótandi hreinsiefni fyrir íhluti grímunnar og milda sápu fyrir höfuðfestingarnar. Tilteknar gerðir hreinsiefna geta skemmt grímuna, íhluti hennar og virkni þeirra eða skilið eftir sig

gufuleifar sem gætu reynst skaðlegar við innöndun ef efnin eru ekki skuluð vandlega í burtu.

Skoðaðu HumidX/HumidX Plus

1. Athugaðu daglega með öll merki um skemmdir eða stíflur vegna óhreininda eða ryks.

Athugasemdir:

- Ekki má þvo HumidX/HumidX Plus.
- Þegar HumidX/HumidX Plus er ekki í notkun, skaltu geyma það á hreinum og þurrum stað.
- Skipta þarf um HumidX/HumidX Plus 30 dögum eftir að það er tekið úr umbúðum.

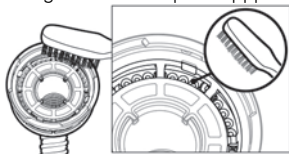
Hreinsun AirMini slöngunnar

Sjáðu notendahandbók AirMini varðandi leiðbeiningar um hreinsun

Hreinsun loftopseiningar

1. Hreinsaðu og athugaðu loftopseininguna daglega.
2. Þvoðu í volgu vatni með mildu fljótandi hreinsiefni.
3. Hreinsaðu með bursta með mjúkum hárum og gættu sérstaklega að loftopunum
4. Skolaðu vandlega undir rennandi vatni. Hristu til að fjarlægja umframvatn og leyfðu búnaði að loftþorna en ekki í beinu sólarljósi.
5. Gættu þess að það séu engin óhreinindi í loftopunum.

Athugaðu: Má ekki þvo í uppþvottavél eða þvottavél.



Hreinsun grímupúða, umgjardar og grímuslöngu

Daglega:

1. Hreinsaðu grímupúða, umgjörð og grímuslöngu daglega. Nuddaðu varlega í volgu (um það bil 30 °C heitu) vatni með mildu hreinsiefni þar til engin óhreinindi sjást.
2. Skolaðu vel undir rennandi vatni og leyfðu búnaði að loftþorna en ekki í beinu sólarljósi.

Auk daglegrar hreinsunar skaltu í hverri viku:

1. Hreinsa umgjörð grímunnar og enda grímuslöngunnar með mildu fljótandi hreinsiefni með bursta með mjúkum hárum. Gættu sérstaklega að rifum og holum.
2. Skolaðu vel undir rennandi vatni og leyfðu búnaði að loftþorna en ekki í beinu sólarljósi.

Hreinsun höfuðfestinga

Víkulega:

1. Láttu höfuðfestingarnar liggja í bleyti í volgu vatni blönduðu við milt hreinsiefni.
2. Handþvoðu höfuðfestingarnar með mjúkum bursta.
3. Skolaðu vandlega af höfuðfestingunum undir rennandi vatni.
4. Láttu höfuðfestingarnar loftþorna en ekki í beinu sólarljósi.

Endurvinnsla á grímunni þegar margir sjúklingar nota grímuna

AirMini-slöngu, lofteiningu og HumidX/HumidX Plus skal farga og skipta út fyrir nýja hluti þar sem ekki er hægt að sótthreinsa þá og ættu þeir ekki að notast af fleiri en einum sjúklingi.

Þú skalt endurvinnna þessa gríma þegar hún er notuð á milli sjúklinga.

Endurvinnsluleiðbeiningar er að finna á [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

VARÚÐ

Sjónræn skoðun á búnaðinum: Þegar augljósar skemmdir eru á einhverjum íhlut kerfisins (sprungur, upplitun, rifur o.s.frv.) skal farga og skipta um íhlutinn sem um ræðir.

Bilanagreining

Varðandi vandamál við bilanagreiningu HumidX/HumidX Plus, sjá notendahandbók AirMini.

Vandamál/möguleg ástæða	Lausn
Púðar innsigla ekki almennilega, gríma er óþægileg eða skilur eftir sig rauð för	
Púðar eða höfuðfestingar gætu hafa verið mátuð með röngum hætti eða stillt ranglega.	Athugaðu að nefpúðarnir með merkjunum fyrir vinstri (L) og hægri (R) séu rétt settir í. Settu grímuna aftur á samkvæmt leiðbeiningunum fyrir stillingu. Stilltu höfuðfestingarnar aftur til að tryggja að þær passi á þægilegan máta.
Annar/báðir púðar eru kramdir eða aflagaðir eða innri veggur annars eða beggja er rangur.	Kreistu hliðar hvors púða til að koma þeim aftur í upphaflegt form.
Röng stærð af púðum.	Ræddu við lækinn þinn.
Það getur verið að púðarnir séu óhreindir.	Hreinsaðu púðana samkvæmt leiðbeiningunum.
Höfuðfestingar eru of lausar.	Stilltu höfuðfestingarólarnar eða notaðu AirFit P10 höfuðfestingarklemmurnar fyrir frekari stillingu.
Íhlutur virðist skemmdur eða slitinn	Ef höfuðfestingarnar koma með sylgju skaltu toga höfuðfestingarnar í gegnum sylgjuna. Skiptu um hlutinn. Hafðu samband við söluaðila ResMed á staðnum.
Gríma of hávær	
Loft lekur úr kerfinu.	Settu grímuna aftur á eða stilltu hana af. Stilltu höfuðfestingarnar. Gakktu úr skugga um að gríman þín sé rétt samsett.

Tæknilýsing

Athugasemdir:

- AirFit P10 fyrir AirMini, þegar það er tengt við AirMini kerfið, inniheldur loftunabúnað til að hindra uppsöfnun CO₂ í grímunni.
- Varðandi tæknilýsingar í tengslum við loftun, sjá notendahandbók AirMini

Upplýsingar um loftskiptaleysisrými	Efnislegt loftskiptaleysisrými er tóma rými grímunnar upp að samhæfa slöngutenginu. Þegar stóru púðarnir eru notaðir þá er það 40 ml.
Meðferðarþrýstingur	4 til 20 cm H ₂ O
Umhverfisaðstæður	Notkunarhitastig: +5 °C til +40 °C Notkunarrakastig: 10% til 95% án rakamyndunar Hitastig við geymslu og flutning: -25 °C til +70 °C Rakastig við geymslu og flutning: 5-95% loftrakastig án rakapéttingar
Hljóð	TVÍSKIPT VIÐMIÐUNARGILDI HÁVAÐAMENGUNAR í samræmi við ISO 4871. A-veginn hljóðstyrkur grímunnar er 22 dBA, með 3 dBA vikmörkum. A-veginn hljóðstyrkur grímunnar við 1 m fjarlægð er 15 dBA, með 3dBA vikmörkum.
Ytra mál	Stórt: 175 mm (H) x 149 mm (B) x 37 mm (D) Grímukerfi með umgjörð (engar höfuðfestingar)
Endingartími	Endingartími AirFit P10 fyrir AirMini grímu er háð því hversu mikið hún er notuð, viðhaldi hennar og umhverfisaðstæðum þar sem gríman er notuð eða geymd. Þar sem grímukerfið og íhlutir þess eru einingaskiptir er ráðlagt að notandi haldi kerfinu við og skoði það reglulega og sjái um að skipta um grímukerfið eða íhluti þess ef þurfa þykir, eða samkvæmt hlutanum „Sjónræn skoðun á búnaðinum“ í hlutanum „Hreinsun grímunnar heima við“ í þessari handbók. Sjáðu hlutann „Íhlutir grímu“ í þessari handbók fyrir upplýsingar um hvernig á að panta varahluti. Sjáðu notendahandbók AirMini tækisins varðandi endingartíma AirMini slöngunnar, loftopseiningar og HumidX/HumidX Plus.

Ath.: Framleiðandi áskilur sér réttinn til að breyta þessari forskrift fyrirvaralaust.

Geymsla

Gætið þess að gríman sé hrein og þurr áður en hún er sett í geymslu í lengri tíma. Geymið grímuna á þurru stað fjarri beinu sólarljósi.

Förgun

Þessi gríma og umbúðir hennar innihalda engin hættuleg efni og þeim má farga með venjulegum heimilisúrgangi.

Tákn

Eftirfarandi tákn er hugsanlega að finna á vörunni eða umbúðunum.



Svefnöndunargríma um nef



Pólýprópýlen endurvinnanlegt



Stærð - Undirstærð (XS)



Stærð - Lítil (S)



Stærð - Miðlungs (M)



Stærð - Stór (L)



Ekki gert úr náttúrulegu gúmmílatexi



Þarf að endurnýja 30 dögum eftir að vara er tekin úr umbúðum



Innflytjandi



Lækningatæki

Hægt er að nálgast lista yfir tákn á [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Neytendaábyrgð

ResMed staðfestir öll réttindi neytenda samkvæmt Evróputilskipun 1999/44/EB og viðkomandi landslögum innan ESB fyrir vörur seldar innan Evrópusambandsins.



for AirMini

Deguna maska ar spilventiņiem

Paldies, ka izvēlējāties AirFit P10 paredzētā AirMini.

Pamācības izmantošana

Pirms izmantošanas lūdzam izlasīt visu pamācību. Izpildot norādījumus, skatiet attēlus pamācības sākumā un beigās.

Paredzētais lietojums

AirFit P10 paredzētā AirMini maskas sistēma ir piederums, ko lieto neinvazīvai gaisa plūsmas pievadīšanai pacientam. Tai ir pielāgotas savienojuma pieslēgvietas, kas nodrošina, ka masku var savienot tikai ar saderīgām ResMed CPAP ierīcēm.

AirFit P10 paredzētā AirMini ir:

- jālieto pacientiem > 30 kg, kam ir nozīmēts pozitīvs elpceļu spiediens;
- paredzēta atkārtotai izmantošanai vienam pacientam mājas apstākļos un atkārtotai izmantošanai vairākiem pacientiem slimnīcas/ārstniecības iestādes apstākļos.

Klīniskie ieguvumi

Klīniskais ieguvums maskām ar vadītu gaisa plūsmu ir efektīvā terapija, kas pacientam tiek nodrošināta ar terapijas ierīci.

Paredzētā pacientu populācija/ medicīniski stāvokļi

Obstruktīva miega apnoja (OMA).

VISPĀRĒJI BRĪDINĀJUMI

- Lietotājiem, kas paši nespēj noņemt masku, tā jāizmanto kvalificēta personāla uzraudzībā. Masku var nebūt piemērota pacientiem ar noslieci uz aspirāciju.
- Šo masku drīkst lietot tikai ar norādīto(-ajām) saderīgo(-ajām) terapijas ierīcī(-ēm) un tikai atbilstoši ārsta vai pulmonologa ieteikumiem. Lai nodrošinātu terapiju, AirMini paredzētajai AirFit P10 nepieciešams savienojums ar norādītajām saderīgajām sistēmām.
- AirMini sistēmas komplektā iekļauta ventilācijas sistēma, lai novērstu oglekļa dioksīda uzkrāšanos maskā. Lai nodrošinātu pareizu ventilācijas sistēmas darbību, tā ir jāuztur tīra un bez netīrumiem. Ventilācijas sistēmas bloķēšana vai pārveidošana var izraisīt pārmērīgu oglekļa dioksīda atkārtotu ieelpošanu.
- Šī maska nav paredzēta lietošanai pacientiem ar bālēnes refleksu traucējumiem vai citiem traucējumiem, kas predisponē aspirācijai atīšanās vai vemšanas gadījumā.
- Šī maska nav saderīga ar papildu skābekļa lietošanu.
- Ja jums rodas KĀDA ar šīs maskas lietošanu saistīta nelabvēlīga reakcija, pārtrauciet lietot šo masku un konsultējieties ar savu ārstu vai miega terapeitu.
- Maskas lietošana var izraisīt zobu, smaganu vai žokļa sāpes vai saasināt esošas mutes dobuma problēmas. Ja parādās simptomi, konsultējieties ar ārstu vai zobārstu.
- Tāpat kā ar citām maskām, arī ar šo masku var notikt neliela atkārtota izelpotā gaisa ieelpošana.
- Detalizētu informāciju par iestatījumiem un izmantošanu skatiet terapijas ierīces rokasgrāmatā.
- Masku nav paredzēta lietošanai vienlaikus ar maskas/caurulītes gaisa pārvadā izsmidzināmiem medikamentiem.
- Pirms maskas izmantošanas noņemiet visus iepakojuma materiālus.
- Elastīgus PVC izstrādājumus (piem., PVC caurulītes) nevienai maskas daļai nepievienojiet tieši. Elastīgais PVC satur vielas, kas var būt kaitīgas maskas materiāliem un izraisīt daļu plaisāšanu vai lūšanu.
- Masku nedrīkst lietot, ja ierīce ir izslēgta. Kad maska ir uzlikta, pārliecinieties, ka ierīce pūš gaisu. **Skaidrojums.** CPAP ierīces ir paredzētas lietošanai ar speciālām maskām (vai savienotājiem), kas ir aprīkoti ar ventilācijas atverēm, lai no maskas nepārtraukti varētu izplūst gaiss. Kad ierīce ir ieslēgta un darbojas pareizi, no ierīces ieplūstošais gaiss izskalo izelpoto gaisu caur maskas ventilācijas atverēm. Taču, kad ierīce nedarbojas, caur masku tiek nodrošināts nepietiekams svaiga gaisa daudzums un izelpoto gaisu iespējams ieelpot atkārtoti. Izelpotā gaisa ieelpošana ilgāk par dažām minūtēm atsevišķos gadījumos var izraisīt nosmakšanu. Tas attiecas uz vairumu CPAP ierīču modeļu.

Piezīme. Par nopietniem starpgadījumiem saistībā ar ierīces lietošanu jāziņo uzņēmumam ResMed un attiecīgās valsts atbildīgajai iestādei.

Maskas izmantošana

Pilnu ar šo masku saderīgo ierīču sarakstu skatiet Masku/ierīču savietojamības sarakstā vietnē [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Ja Jums nav piekļuves internetam, sazinieties ar ResMed pārstāvi.

Mitrināšana

HumidX un HumidX Plus ir bezūdens mitrinātāji. Tie ir radīti, lai uzlabotu pacienta komfortu, uzlabojot elpojamā gaisa mitruma līmeni un samazinot iespējamo gaisa sausumu.

HumidX ir laba sākuma metode, lai noskaidrotu pareizu mitruma līmeni. HumidX Plus turpinās uzlabot mitruma līmeni un būs noderīgs gadījumos, kad apkārtējās vides mitruma līmenis ir ļoti zems (piem., lielā augstumā, lidmašīnā).

HumidX un HumidX Plus ir jānomaina 30 dienu laikā pēc HumidX/HumidX Plus iepakojuma atvēršanas.

Uzlikšana

Savas AirMini ierīces uzstādīšanas norādījumus skatiet AirMini Lietotāja rokasgrāmatā. Pēc savas AirMini ierīces uzstādīšanas sekojiet tālāk norādītajiem soļiem, lai uzliktu masku.

1. Savietojiet kreiso (L) un labo (R) spilventiņu ar kreiso un labo nāsi. Pārvelciet galvas stiprinājuma saites pāri galvai. Apakšējai galvas stiprinājuma saitei ērti jāpieguļ pakausim. Augšējai saitei ērti jāpieguļ galvas virspusei.
2. Lai nodrošinātu, ka maska ērti pieguļ galvai, uz īsu brīdi atvelciet masku projām no deguna un atkārtoti ievietojiet spilventiņus. Pārliecinieties, ka deguna spilventiņi cieši pieguļ nāsīm un abi spilventiņi ir vērsti augšup.
3. Maskā tagad ir uzlikta un sagatavota lietošanai. Kad ierīce darbojas, pie ventilācijas zonas ap cauruli ir jābūt jūtamai vieglai gaisa plūsmai. Lai pārbaudītu ventilāciju, novietojiet pirkstu pie savienojuma vietas un

pārļiecinieties, ka plūst gaiss. Nepieļaujiet, ka ventilācijas zona tiek nobloķēta.

Regulēšana

Lai ierīce ērti piegūlētu galvai, noregulējiet augšējo un apakšējo galvas stiprinājuma saiti – papļietiet saites, lai padarītu valīgākas, vai satuviniet tās, lai savilkto ciešāk.

Ja Jūsu galvas stiprinājuma komplektā iekļautas AirFit P10 galvas stiprinājuma skavas, tās var izmantot papildu regulēšanai. Lai iegūto palīdzību, skatiet galvas stiprinājuma skavu lietošanas norādījumus.

Piezīme. Galvas stiprinājums ar AirFit P10 galvas stiprinājuma skavām var nebūt pieejams visos reģionos.

Ja Jūsu galvas stiprinājuma komplektā iekļauta sprādze, noregulējiet galvas stiprinājumu, izvelkot galvas stiprinājuma saiti caur sprādzi, lai novērstu maskas noplūdes. Regulējiet tikai tik daudz, lai ērti piekļautos sejai; nepievelciet par ciešu. Regulēšana var būt nepieciešama, jo laika gaitā galvas stiprinājuma saites izstaipās.

BRĪDINĀJUMS

Nepievelciet galvas stiprinājuma saites pārāk cieši.

Noņemšana

Lai noņemtu maskas sistēmu, velciet masku un galvas stiprinājumu aiz sadalitās saites uz augšu un pāri galvai.

Izjaukšana

1. Atvienojiet maskas cauruli no ventilācijas moduļa, uzmanīgi pagriežot un atdalot to. Ja lietojat HumidX vai HumidX Plus, noņemiet to no ventilācijas moduļa.
2. Atvienojiet ventilācijas moduli no AirMini caurules, uzmanīgi pagriežot un atdalot to.
3. Turot maskas caurules augšējo daļu, saspiediet un atvelciet spilventiņus no maskas rāmja.

4. Atāķējiet galvas stiprinājumu no stabilizētāja, pavelkot aiz gala uznavas, lai atpogātu pogcaurumu.
5. Novelciet galvas stiprinājumu no stabilizētāja gala.

Atkārtota salikšana

1. Izvelciet maskas rāmja balsteņus caur galvas stiprinājuma atverēm ar pelēko galvas stiprinājuma pusi uz āru. Nostipriniet galvas stiprinājumu, pārvelkot to pāri rāmja malai, kas atrodas vistuvāk deguna spilventiņiem. Turot maskas rāmi, nedaudz pastiepiet galvas stiprinājumu, lai pārlicinātos, vai tas ir droši piestiprināts.
2. Savienojiet spilventiņus ar maskas rāmi, ievietojot augšējo un apakšējo skavu pareizajā pieslēgvietā.
3. Pārlicinieties, ka deguna spilventiņu iekšējās sieniņas nav iespiestas uz iekšu. Ja nepieciešams, atgrieziet katru deguna spilventiņu pareizajā formā, viegli saspiežot to.
4. Savienojiet AirMini cauruli ar ventilācijas moduli, saspiežot kopā tās galus un griežot, līdz tā nofiksējas vietā.
5. Lai pievienotu izvēles mitrināšanu, ievadiet HumidX/HumidX Plus ventilācijas moduli. Savienojiet maskas cauruli ar ventilācijas moduli, saspiežot kopā tās galus un griežot, līdz tā nofiksējas vietā.

Maskas tīrīšana

Ievērojiet tīrīšanas norādījumus šajā pamācībā, lai saglabātu maskas veiktspēju un drošumu.

BRĪDINĀJUMS

- Regulāri tīriet masku un tās daļas, lai nodrošinātu optimālu terapiju un neļautu veidoties mikrobiem, kas var nelabvēlīgi ietekmēt jūsu veselību.
- Negludiniet galvas stiprinājuma saites ar gludekli, jo saišu materiāls nav noturīgs pret karstumu un tiks sabojāts.
- Regulāri pārbaudiet HumidX/HumidX Plus un rīkojieties saskaņā tīrīšanas un apkopes instrukcijām, lai neļautu veidoties mikrobiem, kas var nelabvēlīgi ietekmēt jūsu veselību.
- Vienmēr sekojiet tīrīšanas norādēm, un maskas komponentu tīrīšanai lietojiet saudzīgu šķidro mazgāšanas līdzekli, bet galvas stiprinājuma tīrīšanai – saudzīgas ziepes. Daži

tīrīšanas līdzekļi var bojāt masku, tās detaļas un ietekmēt to darbību vai atstāt kaitīgus izgarojumus, kas var tikt ieelpoti, ja nav rūpīgi noskaloti.

Pārbaudiet HumidX/HumidX Plus

1. Katru dienu pārbaudiet, vai nav redzamas netīrumu vai putekļu radītas bojājuma vai aizsprostojuma pazīmes.

Piezīmes.

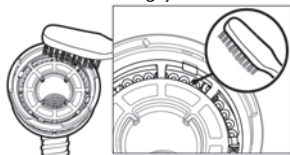
- HumidX/HumidX Plus nedrīkst mazgāt.
- Kad HumidX/HumidX Plus netiek lietots, glabājiet to tīrā, sausā vietā.
- HumidX/HumidX Plus ir jānomaina 30 dienas pēc atvēršanas.

AirMini caurules tīrīšana

Tīrīšanas norādījumus skatiet AirMini Lietotāja rokasgrāmatā.

Ventilācijas moduļa tīrīšana

1. Katru dienu tīriet un pārbaudiet ventilācijas moduli.
 2. Mazgājiet siltā ūdenī, lietojot saudzīgu šķidro mazgāšanas līdzekli.
 3. Tīriet ar mīkstu saru birsti, pievēršot īpašu uzmanību ventilācijas atverēm.
 4. Rūpīgi skalojiet tekošā ūdenī. Pakratiet, lai atbrīvotos no liekā ūdens, un atstājiat nožūt, sargājot no tiešas saules gaismas.
 5. Pārliecinieties, ka ventilācijas atverēs nav netīrumu vai putekļu.
- Piezīme. Nemazgājiet trauku mazgājamā mašīnā vai veļasmašīnā.



Maskas spilventiņu, rāmja un maskas caurules tīrīšana

Katru dienu.

1. Katru dienu tīriet maskas spilventiņus, rāmi un maskas cauruli.
Uzmanīgi paberzējiet ar siltu ūdeni (aptuveni 30 °C) un saudzīgu šķidro mazgāšanas līdzekli, līdz tie ir vizuāli tīri.
2. Rūpīgi noskalojiet zem tekoša ūdens un ļaujiet nožūt, sargājot no tiešas saules gaismas.

Papildus ikdienas tīrīšanai reizi nedēļā.

1. Tīriet maskas rāmi un maskas caurules galu ar saudzīgu šķidro mazgāšanas līdzekli, izmantojot mīkstu saru birsti. Pievērsiet īpašu uzmanību spraugām un iedobēm.
2. Rūpīgi noskalojiet zem tekoša ūdens un ļaujiet nožūt, sargājot no tiešas saules gaismas.

Galvas stiprinājuma tīrīšana

Reizi nedēļā.

1. Iemērciet galvas stiprinājumu siltā ūdenī, kam pievienots saudzīgs šķidrās mazgāšanas līdzeklis.
2. Mazgājiet galvas stiprinājumu ar rokām un mīkstu saru birsti.
3. Rūpīgi noskalojiet galvas stiprinājumu tekošā ūdenī.
4. Atstājiet galvas stiprinājumu nožūt, sargājot no tiešas saules gaismas.

Maskas atkārtota apstrāde starp pacientu lietošanas reizēm

AirMini caurule, ventilācijas modulis un HumidX/HumidX Plus ir jāizmet un jānomaina ar jauniem, jo tos nav iespējams dezinficēt un nedrīkst izmantot vairākiem pacientiem.

Atkārtoti apstrādājiet masku, kad izmantojat to vairākiem pacientiem.

Norādījumi par atkārtot apstrādi ir pieejami vietnē

[ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

UZMANĪBU!

Vizuālie kritēriji izstrādājuma pārbaudei: Ja tiek konstatēts redzams kādas sistēmas detaļas defekts (plaisas, krāsas zudums, plīsums utt.), no attiecīgās detaļas ir jāatbrīvojas un tā ir jānomaina.

Problēmu novēršana

Informāciju par HumidX/HumidX Plus problēmu novēršanu skatiet AirMini Lietotāja rokasgrāmatā.

Problēma/iespējamais cēlonis	Risinājums
Spilventiņi atbilstoši nepieguļ, maska nav ērta vai rada sarkanus nospiedumus	
Galvas stiprinājums vai spilventiņi, iespējams, ir nepareizi uzlikti vai noregulēti.	Pārliecinieties, ka deguna spilventiņi ar kreisās (L) un labās (R) puses indikatoriem ir pareizi ievietoti. Atkārtoti uzlieciet masku atbilstoši uzlikšanas norādījumiem. Atkārtoti noregulējiet galvas stiprinājumu, lai nodrošinātu, ka tas ir ērti uzlikts.
Viens/abi spilventiņi ir saspiesti vai tiem ir nepareiza forma, vai viena vai abu spilventiņu iekšējā sieniņa ir deformēta.	Saspiediet katra spilventiņa malas, lai atgrieztu katru spilventiņu sākotnējā formā.
Nepareiza izmēra spilventiņi.	Konsultējieties ar ārstu.
Spilventiņi var būt netīri.	Tīriet spilventiņus atbilstoši norādījumiem.
Galvas stiprinājums ir pārāk vaļīgs.	Noregulējiet galvas stiprinājuma saites vai lietojiet AirFit P10 galvas stiprinājuma skavas papildu regulēšanai. Ja Jūsu galvas stiprinājuma komplektā iekļauta sprādze, izvelciet galvas stiprinājumu caur sprādzi.
Komponents izskatās bojāts vai nolietots	Nomainiet detaļu. Sazinieties ar savu vietējo ResMed izplatītāju.

Maska rada pārāk lielu troksni

No sistēmas noplūst gaiss.	Atkārtoti uzlieciet masku vai mainiet tās novietojumu. Noregulējiet galvas stiprinājumu. Pārbaudiet, vai maska ir salikta pareizi.
----------------------------	--

Tehniskās specifikācijas

Piezīmes.

- Kad AirMini paredzētā AirFit P10 ir savienota ar AirMini sistēmu, tam ir ventilācijas sistēma, lai novērstu CO₂ uzkrāšanos maskā.
- Ar ventilēšanu saistītās tehniskās specifikācijas skatiet AirMini Lietotāja rokasgrāmatā.

Informācija par mirušo tilpumu	Fiziskais mirušais tilpums ir maskas brīvais tilpums līdz saderīgam caurules savienotājam. Lietojot lielus polsterus, tas ir 40 ml.
Terapijas spiediens	no 4 līdz 20 cm H ₂ O
Vides apstākļi	Ekspluatācijas temperatūra: no +5 °C līdz +40 °C Ekspluatācijas gaisa mitrums: no 10 % līdz 95 %, bez kondensēšanās Glabāšanas un pārvadāšanas temperatūra: no -25 °C līdz +70 °C Glabāšanas un pārvadāšanas gaisa mitrums: 5-95 % relatīvais mitrums, bez kondensēšanās
Skaņa	DEKLARĒTĀS DIVU SKAITĻU TROKŠŅA EMISIJAS VĒRTĪBAS saskaņā ar ISO 4871. Maskas A-izsvērtais skaņas jaudas līmenis ir 22 dBA, ar 3 dBA nenoteiktību. Maskas A-izsvērtais skaņas spiediena līmenis ar 1 m distanci ir 15 dBA, ar 3 dBA nenoteiktību.
Bruto izmēri	Liels: 175 mm (A) x 149 mm (P) x 37 mm (Dz) Maskas rāmja sistēma (bez galvas stiprinājuma)
Kalpošanas laiks	AirMini paredzētās AirFit P10 maskas kalpošanas laiks ir atkarīgs no lietošanas un apkopju veikšanas biežuma, un maskas lietošanas un glabāšanas vides apstākļiem. Šī maska un tās komponenti pēc būtības ir moduļāri, tāpēc lietotājam ieteicams veikt regulāras apkopes un pārbaudes, un nomainīt maskas sistēmu vai tās komponentus, kad tas atzīts par nepieciešamu vai atbilst šīs rokasgrāmatas nodaļas "Maskas tīrīšana mājās" sadaļas "Vizuālie kritēriji izstrādājuma pārbaudei" norādēm. Informāciju par rezerves daļu pasūtīšanu skatiet šīs rokasgrāmatas nodaļā "Maskas komponenti". Informāciju par AirMini caurules, ventilācijas moduļa un HumidX/HumidX Plus kalpošanas laiku skatiet AirMini ierīces lietotāja rokasgrāmatā.

Piezīme: ražotājs patur tiesības mainīt šīs specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Glabāšana

Pirms maskas novietošanas glabāšanā uz jebkādu laiku pārliecinieties, vai tā ir pilnībā tīra un sausa. Maskā jāglabā sausā vietā, bet ne tiešos saules staros.

Likvidēšana

Šī maska un iepakojums nesatur nekādas bīstamas vielas, un to var izmest parastos sadzīves atkritumos.

Simboli

Uz izstrādājuma vai iepakojuma var būt redzami tālāk norādītie simboli.



Deguna maska ar
spilventiņiem



Pārstrādājams polipropilēns



Izmērs – īpaši mazs



Izmērs – mazs



Izmērs – vidējs



Izmērs – liels



Nesatur dabisku kaučuka
lateksu



Nomainīt 30 dienas pēc
atvēršanas



Importētājs



Medicīniska ierīce

Skatiet simbolu glosāriju, kas pieejams vietnē [ResMed.com/symbols](https://www.ResMed.com/symbols).

Lietotāja garantija

ResMed atzīst visas patērētāju tiesības saskaņā ar ES Direktīvu 1999/44/EK un vietējiem tiesību aktiem ES robežās attiecībā uz Eiropas Savienībā pārdotajiem produktiem.



for AirMini

Nosies pagalvėlių kaukė

Dėkojame, kad įsigijote „AirFit P10 skirta "AirMini"."

Šio vadovo naudojimas

Prieš naudodami, perskaitykite visą vadovą. Laikydami nurodymų vadovaukites vadovo nugarėlėje pateikiamais paveikslėliais.

Numatytoji naudojimo paskirtis

„AirFit P10 skirta "AirMini" Kaukės sistema yra pagalbinė priemonė, naudojama neinvaziniu būdu nukreipti oro srautą pacientui. Joje yra specialūs prievadai, užtikrinantys, kad ją būtų galima prijungti tik prie suderinamų "ResMed" nuolatinį teigiamą slėgį kvėpavimo takuose (CPAP) palaikančių prietaisų.

„AirFit P10 skirta "AirMini" yra skirtas:

- naudoti pacientams (sveriantiems > 30 kg), kuriems gydytojo paskirtas gydymas teigiamo oro slėgio aparatu
- daugkartiniam naudojimui vienam pacientui namuose arba daugkartiniam naudojimui keliems pacientams ligoninėje / gydymo įstaigoje.

Klinikinė nauda

Klinikinė ventiliuojamųjų kaukių nauda – veiksmingas gydymas, teikiamas pacientui naudojant terapijos prietaisą.

Numatoma pacientų populiacija / medicininės sąlygos

Obstrukcinė miego apnėja (OMA).

BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI

- Pacientų, kurie negali nusiimti kaukės patys, negalima palikti be priežiūros. Šios kaukės negalima naudoti pacientams, kuriems pasireiškia aspiracija.
- Šią kaukę galima naudoti tik su suderinamu terapiniu prietaisu (-ais) ir tik laikantis gydytojo ar kvėpavimo terapeuto rekomendacijų. Kad būtų galima atlikti procedūrą, "AirFit" P10 skirtą "AirMini" reikia prijungti prie išvardytų suderinamų sistemų.
- "AirMini" sistema tiekama su ventiliacine sistema, apsaugančia nuo anglies dioksido kaupimosi kaukėje. Kad veiktų tinkamai, reikia pasirūpinti, kad ventiliacijos sistema turi būti švari ir neužteršta. Ventiliacinei sistemai užsikimšus ar ją pakeitus į kvėpavimo takus pakartotinai įkvėpus gali patekti per didelis anglies dioksido kiekis.
- Šios kaukės negalima naudoti pacientams, kuriems sutrikę gerklų refleksai ar kyla pavojus uždusti pasireiškus atrijimui ar vėmimui.
- Ši kaukė nesuderinama su papildomai tiesiamu deguonimi.
- Nebenaudokite šios kaukės, jeigu ją nešiodami pastebėjote BET KOKIĄ nepageidaujamą reakciją, ir pasikonsultuokite su šeimos gydytoju arba miego terapeutu.
- Naudojantis kauke gali skaudėti dantis, dantenos ar žandikaulius arba pablogėti esama dantų būklė. Jeigu atsiranda simptomų, kreipkitės į savo gydytoją arba odontologą.
- Panašiai, kaip naudojant visas kaukes, galimas pakartotinis iškvėpto oro įkvėpimas.
- Papildomos informacijos apie nuostatas ir naudojimą žr. terapijos prietaiso vadove.
- Kaukė neskirta naudoti kartu su purškiamaisiais vaistais, kurių yra kaukės / žarnos ortakiuose.
- Prieš naudodami kaukę, nuimkite visas pakuotės medžiagas.
- Nejunkite gaminių iš lankstaus polivinilchlorido (sutr. PVC), pvz.: PVC vamzdelių, tiesiogiai prie bet kurios kaukės dalies. Lankstiam PVC yra kaukės medžiagoms galinčių pakenkti elementų, dėl kurių jos sudėtinės dalys gali įtrūkti ar sulūžti.
- Kaukė neturi būti naudojama, jeigu aparatas neįjungtas. Užsidėję kaukę įsitikinkite, kad prietaisas pučia orą. **Paiškinimas.** Nuolatinio teigiamo oro slėgio aparatai (CPAP) turi būti naudojami su specialiomis kaukėmis (arba jungtimis), kuriose yra ventiliavimo angos, užtikrinančios nuolatinį oro srautą į kaukę. Kai prietaisas yra įjungtas ir tinkamai veikia, iš jo tiekiamas šviežias oras per kaukėje esančias angas išstumia iškvėptą orą. Tačiau, jei prietaisas neveikia, per kaukę bus tiekiamas

nepakankamas šviežio oro srautas, todėl jau iškvėptas oras gali būti įkvėptas pakartotinai. Jei iškvėptu oru bus kvėpuojama ilgiau nei kelias minutes, tam tikromis aplinkybėmis galima uždusti. Tai taikytina daugeliui nuolatinio teigiamo oro slėgio prietaisų (CPAP).

Pastaba. Apie bet kokius rimtus incidentus, įvykusius dėl šio prietaiso, reikia pranešti „ResMed“ ir savo šalies kompetentingai institucijai.

Kaukės naudojimas

Visą su kauke suderinamų prietaisų sąrašą žr. kaukės / prietaiso suderinamumo sąraše svetainėje [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Jei neturite prieigos prie interneto, kreipkitės į „ResMed“ atstovą.

Drėkinimas

"HumidX" ir „HumidX Plus" yra bevandeniai drėkintuvai. Jie yra skirti užtikrinti didesnį komfortą padidinant drėgmės kiekį įkvėpiamame ore ir palengvinant galima išsausėjimą.

"HumidX" yra tinkamas pradedant, kai reikia rasti tinkamą drėkinimo lygmenį. „HumidX Plus" dar labiau padidins drėgmės lygį ir yra naudingas kai aplinkos drėgmės lygis yra labai žemas (pvz., dideliame aukštyje arba lėktuve).

"HumidX" ir „HumidX Plus" būtina pakeisti per 30 dienų nuo "HumidX"/„HumidX Plus" pakuotės atidarymo.

Užsidėjimas

Kaip pasirinkti " AirMini" prietaiso nuosaitas, žr. "AirMini" naudotojo vadovą. Pasiėmus "AirMini" nuosaitas, vadovaukitės toliau pateiktais nurodymais, kaip uždėti kaukę.

1. Kairiąją (L) ir dešiniąją (R) pagalvėles sulygiuokite su kairiaja ir dešiniąja šnervė. Šalmo juostes uždėkite ant galvos. Šalmo juostelės turi patogiai apgaubti galvos užpakalinę dalį. Viršutinė juostelė turi apgaubti viršugalvį.
2. kad kaukė būtų uždėta patogiai, trumpam nuimkite kaukę nuo nosies ir pakartotinai pritaikykite pagalvėles. Pasirūpinkite, kad nosies

pagalvėlės būtų tinkamai įkištos į nosies landas, o abi pagalvėlės būtų nukreiptos aukštyn.

3. Dabar kaukė uždėta ir paruošta naudoti. Gulint ir veikiant prietaisui, prie ventiliavimo srities aplink vamzdelio jungtį turi jaustis švelnus vėjelis. Norėdami patikrinti ventiliacijos angą, padėkite pirštą prie jungties srities, kad pajustumėte oro srautą. Neuždenkite ventiliavimo srities.

Koregavimas

Kad kaukė būtų uždėta patogiai, koreguokite šalmo viršutinius ir apatinius dirželius juos atlaisvinkite ir atpalaiduokite arba sutraukdami įtempkite.

Jeigu šalmas turi "AirFit" P10 šalmo spaustukus, juos galima naudoti papildomai koreguoti šalmo padėtį. Daugiau informacijos žr. šalmo spaustukų instrukcijų lapą.

Pastaba: Šalmas su "AirFit" P10 spaustukais gali būti tiekiamas ne į visus regionus.

Jeigu šalmas yra su sagtelėmis, šalmą pritaikykite šalmo dirželius traukdami per sagteles, kad sumažintumėte pratekėjimą pro kaukę. Sureguliuokite taip, kad patogiai priglustų, ir nepriveržkite per daug. Laikui bėgant galvos dirželis išsitempia, todėl gali tekti vėl reguliuoti.

ĮSPĖJIMAS

Šalmo dirželių nepriveržkite per daug.

Nuėmimas

Norėdami nuimti kaukės sistemą, patraukite kaukę ir galvos dirželį už perskirtą dirželio aukštyn ir nuimkite per viršugalvį.

Ardymas

1. kaukės vamzdelį atjunkite nuo ventiliavimo modulio švelniai pasukdami ir patraukdami atgal. Jei naudojate "HumidX" arba „HumidX Plus“, atjunkite jį nuo ventiliavimo modulio.
2. Nuo "AirMini" vamzdelių atjunkite ventiliavimo modulį švelniai pasukdami ir patraukdami atgal.

3. Laikydami už kaukės vamzdelio viršutinės dalies, suspauskite pagalvėles ir ištraukite jas iš kaukės rėmelio.
4. Traukdami už antgalio atkabinkite galvos dirželį nuo stabilizatoriaus, kad atidengtumėte dirželio kilpą.
5. Numaukite galvos dirželį nuo stabilizatoriaus galo.

Pakartotinis surinkimas

1. Pilkąją šalmo pusę atsukus į išorę kaukės rėmo svirtis įsukite į šalmo kilpas. Šalmą pritvirtinkite traukdami jį per rėmo kraštą arčiausiai nosies pagalvėlių. Laikydami kaukės rėmelį, įsitikinkite, kad galvos dirželis saugiai pritvirtintas, švelniai jį patempdami.
2. Pagalvėles pritvirtinkite prie kaukės rėmo, viršutinius ir apatinius spaustukus įkišdami į tinkamas angas.
3. Patikrinkite, ar vidinės nosies pagalvėlių sienelės nesuspaustos ar nesubliuškusios. Jei reikia, tinkamą nosies pagalvėlių formą galima atkurti jas švelniai suspaudus.
4. "AirMini" vamzdelius prijunkite prie ventiliavimo modulio įstumdami galus ir kartu juos pasukdami, kol jie fiksuosi reikiamoje vietoje.
5. kad pridėtumėte reikiamą drėkinimą, į ventiliavimo modulį įdėkite "HumidX"/„HumidX Plus". "AirMini" vamzdelius prijunkite prie ventiliavimo modulio įstumdami galus ir kartu juos pasukdami, kol jie fiksuosis reikiamoje vietoje.

Kaukės valymas

Vadovaukitės šio vadovo valymo instrukcijomis, kad kaukė tinkamai veiktų ir būtų saugi.

ĮSPĖJIMAS

- Reguliariai valykite kaukę ir sudedamąsias dalis, norėdami pasiekti geriausių gydymo rezultatų ir neleisti augti bakterijoms, galinčioms turėti neigiamo poveikio jūsų sveikatai.
- Nelyginkite galvos dirželių, nes medžiaga yra karščiui neatspari ir bus pažeista.

- Reguliariai tikrinkite "HumidX" / „HumidX Plus" ir laikykitės valymo bei priežiūros instrukcijų, norėdami neleisti augti bakterijoms, galinčioms turėti neigiamo poveikio jūsų sveikatai.
- Visada laikykitės valymo instrukcijų, kaukės komponentams naudokite švelnų skystą ploviklį, o šalmai - švelnų muilą. Tam tikros valymo priemonės gali sugadinti kaukę ar jos dalis bei jų funkciją arba palikti pavojingus liekamuosius kvapus, kurie, tinkamai nenuskalauti gali būti įkvėpti.

Apžiūrėkite "HumidX" / "HumidX Plus"

1. Kiekvieną dieną apžiūrėkite, ar nešvarumai ar dulkės nesukėlė pažeidimų arba užsikimšimo požymių.

Pastabos:

- "HumidX" / "HumidX Plus" skalbti negalima.
- Jeigu "HumidX" / "HumidX Plus" nenaudojate, laikykite gaminį švarioje, sausoje vietoje.
- "HumidX" / "HumidX Plus" būtina pakeisti per 30 dienų nuo atidarymo.

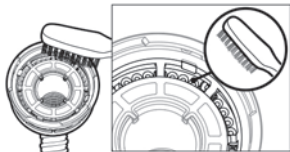
"AirMini" vamzdelio valymas

Valymo instrukcijas žr. "AirMini" naudotojo vadove.

Ventiliavimo modulio valymas

1. Ventiliavimo modulį valykite ir patikrinkite kiekvieną dieną.
2. Plaukite šiltame vandenyje su švelniu skystu plovikliu
3. Valykite minkštu šepetėliu, ypatingą dėmesį atkreipdami į ventiliavimo angas
4. Gerai nuskalaukite tekančiu vandeniu. Perteklinį vandens kiekį nupurtykite ir džiovinkite ore saugodami nuo tiesioginių saulės spindulių.
5. Patikrinkite ar ventiliacinėse angose nėra nešvarumų.

Pastaba: neplaukite indaplovėje ar skalbyklėje.



Nuvalykite kaukės pagalvėles ir kaukės vamzdelius

Kasdien:

1. Kaukės pagalvėles, rėmą ir kaukės vamzdelius valykite kasdien. Švelniai trinkite (maždaug 30°C temperatūros) vandenyje su švelniu skystu plovikliu, kol nesimatys nešvarumų.
2. Gerai nuskalaukite tekančiu vandeniu ir palikite jas nudžiūti vietoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.

Papildomai prie kasdienio valymo, kiekvieną savaitę:

1. Kaukės rėmą ir kaukės vamzdelio galą minkštu šepetėliu nuvalykite švelniu skystu plovikliu. Ypatingą dėmesį skirkite plyšiams ir ertmėms.
2. Gerai nuskalaukite tekančiu vandeniu ir palikite jas nudžiūti vietoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.

Šalmo valymas

Kas savaitę:

1. Pamerkite galvos dirželį į šiltą vandenį su švelnia skysta valymo priemone.
2. Rankomis nuplaukite galvos dirželį šepetėliu minkštais šereliais.
3. Kruopščiai nuskalaukite galvos dirželį po tekančiu vandeniu.
4. Leiskite galvos dirželiams nudžiūti vietoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai.

Kaukės naudojimas keliems pacientams

„AirMini“ vamzdelį, oro angos modulį ir „HumidX“ / „HumidX Plus“ reikia išmesti ir pakeisti naujais, nes jų negalima dezinfekuoti ir jie neturėtų būti naudojami keliems pacientams.

Tą pačią kaukę naudojant skirtingiems pacientams, būtina ją apdoroti.

Apdorojimo instrukcijos pateikiamos svetainėje

[ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks).

DĖMESIO

Vizualūs gaminio apžiūros kriterijai: jei ant sistemos sudedamosios dalies yra matomų pažeidimų (įtrūkimų, spalvos pakitimų, nusidėvėjimo požymių ir kt.), dalį reikia išmesti ir pakeisti nauja.

Veikimo sutrikimai

Įvykus „HumidX“/„HumidX Plus“ gedimui vadovaukitės „AirMini“ naudotojo vadovu.

Problema / galima priežastis	Sprendimas
Pagalvėlės nepriglunda sandariai, kaukė nepatogi arba nuo jos lieka raudonos žymės	
Pagalvėlės arba šalmas gali būti netinkamai uždėti ar netinkamai pritaikyti.	Patikrinkite, ar nosies pagalvėlės su kairiuoju (L) ir dešiniuoju (R) indikatoriumi yra tinkamai įkištos. Nuimkite ir vėl uždėkite kaukę laikydamiesi uždėjimo nurodymų. Dar kartą sureguliuokite šalimą ir įsitikinkite, kad jis priglunda patogiai.
Viena ar abi pagalvėlės yra suspaustos arba netinkamos formos, arba abiejų pagalvėlių vidinė sienelė yra netinkama.	Suspauskite atskirų pagalvėlių puses ir atkurkite jų pirminę formą.
Netinkamo dydžio pagalvėlės.	Pasikonsultuokite su gydytoju.
Galbūt pagalvėlės yra nešvarios.	Nuvalykite pagalvėles vadovaudamiesi instrukcijomis.
Galvos šalmas per laisvas.	Koreguokite šalmo dirželius arba naudokite "AirFit" P10 šalmo spautukus ir jais koreguokite papildomai.
Komponentas atrodo apgadintaas arba nudėvėtas	Jeigu šalmas yra su sagtelėmis, šalmo dirželius pratraukite per sagtelę. Pakeiskite dalį. Kreipkitės į vietos "ResMed" platintoją.
Kaukė veikia per garsiai	
Sistema praleidžia orą.	Pataisykite kaukės padėtį arba uždėkite iš naujo. Sureguliuokite galvos dirželį. Patikrinkite, ar kaukė surinkta teisingai.

Techninės specifikacijos

Pastabos:

- „AirFit“ P10, skirta „AirMini“ ir prijungta prie „AirMini“ sistemos, apima ventiliacinę sistemą, kuri apsaugo nuo CO₂ kaupimosi kaukėje.
- Su ventiliavimu susijusias technines specifikacijas žr. "Air Mini" naudotojo vadove

Informacija apie nenaudingąjį tūrį	Fiziniu požiūriu nenaudingasis tūris yra kaukės tūris iki suderinamų vamzdelių jungties. Naudojant dideles pagalvėles, jis yra 40 ml.
Terapinis slėgis	4–20 cm H ₂ O
Aplinkos sąlygos	Darbinė temperatūra: nuo +5 °C iki +40 °C Veikimo drėgmė: nuo 10 % iki 95 % , be kondensato Laikymo ir gabenimo temperatūra: nuo –25 °C iki +70 °C Laikymo ir transportavimo drėgmė: 5- 95 % santykinė drėgmė, be kondensato
Garsas	DEKLARUOTOS DVIEJŲ SKAITMENŲ TRIUKŠMO EMISIJOS VERTĖS atitinka ISO 4871. Išmatuotas kaukės garso lygis A lygus 21 dBA su 3 dBA paklaida. Išmatuotas kaukės garso slėgio lygis A iki 1 m atstumu lygus 15 dBA su 3 dBA paklaida.
Bendrieji matmenys	Didelis: 175 mm (A) x 149 mm (P) x 37 mm (G) kaukės rėmo sistema (be šalmo)
Naudojimo trukmė	"AirFit" P10 skirtos "AirMini" kaukei naudojimo trukmė priklauso nuo naudojimo intensyvumo, priežiūros ir aplinkos sąlygų, kuriomis kaukė naudojama arba laikoma. Kadangi ši kaukė ir jos sudėtinės dalys yra modulinio pobūdžio, naudotojas turi reguliariai apžiūrėti ir patikrinti kaukės sistemą bei sudėtinės dalis pagal šio vadovo vizualinės gaminio patikros nurodymus bei valyti kaukę pagal kaukės valymo namuose nurodymus, o pastebėjus pažeidimų – pakeisti. Daugiau informacijos apie keičiamų dalių užsakymą ieškokite skyriuje „Kaukės sudedamosios dalys“. "AirMini"vamzelio, ventiliavimo modulio ir "HumidX"/ „HumidX Plus" naudojimo trukmę žr. "AirMini" prietaiso naudotojo vadove.

Pastaba. Gamintojas pasilieka teisę keisti gaminio specifikacijas be atskiro įspėjimo.

Sandėliavimas

Jei kaukė bus ilgai nenaudojama, prieš padėdami ją į laikymo vietą, kruopščiai nuvalykite ir nusauskinkite. Kaukę laikykite sausoje vietoje, kur jos neveiktų tiesioginiai saulės spinduliai.

Likvidavimas

Šioje kaukėje ir pakuotėje nėra jokių pavojingų medžiagų, todėl naudoti nebetinkamą kaukę galima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Simboliai

Ant gaminio arba pakuotės gali būti nurodyti šie simboliai.



Kaukė su nosies pagalvėlėmis



Perdirbamas polipropilenas



Dydis – labai mažas



Dydis – mažas



Dydis – vidutinis



Dydis – didelis



Pagaminta nenaudojant
natūralios gumos latekso



pakeiskite per 30 dienų nuo
atidarymo



Importuotojas



Medicinos prietaisas

Žr. simbolių aiškinamąjį žodyną adresu [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantija

„ResMed“ patvirtina, kad gaminiui taikomos naudotojo teisės pagal ES direktyvos 1999/44/EB reikalavimus ir atitinkamoje šalyje galiojančius reikalavimus, taikomus ES šalyse parduodamiems gaminiams.



for AirMini

Maska s nosovými vankúšikmi

Ďakujeme, že ste si vybrali systém AirFit P10 pre AirMini.

Používanie tejto príručky

Pred použitím si prečítajte celú príručku. Keď postupujete podľa pokynov, pozerajte si obrázky v prednej a zadnej časti tejto príručky.

Určené použitie

Systém masky AirFit P10 pre AirMini je príslušenstvo, ktoré slúži na neinvazívny prívod vzduchu pacientovi. Je vybavený prispôbenými pripájacími portmi na zaistenie toho, že sa môže pripojiť len ku kompatibilným zariadeniam CPAP od spoločnosti ResMed.

Systém AirFit P10 pre AirMini je:

- určený na použitie u pacientov s hmotnosťou >30 kg, ktorí majú predpísané používanie dýchacieho prístroja s pozitívnym pretlakom v dýchacích cestách
- určený na opakované používanie u jedného pacienta v domácom prostredí a na opakované používanie u viacerých pacientov v nemocničnom prostredí/zdravotníckom zariadení.

Klinické prínosy

Klinickým prínosom masiek s vetracími otvormi je poskytnutie účinnej aplikácie liečby z terapeutického zariadenia pacientovi.

Určená populácia pacientov/zdravotné stavy

Obštrukčné spánkové apnoe (OSA).

VŠEOBECNÉ VAROVANIA

- Používatelia, ktorí si nedokážu masku zložiť sami, musia masku používať pod kvalifikovaným dohľadom. Masku môže byť nevhodná pre osoby s predispozíciou k aspirácii.
- Táto maska sa smie používať len s uvedenými kompatibilnými terapeutickými pomôckami a len podľa odporúčaní lekára alebo respiračného terapeuta. AirFit P10 pre AirMini vyžaduje pripojenie k uvedeným kompatibilným systémom na zabezpečenie terapie.
- Systém AirMini je vybavený vetracím systémom na zabránenie hromadeniu oxidu uhličitého v maske. Vetrací systém sa musí udržiavať v čistote a bez kontaminácie, aby bolo zaistené jeho správne fungovanie. Pri zablokovaní alebo úprave vetracieho systému môže dôjsť k nadmernému spätnému vdychovaniu oxidu uhličitého.
- Táto maska nie je určená na použitie u pacientov s oslabeným hrtanovým reflexom alebo u pacientov s inými predispozíciami k aspirácii v prípadoch regurgitácie žalúdočného obsahu alebo zvracania.
- Táto maska nie je kompatibilná s kyslíkom z náhradného zdroja.
- V prípade AKEJKOLVEK nepriaznivej reakcie na masku ju prestaňte používať a obráťte sa na svojho lekára alebo spánkového terapeuta.
- Použitie masky môže spôsobiť bolesť zubov, dasien alebo čeľustí, prípadne zhoršiť existujúci stav zubov. Ak sa vyskytnú akékoľvek príznaky, obráťte sa na svojho lekára alebo zubného lekára.
- Ako pri všetkých maskách, aj tu môže dôjsť k určitému spätnému vdychnutiu.
- Podrobnosti o nastaveniach a informácie o prevádzke nájdete v príručke k vášmu terapeutickému prístroju.
- Masku nie je určená na súčasné použitie s nebulizátorovými liekmi, ktoré sú vo vzduchovom ústrojenstve masky/trubice.
- Pred použitím masky odstráňte všetok obalový materiál.
- Nepripájajte ohybné PVC výrobky (napr. PVC trubicu) priamo k žiadnej časti masky. Ohybné PVC obsahuje zložky, ktoré môžu poškodiť materiály masky, a môžu spôsobiť prasknutie alebo zlomenie jej komponentov.
- Masku nepoužívajte, pokiaľ zariadenie nie je zapnuté. Po nasadení masky sa presvedčte, že zariadenie fúka vzduch. **Vysvetlenie:** zariadenia CPAP sú určené na použitie so špeciálnymi maskami (alebo konektormi), ktoré majú vetracie otvory umožňujúce nepretržitý prietok vzduchu z masky. Keď je zariadenie zapnuté a správne funguje, nový vzduch zo zariadenia vytláča vydýchnutý vzduch von cez vetracie otvory v maske. Keď však zariadenie nefunguje, cez masku sa bude privádzať nedostatočný čerstvý vzduch a vydýchnutý vzduch môže byť znova vdýchnutý. Opakované vdychovanie vydýchnutého vzduchu trvajúce dlhšie ako niekoľko minút môže za

určitých okolností viesť k uduseniu. Toto sa týka väčšiny modelov zariadení CPAP.

Poznámka: V prípade závažných udalostí, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s týmto zariadením, je potrebné danú udalosť oznámiť spoločnosti ResMed a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

Použitie masky

Kompletný zoznam kompatibilných pomôcok pre túto masku nájdete v zozname Mask/Device Compatibility List (Zoznam kompatibilných masiek/zariadení) na stránke [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Ak nemáte prístup na internet, kontaktujte zástupcu spoločnosti ResMed.

Zvlhčovanie

Zariadenia HumidX a HumidX Plus sú suché zvlhčovače. Sú navrhnuté tak, aby poskytovali väčší komfort zlepšením úrovne vlhkosti vzduchu, ktorý dýchate, a aby ponúkali úľavu od možného pocitu sucha.

Zariadenie HumidX predstavuje dobrý východiskový bod pri hľadaní správnej úrovne zvlhčovania. Zariadenie HumidX Plus ďalej zlepši úroveň vlhkosti a je užitočné, keď je úroveň vlhkosti v okolitom prostredí veľmi nízka (napríklad vo vysokých nadmorských výškach alebo v lietadle).

Zariadenie HumidX a HumidX Plus sa musí vymeniť do 30 dní od otvorenia obalu HumidX/HumidX Plus.

Nasadzovanie

Informácie o nastavení zariadenia AirMini nájdete v používateľskej príručke pre systém AirMini. Po nastavení zariadenia AirMini pokračujte nasledujúcimi krokmi na nasadenie masky.

1. Zarovnajte ľavý (L) a pravý (R) vankúšik s ľavou a pravou nosnou dierkou. Pretiahnite si popruhy hlavovej súpravy cez hlavu. Spodný popruh hlavovej súpravy by mal pohodlne sedieť v zadnej časti hlavy. Vrchný popruh by mal pohodlne sedieť na temene.
2. Na zaistenie pohodlného nasadenia krátko odtiahnite masku od nosa a znova nastavte vankúšiky. Uistite sa, že nosné vankúšiky tesne pasujú do nosných dierok s oboma vankúšikmi vo zvislej polohe.

3. Teraz je maska nasadená a pripravená na použitie. Po spustení pomôcky budete v blízkosti vetracej oblasti okolo pripojenia trubice cítiť slabý vánok. Na skontrolovanie vetrania priblížte prst k oblasti pripojenia. Mali by ste tam cítiť prúdiť vzduch. Zabráňte zablokovaniu vetracej oblasti.

Prispôsobenie

Na dosiahnutie pohodlného nasadenia upravte spodný a vrchný popruh hlavovej súpravy – odtiahnutím popruhov od seba povolte alebo stiahnutím k sebe dotiahnite.

Ak je hlavová súprava vybavená sponami hlavovej súpravy AirFit P10, môžete ich použiť na dodatočné nastavenie. Ak potrebujete pomoc, pozrite si list s pokynmi pre spony hlavovej súpravy.

Poznámka: hlavová súprava so sponami hlavovej súpravy AirFit P10 nemusí byť k dispozícii vo všetkých regiónoch.

Ak je hlavová súprava vybavená prackou, nastavte hlavovú súpravu pretiahnutím popruhu hlavovej súpravy cez pracku na utesnenie masky. Nastavujte iba tak, aby ste zaistili pohodlné utesnenie, a neťahujte nadmerne. Hlavovú súpravu môže byť potrebné nastaviť, pretože sa v priebehu času natáhuje.

VAROVANIE

Popruhy hlavovej súpravy nadmerne neťahujte.

Snímanie

Ak si chcete systém masky zložiť, potiahnite masku a hlavovú súpravu za rozdelený pás smerom nahor a cez hlavu.

Rozobratie

1. Odpojte trubicu masky od vetracieho modulu jemným otočením a potiahnutím. Ak používate zariadenia HumidX alebo HumidX Plus, vyberte ich z vetracieho modulu.
2. Odpojte vetrací modul od trubice AirMini jemným otočením a potiahnutím.

3. Držte vrchnú časť trubice masky, stlačte a potiahnite vankúšiky preč od rámu masky.
4. Odopnite hlavovú súpravu od stabilizátora potiahnutím koncového uzáveru, aby sa odkryl otvor.
5. Stiahnite hlavovú súpravu z konca stabilizátora.

Opätovné zostavenie

1. So sivou stranou hlavovej súpravy smerom von prevlečte ramienka rámu masky cez diery na hlavovej súprave. Zaistite hlavovú súpravu jej pretiahnutím ponad okraj rámu čo najbližšie k nosným vankúšikom. Držte rám masky a mierne natiahnite hlavovú súpravu s cieľom overiť jej správne pripojenie.
2. Pripojte vankúšiky k rámu masky vložením vrchnej a spodnej spony do príslušných otvorov.
3. Uistite sa, že vnútorné steny nosných vankúšikov nie sú stlačené ani zložené. V prípade potreby môžete jemným stlačením vrátiť každý nosný vankúšik späť do správneho tvaru.
4. Pripojte trubicu AirMini k vetraciemu modulu zatlačením koncov dohromady a otočením, kým nezaskočia na svoje miesto.
5. Na pridanie voliteľného zvlhčovania vložte HumidX/HumidX Plus do vetracieho modulu. Pripojte trubicu masky k vetraciemu modulu zatlačením koncov dohromady a otočením, kým nezaskočia na svoje miesto.

Čistenie masky

Dodržiujte pokyny na čistenie uvedené v tejto príručke, aby ste zachovali funkčnosť a bezpečnosť masky.

VAROVANIE

- Masku a komponenty pravidelne čistite, čím zabezpečíte poskytovanie optimálnej terapie a zamedzíte rastu mikróbov, ktoré by mohli byť škodlivé pre vaše zdravie.
- Náhlavnú súpravu nežehlite, pretože materiál je citlivý na teplo a poškodí sa.
- Pravidelne kontrolujte HumidX/HumidX Plus a postupujte podľa návodu na čistenie a údržbu, aby nedochádzalo k rastu mikróbov, ktoré môžu byť škodlivé pre vaše zdravie.

- Vždy sa riaďte pokynmi na čistenie a používajte jemný tekutý čistiaci prostriedok na komponenty masky a jemné mydlo na hlavovú súpravu. Niektoré čistiace prostriedky môžu poškodiť masku, jej časti a ich funkciu alebo zanechať škodlivé zvyškové výpary, ktoré by mohli byť pri nedostatočnom opláchnutí vdýchnuté.

Skontrolujte zariadenie HumidX/HumidX Plus

1. Denne kontrolujte, či nezbadáte akékoľvek známky poškodenia alebo upchania spôsobeného nečistotami alebo prachom.

Poznámky:

- Zariadenie HumidX/HumidX Plus sa nesmie umývať.
- Ak sa zariadenie HumidX/HumidX Plus nepoužíva, skladujte ho na čistom a suchom mieste.
- Zariadenie HumidX/HumidX Plus sa musí vymeniť do 30 dní od otvorenia.

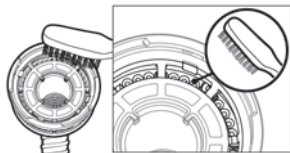
Čistenie trubice AirMini

Pozrite si pokyny na čistenie v používateľskej príručke pre zariadenie AirMini

Čistenie vetracieho modulu

1. Vetrací modul vyčistíte a skontrolujete každý deň.
2. Umyte ho v teplej vode použitím jemného tekutého čistiaceho prostriedku.
3. Vyčistíte ho kefkou s jemnými štetinami, pričom venujte zvlášť pozornosť vetracím otvorom
4. Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou. Otrásením odstráňte nadbytočnú vodu a nechajte vyschnúť na vzduchu mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.
5. Skontrolujte, či sa vo vetracích otvoroch nenachádzajú nečistoty alebo prach.

Poznámka: neumývajte v umývačke riadu ani neperte v práčke.



Čistenie vankúšikov masky, rámu a trubice masky

Každodenne:

1. Vyčistíte vankúšiky masky, rám a trubicu masky každý deň. Jemne poutierajte v teplej vode (približne 30 °C) použitím jemného tekutého čistiaceho prostriedku, až kým jednotlivé komponenty nebudú viditeľne čisté.
2. Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu mimo priameho slnečného svetla.

Okrem každodenného čistenia každý týždeň:

1. Vyčistíte rám masky a koniec trubice masky jemným tekutým čistiacim prostriedkom použitím kefkы s jemnými štetinami. Osobitnú pozornosť venujte štrbinám a dutinám.
2. Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu mimo priameho slnečného svetla.

Čistenie hlavovej súpravy

Týždenne:

1. Hlavovú súpravu namočte do teplej vody s jemným tekutým čistiacim prostriedkom.
2. Hlavovú súpravu umyte ručne pomocou kefkы s mäkkými štetinami.
3. Hlavovú súpravu dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.
4. Hlavovú súpravu nechajte voľne vyschnúť mimo priameho slnečného svetla.

Údržba masky medzi pacientmi

Trubica AirMini, ventilačný modul a HumidX/HumidX Plus sa musia zlikvidovať a nahradiť novými, pretože sa nedajú dezinfikovať a nesmú sa používať striedavo u ďalších pacientov.

Túto masku treba pred použitím na ďalšom pacientovi opätovne ošetriť. Pokyny na opätovné ošetrovanie masky sú dostupné na adrese ResMed.com/downloads/masks.

UPOZORNENIE

Kritériá na vizuálnu kontrolu produktu: Ak je zjavné viditeľné opotrebovanie systémového komponentu (praskliny, zmeny farby, trhliny atď.), daný komponent sa musí zlikvidovať a nahradiť.

Odstraňovanie problémov

Pokyny na odstraňovanie problémov so zariadením HumidX/HumidX Plus nájdete v používateľskej príručke k zariadeniu AirMini.

Problém/možná príčina	Riešenie
Vankúšiky netesnia správne, maska je nepohodlná alebo spôsobuje červené ffaky	
Vankúšiky alebo hlavová súprava sú nesprávne nasadené alebo nesprávne nastavené.	Skontrolujte, či sú nosové vankúšiky správne vložené podľa indikátorov vľavo (L) a vpravo (R). Znovu nasadte masku podľa pokynov na nasadenie. Upravte nastavenie hlavovej súpravy, aby sa zaistilo jej pohodlné nasadenie.
Jeden alebo oba nosové vankúšiky sú stlačené alebo zdeformované, prípadne je vnútorná stena jedného alebo oboch vankúšikov nesprávne.	Stlačte strany jednotlivých vankúšikov na ich vrátenie do pôvodného tvaru.
Vankúšiky majú nesprávnu veľkosť.	Poradte sa so svojím lekárom.
Vankúšiky môžu byť znečistené.	Vyčistite vankúšiky podľa pokynov.

Problém/možná príčina	Riešenie
Hlavová súprava je príliš voľná.	Nastavte popruhy hlavovej súpravy alebo použite spony hlavovej súpravy AirFit P10 na dodatočné nastavenie. Ak je hlavová súprava vybavená prackou, pretiahnite hlavovú súpravu cez pracku.
Komponenty sa zdajú byť poškodené alebo opotrebované	Vymeňte príslušný diel. Obráťte sa na miestneho predajcu spoločnosti ResMed.
Maska je príliš hlučná	
Zo systému uniká vzduch.	Masku znovu nasadíte alebo zmeňte jej polohu. Upravte nastavenie hlavovej súpravy. Skontrolujte správnosť zostavenia masky.

Technické parametre

Poznámky:

- Ak je pomôcka AirFit P10 pre AirMini pripojená k systému AirMini, obsahuje vetrací systém na zabránenie hromadeniu CO₂ v maske.
- Technické parametre súvisiace s vetraním nájdete v používateľskej príručke k systému AirMini

Informácie o nevyužitom priestore	Fyzický nevyužitý priestor je prázdny objem masky až po kompatibilný konektor trubice. Pri použití veľkých podušiek je to 40 ml.
Terapeutický tlak	4 až 20 cm H ₂ O
Podmienky okolitého prostredia	Prevádzková teplota: +5 °C až +40 °C Prevádzková vlhkosť: 10 % až 95 % , bez kondenzácie Teplota pri skladovaní a preprave: -25 °C až +70 °C Vlhkosť pri skladovaní a preprave: 5 – 95 % relatívna vlhkosť, bez kondenzácie
Hluk	DEKLAROVANÉ DVOJČÍSELNÉ HODNOTY EMISÍÍ HLUKU v súlade s normou ISO 4871. A-vážená hladina akustického výkonu masky je 22 dBA s odchýlkou 3 dBA. A-vážená hladina akustického tlaku masky vo vzdialenosti 1 m je 15 dBA s odchýlkou 3 dBA.
Hrubé rozmery	Veľká: 175 mm (V) x 149 mm (Š) x 37 mm (H) Systém rámu masky (bez hlavovej súpravy)
Životnosť	Životnosť systému AirFit P10 pre masku AirMini závisí od intenzity používania, údržby a podmienok prostredia, v ktorom sa maska používa alebo skladuje. Pretože táto maska a jej komponenty sú svojou povahou modulárne, odporúča sa, aby ich používateľ pravidelne udržiaval a kontroloval, a aby systém masky alebo akékoľvek komponenty vymenil v prípade potreby alebo v súlade s kapitolou „Vizuálne kritériá na kontrolu výrobu“ v časti „Čistenie masky v domácom prostredí“ tejto príručky. Informácie o objednávaní náhradných dielov nájdete v časti „Komponenty masky“ v tejto príručke. Informácie o životnosti trubice AirMini, vetracieho modulu a HumidX/HumidX Plus nájdete v používateľskej príručke k zariadeniu AirMini.

Poznámka: Výrobca si vyhradzuje právo meniť tieto špecifikácie bez oznámenia.

Skladovanie

Pred akokoľvek dlhým uskladnením masky sa uistite, že je maska dôkladne čistá a suchá. Masku skladujte na suchom mieste mimo priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia

Táto maska a obal neobsahujú žiadne nebezpečné látky a môžu sa likvidovať spolu s bežným domácim odpadom.

Symbody

Na produkte alebo obale sa môžu objavovať nasledujúce symbody.



Maska s nosnými vankúšikmi



Recyklovateľný polypropylén



Veľkosť – extra malá



Veľkosť – malá



Veľkosť – stredná



Veľkosť – veľká



Vyrobené bez použitia
prírodného latexu



Vymeňte 30 dní po otvorení



Dovozca



Zdravotnícka pomôcka

Pozrite si slovník symbolov na stránke [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Informácie o záruke

Spoločnosť ResMed uznáva všetky práva spotrebiteľov ustanovené smernicou EÚ 1999/44/ES a príslušnými štátnymi zákonmi v rámci EÚ, ktoré sa týkajú výrobkov predávaných v rámci Európskej únie.



for AirMini

Maska z nosnimi blazinicami

Hvala, ker ste izbrali AirFit P10 za AirMini.

Uporaba priročnika

Pred uporabo preberite celoten priročnik. Pri upoštevanju navodil glejte slike na sprednji in zadnji strani priročnika.

Predvidena uporaba

Sistem maske AirFit P10 za AirMini je pripomoček, ki se uporablja za neinvazivno usmerjanje pretoka zraka do pacienta. Ima priključke po meri, ki zagotavljajo, da ga je mogoče priključiti samo na združljive naprave CPAP družbe ResMed.

Pripomoček AirFit P10 za AirMini je:

- namenjen odraslim bolnikom (> 30 kg), ki jim je bil predpisan pozitiven tlak v dihalnih poteh;
- namenjen za večkratno uporabo za enega bolnika doma in za večkratno uporabo za več bolnikov v bolnišnicah/ustanovah.

Klinične koristi

Klinična korist ventiliranih mask je bolniku zagotoviti učinkovito zdravljenje s pomočjo naprave za zdravljenje.

Predvidena populacija bolnikov/zdravstvena stanja

Obstruktivna apneja v spanju (OSA)

SPLOŠNA OPOZORILA

- Uporabniki, ki si maske ne morejo sami sneti, jo smejo uporabljati le pod nadzorom ustrezno usposobljene osebe. Masko morda ni primerna za osebe, ki so nagnjene k aspiraciji.
- Masko je dovoljeno uporabljati samo z naštetimi združljivimi napravami za zdravljenje in v skladu s priporočili zdravnika ali terapevta za dihanje. Enota AirFit P10 za AirMini za zagotavljanje terapije zahteva priključitev na našete združljive sisteme.
- Sistem AirMini je opremljen s sistemom izhodnih odprtih za zrak za preprečevanje kopičenja ogljikovega dioksida v maski. Za pravilno delovanje morajo biti izhodne odprtine za zrak ves čas čiste in brez kontaminacije. Blokiranje ali spreminjanje izhodnih odprtih za zrak lahko povzroči prekomerno ponovno vdihavanje ogljikovega dioksida.
- Masko ni namenjena za uporabo pri bolnikih s poslabšanimi refleksi grla ali drugimi bolezenskimi stanji, ki pomenijo povečano tveganje vdihavanja morebitne izbruhane snovi.
- Masko ni združljiva z dodatnim kisikom.
- Če opazite KATERI KOLI neželeni učinek, prenehajte uporabljati masko in se posvetujte z zdravnikom ali strokovnjakom za spanje.
- Uporaba maske lahko povzroči bolečine zob, dlesni ali čeljusti ali poslabša obstoječe težave z zobmi. Če opazite simptome, se posvetujte z zdravnikom ali zobozdravnikom.
- Tako kot pri vseh maskah lahko tudi tukaj pride do ponovnega vdihavanja.
- Podrobnosti o nastavitvah in informacije o delovanju naprave najdete v priročniku naprave za zdravljenje.
- Masko ni namenjena sočasni uporabi z zdravili nebulatorja, ki se nahajajo v zračnih poteh maske/cevi.
- Pred uporabo maske odstranite vso embalažo.
- Upogljivih delov iz PVC-ja (npr. cevi iz PVC-ja) ne priključujte neposredno na noben del maske. Upogljivi PVC vsebuje elemente, ki lahko škodijo materialom maske in lahko povzročijo razpoke ali zlom sestavnih delov.
- Maske ne smete uporabljati, če naprava ni vključena. Ko je maska nameščena, zagotovite, da naprava piha zrak. **Pojasnilo:** naprave CPAP so namenjene sočasni uporabi s posebnimi maskami (ali priključki), ki imajo odprtine za neprekinjen odtok zraka iz maske. Ko je naprava vključena in pravilno deluje, novi zrak iz naprave potisne izdihani zrak skozi odprtine za izhod zraka na maski. Ko naprava ne deluje, skozi masko ne pride dovolj svežega zraka, kar lahko privede do ponovnega vdihavanja izdihanega zraka. Ponovno vdihavanje izdihanega zraka, ki traja dlje kot nekaj minut, lahko v določenih primerih vodi do zadušitve. To velja za večino modelov naprav CPAP.

Opomba: O resnih dogodkih, do katerih pride v povezavi s tem izdelkom, je treba poročati družbi ResMed in pristojnemu organu v vaši državi.

Uporaba maske

Za popoln seznam združljivih naprav za to masko glejte seznam združljivosti mask/naprav na spletnem mestu

ResMed.com/downloads/masks. Če nimate na voljo spletne povezave, se obrnite na predstavnika družbe ResMed.

Vlaženje

Pripomočka HumidX in HumidX Plus sta vlažilnika brez vode. Zasnovana sta za zagotavljanje večjega udobja zaradi boljše navlaženosti zraka, ki ga vdihavate, in olajšanja v primeru suhosti.

Pripomoček HumidX je dobro izhodišče za ugotavljanje prave stopnje vlaženja. Pripomoček HumidX Plus bo še dodatno izboljšal navlaženost in je uporaben, kadar je vlaga v okolju zelo nizka (npr. na visokih nadmorskih višinah, v letalu).

Pripomočka HumidX in HumidX Plus je treba zamenjati v 30 dneh od odprtja paketa HumidX/HumidX Plus.

Namestitev maske

Za nastavitve naprave AirMini glejte uporabniški priročnik za napravo AirMini. Po tem, ko ste nastavili napravo AirMini, upoštevajte naslednje korake za namestitev maske.

1. Levo (L) in desno (R) blazinico poravnajte z levo in desno nosnico. Trakove naglavnega kompleta povlecite prek glave. Spodnji trak naglavnega kompleta se mora udobno prilegati hrbtni strani vaše glave. Zgornji trak se mora udobno prilegati temenu.
2. Za zagotavljanje udobnega prileganja masko na hitro povlecite stran od nosu in ponovno namestite blazinici. Prepričajte se, da so nosne blazinice obrnjene navzgor in varno nameščene v vaše nosnice.
3. Sedaj je maska nameščena in pripravljena za uporabo. Ko pripomoček deluje, morate v bližini izhoda za zrak okrog priključka cevi začutiti rahlo pihanje. Izhod za zrak preverite s prstom, ki ga približate spoju in

poskušate začutiti zrak. Področja izhoda za zrak ne smete na noben način zapreti.

Prilagoditev

Za udobno prileganje nastavite zgornji in spodnji trak naglavnega kompleta: trakova povlecite narazen, da ju zrahljate, ali skupaj, da ju zategnete.

Če je vaš naglavni komplet opremljen s sponkami za naglavni komplet AirFit P10, jih lahko uporabite za dodatno prilagajanje. Za pomoč glejte navodila za sponke naglavnega kompleta.

Opomba: naglavni komplet s sponkami naglavnega kompleta AirFit P10 morda ni na voljo v vseh regijah.

Če je vaš naglavni komplet opremljen z zaponko, ga prilagodite tako, da trak naglavnega kompleta povlečete skozi zaponko, da preprečite puščanje maske. Prilagodite samo do te mere, da maska dobro tesni, in ne zategujte preveč. Naglavni del se sčasoma raztegne, zato ga je treba prilagoditi.

OPOZORILO

Naglavnih trakov maske ne zategnite preveč.

Odstranjevanje

Snemite masko tako, da jo skupaj z naglavnim delom potegnete za dvojni trak navzgor in čez glavo.

Razstavljanje

1. Odklopite cev maske z modula izhoda za zrak tako, da jo previdno zavrtite in povlečete stran. Če uporabljate pripomoček HumidX ali HumidX Plus, ga odstranite z modula izhoda za zrak.
2. Odklopite modul izhoda za zrak s cevi za napravo AirMini tako, da ga previdno zavrtite in potegnete stran.
3. Medtem ko držite vrh cevi maske, blazinici stisnite in povlecite stran od okvirja maske.

4. Snemite naglavni del s stabilizatorja tako, da potegnete za končni pokrovček in razkrijete gumbnico.
5. Potegnite naglavni del s konca stabilizatorja.

Ponovno sestavljanje

1. Ko je siva stran naglavnega kompleta obrnjena navzven, roki okvirja maske privijte v odprtini naglavnega kompleta. Naglavni komplet pritrdite, tako da ga povlečete prek roba okvirja na točki, ki je najbližja nosnim blazinicam. Primite okvir in naglavni del rahlo raztegnite, da zagotovite čvrsto pritrditev.
2. Blazinici pritrdite na okvir maske, tako da zgornje in spodnje sponke vstavite v pravilne reže.
3. Prepričajte se, da notranje stene nosnih blazinic niso stisnjene ali sesedene. Po potrebi lahko z rahlim stiskom vsaki nosni blazinici povrnete pravilno obliko.
4. Priključite cev za napravo AirMini na modul izhoda za zrak tako, da konca potisnete skupaj in ju zavrtite, da se zaskočita.
5. Za dodajanje optimalnega vlaženja pripomoček HumidX/HumidX Plus vstavite v modul za izhod zraka. Cev maske priključite na modul izhoda za zrak, tako da konca potisnete skupaj in ju zavrtite, da se zaskočita.

Čiščenje maske

Za zagotovitev delovanja in varnosti maske upoštevajte navodila za čiščenje iz tega priročnika.

OPOZORILO

- Masko in njene dele redno čistite, da bi lahko zagotavljala optimalno zdravljenje in da preprečite rast klic, ki bi lahko škodile vašemu zdravju.
- Naglavnega dela ne likajte, saj je material občutljiv na vročino in ga boste s tem poškodovali.
- Pripomoček HumidX/HumidX Plus redno pregledujte in upoštevajte navodila za čiščenje in vzdrževanje, da preprečite rast klic, ki bi lahko škodile vašemu zdravju.
- Vedno upoštevajte navodila za čiščenje in sestavne dele maske očistite z blagim tekočim detergentom, naglavni komplet pa z blagim milom. Nekateri izdelki za čiščenje

lahko poškodujejo masko, njene dele in njihovo delovanje ter pustijo škodljive preostale hlapce, ki jih lahko vdihnemo, če maska ni dobro sprana.

Preglejte pripomoček HumidX/HumidX Plus.

1. Pregledujte vsak dan za morebitne znake poškodb ali zamašitve zaradi umazanije ali prahu.

Opombe:

- Enote HumidX/HumidX Plus ni mogoče prati.
- Kadar enote HumidX/HumidX Plus ne uporabljate, jo shranite na čistem in suhem mestu.
- Enoto HumidX/HumidX Plus je treba zamenjati 30 dni po odprtju.

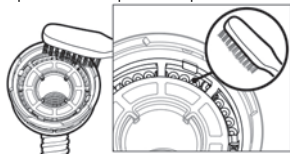
Čiščenje cevi za napravo AirMini

Za navodila za čiščenje glejte uporabniški priročnik za pripomoček AirMini.

Čiščenje modula izhoda za zrak

1. Modul izhoda za zrak očistite in preverite vsak dan.
2. Operite ga s toplo vodo in blagim tekočim detergentom.
3. Očistite ga s krtačo z mehкими ščetinami in se posebej posvetite odprtinah izhoda za zrak.
4. Dobro sperite pod tekočo vodo. Stresite, da odstranite odvečno vodo, in pustite, naj se posuši na neposredni sončni svetlobi.
5. Prepričajte se, da v odprtinah izhoda za zrak ni umazanije ali prahu.

Opomba: ne perite v pomivalnem ali pralnem stroju.



Čiščenje blazinic, okvirja in cevi maske

Dnevno:

1. Dnevno očistite blazinice, okvir in cev maske. Nežno zdrgnite v topli vodi (približno 30 °C) z uporabo blagega tekočega detergenta, dokler pripomoček ni vizualno čist.
2. Pripomoček dobro sperite pod tekočo vodo in pustite, da se posuši na zraku stran od neposredne sončne svetlobe.

Poleg dnevnega čiščenja vsak dan naredite naslednje:

1. Okvir maske in konec cevi maske očistite z blagim tekočim detergentom ter krtačo z mehкими ščetinami. Posebno pozornost posvetite režam in vdolbinam.
2. Pripomoček dobro sperite pod tekočo vodo in pustite, da se posuši na zraku stran od neposredne sončne svetlobe.

Čiščenje naglavnega kompleta

Tedensko čiščenje:

1. Naglavni del namočite v topli vodi z dodanim blagim tekočim detergentom.
2. Naglavni del ročno operite s krtačo z mehкими ščetinami.
3. Naglavni del temeljito sperite pod tekočo vodo.
4. Naglavni del pustite, naj se posuši na zraku, pri čemer naj ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi.

Ponovna obdelava maske pri uporabi pri več bolnikih

Cev AirMini, modul za izhod zraka in HumidX/HumidX Plus je treba zavreči in zamenjati z novimi deli, saj jih ni mogoče razkužiti in jih ne smete uporabljati pri različnih bolnikih.

Masko po uporabi pri enem bolniku in pred uporabo pri drugem ponovno obdelajte. Navodila za ponovno obdelavo so na voljo na [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

SVARILO

Merila za vizualno preverjanje izdelka: Če se pojavi vidna poškodba dela sistema (razpoke, špranje, luknje itd.), je treba tak sestavni del izločiti in zamenjati.

Odpravljanje napak

Za odpravljanje napak pri pripomočku HumidX/HumidX Plus glejte uporabniški priročnik za napravo AirMini.

Težava/možen vzrok	Rešitev
Blazinice ne tesnijo ustrezno, maska je neudobna ali povzroča rdečine	
Blazinice ali naglavni komplet so lahko nameščeni ali nastavljeni napačno.	Preverite, ali sta nosni blazinici z oznakama levo (L) in desno (D) pravilno vstavljeni. Masko ponovno namestite v skladu z navodili za nameščanje. Naglavni del popravite, da bo udobno nameščen.
Ena/obe blazinici sta stisnjeni ali imata napačno obliko oziroma je notranja stena ene ali obeh blazinic napačna.	Stisnite stranice posamezne blazinice, da ji povrnete izvirno obliko.
Napačna velikost blazinic.	Obrnite se na svojega zdravnika.
Blazinice so morda umazane.	Blazinice očistite v skladu z navodili.
Naglavni del je preveč razrahljan.	Prilagodite trakove naglavnega kompleta oziroma za dodatno prilagajanje uporabite sponke naglavnega kompleta AirFit P10. Če je vaš naglavni komplet opremljen z zaponko, naglavni komplet povlecite skozi zaponko.
Sestavni del je videti poškodovan ali izrabljen.	Del zamenjajte. Obrnite se na svojega lokalnega trgovca ResMed.

Maska je preveč hrupna

Sistem pušča zrak.	Masko namestite drugače ali jo prestavite. Poravnajte naglavni del. Preverite, ali je maska pravilno sestavljena.
--------------------	---

Tehnične specifikacije

Opombe:

- Ko je izdelek AirFit P10 za AirMini priključen na sistem AirMini, vsebuje sistem izhoda za zrak, ki preprečuje kopičenje CO₂ v maski.
- Za tehnične podatke o izhodu za zrak glejte uporabniški priročnik za pripomoček AirMini.

Informacije o mrtvem prostoru	Fizični mrtvi prostor je prazen volumen maske do združljivega cevnega priključka. V primeru uporabe velikih blazinic znaša 40 ml.
Terapevtski tlak	od 4 do 20 cm H ₂ O
Okoljske razmere	Temperatura delovanja: od +5 °C do +40 °C Vlažnost pri delovanju: od 10 % do 95 % , nekondenzirajoča Temperatura shranjevanja in transporta: od -25 °C do +70 °C Vlažnost pri shranjevanju in transportu: od 5 do 95 % relativne vlažnosti, nekondenzirajoče
Hrupnost	DEKLARIRANA DVOJNA VREDNOST EMISIJ HRUPA v skladu z ISO 4871. A-utežna vrednost zvočne moči maske je 22 dBA, z mersko negotovostjo 3 dBA. A-utežna vrednost zvočnega tlaka maske na razdalji 1 m znaša 15 dBA, z mersko negotovostjo 3 dBA.
Bruto dimenzije	Velika: 175 mm (V) x 149 mm (Š) x 37 mm (G) Sistem okvirja maske (brez naglavnega kompleta)
Življenjska doba	Življenjska doba pripomočka AirFit P10 za masko AirMini je odvisna od intenzivnosti uporabe, vzdrževanja in okoljskih pogojev, v katerih se maska uporablja ali shranjuje. Ker so ta sistem maske in njegovi deli modularni, priporočamo, da ga uporabnik redno vzdržuje ter pregleduje ter zamenja sistem maske ali katere koli njegove dele, kadar se mu to zdi potrebno ali skladno z merili »Merila za pregled izdelka« v razdelku »Čiščenje maske doma« v tem priročniku. Za informacije o naročanju nadomestnih delov glejte razdelek »Sestavni deli maske« v tem priročniku. Za življenjsko dobo cevi pripomočka AirMini, modula izhoda zraka in pripomočka HumidX/HumidX Plus glejte uporabniški priročnik za napravo AirMini.

Opomba: Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb specifikacij brez predhodnega obvestila.

Skladiščenje

Pred kakršnim koli shranjevanjem poskrbite, da je maska dobro očiščena in suha. Masko hranite na suhem, pri tem naj ne bo izpostavljena neposredni sončni svetlobi.

Odstranjevanje

Maska in njena embalaža ne vsebujeta nevarnih snovi in ju lahko odstranite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki.

Simboli

Na izdelku ali na njegovi embalaži so lahko spodnji simboli.



Nosna maska z blazinicami



Polipropilen je mogoče reciklirati.



Velikost – zelo majhna



Velikost – majhna



Velikost – srednja



Velikost – velika



Izdelek ni izdelan iz naravnega kavčuka (lateksa).



Zamenjajte 30 dni po odprtju



Uvoznik



Medicinski pripomoček

Glejte slovarček simbolov na [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Potrošniška garancija

Podjetje ResMed za izdelke, prodane v Evropski uniji, priznava vse pravice potrošnikov, ki jih določajo Direktiva 1999/44/ES in ustrezni nacionalni zakoni v EU.

AirFit™ P10

for AirMini

מסכת כריות אף

תודה שבחרתם ב-AirFit P10 עבור AirMini.

שימוש במדריך זה

יש לקרוא את המדריך כולו לפני השימוש. לביצוע ההוראות ניתן להיעזר בתמונות שבחלקים הקדמי והאחורי של המדריך.

שימוש מיועד

מערכת מסכת AirFit P10 עבור AirMini היא אביזר המשמש לניתוב זרימת אוויר לחולה באופן לא פולשני. המסכה מגיעה עם יציאות חיבור מותאמות אישית שמבטיחות שניתן לחבר אותה רק להתקני ResMed CPAP תואמים.

AirFit P10 עבור AirMini:

- מיועדת לשימוש עבור מטופלים במשקל של מעל 30 ק"ג שנקבע כי הם צריכים לחץ אוויר חיובי לדרכי הנשימה.
- המסכה מיועדת לשימוש חוזר במטופל יחיד בסביבה ביתית, ולשימוש חוזר רב פעמי במטופלים בסביבת בתי חולים/מוסדות.

יתרונות קליניים

היתרון הקליני של מסכות הזרמת אוויר הוא מתן טיפול יעיל ממכשיר טיפולי למטופל.

קהל היעד של מטופלים/מצבים רפואיים

דום נשימה בשינה (OSA).

⚠ אזהרות כלליות

- מטופלים שאינם יכולים להסיר את המסכה בעצמם ישתמשו בה תחת פיקוח של גורם רפואי מוסמך. ייתכן שמסכה זו אינה מתאימה לאנשים נטייה לאספירציה (שאיפת חומרים).
- יש להשתמש במסכה זו רק עם מכשירי הטיפול התואמים המפורטים, ורק על פי המלצת רופא או מטפל נשימתי. יש לחבר את AirFit P10 עבור AirMini למערכות התואמות הרשומות כדי לספק טיפול.
- מערכת AirMini מגיעה עם מערכת אוורור למניעת הצטברות פחמן דו-חמצני במסכה. לתפקוד תקין של המסכה יש להקפיד לשמור על מערכת האוורור נקייה וללא גורמים מזהמים. חסימה או שינוי של מערכת האוורור עלולים לגרום לנשימה חוזרת מופרזת של פחמן דו חמצני.
- מסכה זו אינה מיועדת לשימוש עבור חולים עם רפלקסים לקויים בגרון או עם בעיות אחרות שמובילים לסכנת שאיפה במקרה של רגורגיטציה (רפלוקס קיבתי-ושטי) או הקאות.
- מסכה זו אינה מתאימה לטיפול בחמצן.
- במקרה של תגובה שלילית כלשהי לשימוש במסכה יש להפסיק להשתמש בה ולהתייעץ עם הרופא או עם מטפל השינה שלך.
- שימוש במסכה עלול לגרום לכאבי שיניים, חניכיים או לסת או להחמיר בעיות שיניים קיימות. במקרה של הופעת תסמינים, יש להתייעץ עם הרופא או עם רופא השיניים שלך.
- כמו בכל המסכות, תיתכן שאיפה חוזרת כלשהי של אוויר.
- לפרטים על הגדרות ומידע תפעולי, יש לעיין במדריך של המכשיר הטיפולי.
- המסכה אינה מיועדת לשימוש בו זמנית עם תרופות המוחדרות באמצעות נבולייזר (מערפל) לנתיב האוויר של המסכה/הצינור.
- יש להסיר את כל האריזות לפני השימוש במסכה.
- יש להימנע מלחבר מוצרי PVC גמישים (למשל, צינורות PVC) ישירות לחלק כלשהו של המסכה. PVC גמיש מכיל אלמנטים שיכולים להזיק לחומרי המסכה, ועלול לגרום לרכיבים להיסדק או להישבר.
- יש להשתמש במסכה רק כשהמכשיר מופעל. לאחר התאמת המסכה, יש לוודא שהמכשיר פולט אוויר החוצה. **הסבר:** מכשירי CPAP מיועדים לשימוש עם מסכות מיוחדות (או חיבורים) הכוללות פתחי אוורור המאפשרים זרימה רציפה של אוויר החוצה מתוך המסכה. כאשר המכשיר

מופעל ומתפקד כראוי, אוויר חדש מהמכשיר מזרים את האוויר הננשף החוצה דרך פתחי האוורור של המסכה. עם זאת, כאשר המכשיר אינו פועל, לא יוזרם די אוויר נקי למסכה, וייתכן שהמטופל ישאף שוב את האוויר שננשף. בנסיבות מסוימות, שאיפה חוזרת של אוויר שננשף למשך יותר ממספר דקות יכולה לגרום לחנק. זה נכון לרוב הדגמים של מכשירי CPAP.

הערה: יש לדווח ל-ResMed ולרשות המוסמכת במדינה שלכם על כל אירוע חמור הקשור לשימוש בהתקן זה.

שימוש במסכה

לרשימה המלאה של מכשירים התואמים למסכה זו יש לעיין ברשימת התאימות בין מסכות ומכשירים בכתובת [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks). אם אין לכם גישה לאינטרנט, יש לפנות לנציג ResMed שלכם.

הוספת לחות

HumidX HumidX Plus-I הוא מכשירי אדים ללא מים. הם נועדו לספק נוחות רבה יותר על ידי שיפור רמת הלחות באוויר שאתם נושמים וסיפוק הקלה מיושב אפשרי.

שימוש ב-HumidX הוא נקודת התחלה טובה למציאת רמת הלחות הנכונה. ה-HumidX Plus יאפשר עוד יותר את רמת הלחות, והוא שימושי כאשר רמת הלחות של הסביבה נמוכה מאוד (למשל. בגובה רב, במטוס).

יש להחליף את HumidX HumidX Plus-I תוך 30 יום מפתחת חבילת HumidX/HumidX Plus.

התאמה

כדי להגדיר את ה-AirMini שלכם, יש לעיין במדריך למשתמש של AirMini. לאחר הגדרת ה-AirMini שלכם, התאימו את המסכה לפי השלבים שלהלן.

1. סדרו את הכריות השמאלית (L) והימנית (R) על הנחיריים השמאלי והימני בהתאמה. משכו את רצועת כיסוי הראש מעל הראש. הרצועה התחתונה של כיסוי הראש צריכה להיות צמודה בצורה נוחה לחלק האחורי של הראש. הרצועה העליונה צריכה להיות מונחת בצורה נוחה על הקרקפת.

2. כדי להבטיח התאמה נוחה, יש למשוך את המסכה מהאף לרגע ולהניח מחדש את הכריות. יש לוודא שהכריות באף מתאימות היטב לנחיריים שלכם כאשר שתי הכריות ממוקמות באופן זקוף.
3. כעת המסכה מותאמת ומוכנה לשימוש. כאשר המכשיר פועל, אמורים להרגיש משב רוח קל ליד אזור פתח האוורור סביב חיבור הצינור. לבדיקת פתח האוורור, יש להניח אצבע קרוב לאזור החיבור ולהרגיש את האוויר. יש למנוע חסימה של אזור פתח האוורור.

כוונון

כדי לוודא שההתאמה נוחה, יש להתאים את רצועות כיסוי הראש העליונות והתחתונות, בין אם דרך הרכקתן אחת מהשנייה כדי לרופף את האחיזה, או קירובן זו לזו כדי להדק אותה.

אם כיסוי הראש שלך כולל תופסני כיסוי ראש של AirFit P10, ניתן להשתמש בהם לצורך התאמה נוספת. להסבר נוסף, יש לעיין בדף ההוראות של תופסני כיסוי הראש.

הערה: ייתכן שכיסוי ראש עם תופסני כיסוי ראש ל-AirFit P10 לא יהיה זמין בכל האזורים.

אם כיסוי הראש מגיע עם אבזם, יש להתאים את כיסוי הראש על ידי משכית רצועת כיסוי הראש דרך האבזם כדי לתקן דליפות מהמסכה. יש לכווון עד לאטימה נוחה בלבד, אין להדק יתר על המידה. כיסוי הראש נמתח עם הזמן ולכן ייתכן שיהיה צורך לכוונון אותו מדי פעם.

⚠ אזהרה

אין להדק את רצועות כיסוי הראש יתר על המידה.

הסרה

כדי להסיר את המסכה, השתמשו ברצועות המפוצלות כדי למשוך את המסכה ואת כיסוי הראש מעל ראשכם.

פירוק

1. נתקו את צינור המסכה ממודול פתח האוורור על ידי סיבובו בעדינות והרחקת החלקים זה מזה. אם אתם משתמשים ב-HumidX או ב-HumidX Plus, הסירו אותו ממודול פתח האוורור.
2. נתקו את מודול פתח האוורור מצינור ה-AirMini על ידי סיבובו בעדינות והרחקת שני החלקים זה מזה.
3. החזיקו את החלק העליון של צינור המסכה, ואז לחצו ומשכו את הכריות החוצה ממסגרת המסכה.
4. נתקו את כיסוי הראש מהמייצב על ידי משיכת קצה בד הרצועה כדי לחשוף את חור הכפתור.
5. החליקו את כיסוי הראש מקצה המייצב.

הרכבה מחדש

1. כשהצד האפור של כיסוי הראש פונה כלפי חוץ, יש להשחיל את זרועות מסגרת המסכה לתוך חורי הכפתורים של כיסוי הראש. יש לאבטח את כיסוי הראש על ידי משיכתו מעל קצה המסגרת במקום הקרוב ביותר לכריות האף. תוך כדי אחיזה במסגרת המסכה, מתחו קלות את כיסוי הראש כדי לוודא שהוא מחובר היטב.
2. חברו את הכריות למסגרת המסכה על ידי הכנסת התופסנים העליונים והתחתונים לחריצים הנכונים.
3. ודאו כי הדפנות הפנימיות של כריות האף אינן דחוסות או מכווצות. במידת הצורך, לחיצה קלה יכולה להחזיר כל כרית אף לצורתה הנכונה.
4. חברו את הצינור של ה-AirMini למודול כניסת האוויר על ידי דחיפה פנימה של הקצוות ביחד וסיבוב עד לנעילה במקום.
5. כדי להוסיף לחות לפי הצורך, ניתן להכניס את HumidX/HumidX Plus למודול פתח האוורור. חברו את צינור המסכה למודול פתח האוורור על ידי דחיפה פנימה של הקצוות ביחד וסיבוב עד לנעילה במקום.

ניקוי המסכה

פעלו על פי הוראות הניקוי שבמדריך זה כדי לשמור על הביצועים והבטיחות של המסכה.

אזהרה

- יש לנקות את המסכה והחלקים שלה באופן קבוע כדי לקבל טיפול מיטבי ולמנוע התפתחות חיידקים שעלולים להשפיע לרעה על בריאותכם.
- אין לגהץ את כיסוי הראש מכיוון שהחומר רגיש לחום ויינזק.
- יש לבדוק את HumidX/HumidX Plus באופן קבוע ולפעול לפי הוראות הניקוי והתחזוקה כדי למנוע התפתחות של חיידקים שעלולים להשפיע לרעה על בריאותכם.
- יש לפעול תמיד בהתאם להוראות הניקוי ולהשתמש בחומר ניקוי נוזלי עדין לחלקי המסכה, ובסבון עדין לכיסוי הראש. תכשירי ניקוי מסוימים עלולים לפגוע במסכה או בחלקים שלה ובתפקוד התקני שלהם, או להשאיר אדים מזיקים שעלולים להישאף לדרכי הנשימה אם לא שוטפים אותם בצורה יסודית.

בדיקת HumidX/HumidX Plus

- יש לבדוק מדי יום אם יש סימני נזק או חסימות שנגרמו על ידי לכלוך או אבק.

הערות:

- לא ניתן לרחוץ את HumidX/HumidX Plus.
- כאשר לא נעשה שימוש ב-HumidX/HumidX Plus, יש לאחסן אותו במקום נקי ויבש.
- יש להחליף את HumidX/HumidX Plus לאחר 30 יום מהפתיחה.

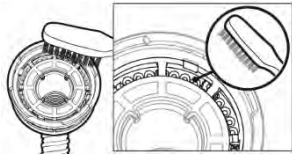
ניקוי הצינור של AirMini

יש לעיין במדריך למשתמש של AirMini לקבלת הוראות ניקוי

ניקוי מודול כניסת האוויר

- יש לנקות ולבדוק את מודול פתח האוויר על בסיס יומי.
- רחצו אותו במים חמים בעזרת חומר ניקוי עדין.
- נקו אותו בעזרת מברשת זיפים רכה תוך מתן תשומת לב מיוחדת לפתחי האוויר.
- שטפו היטב מתחת למים זורמים. נערו כדי להסיר עודפי מים והניחו לייבוש באזור מאוורר, הרחק מאור שמש ישיר.
- בדקו שאין לכלוך או אבק בפתחי האוויר.

הערה: אין לכבס במדיח כלים או במכונת כביסה.



ניקוי כריות המסכה, המסגרת וצינור המסכה

ניקוי יומי:

1. נקו את כריות המסכה, המסגרת וצינור המסכה מדי יום. שפשפו בעדינות בקערת מים חמימים (כ-86°F או 30°C) באמצעות חומר ניקוי נוזלי עדין עד לקבלת מראה נקי.
2. שטפו היטב במים זורמים והשאירו לייבוש באזור מאוורר, הרחק מאור שמש ישיר.

ניקוי שבועי (בנוסף לניקוי היומי):

1. נקו את מסגרת המסכה ואת קצה צינור המסכה עם חומר ניקוי נוזלי עדין בעזרת מברשת זיפים רכה. שימו לב במיוחד לחריצים ולמרווחים.
2. שטפו היטב במים זורמים והשאירו לייבוש באזור מאוורר, הרחק מאור שמש ישיר.

ניקוי כיסוי הראש

ניקוי שבועי:

1. השרו את כיסוי הראש במים חמימים עם חומר ניקוי נוזלי עדין.
2. רחצו ידנית את כיסוי הראש בעזרת מברשת בעלת שערות רכות.
3. שטפו היטב את כיסוי הראש מתחת למים זורמים.
4. הניחו את כיסוי הראש לייבוש באזור מאוורר, הרחק מאור שמש ישיר.

הכנה מחדש של המסכה לצורך שימוש במטופל אחר

יש להשליך את צינור ה-AirMini, מודול פתח האוורור ו-HumidX/HumidX Plus במטופל אחר. אין להשתמש בהם שוב במטופלים אחרים.

יש להכין מחדש את המסכה לפני שימוש במטופל אחר. הוראות הכנה מחדש זמינות בכתובת: ResMed.com/downloads/masks

⚠️ זהירות

קריטריונים חזותיים לבדיקת מוצר: אם ניכר בלאי כלשהו הנראה לעין של אחד החלקים (סדקים, שינוי צבע, קרעים וכדומה), יש להשליך את החלק ולהחליפו בחדש.

פתרון בעיות

לפתרון בעיות ב-HumidX/HumidX Plus, יש לעיין במדריך למשתמש של AirMini.

פותרון	בעיה/סיבה אפשרית
הכריות לא נאטמות כראוי, המסכה אינה נוחה או גורמת לאדמומיות	
יש לבדוק שכריות האף עם המחווון השמאלי (L) והימני (R) מוכנסות בצורה נכונה. התאימו מחדש את המסכה לפי הנחיות ההתאמה. כווננו מחדש את כיסוי הראש כדי לוודא שההתאמה שלו נוחה לכם.	ייתכן שהכריות או כיסוי הראש הותאמו או כווננו בצורה שגויה.
לחצו על הדפנות של כל כרית במידה הנחוצה כדי להחזיר כל כרית לצורתה המקורית.	אחת הכריות או שתיהן נמעכו או התעוותו, או שהדופן הפנימית של אחת או שתי הכריות אינה מתאימה.
פנו למטפל הרפואי שלכם.	הכריות בגודל הלא נכון.
נקו את הכריות בהתאם להוראות.	ייתכן שהכריות מלוכלכות.

כיסוי הראש רופף מדי.

יש לכוון את רצועות כיסוי הראש או להשתמש בתופסני כיסוי הראש של AirFit P10 לצורך כונון נוסף.

אם כיסוי הראש כולל אבזם, יש למשוך את כיסוי הראש דרך האבזם.

רכיב כלשהו נראה פגום או שחוק

יש להחליף את הרכיב. צרו קשר עם סוכן המכירות המקומי של ResMed.

המסכה מרעישה מדי

קיימת דליפה של אוויר מהמערכת.

התאימו או מקמו את המסכה מחדש. התאימו את כיסוי הראש. בדקו כי המסכה מורכבת כראוי.

מפרט טכני

הערות:

- מסכת AirFit P10 עבור AirMini, כאשר היא מחוברת למערכת AirMini, מכילה מערכת אוורור למניעת הצטברות CO₂ במסכה.
- לקבלת מפרט טכני בנוגע למערכת האוורור, ניתן לעיין במדריך למשתמש של AirMini

מידע על שטח מת השטח המת הפיזי הוא הנפח הריק של המסכה המגיע עד חיבור הצינורות התואם. אם נעשה שימוש בכריות הגדולות, נפחו הוא 40 מ"ל.

לחץ טיפולי 4 עד 20 ס"מ H₂O

תנאים סביבתיים
טמפרטורת הפעלה: +C5° עד +C40°
לחות הפעלה: 10% עד 95% ללא עיבוי
טמפרטורת אחסון והובלה: -C25° עד +C70°
לחות אחסון והובלה: 5%-95% לחות יחסית ללא עיבוי

צליל	ערכי פליטת רעש מוצהרים בשני מספרים לפי תקן ISO 4871. רמת עוצמת הקול של המסכה בשקלול A היא 22 dBA, עם אי ודאות של 3 dBA. רמת לחץ הקול של המסכה בשקלול A במרחק של 1 מ' היא 15 dBA, עם אי ודאות של 3 dBA.
מידות ברוטו	גדול: 175 מ"מ (גובה) x 149 מ"מ (רוחב) x 37 מ"מ (עומק) (6.89 אינץ' (ג) x 5.87 אינץ' (ר) x 1.46 אינץ' (ע)) מערכת מסגרת המסכה (ללא כיסוי ראש)
ח"י מדף	ח"י המדף של מסכת AirFit P10 עבור AirMini תלויים באינטנסיביות השימוש בה, באיכות התחזוקה ובתנאי הסביבה בה משתמשים או מאחסנים את המסכה. מכיוון שמסכה זו וחלקיה הם מודולריים באופיים, מומלץ למשתמש לתחזק ולבדוק אותה על בסיס קבוע ולהחליף את מערכת המסכה או כל רכיב לפי הצורך או על פי 'הקריטריונים החזותיים לבדיקת מוצר' שבסעיף 'ניקוי המסכה בבית' במדריך זה. למידע על הזמנת חלקי חילוף ניתן לעיין בסעיף 'רכיבי המסכה' שבמדריך זה. כדי למצוא את אורך ח"י המדף של AirMini, מודול פתח האוורור HumidX/HumidX Plus, יש לעיין במדריך למשתמש של מכשיר AirMini.
הערה: היצרן שומר לעצמו את הזכות לשנות מפרטים אלה ללא הודעה מוקדמת.	

אחסון

לפני אחסון לזמן ממושך יש לוודא שהמסכה נקייה ויבשה לחלוטין. יש לאחסן את המסכה במקום יבש ללא אור שמש ישיר.

השלכה

מסכה ואריזות אלה אינן מכילות חומרים מסוכנים וניתן להשליך אותן עם אשפה ביתית רגילה.

סמלים

הסמלים הבאים עשויים להופיע על המוצר או על האריזה.

פוליפרופילן ניתן למחזור		מסכת כריות אף	
מידה - קטן		מידה - קטן במיוחד	
מידה - גדול		מידה - בינוני	
יש להחליף 30 יום לאחר הפתיחה		לא מיוצר עם לטקס גומי טבעי	LATEX?
מכשור רפואי		יבואן	

ניתן לעיין במקרא הסמלים בכתובת ResMed.com/symbols.

אחריות לצרכן

ResMed מכירה בכל זכויות הצרכן המוענקות על פי הוראת האיחוד האירופי EC/1999/44 והחוקים הלאומיים המתאימים בתוך האיחוד האירופי למוצרים הנמכרים בתוך האיחוד האירופי.

AirFit™ P10

for AirMini

ماسک با بالشک‌های بینی

از اینکه AirFit P10 for AirMini را انتخاب کرده‌اید سپاسگزاریم.

استفاده از این دفترچه راهنما

لطفاً پیش از استفاده، دفترچه راهنما را به طور کامل بخوانید. هنگام خواندن دستورالعمل‌ها، به تصاویر ابتدا و انتهای دفترچه راهنما رجوع کنید.

کاربرد مورد نظر

سیستم ماسک AirFit P10 for AirMini یک وسیله جانبی است که برای هدایت جریان هوا به ریه‌های بیمار به روش غیرتهاجمی به کار می‌رود. این وسیله دارای درگاه‌های اتصال ویژه‌ای است که باعث می‌شود اتصال آن فقط به دستگاه‌های کمک تنفسی فشار جریان هوای همواره مثبت ResMed که با آن سازگارند امکان‌پذیر باشد.

AirFit P10 for AirMini:

- باید برای بیمارانی استفاده شود که وزنشان بیشتر از 66 پوند (30 کیلوگرم) است و فشار جریان هوای مثبت برای آنها تجویز شده است
- برای استفاده مجدد یک بیمار در محیط خانگی و استفاده مجدد چند بیمار در محیط بیمارستانی/کلینیکی منظور شده است.

مزایای بالینی

مزیت بالینی ماسک‌های تهویه‌دار این است که درمان مؤثر از دستگاه درمانی به بیمار منتقل می‌شود.

گروه بیماران/بیماری‌های مورد نظر

وقفه تنفسی در خواب (OSA).

⚠ هشدارهای عمومی

- برای کسانی که خودشان قادر به جدا کردن ماسک نیستند، استفاده از آن باید تحت نظارت فرد واجد شرایط دیگری صورت بگیرد. این ماسک ممکن است برای افراد مستعد آسپیراسیون مناسب نباشد.

- این ماسک باید فقط به همراه دستگاه(های) درمانی سازگاری که نام آنها در فهرست آمده و صرفاً طبق توصیه پزشک یا متخصص بیماری‌های تنفسی استفاده شود AirFit P10 for AirMini . باید به سیستم‌های سازگاری که نام آنها در فهرست آمده متصل شود تا بتواند درمان مناسب را فراهم کند.
- AirMini سیستم‌سیستم AirMini دارای یک سیستم تهویه است که از انباشته شدن دی‌اکسید کربن در ماسک جلوگیری می‌کند. برای اینکه سیستم تهویه درست کار کند، باید تمیز و عاری از آلودگی بماند. در صورت مسدود کردن یا دستکاری سیستم تهویه، ممکن است دی‌اکسید کربن بیش از حد استنشاق شود.
- این ماسک برای استفاده بیماران مبتلا به اختلال رفلکس حنجره یا مشکلات دیگری که در صورت بالا آوردن یا استفراغ دچار اسپیراسیون می‌شوند مناسب نیست.
- این ماسک با اکسیژن مکمل سازگار نیست.
- در صورت بروز هر گونه واکنش سوء نسبت به استفاده از ماسک، آن را کنار بگذارید و با پزشک یا متخصص اختلالات خواب تماس بگیرید.
- استفاده از ماسک ممکن است موجب درد دندان، لثه یا فک یا وخامت مشکلات دندانی فعلی شود. در صورت بروز علائم، با پزشک یا دندانپزشک مشورت کنید.
- مانند تمام ماسک‌های دیگر، استفاده از این ماسک نیز ممکن است تا حدی موجب استنشاق مجدد شود.
- برای اطلاع از جزئیات مربوط به تنظیمات و اطلاعات عملکردی، به دفترچه راهنمای دستگاه درمانی خود رجوع کنید.
- این ماسک برای استفاده همزمان با داروهای افشانه‌ای که در مسیر هوایی/لوله ماسک قرار می‌گیرند طراحی نشده است.
- پیش از استفاده از ماسک، بستنبندی را به طور کامل باز کنید.
- از اتصال مستقیم محصولات پی‌وی‌سی انعطاف‌پذیر (مانند لوله‌های پی‌وی‌سی) به هر یک از قطعات ماسک خودداری کنید. پی‌وی‌سی انعطاف‌پذیر حاوی عناصری است که ممکن است برای مواد تشکیل‌دهنده ماسک مضر باشد و باعث ترک خوردن یا شکستن قطعات شود.
- تا زمانی که دستگاه روشن نشده است، نباید از ماسک استفاده شود. پس از گذاشتن ماسک روی صورت، دقت کنید هوا از دستگاه بیرون بیاید. توضیح: دستگاه‌های فشار جریان هوای همواره مثبت (CPAP) باید به همراه ماسک‌های مخصوص (یا رابط‌هایی) استفاده شوند که سوراخ تهویه دارند و امکان خروج جریان پیوسته هوا از ماسک را فراهم می‌کنند. زمانی که دستگاه روشن است و درست کار می‌کند، هوای تازه‌ای که از دستگاه بیرون می‌آید هوای بازدم را از سوراخ‌های تهویه ماسک بیرون می‌راند. اما وقتی دستگاه کار نمی‌کند، هوای تازه کافی از طریق ماسک تأمین نمی‌شود و ممکن است هوای بازدم دوباره استنشاق شود. اگر استنشاق مجدد بازدم بیشتر از چند دقیقه طول بکشد، ممکن است در برخی موارد منجر به خفگی شود. این موضوع در مورد اکثر دستگاه‌های CPAP صدق می‌کند.
- توجه: در صورت بروز هر گونه حادثه جدی در ارتباط با این دستگاه، باید موضوع را به ResMed و مرجع نیک‌ساز در کشورتان گزارش کنید.

استفاده از ماسک

برای مشاهده فهرست کامل دستگاه‌های سازگار با این ماسک، به فهرست ماسک‌ها و دستگاه‌های رجوع کنید. اگر به اینترنت دسترسی دارید، به [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) سازگار در نشانی [ResMed](https://www.resmed.com) بگردید، لطفاً با نماینده تماس بگیرید.

مرطوب سازی

HumidX Plus و HumidX از جمله دستگاه‌های رطوبت‌ساز بدون آب هستند. این دستگاه‌ها به گونه‌ای طراحی شده‌اند که با ارتقای سطح رطوبت در هوای استنشاقی و تسکین حالت خشکی احتمالی، آسایش بیشتری را فراهم کنند.

HumidX نقطه شروع خوبی برای پیدا کردن مقدار مناسب رطوبت است. HumidX Plus میزان رطوبت را تا حد بیشتری افزایش می‌دهد و در شرایطی مفید است که سطح رطوبت بسیار پایین باشد (مثلاً در ارتفاعات بالا یا داخل هواپیما).

HumidX Plus و HumidX باید ظرف مدت 30 روز پس از باز شدن بسته HumidX/HumidX Plus تعویض شوند.

گذاشتن

برای راه اندازی دستگاه AirMini، به دفترچه راهنمای کاربر AirMini رجوع کنید. پس از راه اندازی AirMini، مراحل زیر را برای گذاشتن ماسک روی صورت دنبال کنید.

1. بالشک‌های سمت چپ (L) و راست (R) را با سوراخ‌های چپ و راست بینی هم‌راستا کنید. بندهای سر بند را روی سرتان بکشید. بند پایینی سر بند باید به راحتی در پشت سر قرار بگیرد. بند بالایی باید به راحتی در بالای سر قرار بگیرد.
2. برای اینکه ماسک به راحتی روی صورت قرار بگیرد، آن را بکشید و کمی از بینی جدا کنید و سپس بالشک‌ها را دوباره در جای خود قرار دهید. دقت کنید هر دو بالشک بینی به نحوی محکم و صاف داخل سوراخ‌های بینی قرار بگیرد.
3. ماسک شما اکنون در جای خود قرار گرفته و آماده استفاده است. زمانی که دستگاه کار می‌کند، باید جریان هوای ملایمی در نزدیکی قسمت تهویه اطراف محل اتصال لوله حس شود. برای بررسی درجه تهویه، انگشت خود را نزدیک قسمت اتصال بگذارید و جریان هوا را حس کنید. نگذارید قسمت تهویه مسدود شود.

تنظیم

برای اینکه ماسک به راحتی روی صورت قرار بگیرد، بندهای بالا و پایین سر بند را تنظیم کنید؛ برای شل کردن، بندها را از هم دور کنید و برای محکم کردن، آنها را به هم نزدیک کنید. اگر سر بند ماسک شما دارای گیره‌های سر بند AirFit P10 است، می‌توانید از آنها برای تنظیم بیشتر استفاده کنید. در صورت نیاز به کمک، به بروشور دستورالعمل گیره‌های سر بند رجوع کنید. توجه: سر بند دارای گیره‌های AirFit P10 ممکن است در همه مناطق موجود نباشد.

برای تنظیم سربندهای قلابدار، بند سربند را از قلاب بیرون بکشید تا نشستی ماسک برطرف شود. به اندازه‌ای تنظیم کنید که هم نشستی برطرف شود و هم راحت باشد و بیش از حد محکم نکنید. ممکن است پس از مدتی تنظیم مجدد سربند لازم باشد چون به مرور زمان کش می‌آید.



بندهای سربند را بیش از حد محکم نکنید.

برداشتن

برای برداشتن سیستم ماسک، هم ماسک و هم سربند را از قسمت دوتکه سربند به سمت بالا بکشید و از روی سرتان بردارید.

جدا کردن قطعات

1. لوله ماسک را از ماژول تهویه جدا کنید؛ برای این کار، آن را به آرامی بپیچانید و جدا کنید. در صورت استفاده از HumidX یا HumidX Plus، آن را از ماژول تهویه جدا کنید.
2. ماژول تهویه را از لوله AirMini جدا کنید؛ برای این کار، آن را به آرامی بپیچانید و بکشید.
3. ضمن نگه داشتن قسمت بالای لوله ماسک، بالشتک‌ها را فشار دهید و در جهت جدا شدن از قاب ماسک بکشید.
4. برای جدا کردن سربند از تثبیت‌کننده، درپوش انتهایی را بکشید تا سوراخ دکمه پیدا شود.
5. سربند را از انتهای تثبیت‌کننده بیرون بکشید.

سرهم کردن قطعات

1. درحالی که قسمت خاکستری سربند رو به بیرون است، دسته‌های قاب ماسک را از سوراخ‌های دکمه سربند رد کنید. سربند را روی آن لبه فریم که به بالشتک‌های بینی نزدیکتر است بکشید تا محکم شود. ضمن نگه داشتن قاب ماسک، سربند را کمی بکشید تا از محکم بودن آن مطمئن شوید.
2. بالشتک‌ها را به قاب ماسک متصل کنید؛ برای این کار، گیره‌های بالا و پایین را وارد شکاف‌های مربوطه کنید.
3. دقت کنید جدارهای داخلی بالشتک‌های بینی فشرده یا جمع نشده باشد. در صورت لزوم، می‌توانید هر یک از بالشتک‌های بینی را کمی فشار دهید تا به حالت صحیح برگردد.
4. لوله AirMini را به ماژول تهویه متصل کنید؛ برای این کار، دو سر متصل‌شونده را به هم فشار دهید و بپیچانید تا در جای خود قفل شود.
5. در صورت تمایل به بالا بردن رطوبت، HumidX/ HumidX Plus را وارد ماژول تهویه کنید. لوله ماسک را به ماژول تهویه متصل کنید؛ برای این کار، دو سر متصل‌شونده را به هم فشار دهید و بپیچانید تا در جای خود قفل شود.

تمیز کردن ماسک

برای حفظ ایمنی و عملکرد بهینه ماسک، دستورالعمل‌های مربوط به تمیز کردن را در همین دفترچه راهنما دنبال کنید.



هشدار

- ماسک و قطعات آن را به طور مرتب تمیز کنید تا از درمان بهینه بهره‌مند شوید و از رشد میکروب‌های مضر برای سلامتی جلوگیری شود.
- از اتو کردن سربند خودداری کنید چون جنس آن نسبت به گرما حساس است و آسیب می‌بیند.
- HumidX/HumidX Plus را به طور مرتب بررسی کنید و دستورالعمل‌های مربوط به تمیز کردن و سرویس و نگهداری را رعایت کنید تا از رشد میکروب‌های مضر برای سلامتی جلوگیری شود.
- همیشه دستورالعمل‌های مربوط به تمیز کردن را رعایت کنید و از مایع شوینده ملایم برای قطعات ماسک و از صابون ملایم برای سربند استفاده کنید. بعضی از محصولات تمیزکننده ممکن است به ماسک و قطعات آن صدمه بزنند و در عملکرد آن تأثیر منفی بگذارند یا بخارهای مضر از خود بر جای بگذارند که اگر به طور کامل آبکشی نشود، استنشاق خواهد شد.

بررسی HumidX/HumidX Plus

1. هر روز قطعات را از نظر هر گونه نشانه آسیب یا گرفتگی ناشی از کثیفی یا گرد و غبار بررسی کنید.
نکته:

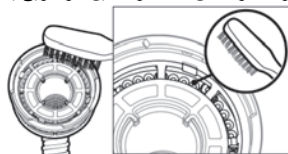
- HumidX/HumidX Plus قابل شستشو نیست.
- در مواقعی که از HumidX/HumidX Plus استفاده نمی‌کنید، آن را در جای خشک و تمیزی نگه دارید.
- HumidX/HumidX Plus باید 30 روز پس از باز شدن تعویض شود.

تمیز کردن لوله AirMini

برای مطالعه دستورالعمل تمیز کردن، به دفترچه راهنمای AirMini رجوع کنید.

تمیز کردن ماژول تهویه

1. ماژول تهویه را هر روز بررسی و تمیز کنید.
 2. با مایع شوینده ملایم در آب گرم بشویید.
 3. برای تمیز کردن، از برس مویی نرم استفاده کنید و توجه ویژه‌ای به سوراخ‌های تهویه داشته باشید.
 4. با آب جاری به خوبی آبکشی کنید. قطعه را تکان دهید تا آب اضافی از آن خارج شود و بگذارید در هوای آزاد و به دور از تابش مستقیم خورشید خشک شود.
 5. بررسی کنید آلودگی یا گرد و غبار در سوراخ‌های تهویه وجود نداشته باشد.
- توجه: از شستن قطعه در ماشین ظرفشویی یا ماشین لباسشویی خودداری کنید.



تمیز کردن بالشک‌ها، قاب و لوله ماسک

هر روز:

1. بالشک‌ها، قاب و لوله ماسک را هر روز تمیز کنید. قطعات را به آرامی با مایع شوینده ملایم در آب گرم (حدود 86 درجه فارنهایت یا 30 درجه سانتی‌گراد) بشویید تا تمیز به نظر برسد.
 2. زیر آب جاری به خوبی آبکشی کنید و بگذارید در هوای آزاد و به دور از تابش مستقیم خورشید خشک شود.
- علاوه بر تمیز کردن روزانه، هر هفته نیز موارد زیر را انجام دهید:

1. قاب ماسک و انتهای لوله ماسک را با برس نرم مویی و مایع شوینده ملایم تمیز کنید. به شکاف‌ها و حفره‌ها توجه ویژه‌ای داشته باشید.
2. زیر آب جاری به خوبی آبکشی کنید و بگذارید در هوای آزاد و به دور از تابش مستقیم خورشید خشک شود.

تمیز کردن سربند

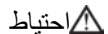
هر هفته:

1. سربند را در محلول آب گرم و مایع شوینده ملایم بخیسانید.
2. سربند را به صورت دستی و با برس مویی نرم بشویید.
3. سربند را به طور کامل زیر آب جاری آبکشی کنید.
4. بگذارید سربند در هوای آزاد و به دور از تابش مستقیم خورشید خشک شود.

آماده‌سازی مجدد ماسک برای بیماران متعدد

لوله AirMini، ماژول تهویه و HumidX/HumidX Plus باید دور انداخته شود و به جای آن از قطعات جدید استفاده شود چرا که ضدعفونی کردن این قطعات امکان‌پذیر نیست و نباید برای چند بیمار استفاده شود.

در صورت استفاده از ماسک برای چند بیمار، هر بار آن را مجدداً آماده کنید. دستورالعمل آماده‌سازی مجدد در نشانی [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks) موجود است.



معیارهای ظاهری برای بررسی محصول: در صورت مشاهده هر گونه خرابی مشهود در قطعات سیستم (از جمله ترک‌خوردگی، تغییر رنگ، پارگی و غیره)، قطعه مورد نظر باید دور انداخته و تعویض شود.

عیب‌یابی

برای عیب‌یابی HumidX/HumidX Plus، به دفترچه راهنمای AirMini رجوع کنید.

مشکل/علت احتمالی

رامحل

بالشتک‌ها درست جلوی نشی را نمی‌گیرند، ماسک راحت نیست یا باعث قرمزی پوست می‌شود.

ممکن است بالشتک‌ها یا سربند درست روی صورت قرار نگرفته یا اشتباه تنظیم شده باشد.

بررسی کنید هر یک از بالشتک‌های بینی با علامت چپ (L) و راست (R) به درستی در جای خود قرار گرفته باشد. طبق دستورالعمل گذاشتن ماسک، آن را دوباره روی صورت بگذارید. سربند را مجدداً به گونه‌ای تنظیم کنید که راحت روی سر قرار بگیرد. دو طرف هر یک از بالشتک‌ها را فشار دهید تا به شکل اولیه برگردد.

یکی از بالشتک‌ها یا هر دو جمع شده یا تغییر شکل داده و یا جدار داخلی آن وضعیت مناسبی ندارد.

اندازه بالشتک‌ها مناسب نیست.

با پزشک خود صحبت کنید.

ممکن است بالشتک‌ها کثیف باشند.

بالشتک‌ها را طبق دستورالعمل تمیز کنید.

سربند بیش از حد شل است.

بندهای سربند را تنظیم کنید یا از گیره‌های سربند AirFit P10 برای تنظیم بیشتر استفاده کنید.

در صورت استفاده از سربند قلابدار، سربند را از قلاب رد کنید.

به نظر می‌رسد قطعه آسیب دیده یا فرسوده شده باشد.

قطعه را تعویض کنید. با نماینده محلی ResMed تماس بگیرید.

ماسک خیلی صدا دارد

نشستی هوا در سیستم وجود دارد.

ماسک را دوباره روی صورت قرار دهید یا مجدداً تنظیم کنید. سربند را تنظیم کنید. بررسی کنید ماسک به شکل صحیح سر هم شده باشد.

مشخصات فنی

توجه:

- AirFit P10 for AirMini، چنانچه به سیستم AirMini متصل شده باشد، دارای یک سیستم تهویه است که از انباشته شدن گاز دی‌اکسید کربن در ماسک جلوگیری می‌کند.
- برای اطلاع از مشخصات فنی، به دفترچه راهنمای کاربر AirMini رجوع کنید.

اطلاعات مربوط به فضای راکد	فضای راکد فیزیکی عبارت است از حجم خالی ماسک تا محل رابط لوله سازگار با آن. در صورت استفاده از بالشک‌های بزرگ، این فضا 40 میلی‌لیتر است.
فشار مورد نیاز برای درمان	4 تا 20 سانتی‌متر آب
شرایط محیطی	دمای کارکرد: 41 تا 104 درجه فارنهایت (5+ تا 40+ درجه سانتی‌گراد) رطوبت کارکرد: 10 تا 95 درصد غیرچگالیده دمای نگهداری و حمل و نقل: 13- تا 158 درجه فارنهایت (25- تا 70+ درجه سانتی‌گراد) رطوبت نگهداری و حمل و نقل: 5 تا 95 درصد رطوبت نسبی غیرچگالیده
صدا	مقادیر دورقمی اظهارشده در خصوص میزان آلاینده‌گی صوتی طبق استاندارد ISO 4871. سطح قدرت صدای ماسک در مقیاس A برابر با 22 dBA با عدم اطمینان 3 dBA است. سطح فشار صدای ماسک در مقیاس A در فاصله 1 متری برابر با 15 dBA با عدم اطمینان 3 dBA است.
ابعاد ناخالص	بزرگ: 6.89 اینچ (ارتفاع) × 5.87 اینچ (عرض) × 1.46 اینچ (عمق) (175 میلی‌متر (ارتفاع) × 149 میلی‌متر (عرض) × 37 میلی‌متر (عمق)) سیستم قاب ماسک (بدون سربند)
عمر مفید	عمر مفید ماسک AirFit P10 for AirMini به میزان استفاده، سرویس و نگهداری و شرایط محیط استفاده یا نگهداری ماسک بستگی دارد. از آنجایی که این ماسک و قطعات آن حالت مازولی دارد، توصیه می‌شود استفاده‌کننده آن را به طور مرتب مورد بررسی قرار دهد و اقدامات لازم برای نگهداری را انجام دهد و سیستم ماسک یا قطعات آن را در صورت لزوم یا مطابق با «معیارهای ظاهری برای بررسی محصول» در بخش «تمیز کردن ماسک در خانه» در همین دفترچه راهنما تعویض کند. برای اطلاع از نحوه سفارش قطعات یدکی، به بخش «قطعات ماسک» در همین دفترچه راهنما رجوع کنید. برای اطلاع از عمر مفید لوله AirMini، ماژول تهویه و HumidX/HumidX Plus، به دفترچه راهنمای کاربر دستگاه AirMini رجوع کنید.

توجه: سازنده حق دارد این مشخصات را بدون اطلاع قبلی تغییر دهد.

نگهداری طولانی مدت

چنانچه قصد دارید ماسک را تا هر مدتی بدون استفاده نگه دارید، دقت کنید به طور کامل تمیز و خشک باشد. ماسک را در جای خشک و دور از تابش مستقیم آفتاب نگه دارید.

دور انداختن

این ماسک و بستهبندی آن حاوی هیچ ماده زیان آوری نیست و می‌توانید آن را به همراه زباله‌های عادی خانگی دور بیندازید.

نمادها

نمادهای زیر ممکن است روی محصول یا بستهبندی آن به کار رفته باشد.

پلی‌پروپیلن قابل بازیافت		ماسک با بالشتک‌های بینی	
اندازه - کوچک		اندازه - بسیار کوچک	
اندازه - بزرگ		اندازه - متوسط	
30 روز پس از باز شدن تعویض شود		با لاتکس از جنس لاستیک طبیعی ساخته نشده است	
وسیله پزشکی		واردکننده	

به فهرست نمادها در [ResMed.com/symbols](https://resmed.com/symbols) رجوع کنید.

ضمانت مصرف‌کننده

ResMed به کلیه حقوق مصرف‌کننده که طبق رهنمود شماره 1999/44/EC اتحادیه اروپا و قوانین ملی مربوط به محصولات فروخته‌شده در حوزه اتحادیه اروپا احترام می‌گذارد.

AirFit™ P10

for AirMini

ناک کے پلوز کا ماسک

AirFit P10 برائے AirMini منتخب کرنے کے لیے آپ کا شکریہ۔

اس گائیڈ کو استعمال کرنا

براہ کرم استعمال سے قبل پوری گائیڈ پڑھ لیں۔ ہدایات پر عمل کرتے وقت، گائیڈ کے سامنے اور اس کی پشت پر تصاویر دیکھیں۔

مطلوبہ استعمال

AirFit P10 برائے AirMini ماسک سسٹم ایک ایسا لوازمہ ہے جسے ہوا کے بہاؤ کے گزرنے کے مقصد سے ایک مریض کے لیے غیر جراحی طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔ اس میں اپنی مرضی کے مطابق منسلک کرنے والے پورٹس موجود ہیں تاکہ اس بات کو یقینی بنایا جاسکے کہ اسے صرف مطابقت پذیر ResMed CPAP ڈیوائسز کے ساتھ منسلک کیا جاسکتا ہے۔

AirFit P10 برائے AirMini:

- ان مریضوں کے استعمال کے لیے بے جن کا وزن < 66 lb (30 کلوگرام) ہو جن کے لیے مثبت ہوا کے گزرنے کا دباؤ تجویز کیا گیا ہے۔
- اس کو گھر پر ایک مریض کے دوبارہ استعمال کے لیے اور اسپتال/ادارے میں کثیر مریضوں کے دوبارہ استعمال کی غرض سے بنایا گیا ہے۔

طبی فوائد

ان ہوادار ماسکس کا طبی فائدہ مریض کو تھیراپی کی ڈیوائس کے ذریعے موثر تھیراپی کی فراہمی ہے۔

مطلوبہ مریضوں کی تعداد/طبی کیفیات

نیند میں عارضی طور پر سانس رکنا ((Obstructive sleep apnoea (OSA))۔

⚠️ عمومی انتباہات

- ماسک ان صارفین کے لیے لازمی طور پر ماہر نگرانی کے تحت استعمال کیا جانا چاہیئے جو کہ خود ماسک کو ہٹانے کے قابل نہ ہوں۔ یہ ماسک ان افراد کے لیے شاید موزوں نہ ہو جو پہلے سے تنفسی بیماری میں مبتلا ہوں۔
- اس ماسک کو لازمی طور پر صرف فہرست کردہ تھیراپی کی مطابقت پذیر ڈیوائس (ڈیوائسز) کے ساتھ اور صرف کسی معالج یا تنفسی بیماری کے تھیراپسٹ کی تجویز کے مطابق ہی استعمال کیا جانا چاہیئے۔ AirFit P10 برائے AirMini کو تھیراپی فراہم کرنے کے لیے فہرست کردہ مطابقت پذیر سسٹمز سے منسلک ہونے کی ضرورت ہوتی ہے۔
- AirMini سسٹم ماسک میں کاربن ڈائی آکسائیڈ کے جمع ہونے کو روکنے کے لیے ایک وینٹ سسٹم کے ساتھ آتا ہے۔ وینٹ سسٹم کے درست طریقے سے کام کرنے کے لیے اسے صاف ستھرا اور آلودگی سے پاک رکھنا لازمی ہے۔ وینٹ سسٹم کو ہلاک کرنے یا اس میں ترمیم کرنے کے نتیجے میں سانس میں اضافی کاربن ڈائی آکسائیڈ کے جانے کا خطرہ ہو سکتا ہے۔
- یہ ماسک ان مریضوں میں استعمال کے لیے نہیں ہے جنہیں کھانا ہوا کھانا حلق میں واپس لوٹ کر آنے کا عارضہ لاحق ہو یا دیگر ایسی کیفیات میں مبتلا ہوں جن میں کھانا واپس لوٹ کر آنا ہو یا قے ہوتی ہو۔
- یہ ماسک آکسیجن کی اضافی مقدار کے ساتھ مطابقت پذیر نہیں ہے۔
- ماسک کے استعمال سے اگر آپ پر کوئی منفی ردعمل ظاہر ہوتا ہے تو اس کا استعمال ترک کر دیں، اور اپنے معالج یا نیند کے تھیراپسٹ سے رجوع کریں۔
- ماسک کا استعمال دانت، مسوڑھے یا جبڑے میں سوجن کا باعث بن سکتا ہے یا دانتوں کی موجودہ کیفیت کو مزید خراب کر سکتا ہے۔ اگر علامات ظاہر ہوں، تو اپنے معالج یا دندان ساز سے رجوع کریں۔
- جیسا کہ تمام ماسکس کے ساتھ ہوتا ہے، اس میں بھی خارج شدہ سانس واپس لی جا سکتی ہے۔
- ترتیبات اور عملیاتی معلومات سے متعلق تفصیلات کے لیے اپنی تھیراپی ڈیوائس کا کتابچہ دیکھیں۔
- یہ ماسک نیپولائزر ادویات کے ساتھ بیک وقت استعمال کے لیے نہیں ہے جو کہ ماسک/ٹیوب کے پوائی راستے میں موجود ہوتی ہیں۔
- استعمال سے قبل ماسک کی تمام پیکجنگ ہٹائیں۔
- ماسک کے کسی بھی حصے سے براہ راست PVC لچک پذیر مصنوعات (مثلاً PVC ٹیوبنگ) کو مربوط کرنے سے گریز کریں۔ لچک پذیر PVC میں ایسے عناصر شامل ہوتے ہیں جو ماسک کے امواد کے لیے نقصان دہ ہو سکتے ہیں، اور اس کے اجزاء کے شگاف پڑنے یا ٹوٹ جانے کا سبب بن سکتے ہیں۔
- ماسک کو ڈیوائس کے آن ہونے تک استعمال نہیں کرنا چاہیئے۔ ماسک فٹ ہو جانے کے بعد، یقینی بنائیں کہ ڈیوائس میں ہوا کا بہاؤ جاری ہے۔ وضاحت: CPAP ڈیوائسز کو خصوصی ماسکس (پا کنیکٹرز) کے ساتھ استعمال کی غرض سے بنایا جاتا ہے جن کے اندر ماسک سے ہوا کے مسلسل بیرونی اخراج کے لیے سوراخ موجود ہوتے ہیں۔ ڈیوائس کو آن کرنے اور اس کے درست طریقے سے کام کرنے پر، ڈیوائس کے ذریعے نئی ہوا سانس کے ذریعے باہر نکالی گئی ہوا کو ماسک کے ہوا کے اخراج والے سوراخوں کے ذریعے باہر نکالتی ہے۔ تاہم، جب ڈیوائس کام نہ کر رہی ہو، تو ماسک کے ذریعے ناکافی تازہ ہوا فراہم کی جائے گی، اور

بذریعہ سانس خارج کی گئی ہوا دوبارہ سانس لینے میں شامل ہو سکتی ہے۔ بعض صورتوں میں، خارج کی گئی ہوا کے ذریعے کئی منٹ سے زیادہ سانس لینے سے، گھٹن ہو سکتی ہے۔ اس کا اطلاق CPAP ڈیوائسز کے اکثر ماڈلز پر ہوتا ہے۔

نوٹ: اس ڈیوائس سے متعلق کسی قسم کے سنگین واقعات رونما ہونے کی صورت میں، ان کی اطلاع ResMed کو اور اپنے ملک میں متعلقہ محکمے کو دی جانی چاہیئے۔

اپنے ماسک کا استعمال کرنا

اس ماسک سے مطابقت پذیر ڈیوائسز کی مکمل فہرست کے لیے، [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) پر ماسک/ڈیوائس کی مطابقت پذیری کی فہرست دیکھیں۔ اگر آپ کو انٹرنیٹ تک رسائی حاصل نہ ہو، تو براہ کرم اپنے ResMed نمائندے سے رابطہ کریں۔

مرطوب کاری

HumidX اور HumidX Plus بغیر پانی والے مرطوب کار (humidifiers) ہیں۔ انہیں آپ کے سانس لینے کے لیے ہوا میں نمی کی سطح کو بہتر بناتے ہوئے آپ کو مزید آرام فراہم کرنے اور ممکنہ خشکی سے بچانے کے لیے ڈیزائن کیا گیا ہے۔ HumidX مرطوب کاری کی درست سطح کو تلاش کرنے کے لیے ایک اچھا نقطہ آغاز ہے۔ HumidX Plus نمی کی سطح میں مزید بہتری لانے گا اور یہ اس وقت مفید ہوتا ہے جب گرد و پیش کے ماحول میں نمی کی سطح بہت کم ہو (جیسے اونچائی پر، ہوائی جہاز میں)۔ HumidX اور HumidX Plus کو HumidX/HumidX Plus کا پیک کھولے جانے کے 30 دنوں کے اندر لازماً تبدیل کیا جانا چاہیئے۔

فٹنگ

اپنی AirMini مشین سیٹ اپ کرنے کے لیے، AirMini صارف گائیڈ ملاحظہ کریں۔ ایک بار اپنا AirMini سیٹ اپ کر لینے کے بعد، اپنے ماسک کو فٹ کرنے کے لیے ان اقدامات پر عمل کریں۔

1. اپنے بائیں (L) اور دائیں (R) پلوں کو اپنی ناک کے بائیں اور دائیں نٹھوں کے ساتھ سیدھ میں لائیں۔ بیڈ گیٹر کے بینڈز کو اپنے سر کے اوپر کھینچیں۔ آپ کا نچلا بیڈ گیٹر بینڈ آپ کے سر کے پچھلے حصے میں آرام سے بیٹھ جانا چاہیئے۔ اوپر والا بینڈ آپ کے سر کے اوپر کے حصے پر آرام سے بیٹھ جانا چاہیئے۔
2. آرام دہ فٹ کو یقینی بنانے کے لیے، تھوڑی دیر کے لیے اپنے ماسک کو اپنی ناک پر سے کھینچیں اور پلوں کو دوبارہ رکھیں۔ دونوں پلوں کو اوپر کی جانب رکھتے ہوئے ناک کے پلوں کو اپنے نٹھوں میں محفوظ طریقے سے فٹ کرنے کو یقینی بنائیں۔
3. آپ کا ماسک اب فٹ ہو چکا ہے اور استعمال کے لیے تیار ہے۔ جب ڈیوائس چل رہی ہو، تو ٹیوب کے کنکشن کے آس پاس سوراخ والی جگہ کے قریب ہلکی ہوا محسوس کی جانی چاہیئے۔

سورخ کا معائنہ کرنے کے لیے، کنکشن والی جگہ کے قریب ایک انگلی رکھیں اور ہوا کو محسوس کریں۔ سورخ والی جگہ کو ہلاک نہ ہونے دیں۔

ایڈجسٹمنٹ

آرام دہ فٹ کے حصول کے لیے، بالائی اور نچلے بیڈ گیئر بینڈز کو ایڈجسٹ کریں - ڈھیلا کرنے کے لیے بینڈز کو ایک دوسرے سے الگ پھیلائیں یا کسنے کے لیے انہیں قریب لائیں۔ اگر آپ کا بیڈ گیئر AirFit P10 بیڈ گیئر کلیپس کے ساتھ آتا ہے، تو آپ اضافی ایڈجسٹمنٹ کے لیے ان کا استعمال کر سکتے ہیں۔ معاونت کے لیے اپنے بیڈ گیئر کلیپس کا ہدایتی پرچہ ملاحظہ کریں۔ نوٹ: ممکن ہے کہ AirFit P10 بیڈ گیئر کلیپس کا حامل بیڈ گیئر تمام علاقوں میں دستیاب نہ ہو۔ اگر آپ کا بیڈ گیئر ایک بکل کے ساتھ آتا ہے، تو ماسک سے ہونے والے اخراج کو ختم کرنے کے لیے بکل کے ذریعے بیڈ گیئر بینڈ کو کھینچتے ہوئے بیڈ گیئر کو ایڈجسٹ کریں۔ آسانی سے بند ہو جانے تک اس کو ایڈجسٹ کریں اور بہت زیادہ نہ کسین۔ وقت کے ساتھ ڈھیلا ہونے کی وجہ سے آپ کو بیڈ گیئر کو ایڈجسٹ کرنے کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔

⚠ انتباہ

بیڈ گیئر بینڈز کو بہت زیادہ نہ کسین۔

ہٹانا

اپنا ماسک سسٹم اتارنے کے لیے، منقسم بینڈ سے ماسک اور بیڈ گیئر، اوپر کی جانب اور اپنے سر پر کھینچیں۔

اجزاء الگ کرنا

1. ماسک کی ٹیوب کو وینٹ مائیٹول سے آہستہ سے گھما کر اور کھینچتے ہوئے الگ کریں۔ اگر آپ HumidX یا HumidX Plus استعمال کر رہے ہوں، تو اسے وینٹ مائیٹول سے ہٹائیں۔
2. وینٹ مائیٹول کو AirMini ٹیوبنگ سے آہستگی سے گھماتے ہوئے اور کھینچتے ہوئے الگ کریں۔
3. ماسک کی ٹیوب کا بالائی حصہ پکڑتے ہوئے، ماسک کے فریم سے پلوں کو دبائیں اور ماسک سے دور کھینچیں۔
4. ہٹن کے کاج کو ظاہر کرنے کے لیے نچلی کیپ کو کھینچتے ہوئے بیڈ گیئر کو اسٹیبلانزر سے اتاریں۔
5. اسٹیبلانزر کے آخری سرے تک بیڈ گیئر کو کھسکا کر اتار لیں۔

اجزاء دوبارہ جوڑنا

1. ہیڈ گیئر کی سرمنی جانب کا رخ باہر کی جانب رکھتے ہوئے، ماسک کے فریم کے بازوؤں کو ہیڈ گیئر کے کاجوں میں سے گزاریں۔ ناک کے پلوں کے قریب ترین فریم کے کنارے پر کھینچ کر ہیڈ گیئر کو محفوظ بنائیں۔ ماسک کے فریم کو پکڑتے ہوئے، اس بات کو یقینی بنانے کے لیے کہ یہ محفوظ طریقے سے منسلک ہے ہیڈ گیئر کو ہلکا سا کھینچیں۔
2. بالائی اور نچلے کلیپس کو درست مقامات میں داخل کرتے ہوئے پلوں کو ماسک کے فریم سے منسلک کریں۔
3. یقینی بنائیں کہ ناک کے پلوں کی اندرونی دیواریں دبی ہوئی یا خراب تو نہیں ہیں۔ اگر ضرورت ہو، تو ہلکا سا دبائے پر ہر ناک کا پلو صحیح شکل میں واپس لایا جا سکتا ہے۔
4. سروں کو ایک ساتھ اس وقت تک دبائے اور گھماتے ہوئے جب تک کہ یہ جگہ پر لاک نہ ہو جائیں، AirMini ٹیوبنگ کو وینٹ مائیول سے جوڑیں۔
5. اختیاری مرطوب کاری شامل کرنے کے لیے، HumidX/HumidX Plus کو وینٹ مائیول میں داخل کریں۔ سروں کو ایک ساتھ دبائے اور گھماتے ہوئے ماسک کی ٹیوب کو وینٹ مائیول سے منسلک کریں جب تک کہ وہ جگہ پر لاک نہ ہو جائیں۔

اپنے ماسک کو صاف کرنا

ماسک کی کارکردگی اور حفاظت کو برقرار رکھنے کے لیے اس گائیڈ میں دی گئی صفائی سے متعلق ہدایات پر عمل کریں۔

⚠ انتباہ

- احسن تھیراپی حاصل کرنے اور جراثیم جو آپ کی صحت کو بری طرح متاثر کر سکتے ہیں ان کی افزائش کو روکنے کے لیے اپنے ماسک اور اجزاء کو باقاعدگی سے صاف کریں۔
- ہیڈ گیئر کو استری نہ کریں کیوں کہ اس کا مواد گرمی سے متاثر ہونے والا ہے اور خراب ہو جائے گا۔
- HumidX/HumidX Plus کا باقاعدگی سے معائنہ کریں اور وہ جراثیم جو آپ کی صحت کو بری طرح متاثر کر سکتے ہیں ان کی افزائش کو روکنے کے لیے صفائی ستھرائی اور دیکھ بھال کی ہدایات پر عمل کریں۔
- ہمیشہ صفائی کی ہدایات پر عمل کریں اور ماسک کے اجزاء کے لیے ہلکے مائع ڈسٹرینٹ اور ہیڈ گیئر کے لیے ہلکے صابن کا استعمال کریں۔ کچھ صفائی والی مصنوعات ماسک، اس کے حصوں اور ان کی کارکردگی کو خراب کر سکتی ہیں یا اس پر باقی رہ جانے والے مضر ذرات چھوڑ سکتی ہیں جنہیں صحیح طریقے سے نہ دھونے کی صورت میں وہ سانس کے ساتھ اندر جا سکتے ہیں۔

HumidX/HumidX Plus کا معائنہ کریں

1. گندگی یا مٹی کی وجہ سے ہونے والے کسی بھی نقصان یا رکاوٹوں کی علامات کے لیے اس کی روزانہ جانچ کریں۔

نوٹس:

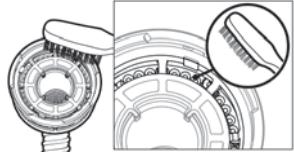
- HumidX/HumidX Plus کو دھویا نہیں جا سکتا۔
- جب HumidX/HumidX Plus کو استعمال نہ کیا جا رہا ہو، تو اسے کسی صاف، خشک مقام پر اسٹور کریں۔
- HumidX/HumidX Plus کو کھولنے کے بعد لازماً 30 دنوں کے اندر تبدیل کیا جانا چاہیئے۔

AirMini ٹیوب کی صفائی کرنا

صفائی کی ہدایات کے لیے اپنی AirMini صارف گائیڈ ملاحظہ کریں

وینٹ مائیل کو صاف کرنا

1. وینٹ مائیل کو روزانہ صاف کریں اور اس کی جانچ کریں۔
 2. ہلکا ٹنڈر جنٹ استعمال کرتے ہوئے اسے گرم پانی میں دھوئیں۔
 3. ہوا گزارنے والے سوراخوں پر خصوصی توجہ دیتے ہوئے نرم ریشوں والے برش سے صاف کریں۔
 4. بہتے پانی میں اچھی طرح کھنگالیں۔ ضرورت سے زیادہ پانی نکالنے کے لیے بلائیں اور براہ راست سورج کی روشنی سے دور ہوا سے خشک کریں۔
 5. جانچ لیں کہ ہوا گزارنے والے سوراخوں میں کوئی گندگی یا گرد و غبار نہ ہو۔
- نوٹ: اسے ڈش واشر یا واشنگ مشین میں برگز نہ دھوئیں۔



ماسک کے پلوڑ، فریم اور ماسک ٹیوب کو صاف کرنا روزانہ:

1. ماسک کے پلوڑ، فریم اور ماسک ٹیوب کو روزانہ صاف کریں۔ ہلکا مائع ڈسٹرینٹ استعمال کرتے ہوئے گرم پانی (تقریباً 86°F یا 30°C) میں نرمی سے رگڑیں جب تک بظاہر صاف نہ دکھائی دے۔
2. بہتے پانی میں اچھی طرح کھنگالیں اور سورج کی روشنی سے دور ہوا میں خشک ہونے دیں۔ روزانہ کی صفائی کے علاوہ، ہر ہفتے:
1. ماسک کے فریم اور ماسک ٹیوب کے سرے کو ہلکے مائع ڈسٹرینٹ کا استعمال کرتے ہوئے نرم ریشوں والے برش سے صاف کریں۔ شگافوں اور سوراخوں کی طرف خصوصی توجہ دیں۔
2. بہتے پانی میں اچھی طرح کھنگالیں اور سورج کی روشنی سے دور ہوا میں خشک ہونے دیں۔

بیڈ گینر کو صاف کرنا ہفتہ وار:

1. بیڈ گینر کو گرم پانی میں ہلکے مائع ڈسٹرینٹ کے ساتھ بھگونیں۔
2. بیڈ گینر کو نرم ریشوں والے برش سے ہاتھ سے دھوئیں۔
3. بہتے ہوئے پانی میں بیڈ گینر کو اچھی طرح دھوئیں۔
4. براہ راست دھوپ سے بچاتے ہوئے بیڈ گینر کو کھلی ہوا میں خشک ہونے دیں۔

مریضوں کے درمیان ماسک کے استعمال کے لیے ری پروسیسنگ

AirMini ٹیوب، وینٹ مانیول اور HumidX/HumidX Plus کو ضائع کر کے ان کی جگہ نیا لگانا چاہیئے کیونکہ ان کو جراثیم کش نہیں کیا جا سکتا اور انہیں دوسرے مریضوں کے درمیان استعمال نہیں کیا جانا چاہیئے۔

مریضوں کے درمیان استعمال کرتے ہوئے اس ماسک کو ری پروسیس کریں۔ دوبارہ استعمال کی ہدایات [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks) پر دستیاب ہیں۔

⚠ احتیاط

مصنوعے کے معائنے کے لیے بصری معیار: اگر سسٹم کے کسی جزو میں کوئی واضح خرابی ظاہر ہو (شگاف پڑنا، رنگ خراب ہونا، پھٹ جانا وغیرہ) تو اس جز کو ضائع کرتے ہوئے تبدیل کرنا چاہیئے۔

خرابی دور کرنا

HumidX/HumidX Plus کی کسی خرابی کو دور کرنے کے لیے، AirMini کی صارف گائیڈ ملاحظہ کریں۔

مسئلہ/ممکنہ وجہ

حل

پلوں صحیح طریقے سے سیل نہیں ہوں گے، ماسک غیر آرام دہ ہے یا سرخ نشانات کا سبب بنتا ہے

جانچ لیں کہ بائیں (L) اور دائیں (R) نشان والے ناک کے پلوں درست طریقے سے داخل کیے گئے ہیں۔
فٹنگ کی ہدایات کے مطابق اپنے ماسک کو دوبارہ فٹ کریں۔ یہ یقینی بنانے کے لیے کہ ہیڈ گیئر کو آرام دہ طریقے سے فٹ کیا گیا ہے اسے دوبارہ ایڈجسٹ کریں۔

ممکن ہے کہ پلوں اور ہیڈ گیئر کو غلط طریقے سے فٹ کیا گیا ہو یا اسے غلط طریقے سے ایڈجسٹ کیا گیا ہو۔

ہر پلو کو اس کی اصل شکل میں واپس لانے کے لیے پلوں کی اطراف کو فرداً فرداً دبائیں۔

ایک/دونوں پلوں دب گئے ہوں یا ان کی شکل بگڑ گئی ہو یا ایک یا دونوں پلوں کی اندرونی دیوار غلط ہو۔

اپنے معالج سے بات کریں۔

پلوں کا سائز غلط ہے۔

ہدایات کے مطابق پلوں کو صاف کریں۔

پلوں میلے ہو سکتے ہیں۔

ہیڈ گیئر کے بینڈز کو ایڈجسٹ کریں یا اضافی ایڈجسٹمنٹ کے لیے AirFit P10 کے ہیڈ گیئر کلپس استعمال کریں۔

ہیڈ گیئر بہت ڈھیلا ہے۔

اگر آپ کے ہیڈ گیئر کے ساتھ کوئی بکل آیا ہو، تو ہیڈ گیئر کو بکل کے ساتھ کھینچیں۔

جزو کو تبدیل کریں۔ اپنے مقامی ResMed ڈیلر سے رابطہ کریں۔

اجزا نقصان زدہ یا پہنے ہوئے دکھائی دیتے ہیں

ماسک میں بہت شور ہے

اپنے ماسک کو دوبارہ فٹ کریں یا اس کی پوزیشن ٹھیک کریں۔ اپنا ہیڈ گیئر ایڈجسٹ کریں۔ اپنے ماسک کے صحیح طور پر جڑنے کی جانچ کریں۔

سسٹم ہوا خارج کر رہا ہے۔

تکنیکی خصوصیات

نوٹس:

- AirFit P10 برائے AirMini، جب AirMini سسٹم سے جڑا ہوتا ہے، تو اس میں ایک وینٹ سسٹم ہوتا ہے تاکہ ماسک میں CO2 کے جمع ہونے کو روکا جاسکے۔
- ہوا گزارنے کے عمل سے متعلق تکنیکی تفصیلات کے لیے AirMini صارف گائیڈ ملاحظہ کریں

غیر فعال جگہ	ظاہری غیر فعال جگہ ماسک کا مطابقت پذیر ٹیوبنگ کنیکٹر تک کا خالی حجم ہوتا ہے۔ بڑے کشنرز کا استعمال کرتے ہوئے یہ 40 ملی لیٹر ہوتا ہے۔
تھیراپی کا دباؤ	4 سے 20 سینٹی میٹر H ₂ O
ماحولیاتی صورت حال	عملیاتی درجہ حرارت: 41°F سے 104°F (+ 5°C سے 40°C) عملیاتی نمی: 10% سے 95% بغیر انجماد کے اسٹوریج اور نقل و حمل کا درجہ حرارت: 13°F سے 158°F (-25°C سے 70°C) اسٹوریج اور نقل و حمل کی نمی: 5-95%: نسبتی نمی بغیر انجماد کے
آواز	ISO 4871 کے مطابق دو نمبروں پر مشتمل شور کے اخراج کی اعلان کردہ قدریں۔ 3کی dBA غیر یقینی صورتحال کے ساتھ، ماسک کی A- وزن والی آواز کی قوت کی سطح 22 dBA ہوتی ہے۔ 3dBA کی غیر یقینی صورتحال کے ساتھ، 1 میٹر کے فاصلے پر ماسک کی A- وزن والے صوتی دباؤ کی سطح 15dBA ہوتی ہے۔
مجموعی جہتیں	بڑا: (D) 1.46" x (W) 5.87" x (H) 6.89" (175 ملی میٹر x 149 ملی میٹر (H) x 37 ملی میٹر (W) ملی میٹر (D)) ماسک فریم سسٹم (کوئی ہیڈ گیئر نہیں)
سروس کی مدت	AirFit P10 برائے AirMini ماسک کی سروس کی مدت کا انحصار استعمال کی شدت، دیکھ بھال، اور ماحول کی صورتحال پر ہوتا ہے جس میں ماسک کا استعمال کیا جاتا ہے یا اسے اسٹور کیا جاتا ہے۔ چونکہ یہ ماسک اور اس کے اجزاء مائیکرو نو عیت کے ہوتے ہیں، تو یہ تجویز دی جاتی ہے کہ صارف باقاعدگی کے ساتھ اس کا خیال رکھے اور اس کا معائنہ کرے اور اگر ضروری سمجھا جائے یا اس صارف گائیڈ کے 'گھر پر اپنے ماسک کی صفائی' سیکشن میں 'بصری معیار برائے مصنوعہ کا معائنہ' کے مطابق ماسک کے سسٹم یا کسی بھی اجزاء کو تبدیل کرے۔ تبدیل کرنے والے اجزاء کے لیے کیسے آرڈر کریں اس بارے میں معلومات کے لیے اس گائیڈ کے 'ماسک کے اجزاء' کا سیکشن ملاحظہ کریں۔
	AirMini ٹیوب، وینٹ مائیکرو اور HumidX/HumidX Plus کی سروس کی ميعاد کے لیے AirMini ڈیوائس کی صارف گائیڈ ملاحظہ کریں۔

نوٹ: مینوفیکچرر کو بغیر نوٹس فراہم کیے ان تفصیلات میں تبدیلی کرنے کا حق حاصل ہے۔

اسٹوریج

ماسک کو کسی بھی مدت تک کے لیے محفوظ رکھنے سے قبل اس کی مکمل صفائی اور خشک ہونے کو یقینی بنائیں۔ ماسک کو براہ راست دھوپ سے بچاتے ہوئے خشک جگہ پر محفوظ کریں۔

تلف کرنا

اس ماسک اور اس کی پیکجنگ میں کوئی مضر مواد شامل نہیں ہیں اور انہیں اپنے گھر کے عام کچرے کے ساتھ پھینکا جا سکتا ہے۔

علامتیں

مصنوعہ یا پیکجنگ پر مندرجہ ذیل علامتیں ظاہر ہو سکتی ہیں۔

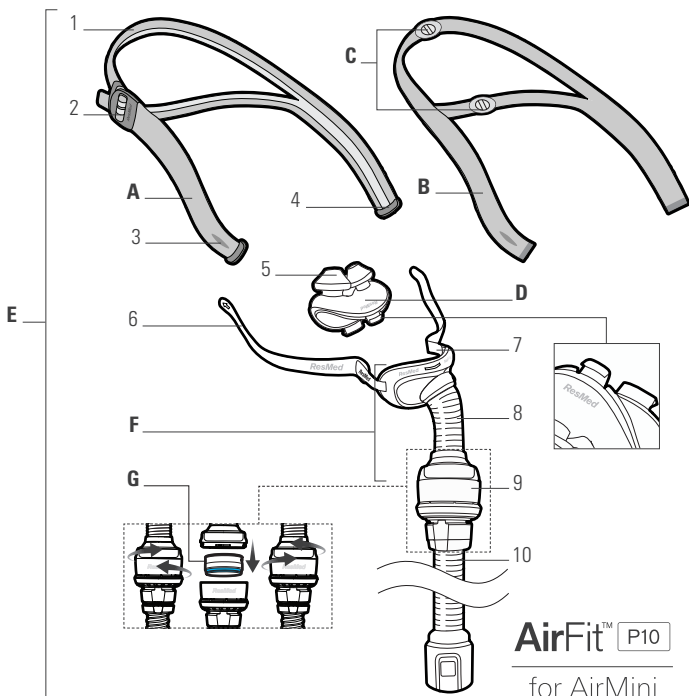
دوبارہ قابل استعمال پولی پروپیلین (Polypropylene)		ناک کے پلوز کا ماسک	
سائز - چھوٹا		سائز - ایکسٹرا چھوٹا	
سائز - بڑا		سائز - درمیانہ	
کھولنے کے 30 دنوں بعد تبدیل کریں		قدرتی ریٹر لیٹیکس سے تیار کردہ نہیں ہے	
طبی ڈیوائس		درآمد کنندہ	

ResMed.com/symbols پر علامات کی فرہنگ دیکھیں۔

صارف کے لیے وارنٹی

ResMed EU کی EC/44/1999 ہدایت کے مطابق تمام صارفین کے حقوق اور یورپین یونین (European Union) کی حدود کے اندر فروخت کی جانے والی اشیاء کے سلسلے میں EU کے متعلقہ قومی قوانین تسلیم کرتا ہے۔

Mask components / Piezas de la mascarilla / Maskenkomponenten /
 Composants du masque / Componenti della maschera / Maskeronderdelen /
 Maskkomponenter / Maskens komponenter / Maskin osat / Maskedele /
 Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara / Εξαρτήματα της
 μάσκας / Maske bileşenleri / Elementy maski / A maszk alkatrészei /
 Componentele măștii / Компоненты маски / Maski osad /
 Součásti masky / 面罩组件 / 面罩組件 / マスク部品 /
 Компоненти на маската / Komponente maske / Grímueiningar / Maskas
 komponenti / Kaukės sudedamosios dalys / Komponenty masky / Sestavni
 deli maske / מסיכה / ماسک کے اجزاء / قطعات ماسک / רכיבי המסכה



A **Headgear (buckle) / Arnés (hebilla) / Kopfband (clip) / Harnais (boucle) / Copricapo (fibbia) / Hoofdstel Hoofdband (gesp) / Huvudband (spänne) / Hodestropper (spenne) / Pääremmit (solki) / Hovedbånd (spænde) / Arnés (hebilla) / Arnés (fivela) / Ιμάντες κεφαλής (αγκράφα) / Başlık (toka) / Cześć nagłowna (sprzączka) / Fejpánt (csat) / Suport de cap (cataramă) / Головной фиксатор (пряжка) / Pearihm (pannal) / سائرلا عاظم (میزبیا) / Náhlavní souprava (Přezka) / 头带(搭扣) / 頭帶(搭扣) / ヘッドギア(バックル) / Колан за глава (катарама) / Naglavna traka (kopča) / Höfuðfestingar (sylvja) / Galvas stiprinājums (sprādze) / Šalmo (sagtelė) / Hlavová súprava (pracka) / Naglavni komplet (zaponka) / بیڈ گیٹر (بکل) / سریند (قلابدار) / כיסוי ראש (אבזם)**

1 Split strap headgear / Arnés con correa dividida / Doppelkopfband / Harnais avec sangle à lanière double / Copricapo con cinghia con fenditura / Hoofdstel met dubbele band / Tvådelad huvudbandsrem / Delte hodestropper / Kaksihihnaiset pääremmit / Hovedbånd med splitstrop / Correa doble del arnés / Arnés com correia dividida / Ιμάντες κεφαλής με ρυθμιζόμενα λουράκια / Ayırma bantlı başlık / Cześć nagłowna z podzielonym paskiem / Keresztpántos fejpánt / Suport de cap cu curea dublă / Головной фиксатор с разделенным ремешком / Sulgurrihmadega pearihm / قوقشم طیشرد سائر عاظم / Náhlavní souprava s pásky s průstřihem / 分开头带 / 分開頭帶 / 分岐ストラップヘッドギア / Колан за глава с раздвоен ремък / Dvostruka naglavna traka / Höfuðfestingar með tvískiptri ól / Galvas stiprinājums ar sadalītu saiti / Perskirti galvos dirželiai / Delený popruh hlavovej súpravy / Naglavni komplet z razdeljenim trakom / بیٹی کے بیڈ گیٹر کو الگ کریں / سریند با بند دو تکه / כיסוי ראש עם רצועה מפוצלת

2 Buckle / Hebilla / Clip / Boucle / Fibbia / Gesp / Spänne / Spenne / Solki / Spænde / Hebilla / Fivela / Αγκράφα / Toka / Sprzączka / Csat / Cataramă / Пряжка / Pannal / میزبیا / Přezka / 搭扣 / 搭扣 / バックル / Καταrama / Kopča / Sylvja / Sprādze / Sagtis / Pracka / Zaponka / بکل / قلاب / אבזם

3 Buttonhole / Ojal / Knopfloch / Boutonnière / Asola / Knoopsgat / Knapphål / Knappehull / Napinreikä / Knaphul / Ojal / Orificio do botão / Κουμπότρυπα / Düğme deliği / Dziurka / Lyuk / Orificiu / Петля / Ava / ثورء / Zdiřka / 扣眼 / 扣眼 / ボタンホール / Илик / Rupa za gumb / Hnappagat / Atvere / Dirželio kilpa / Otvor / Gumbnica / חור לכפתור / سوراخ دکمه / بٹن کا کاج

- 4 End cap / Tapa del extremo / Endkappe / Capuchon / Tappo finale / Eindkap / Ändlock / Endehette / Päättytulppa / Endedæksel / Capuchón / Tampa / Αγκράφα / Uç kapağı / Zatyczka końcówki / Zárókupak / Buşon de protecție / Концевой колпачок / Otsakate / ي فطرط عا طغ / Koncový uzávěr / 终端盖 / 端盖 / エンドキャップ / Накрайник / Završna kapica / Endahlif / Gala uzma / Antgalis / Koncový uzáver / Končni pokrovček / מכסה לקצה / اختتامی ڈھکن / درپوش انتهای

B Headgear / Arnés / Kopfband / Harnais / Copricapo / Hoofdstel Hoofdband / Huvudband / Hodestroppe / Pääremmit / Hovedbånd / Arnés / Arnès / Ιμάντες κεφαλής / Başlık / Część nagłowna / Fejpánt / Suport de cap / Головной фиксатор / Pearihm / سارلا عا طغ / Náhlavní souprava / 头带 / 頭带 / ヘッドギア / Колан за глава / Naglavna traka / Höfuðfestingar / Galvas stiprinājums / Galvos šalmas / Hlavová súprava / Naglavni komplet / بیڈ گیٹر / سر بند / כיסוי ראש

C AirFit P10 headgear clips / Broches del arnés de la AirFit P10 / AirFit P10-Kopfbandclips / Clips d'attache du harnais AirFit P10 / Fermagli del copricapo AirFit P10 / AirFit P10 hoofdbandklemmen / AirFit P10 huvudbandsclips / AirFit P10 hodestropklemmer / AirFit P10 -pääremmien kiinnikkeet / AirFit P10-hovedbåndsklemmer / Trabas del arnés AirFit P10 / Clipes do arnés da AirFit P10 / Κλιπ ιμάντων κεφαλής AirFit P10 / AirFit P10 başlık klipsleri / Klipsy do części nagłownej AirFit P10 / AirFit P10 fejpántkapcsok / Cleme pentru suport de cap AirFit P10 / Зажимы головного фиксатора AirFit P10 / Maski AirFit P10 pearihma pandlad / سارلا عا طغ ك باشم AirFit P10 / Spojky náhlavní soupravy AirFit P10 / AirFit P10 头带扣钩 / AirFit P10 頭带扣鉤 / AirFit P10 ヘッドギア クリップ / Закопчалки за колан за глава AirFit P10 / Kopče za naglavnu traku AirFit P10 / AirFit P10 klemmur fyrir höfuðfestingar / AirFit P10 galvas stiprinājuma skavas / „AirFit P10» šalmo dirželių spaustukai / Spony hlavovej súpravy AirFit P10 / Sponke naglavnega kompleta AirFit P10 / AirFit P10 بیڈ گیٹر کلیپس / AirFit P10 گیره های سر بند / AirFit P10 תופסני כיסוי ראש של

D Pillows / Almohadillas / Polster / Coussins / Cuscinetti / Kussentjes / Kuddar / Puter / Sieraintyynynt / Puder / Almohadillas / Almofadas / Μαξιλάρια / Yastıklar / Wkładki / Párnák / Pernițe / Канюли / Padjad / دئاسولا / Polštářky / 鼻枕 / 鼻枕 / ピロークッション / Възглавници / Umeci / Púðar / Spilventini / Pagalvėlės / Vankúšiky / Blazinici / כריות / بالشتکها / پلو / כריות

- 5 Nasal Pillows / Almohadillas nasales / Nasenpolster / Coussins narinaires / Cuscineti nasali / Neuskussentjes/ Näskuddar / Neseputer / Sieraintyyny / Næsepuder/ Almohadillas nasales / Almofadas Nasais / Πινικά μαξιλαράκια / Burun Yastıkları / Wkładki nosowe / Orrpárnák/ Pernițe nazale / Носовые канюли / Ninapadjad / ثقبان أنف / Nosní polštářky / 鼻枕 / 鼻枕 / 鼻ピロー / Носни възглавнички / Nosni umeci / Nefpúðar / Deguna spilventiņi / Nosies pagalvėlės / Nosové vankúšky / Nosni blazinici / ناک کے پلوز / بالشتک های بینی / כריות לאף

- E **AirFit P10 for AirMini mask pack / Paquete de la mascarilla AirFit P10 for AirMini / AirFit P10 for AirMini Maske / Pack du masque AirFit P10 for AirMini / Confezione cuscineti nasali AirFit P10 for AirMini / AirFit P10 for AirMini maskerpakket / AirFit P10 for AirMini maskpaket / AirFit P10 for AirMini maskepakke / AirFit P10 for AirMini-maskipakkaus / AirFit P10 for AirMini-maskepakke / Paquete de mascarilla AirFit P10 for AirMini / Pacote da máscara AirFit P10 for AirMini / Συσκευασία μάσκας AirFit P10 for AirMini / AirFit P10 for AirMini maske paketi / Pakiet maski AirFit P10 for AirMini / AirFit P10 for AirMini maszkcsomag / Pachet de mască AirFit P10 for AirMini / Упаковка маски AirFit P10 for AirMini / Maskikomplekt AirFit P10 for AirMini / عابطة قويمع AirFit P10 for AirMini / Balení masky AirFit P10 for AirMini / AirFit P10 for AirMini面罩套件 / AirFit P10 for AirMini面罩套件 / AirFit P10 AirMiniマスクパック / AirFit P10 за пакет с маски AirMini / AirFit P10 za maske AirMini / AirFit P10 fyrir AirMini grimupakka / AirFit P10 paredzēta AirMini masku komplektam / Kaukės AirFit P10 for AirMini komplektas / Balík AirFit P10 pre masku AirMini / AirFit P10 za komplet maske AirMini / חבילת מסכות AirFit P10 עבור AirMini / ماسک پیک AirMini برائے AirFit P10 / مجموعه ماسک AirFit P10 for AirMini**

F AirFit P10 for AirMini frame / Armazón de la AirFit P10 for AirMini / AirFit P10 for AirMini Rahmen / Entourage rigide AirFit P10 for AirMini / Telaio AirFit P10 for AirMini / AirFit P10 for AirMini frame / AirFit P10 for AirMini maskram / AirFit P10 for AirMini ramme / AirFit P10 for AirMini -runko-osa / AirFit P10 for AirMini-ramme / Armazón de la AirFit P10 for AirMini / Armação da AirFit P10 for AirMini / Πλαίσιο AirFit P10 for AirMini / AirFit P10 for AirMini çerçeve / Ramka nośna maski AirFit P10 for AirMini / AirFit P10 for AirMini keret / Cadru AirFit P10 for AirMini / Kopnyc AirFit P10 for AirMini / Maski AirFit P10 for AirMini raam / رابط AirFit P10 for AirMini / Tělo masky AirFit P10 for AirMini / AirFit P10 for AirMini面罩框 / AirFit P10 for AirMini面罩框 / AirFit P10 AirMiniフレーム / AirFit P10 за рамка AirMini / AirFit P10 za okvir AirMini / AirFit P10 fyrir AirMini umgjörð / AirFit P10 paredzëta AirMini rāmim / Kaukës AirFit P10 for AirMini rēmelis / AirFit P10 pre rám AirMini / AirFit P10 za okvir AirMini / מסגרת AirFit P10 עבור AirMini / قاب AirFit P10 for AirMini / AirFit P10 فریم AirMini برائے

6 Stabilizer / Estabilizador / Stabilisator / Stabilisateur / Stabilizzatore / Stabilisator / Stabilisator / Stabilisator / Sivutuki / Stabilisator / Estabilizador / Estabilizador / Σταθεροποιητής / Sabitleyici / Rögztítő / Stabilizator / Стабилизатор / Stabilisaator / تثبيت قاذأ / Stabilizátor / 稳定组件 / 稳定器 / 固定具 / Стабилизатор / Stabilizator / Jafnvægisstillir / Stabilizators / Stabilizatorius / Stabilizátor / Stabilizator / تثبيت کننده / میزب / استیبلائزر

7 Node / Saliente / Anschluss / Nœud / Nodo / Knop / Fäste/ Node / Kiinnitysnystyrä / Knop / Enganche / Encaixe / Κόμβος / Dügüm / Występ / Rögztíðelem / Nod / Прямка / Sölm / قدقعا / Výstupek / 节点 / 節點 / ピロークリップ / Вязел / Čvorište / Hnúður / Stiprinājuma vieta / Kilpa / Kolík / Vozel / נקודת חיבור / برآمدگی / نوڈ

8 Mask Tube / Tubo de la mascarilla / Maskenschlauch / Circuit du masque / Tubo della maschera / Maskerslang/ Maskslang/ Maskeslange / Maskista lähtevä letku / Maskeslange / Tubo de la mascarilla / Tubagem da máscara / Σωλήνας μάσκας / Maske Hortumu / Rura maski / Maszk csöve / Tubul măştii / Трубка маски / Maski voolik / عانقلا بوبنا / Trubice masky / 面罩管路 / 面罩管路 / 短チューブ / Тръба за маска / Cijev maske / Grímuslanga / Maskas caurulite / Kaukës vamzdelis / Trubica masky / Cevka maske / ماسک ٹیوب / لوله ماسک / צינור מסכה / ماسک ٹیوب

-
- 9 Vent module / Módulo de ventilación / Ausatemöffnungsmoduls /
Module de ventilation / Modulo del dispositivo per l'esalazione /
Ventilatiemodule / Ventilmodul / Ventilasjonsmodul / Poistoilmamoduuli /
Udluftningsmodul / Módulo de ventilación / Módulo do respiradouro /
Μονάδα εξαερισμού / Hava deliği modülü/ Moduł odpowietrzający /
Szellőzőegység / Modul de aerisire/ Вентиляционный модуль /
Ventilatsioonimoodul/ مة يوهتلا قدحو / Ventilací modul / 通气孔模块 /
通氣孔模組 / ベントモジュール / Вентиляционен модул / Modul
odušnika / Loftopseining / Ventilācijas modulis / Oro angos modulis /
Vetrací modul / Modul izhoda za zrak / מודול פתח האוויר / ماژول دریچه تهویه /
وينٹ ماڈیول
-
- 10 Air tubing / Tubo de aire / AirMini-Schlauchsystem / Circuit respiratoire /
Circuito respiratorio / Luchtslang / Luftslang/ Luftslange / Hengitysletku /
Luftslange / Tubo de aire/ Tubagem de ar / Σωλήνωση αέρα / Hava tüpü /
Rura przewodząca powietrze / Levegőt vezető cső / Tuburi de aer /
Дыхательный шланг / Õhuvoolik / ءاوهلا بوبنأ / Vzduchová trubice /
呼吸管路 / 呼吸管路 / エアチューブ / Тръби за въздух / Cijev za zrak /
Barki / Gaisa caurule / Oro vamzdelis / Vzduchová trubica / Cevka za zrak /
בוא קי תיובנג / لوله هوا / צינורות האוויר
-

G HumidX

HumidX Plus



ResMed Pty Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive

MANUFACTURER Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirMini, and HumidX are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2021 ResMed. 628192/3 2021-07

ResMed.com

CE 0123



628192